

Priručnik dio A3 – Metodologija projekata prema uslovima EU

(Izvođenje radova)

**Projekat: Efektivno upravljanje projektima u vodnom sektoru u Bosni i Hercegovini:
Implementacija tenderskih procedura u EU**

**Organizacija zadužena za implementaciju: Mreža instituta i škola za javnu upravu u centralnoj i
istočnoj Evropi(NISPAcee)**

**Partner: Agencija za državnu službu Federacije BiH(ADU FBIH), Sarajevo, Bosna i
Hercegovina**

Uz podršku: SlovakAid, program Ministarstva vanjskih poslova Slovačke

Autor: Milan Oleriny

Datum: 20. juni 2017.

Autorska prava© 2017 NISPAcee
Mreža instituta i škola za javnu upravu u centralnoj i istočnoj Evropi
<http://www.nispa.org>

Efektivno upravljanje projektima u vodnom sektoru u Bosni i Hercegovini: Implementacija tenderskih procedura u EU
Priručnik dio A3 –Projektna metodologija prema uvjetima EU (mekanizam)

Odgovorni autor: Milan Oleriny

Priručnik je razvijen u okviru projekta br. SAMRS/2016/ZB/1/1 „Efektívne riadenie projektov vodného hospodárstva v Bosne a Hercegovine: Implementácia výberových konaní EÚ“ / „Efektivno upravljanje projektima u vodnom sektoru u Bosni i Hercegovini: Implementacija tenderskih procedura u EU“ koji zajednički implementiraju NISPAcee (Mreža instituta i škola za javnu upravu u centralnoj i istočnoj Evropi) i Agencija za državnu službu Federacije BIH (ADS FBIH), Sarajevo, Bosna i Hercegovina, uz podršku Slovak Aid – Slovačka agencija za međunarodnu razvojnu saradnju.

Tim saradnika koji je učestvovao u projektovanju, razvoju i pregledu ove publikacije:

Slovačka:

Milan Oleriny, projektni ekspert
Juraj Tkac, projektni ekspert
Ludmila Gajdosova, projektni ekspert
Boris Balog, projektni ekspert
Elena Zakova, projektni ekspert/ menadžer projekata
Juraj Sklenar, projektni asistent

Bosnia and Hercegovina:

Alma Imamovic, projektni ekspert
Amra Ibrahimovic, projektni ekspert
Sanja Cubela, projektni ekspert
Samra Ljuca, koordinator projekata

Mišljenja autora ne moraju nužno odražavati stavove NISPAcee, ADSFBIH i SlovakAid-a.

Zbog kontinuiranog razvoja lokalnih zakona, dekreta i dokumenata međunarodnih finansijskih institucija, Poslodavac uvijek treba da uzme u obzir najnoviju verziju Dokumenta. NISPAcee dokumenti, zasnovani na verziji EU, baziranoj na TD iz januara 2016 (verzija 2016.0). Za uvid u najnoviju verziju, provjerite unaprijed povezane web stranice EU:

http://ec.europa.eu/europeaid/funding/about-funding-and-procedures/procedures-and-practical-guide-prag_en

<http://ec.europa.eu/europeaid/prag/document.do?isAnnexes=true>

NISPAcee je međunarodno udruženje fokusirano na javnu upravu. Njegova misija je promovisanje i jačanje efektivnog i demokratskog upravljanja i modernizacije javne uprave i politike širom regiona NISPAcee regiona.

BOSNA I HERCEGOVINA



INFRASTRUKTURNI PROJEKAT

TENDERSKA DOKUMENTACIJA ZA POSLOVE NABAVKE-IZVOĐENJE RADOVA (EU)

**NABAVKA ZA PROJEKAT:
REHABILITACIJA I PROŠIRENJE
POSTROJENJA PPOV-A, BOSNA I
HERCEGOVINA**

MJESEC/GODINA

Sadržaj

SVESKA I

Uputstva za ponuđače.....	6
Tenderski obrazac - dodatak tenderu	43
Obrazac tenderske garancije.....	52
Upitnik	Error! Bookmark not defined.
Opšte informacije o tenderu.....	56
Organizaciona šema	58
Punomoć.....	59
Finansijski izvještaj.....	60
Finansijska identifikacija	62
Pravno lice - pojedinac	Error! Bookmark not defined.
Pravno lice - privatna firma.....	Error! Bookmark not defined.
Pravno lice -javna institucija	73
Tehničke kvalifikacije.....	75

SVESKA II

Obrazac ugovora.....	Error! Bookmark not defined.
posebni uslovi	100
Opšti uslovi ugovora.....	Error! Bookmark not defined.
Primjerak obrasca garancije predfinansiranja	181
Primjerak obrasca garancije izvršenja radova	183
Primjerak obrasca garantnog depozita	185
Poreski i carinski postupci	187

SVESKA III

Tehničke specifikacije	189
------------------------------	-----

SVESKA IV

Ugovori o paušalnoj cijeni.....	193
---------------------------------	-----

SVESKA V

Projektna dokumentacija, uključujući crteže	219
---------------------------------------------------	-----

SVESKA I

TENDER

SVESKA 1 ODJELJAK1

UPUTSTVA ZA PONUĐAČE

Javni dokument koji će ispuniti ugovorniorgan

PRETHODNA OBAVIJEST O NAMJERI SKLAPANJA UGOVORA ZA IZVOĐENJE RADOVA

Rehabilitacija i proširenje PPOV-a, Bosnai Hercegovina

Mjesto izvođenja: Bosna i Hercegovina

1. Referentni broj objave

<Referentni broj objave>

2. Procedura

[Otvoreni] [Ograničeni]

3. Naziv programa

<Naznačite naziv programa navedenog u važećem sporazumu o finansiranju / odluci o finansiranju>

4. Finansiranje

< Budžetska linija / Ugovor o finansiranju / Ostalo>

5. Ugovorniorgan

[Za direktno upravljanje: Evropska unija, koju predstavlja Evropska komisija u ime i za račun
<partnerske zemlje / zemalja>]

[Za indirektno upravljanje: <Partnerska zemlja>]

6. Opis ugovora

<Maksimalno: 5 redaka>

7. Indikativno broj i nazivi lotova

<Naznačiti po potrebi>

8. Planirani datum objavljivanja obaveštenja o namjeri sklapanja ugovora

<Naznačiti>

9. Ostale informacije

<Naznačiti po potrebi>

10. Pravna osnova¹

¹ Navesti bilo koju specifičnost koja može uticati na pravila o učešću (kao što su geografska ili tematska, dugoročna / kratkoročna).

[BUDŽET: za pozive na koje se primjenjuje CIR: Odredba(EU) N°236/2014 Evropskog parlamenta i Vijeća Evrope od 11.marta 2014., o utvrđivanju zajedničkih pravila i procedura za primjenu instrumenata Unije za finansiranje eksternih akcija i <molimo, navedite referentni broj Odredbe ili drugog instrumenta na osnovu kojeg će se ovaj ugovor finansirati (npr. DCI, ENPI, ENI, Ifs)> - Vidjeti Aneks A2 Praktičnog uputstva]

[BUDŽET: za pozive na koje se ne primjenjuje CIR (npr. IPA I): <Odredba ili drugi instrument na osnovu kojeg će se ovaj ugovor finansirati> - Vidjeti Aneks A2 Praktičnog uputstva]

[EDF: Aneks IV Sporazuma o partnerstvu između članica afričke, karipske i pacifičke grupe država s jedne strane i Evropske zajednice i njenih država članica, sa druge strane, potpisan u Cotonouu 23. juna 2000., dopunjenog u Luxembourg-u 25.juna 2005., i u Ouagadougou 22.juna 2010. Referenca se navodi u vezi sa Aneksom IV, revidiranog odlukom 1/2014 Vijeća ministara AKP-EU, od 20.juna 2014. godine]

Javni dokument koji će ispuniti ugovorni organ

OBAVIJEST O NAMJERI SKLAPANJA UGOVORA

Rehabilitacija i proširenje PPOV-a, Bosna i Hercegovina

Mjesto izvođenja: Bosna i Hercegovina

[Samo u slučaju klauzule o suspenziji]

Imajte na umu da dodjeljivanje ugovora podliježe navedenim uslovima:

- [Prethodno usvajanje odluke o finansiranju i prethodni zaključak ugovora o finansiranju]
- [Prethodno usvajanje odluke o finansiranju]
- [Prethodni zaključak ugovora o finansiranju,]

što ne mijenja elemente postupka nabavke (to će biti slučaj, na primjer, ako je budžet koji je u početku predviđen drugačiji ili ako su vremenski okvir, priroda ili uslovi implementacije izmijenjeni).

Ako prethodni uslov nije ispunjen, ugovorni organ će ili odustati od nabavke, ili otkazati postupak dodjele, s tim da kandidati ili ponuđač nemaju mogućnost da traže bilo kakvu nadoknadu.]

1. Referentni broj objave

<Referentni broj objave odgovarajućeg obavještenja o namjeri sklapanja ugovora >

2. Procedura

Otvorena

3. Naziv programa

<Naznačite naziv programa navedenog u važećem sporazumu o finansiranju / odluci o finansiranju >

4. Finansiranje

< Budžetska linija / Ugovor o finansiranju / Ostalo >

5. Ugovorni organ

[Za direktno upravljanje: Evropska unija, koju predstavlja Evropska komisija u ime i za račun
<partnerske zemlje / zemalja>]

[Za indirektno upravljanje: <Partnerska zemlja>]

< Adresa >

SPECIFIKACIJE UGOVORA

6. Opis ugovora

<Preporučeni maksimum: 10 redaka>

7. Broj i nazivi lotova

[Samo jedan lot]

[Ukoliko postoji više lotova: (min =2 max=20) <broj> lotova

LotoviNazivi:

01 <naziv>

02 <naziv>

<br. inaziv>]

USLOVI UČEŠĆA

8. Pravila o podobnosti učešća i porijeklu

[BUDŽET za pozive na koje se primjenjuje CIR: Učešće je omogućeno svim fizičkim licima koja su državljani i pravnim licima (koji učestvuju pojedinačno ili u grupi - konzorcijum - ponuđača), akoji su zvanično osnovani na teritoriji zemlje članice Evropske Unije ili u državi ili na teritoriji koja ispunjava uslove kako je definisano Uredbom (EU) br. 236/2014 kojom se utvrđuju zajednička pravila i procedure za implementaciju instrumenata Unije za vanjsku akciju (CIR) za važeći instrument na osnovu kojeg se finansira ugovor (takođe pogledati naslov 22 u nastavku). Učešće je omogućeno i međunarodnim organizacijama. Sva sredstava ovog ugovora moraju imati porijeklo u jednoj ili više navedenih zemalja. Međutim, njihovo porijeklo može biti iz bilo koje zemlje kada je iznos nabavke iznosi manje od 100.000 eura.]

[BUDŽET za pozive na koje se ne primjenjuje CIR (npr. IPA I): Učešće je omogućeno svim fizičkim licima koja su državljani i pravnim licima (koji učestvuju pojedinačno ili u grupi - konzorcijum - ponuđača), akoji su osnovani u državi članici Evropske unije ili u zemlji ili na teritoriji regiona obuhvaćenih i / ili ovlašćenih od strane posebnih instrumenata koji se primjenjuju na program pod kojim se finansira ugovor (pogledati tačku 22, navedenu u nastavku). Sva sredstva koja se isporučuju na osnovu ovog ugovora moraju imati porijeklo u jednoj ili više ovih zemalja. Učešće je omogućeno i međunarodnim organizacijama. Učešće fizičkih lica direktno podliježe posebnim instrumentima koji se primjenjuju na program u okviru kojeg se finansira ugovor].

[10./11. EDF: Učešće na tenderima omogućeno je pod jednakim uslovima svim fizičkim i pravnim licima (učestvuju pojedinačno ili u grupi - konzorcijum - ponuđača) koji su osnovani u jednoj od država članica Evropske unije, država AKP-a ili u zemlji ili na teritoriji koja je ovlašćena Sporazumom o partnerstvu AKP-EZ, prema kojem se finansira ugovor (takođe pogledati naslov 22 u nastavku). Učešće je omogućeno i međunarodnim organizacijama. Sva roba koja se isporučuje po ovom ugovoru mora imati porijeklo u jednoj ili više ovih zemalja. Međutim, njihovo porijeklo može biti iz bilo koje zemlje kada je iznos vrijednosti nabavke i materijala manji od 100.000 eura.]

[Ostalo (uključujući 9. EDF, u okviru kojeg se mogu primjenjivati različita pravila o podobnosti)]

9. Razlozi za isključenje

Ponudaci moraju dostaviti potpisanu deklaraciju, u okviru Obrasca ponude za ugovor o radu, u smislu da se ne nalaze u nekoj od situacija navedenih u tački 2.3.3 **Praktičnog uputstva**.

10. Broj ponuđača

Ponuđači mogu dati samo jednu ponudu po lotu. Tenderi za dijelove lota neće biti uzete u razmatranje. Svaki ponuđač može u svom tenderu navesti da će ponuditi popust u slučaju da je njegova ponuda prihvaćena za više od jednog lota. Ponuđači [mogu] [ne mogu] dati ponudu za alternativno rješenje kao dopunu svom tenderu za radove koji su navedeni u dosijeu tendera.

11. Tenderska garancija

[Ponuđači moraju obezbijediti tendersku garanciju u iznosu od <iznos koji treba navesti u opsegu od 1% - 2% raspoloživog budžeta za potrebe ugovora, a ukoliko je neophodno, odvojeno navesti lotove> eura, aprilikom podnošenja prijave za tender. Ova garancija će biti puštena neuspješnim ponuđačima nakon što je tenderski postupak završen, i uspješnom ponuđaču/ponuđačima nakon što sve strane potpišu ugovor.]

ILI [Nije neophodna tenderska garancija.]

12. Garancije izvršenja radova

Od uspješnog ponuđača će biti traženo da dostavi garanciju izvršenja radova u iznosu od <unijeti postotak od 5 do 10%> od iznosa ugovora prilikom potpisivanja ugovora. Ova garancija mora biti dostavljena zajedno sa vraćenim potpisanim ugovorom najkasnije u roku od 30 dana, od dana kada ponuđač primi ugovor koji je potpisao ugovorni organ. Ukoliko izabrani ponuđač ne dostavi takvu garanciju u tom roku, ugovor će se smatrati nevažećim, i može se sačiniti novi ugovor, te poslati narednom ponuđaču koji je dostavio najjeftiniju odgovarajuću ponudu.

[Za iznose od 345.000 eura ili niže, na osnovu objektivnih kriterijuma kao što su vrsta i vrijednost ugovora, ugovorni organ može odlučiti da ne zahtijeva takvu garanciju. Nije potrebna garancija za izvršenje radova])

13. Informativni sastanaci/iliterenska posjeta

[Nije planirano održavanje informativnog sastanka.]

ILI [[Obavezan] [Neobavezan] informativni sastanak [i/ili] terenska posjeta, će se održati/biti izvršena<Navesti datum, mjesto održavanje i podatke o kontaktu kako bi se potvrdilo učešće>.]

14. Validnost tendera

Ponude moraju ostati važeće u periodu od 90 dana nakon roka za podnošenje ponuda za tender. U izuzetnim okolnostima, ugovorni organ može, prije isteka roka važenja, zatražiti od ponuđača da produži validnost ponuda za određeni period.

15. Vremenski period za implementaciju zadataka

<Navedite period od potpisivanja ugovora ili alternativnog datuma do privremenog prihvatanja>

KRITERIJI ZA ODABIR I DODJELU

16. Kriteriji za odabir

<Navesti prema kriterijumima koji se koriste u članu 12.2 Uputstva za ponuđače>

17. Kriteriji za dodjelu

[Tamo gdje se ne provodi tehničko ocjenjivanje ponuda: Ekonomski najpovoljniji tender smatra se tehnički usaglašenim tenderom, sa najnižom cijenom].

[Kada se, u rijetkim prilikama vrši tehničko ocjenjivanje ponuda: Ekonomski najpovoljniji tender smatra se tehnički usklađen tender sa najboljim odnosom cijene i kvaliteta.]

PROVOĐENJE TENDERA

18. Kako doći do tenderskog dosijea

Tenderski dosije dostupan je na <navesti adresu/adrese > nakon uplate iznosa <iznos i valuta>, koji [uključuje] [ne uključuje] dostavu kurirskom službom. Takođe se može ustupiti na pregled u prostorijama ugovornog organa, adresa kao u tački 5 gore navedenog teksta. Ponude se moraju dostaviti koristeći standardni tenderski obrazac, koji je uključen u tenderski dosije, čiji format i uputstva se moraju strogo poštovati.

Ponuđači sa pitanjima koja se tiču ovog tendera trebaju ih poslati u pismenoj formi na <unijeti konkretnu e-mail i poštansku adresu> (sa naznakom referentnog broja objave, kako je navedeno u tački 1) najmanje 21 dan prije roka za podnošenje ponuda navedenog u tački 19. Ugovorni organ mora odgovoriti na sva pitanja ponuđača najmanje 11 dana pre isteka roka za podnošenje ponuda. Eventualna pojašnjenja ili manje izmjene tenderskog dosijea biće objavljene najkasnije 11 dana prije isteka roka za dostavu ponuda, na web stranici EuropeAid

<https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome>.

19. Rok za dostavljanje ponuda

<Vrijeme i datum koji treba navesti - moraju biti najmanje jedan radni dan (-) u slučaju međunarodnog otvorenog tendera u trajanju od 90 kalendarskih dana/ (-) u slučaju otvorene lokalne procedure trajanju od 60 kalendarskih dana, nakon datuma objave ovog javnog poziva za nabavku (npr. 10:00 po srednjeevropskom vremenuna dan <datum>). Krajnji rok za podnošenje ponuda bi trebalo, ako je moguće, uskladiti s održavanjem javne rasprave. Takođe je neophodno precizirati radon vrijeme ugovornog organa.>

Bilo koja ponuda koju je ugovorni organ dobio nakon ovog roka, neće biti uzeta u razmatranje.

20. Sjednica otvaranja ponuda

< Datum i mjesto održavanja sjednice otvaranja ponuda>

21. Jezik na kom se void postupak

Sva prepiska koja se odnosi na ovu tendersku procedure i ovaj ugovor, mora biti na engleskom jeziku.

22. Ponavljanje sličnih radova

Nakon prvobitno sklopljenog ugovora koji je rezultat trenutnog tenderskog postupka, novi radovi koji se sastoje u ponavljanju sličnih radova, do procijenjenog iznosa <iznos>, mogu biti

povjereni prvom ugovaraču u postupku pregovora, bez prethodnog objavljivanja obaveštenja o namjeri sklapanja ugovora, pod uslovom da su novi radovi identični osnovnom projektu.

23. **Pravni osnov²**

[BUDŽET: za pozive na koje se primjenjuje CIR: Uredba (EU) br. 236/2014 Evropskog parlamenta i Vijeća od 11. marta 2014. o utvrđivanju zajedničkih pravila i procedura za primjenu instrumenata Unije za finansiranje spoljnih aktivnosti i <molimo navedite referentni broj Uredbe ili drugog instrumenta, u okviru kojeg će se ovaj ugovor finansirati (npr. DCI, ENPI, ENI, Ifs) - Vidjeti Aneks A2 Praktičnog uputstva]

[BUDŽET: za pozive na koje se ne primjenjuje CIR (npr. IPA I), -< Uredba ili drugi instrument prema kom će se ovaj ugovor finansirati> - Vidjeti A2 Praktičnog uputstva]

[EDF: Aneks IV Sporazuma o partnerstvu između članica afričke, karipske i pacifičke grupe država s jedne strane i Evropske zajednice i njenih država članica, sa druge strane, potpisan u Cotonouu 23. juna 2000., dopunjenog u Luxembourg-u 25.juna 2005., i u Ouagadougou 22.juna 2010. Referenca se navodi u vezi sa Aneksom IV, revidiranog odlukom 1/2014 Vijeća ministara AKP-EU, od 20.juna 2014. godine.]

² Molimo navedite bilo koji specifičnu karakteristiku koja može uticati na pravila o učešću (kao što su geografska ili tematska ili dugoročna / kratkoročna).

Standardni oglas za lokalnu objavu
otvorenih lokalnih tenderskih procedura

<Naziv ugovora>

<Referentni broj objave>



Ugovorni Autoritet Bosne i Hercegovine namjerava da dodijeli ugovor o izvođenju radova na rehabilitaciji i proširenju PPOV-a u....., Bosna i Hercegovina, uz finansijsku podršku[<program Evropske unije>] [EDF]. Tenderski dosije je [dostupan za pregled u<adresa>] [objavljen na web stranici EuropeAid-a:

<http://ec.europa.eu/europeaid/prag/document.do>]

Rok za podnošenje ponude je<vrijeme i datum krajnjeg roka -mora biti najmanje 60 kalendarskih dana od dana objavljivanja ovog poziva>.Potencijalne dodatne informacije ilipojašnjenja/upitibiti će objavljeni na web stranici EuropeAid-a:

<http://ec.europa.eu/europeaid/prag/document.do>[i<naznačiti relevantna sredstva javnog informisanja>].

<POZIV NA UČEŠĆE U TENDERU>

Koristiti zaglavlje ugovornog organa

<Mjesto i datum>

<Naziv i adresa potencijalnog ponuđača>

Naš br.: <Broj objave>

Poštovanig/gđo<Ime kontakt osobe>

PREDMET: Poziv na učešće u tenderu za obnovu i proširenje PPOV-a

Bosne i Hercegovine

Slijedom vašeg upita u vezi sa objavljivanjem gore pomenutog poziva za učešće u tenderu, prilažemo slijedeće dokumente koji čine tenderski dosije:

SVESKA 1

ODJELJAK 1: UPUTSTVO ZA PONUĐAČE

ODJELJAK 2:TENDERSKI OBRAZAC

Aneks 1 –Izjava o pravu primjene kriterija isključenja i odabiraobrazac a.15

Aneks 2 –koristi samo NEAR u FIDIC ugovorima:[dodatak tenderu]

ODJELJAK3: OBRAZAC TENDERSKE GARANCIJE

ODJELJAK 4:UPITNIK

Dodatne napomene ponuđačima

Opšte informacije o ponuđačuObrazac 4.1

Organizaciona šema.....Obrazac 4.2

PunomoćObrazac 4.3

Finansijski izvještaj.....Obrazac 4.4

Obrazac finansijske identifikacije..... Obrasci 4.5 a) + b)

Tehničke kvalifikacije:

Pregled kadrova ponuđačaObrazac 4.6.1.1

Predloženo osoblje za potrebe realizacije ugovora.....	Obrazac 4.6.1.2
Stručna iskustva ključnog osoblja	
Kratka biografija.....	Obrazac 4.6.1.3
Mehanizacija.....	Obrazac 4.6.2
Plan i program rada	Obrazac 4.6.3
Iskustvo u poslovima izvođača radova	Obrazac 4.6.4
Podaci o zajedničkim ulaganjima	Obrazac 4.6.5
Istorijat sudskih postupaka.....	Obrazac 4.6.6
Sistem (i) osiguranja kvaliteta	Obrazac 4.6.7
Smještaj za nadzornika radova.....	Obrazac 4.6.8
Ostale informacije	Obrazac 4.6.9

ODJELJAK 5:TABELA ADMINISTRATIVNE USKLAĐENOSTI I EVALUACIONI OBRAZAC

Tabela administrativne usklađenosti

Evaluaciona tabela

SVESKA 2

ODJELJAK1: OBRAZAC UGOVORA

ODJELJAK 2: OPŠTI USLOVI ZA UGOVORE O IZVOĐENJU RADOVA

ODJELJAK 3: POSEBNI USLOVI

ODJELJAK 4: PRIMJERAK OBRASCA GARANCIJE O IZVRŠENJU RADOVA

ODJELJAK 5: PRIMJERAK OBRASCA GARANCIJE PREDFINANSIRANJA

ODJELJAK 6: PRIMJERAK OBRASCA GARANTNOG DEPOZITA

[EDF: ODJELJAK 7: PORESKI I CARINSKI POSTUPCI]

SVESKA 3

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

SVESKA 4

[FINANSIJSKA PONUDA ZA UGOVORE SA PAUŠALNOM CIJENOM]

[FINANSIJSKA PONUDA ZA UGOVORE SA JEDINIČNOM CIJENOM]

SVESKA 5

PROJEKTNJA DOKUMENTACIJA, UKLJUČUJUĆI CRTEŽE

Za sve informacije o procedurama nabavke pogledajte Praktično uputstvo i njegove anekse,

koji se mogu preuzeti sa sledeće web stranice: <http://ec.europa.eu/europeaid/prag/document.do>

Radujemo se Vašoj ponudi [opciono: i prateće tenderske garancije].

Dostavljanjem ponude prihvatate da vam obavještenje o ishodu postupka bude proslijeđeno elektronskim putem. Takvo obavještenje smatraće se primljenim na dan kada ga naručilac posla pošalje na elektronsku adresu koju ste naveli u svojoj ponudi.

Ako odlučite da ne dostavite ponudu, bili bismo vam zahvalni ako nas možete obavijestiti u pisanoj formi, navodeći razloge za vašu odluku.

S poštovanjem,

<Ime i potpis>

SVESKA 1

ODJELJAK 1: UPUTSTVO ZA PONUĐAČE

ODJELJAK I UPUTSTVO ZA PONUĐAČE

BROJ OBJAVE: _____

Prilikom podnošenja tendera, ponuđač prihvata u potpunosti i bez ograničenja posebne i opšte uslove koji regulišu ugovor kao jedinstveni osnov za ovu tendersku proceduru, bez obzira na svoje uslove prodaje, kojih se ovime odriču. Očekuje se da će ponuđači pažljivo pregledati i ispoštovati sve instrukcije, obrasce, ugovore i specifikacije sadržane u ovom tenderskom dosijeu. Nemogućnost podnošenja ponude koja sadrži sve potrebne informacije i dokumentaciju u propisanom roku, prouzročiće odbijanje ponude. Ne može se uzeti u obzir nikakva rezervacija u pogledu tenderskog dosijea prilikom tenderske procedure; Ovo može dovesti do neposrednog odbijanja ponude, a bez vršenja daljnje procjene.

Ova Uputstva utvrđuju pravila za podnošenje, izbor i implementaciju ugovora koji se finansiraju u okviru ovog poziva za podnošenje ponuda, u skladu sa odredbama Praktičnog uputstva, koji se primjenjuje na ovaj poziv (dostupan na internetu na ovoj adresi: <http://ec.europa.eu/europeaid/prag/document.do>).

SADRŽAJ

OPŠTI DIO.....	Error! Bookmark not defined.
1.OPŠTA UPUTSTVA -----	Error! Bookmark not defined.
2.FINANSIRANJE -----	21
3.UČEŠĆE -----	Error! Bookmark not defined.
4.SAMO JEDNA PONUDA PO PONUĐAČU -----	Error! Bookmark not defined.
5.TROŠKOVI TENDERA -----	Error! Bookmark not defined.
6.TERENSKA POSJETA I SASTANAK ZA DOBIJANJE NEOPHODNIH POJAŠNJENJA	Error! Bookmark not defined.
TENDERSKA DOKUMENTACIJA	24
7.SADRŽAJ TENDERSKE DOKUMENTACIJE -----	Error! Bookmark not defined.
8.POJAŠNJENJA VEZANO ZA TENDERSKU DOKUMENTACIJU	Error! Bookmark not defined.
9.IZMJENE TENDERSKE DOKUMENTACIJE -----	Error! Bookmark not defined.
PRIPREMA PONUDA	Error! Bookmark not defined.
10.JEZIK NA KOJEM SE PRIPREMAJUPONUDE -----	Error! Bookmark not defined.
11.SADRŽAJ I PREZENTACIJAPONUDA -----	Error! Bookmark not defined.
12.INFORMACIJE/DOKUMENTACIJA KOJE JE PONUĐAČ DUŽAN DOSTAVITI	Error! Bookmark not defined.
13.PONUĐENE CIJENE -----	Error! Bookmark not defined.
14.PERIOD VAŽENJA PONUDA -----	33
15.TENDERSKA GARANCIJA -----	Error! Bookmark not defined.
16.ALTERNATIVNA RJEŠENJA -----	Error! Bookmark not defined.
DOSTAVLJANJE PONUDA	Error! Bookmark not defined.
17.PEČAĆENJE, OZNAČAVANJE I DOSTAVLJANJE PONUDA -----	35
18.PRODUŽENJE ROKA ZA DOSTAVLJANJE PONUDA -----	Error! Bookmark not defined.
19.ZAKAŠNJELE PONUDE -----	Error! Bookmark not defined.
20.IZMJENA I POVLAČENJE PONUDA -----	Error! Bookmark not defined.
OTVARANJE I EVALUACIJA PONUDA	Error! Bookmark not defined.
21.OTVARANJE PONUDA -----	Error! Bookmark not defined.
22.EVALUACIJA PONUDA -----	Error! Bookmark not defined.
23.KOREKCIJA GREŠAKA -----	Error! Bookmark not defined.
DODJELJIVANJE UGOVORA	Error! Bookmark not defined.
24.KRITERIJI ZA DODJELJIVANJE -----	Error! Bookmark not defined.
25.OBAVJEŠTENJE O DODJELJIVANJU, POJAŠNJENJA UGOVORA -----	38
26.POTPISIVANJE UGOVORA I GARANCIJA O IZVRŠENJU -----	39
27.OTKAZIVANJE TENDERSKE PROCEDURE -----	Error! Bookmark not defined.
28.ETIČKE KLAUZULE -----	40
29.ŽALBENI POSTUPAK -----	Error! Bookmark not defined.

OPŠTI DIO

OPŠTA UPUTSTVA

- 1.1. Ponuđači su dužni da dostave ponude za sve radove koji se zahtevaju u dosijeu. Ponude za nepotpune lotove neće biti prihvaćene.
- 1.2. Vremenski raspored

	DATUM	VRIJEME*
Sastanak za dobijanje neophodnih pojašnjenja	<Datum>	<Vrijeme>
Terenska posjeta	<Datum>	<Vrijeme>
Rok za traženje dodatnih informacija od ugovornog organa	< 21 dan prije isteka krajnjeg roka za dostavljanje ponuda>	<Vrijeme>
Posljednji datum na koji ugovorni organ pruža dodatne informacije	< Datum 11 dana prije isteka krajnjeg roka za dostavljanje ponuda>	-
Krajnji rok za dostavljanje ponuda	<Datum>	<Vrijeme>
Sjednica otvaranja ponuda	<Datum>	<Vrijeme>
Obavještenje o dodjeli uspješnom ponuđaču	<najviše 90 dana nakon roka za podnošenje ponuda > [§]	-
Potpisivanje ugovora	<najviše 150 dan nakon roka za podnošenje ponuda> [§]	-

* Sva vremena odnose se na vremensku zonu zemlje ugovornog organa koji je odredio okvirni datum

FINANSIRANJE

Projekat se [sufinansira] [finansira] od strane Evropske unije, u skladu sa pravilima <navedite program i uredbu 236/2014 ako je primjenjivo> programa.

[Projekat sufinansira <Navedite organ zadužen za finansiranje>.]

UČEŠĆE

- 1.3. [BUDŽET za pozive na koje se primjenjuje CIR: Učešće je omogućeno svim fizičkim licima koja su državljani i pravnim licima (koja učestvuju pojedinačno ili u grupi - konzorcijumu ponuđača), a koji su osnovani u državi članici Evropske unije ili u državi ili na teritoriji koja ispunjava uslove kako je definisano Uredbom (EU) br. 236/2014 kojom se utvrđuju zajednička pravila i procedure za implementaciju instrumenata Unije za vanjsku akciju (CIR) za važeći instrument na osnovu

kojeg se finansira ugovor (takođe pogledati naslov 22 obavještenja o dodjeli ugovora). Učešće je takođe omogućeno međunarodnim organizacijama. Sva sredstva iz ovog ugovora moraju imati porijeklo u jednoj ili više navedenih zemalja. Međutim, njihovo porijeklo može biti iz bilo koje zemlje kada je iznos nabavke iznosi manje od 100.000 eura.]

[BUDŽET za pozive na koje se ne primjenjuje CIR (npr. IPA I): Učešće je omogućeno svim pravnim licima (koja učestvuju pojedinačno ili u grupi - konzorcijumu ponuđača), a koji su osnovani u državi članici Evropske unije ili u državi ili na teritoriji regiona obuhvaćenih i / ili ovlaštenih putem posebnih instrumenata koji se primjenjuju na program pod kojim se finansira ugovor (vidi tačku 22 obavještenja o ugovoru). Sva sredstva iz ovog ugovora moraju imati porijeklo u jednoj ili više navedenih zemalja. Učešće je takođe omogućeno međunarodnim organizacijama. Učešće fizičkih lica direktno podliježe posebnim instrumentima koji se primjenjuju na program u okviru kojeg se finansira ugovor.]

[EDF: Učešće na tenderima omogućeno je pod jednakim uslovima svim fizičkim i pravnim licima (učestvuju pojedinačno ili u grupi - konzorcijum - ponuđača) koji su osnovani u jednoj od država članica Evropske unije, država AKP-a ili u zemlji ili na teritoriji koja je ovlaštena Sporazumom o partnerstvu AKP-EZ, prema kojem se finansira ugovor. Učešće je omogućeno i međunarodnim organizacijama. Sva roba koja se isporučuje po ovom ugovoru mora imati porijeklo u jednoj ili više ovih zemalja. Međutim, njihovo porijeklo može biti iz bilo koje zemlje kada je iznos vrijednosti nabavke i materijala manji od 100.000 eura]

- 1.4. Ovi uslovi se odnose na sve državljane navedenih država i sve pravna lica, kompanije ili partnerstva uspostavljena u navedenim državama. U svrhu dokazivanja poštovanja ovog pravila, ponuđači koji su pravna lica moraju dostaviti dokumentaciju koja je tražena u skladu sa zakonom te zemlje.
- 1.5. Uslovi opisani u tačkama 3.1 i 3.2 primjenjuje se na sve članove zajedničkog preduzeća / konzorcijuma i sve podizvođače, kao i na sve subjekte na čijuse sposobnost ponuđač oslanja u pogledu kriterijuma za odabir. Svaki ponuđač, član zajedničkog preduzeća / konzorcijuma, svaki subjekt kojina raspolaganje stavlja kapacitete, svaki podugovarač koji pruža usluge za više od 10% radova i svaki snabdjevač koji obezbjeđuje više od 10% radova, moraju potvrditi da ispunjavaju ove uslove. Oni moraju dokazati svoju podobnost dokumentom koji nije stariji od godinu dana od roka za podnošenje ponuda, sastavljenog u skladu sa njihovim nacionalnim zakonom ili praksom, ili kopijama originalnih dokumenata u kojima se navodi ustav i / ili pravni status i mjesto registracije i / ili zakonsko sjedište i, ako je drugačije, mjesto glavne uprave. Ugovorni organ može prihvatiti i druge valjane dokaze da su ovi uslovi ispunjeni.
- 1.6. Fizička lica, kompanije ili preduzeća koja se nađu u situaciji iz odjeljka 2.3.3.1 ("isključivanje iz učešća u postupcima nabavke") i odjeljka 2.3.3.2 ("uklanjanje iz datog postupka") Praktičnog uputstva, nemaju pravo na učešće u ovom tenderskom postupku ili dodjelu ugovora. Ukoliko to učine, njihova ponuda će se smatrati neprikladnom ili nepravilnom. Ponuđači moraju dostaviti izjavu u smislu danis u jednoj od situacija isključenja navedenih u odjeljku 2.3.3 Praktičnog uputstva. Izjave moraju obuhvatati sve članove zajedničkog preduzeća / konzorcijuma. Ponuđači za koje se utvrdi da su krivi za davanje lažnih izjava mogu takođe zaraditi novčane kazne i isključenje u skladu sa članom 2.3.4 Praktičnog uputstva.

- 1.7. Situacija isključenja, odnosno izuzeća, iz podtačke 3.4 odnosi se na sve članove zajedničkog poduhvata / konzorcijuma, sve podizvođače i sve dobavljače ponuđačima, kao i na sve subjekte na čiju se sposobnost ponuđač oslanja u pogledu kriterijuma za odabir.
- 1.8. Gornja dozvoljena granica za podugovaranje iznosi 30% od vrijednosti ponude³.
[samo EDF: Prilikom izbora podizvođača, **Izvođač radova** mora da da prednost fizičkim licima, kompanijama ili firmama država AKP sposobnim za **obavljanje posla** koji je zaražen pod sličnim uslovima.]

SAMO JEDNA PONUDA PO PONUĐAČU

Kompanija ne može ponuditi tender za predmetni ugovor pojedinačno i kao član zajedničkog preduzeća / konzorcijuma. Učešće ponuđača u više od jedne ponude za ugovor rezultiraće diskvalifikacijom svih ponuda za onaj ugovor u čijem procesu dodjeljivanja je stranka uključena. Ista kompanija može da učestvuje samo kao podizvođač u različitim tenderima, ako to opravdava specifična priroda tržišta i ukoliko to ugovorni organ odobri.

TROŠKOVI TENDERA

- 1.9. Ponuđač će snositi sve troškove vezane za pripremu i podnošenje ponude. Ugovorni autoritet neće biti odgovoran za takve troškove, bez obzira na tok ili ishod postupka.
- 1.10. Ugovorni organ neće biti odgovoran niti će pokrivati troškove ili gubitke koje je prepio ponuđač a zbog posjeta na lokaciji i inspekcija ili bilo kog drugog aspekta njegove ponude.

TERENSKA POSJETA LOKACIJI I SASTANAK ZA DOBIJANJE NEOPHODNIH POJAŠNJENJA

- 1.11. Ponuđačuse [izričito preporučuje] [obavezan je] da posjeti i pregleda lokaciju radova i okolinu u svrhu procjene, na svoju odgovornost, troškova i rizika, faktora neophodnih za pripremu svoje ponude i potpisivanje ugovora za izvršenje radova. (Datum, vrijeme i mjesto, pogledajte tačku 13 obavještenja o dojeljivanju ugovora.)
- 1.12. Ugovorni organ [će] [neće] održati sastanak za dobijanje neophodnih pojašnjenja i / ili izvršiće [neće] terensku posjetu lokaciji biti (datum, vrijeme i mjesto, vidi tačku 13 obavještenja o ugovoru).
- 1.13. [Zapisnik [sastanka za dobijanje neophodnih pojašnjenja i terenska posjeta lokaciji] [terenska posjeta lokaciji] biće objavljeni na web stranici EuropeAid. Kao dokaz o učešću, ponuđači će dobiti sertifikat o terenskoj posjeti lokaciji.]

³Ukoliko tender uključuje podugovaranje, preporučuje se da se, u skladu sa domaćim i međunarodnim praksama, u ugovorni aranžman između ponuđača i njegovih podugovarača uvrsti medijacija kao metod rješavanja sporova.

TENDERSKA DOKUMENTACIJA

SADRŽAJ TENDERSKE DOKUMENTACIJE

Paket tenderske dokumentacije sadrži dokumente navedene u pozivnom pismu.

Ponudāči snose isključivu odgovornost za pregled, uz odgovarajuću pažnju, tenderske dokumentacije, uključujući i projektnu dokumentaciju koja je na raspolaganju nauvid, kao i svaku izmjenu tenderske dokumentacije izdate tokom tenderskog perioda, kao i za dobijanje pouzdanih informacija o svim uslovima i obavezama koje mogu na bilo koji način uticati na iznos ili prirodu tenderske ponude ili izvršenje radova. Ukoliko ponudāč bude uspješan, nijedan zahtev koji se odnosi na promjenu iznosa tendera neće biti razmotren zbog grešaka ili propusta u izvršavanju gore navedenih obaveza ponudāča.

POJAŠNJENJA VEZANO ZA TENDERSKU DOKUMENTACIJU

- 1.14. Ponudāči mogu dostaviti pitanja u pismenoj formi do 21 dan prije roka za podnošenje ponuda, navodeći broj objave i naziv ugovora:

Ugovorni organ Bosne i Hercegovine

<Fax>

<E-mail>

Nakon ovog datuma, ugovorni organ nema obavezu da pruži dodatne informacije.

Ugovorni organ mora odgovoriti na pitanja svih ponudāčanajmanje 11 dana prije isteka roka za prijem tendera.

- 1.15. Pitanja i odgovori biće objavljeni na web stranici EuropeAid-a na linku <https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome> [i<navedite druga sredstva informisanja, ukoliko je to neophodno>].

IZMJENE TENDERSKE DOKUMENTACIJE

- 1.16. Ugovorni organ može izmijeniti tendersku dokumentaciju objavljivanjem izmjena najkasnije 11 dana prije roka za podnošenje ponuda.
- 1.17. Sve objavljene izmjene čine dio tenderske dokumentacije i biće objavljene na web stranici EuropeAid-a na: <https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome> [i<navedite druga sredstva informisanja, ukoliko je to neophodno >].
- 1.18. Ugovorni organ može, po potrebi i u skladu sa Klauzulom 18, produžiti rok za podnošenje ponuda kako bi ponudāčima dao dovoljno vremena da uzmu u obzir izmjene prilikom pripreme svojih ponuda.

PRIPREMA PONUDA

JEZIK NA KOJEM SE PRIPREMAJU PONUDE

- 1.19. Tender i sva korespondencija i dokumenti koji se odnose na ponudu koju razmjenjuju ponuđač i ugovorni organ, moraju biti napisani na jeziku postupka, ato je engleski. Sva korespondencija koja se odnosi na plaćanja, uključujući fakture i potvrde o privremenom i konačnom plaćanju, ugovornom organu takode mora biti proslijeđena na engleskom jeziku.
- 1.20. Ako prateća dokumentacija nijepripremljena na jednom od službenih jezika Evropske unije, mora se priložiti prevod na jezik na kojem je objavljen poziv za tender. Ako su dokumenti pripremljeni na službenom jeziku Evropske unije, a da to nije engleski, preporučuje se da se obezbijedi prevod na jezik na kojem je objavljen poziv za tender, kako bi se olakšao proces procjene dokumenata.

SADRŽAJ I PREZENTACIJA TENDERSKE PONUDE

- 1.21. Ponude moraju ispuniti slijedeće uslove:

Ponude moraju sadržavati dokumente i informacije navedene u klauzuli 12 u daljem tekstu.

Ponudu mora potpisati lice ili osobe ovlašćene punomoćjem dostavljenim u skladu sa obrascem 4.3, sveska1, odjeljak 4 tenderskog dosijea.

Relevantne stranice dokumenata navedenih klauzulom 12, moraju biti potpisane kako je naznačeno.

Ponuđač mora dostaviti sva dokumenta koja se traže u dosijeu tendera. Svi ti dokumenti, bez izuzetka, moraju strogo ispunjavati ove uslove i odredbe, bez izmjenaod strane ponuđača. Postoji mogućnost da ponude koje ne ispunjavaju uslove tenderskog dosijea budu odbijene.

- 1.22. Ili[Radovi nisu podeljeni na lotove. Ponude moraju biti sačinjene za sve navedene količine.]

Ili [Kada su radovi podijeljeni na lotove: Ponuđač može dati ponudu za [samo jedan lot] [nekoliko ili sve lotove].

Za svaki lot će se formirati poseban ugovor, a količine naznačene za različite lotove će biti nedjeljive. Ponuđač mora ponuditi cijenu ukupne količine ili količine naznačene za svaki lot. Ni pod kojim okolnostima neće se uzeti u obzir ponude za dio traženih količina.

[Ponuđač može u svojunponudu uključiti ukupan popust koji bi odobrio u slučaju dodjele nekih ili svih lotova za koje je podnio ponudu. Popust bi trebalo jasno naznačiti na način da se može objaviti na javnoj sjednici otvaranja ponuda].

Ugovori će biti dodijeljeni po lotu, ali ugovorni organ mora odabrati najpovoljnije cjelovito rješenje, uzimajući u obzir ponuđene popuste.]

INFORMACIJE/DOKUMENTACIJA KOJE JE PONUĐAČ DUŽAN DOSTAVITI

Kako bi se prilagodio zahtjevima tenderskog dosijea

1.23. Sve ponude moraju sadržavati sljedeće informacije i pravilno popunjene dokumente:

Tenderski obrazac, zajedno sa, jemu pripadajućim Aneksom 1 ' Izjavom o pravu primjene kriterija isključenja i odabira ' Prilog će koristiti samo NEAR I samo u vezi sa FIDIC ugovorima: [i njemu pripadajući Aneks 2 'Prilog'], koristeći obrazackoji je priložen u Svesci 1, odjeljak 2;

Dokumentacija, kako je to traženo upitnikom iz Sveske 1, Odjeljak 4, uključujući sve priložene obrasce;

Obrasci priloženi u Svesci 4:

[za ugovore sa navedenom paušalnom cijenom:

Sveska 4.2.2 -Sažetak;

Sveska 4.2.3 –Struktura paušalne cijene;

[Sveska 4.2.4 –po potrebi: Dnevni raspored rada;]

Sveska 4.2.5 – Detaljna struktura cijena.

Struktura paušalne cijene idetaljna struktura cijena ni na koji način ne umanjuju klauzulu u kojoj se navodi da u jednom paušalnom ugovoru ukupna ugovorena cijena ostaje fiksna, bez obzira na količinu izvršenog posla.]

[za ugovore sa jediničnom cijenom:

Sveska 4.3.2 -Troškovnik;

Sveska 4.3.3 –Specifikacija cijene;

[Sveska 4.3.4 –po potrebi: Dnevni raspored rada;]

Sveska 4.3.5 –Detaljna struktura cijena.]

1.23.1.1. Cijene navedene u Svesci 4 smatraju se utvrđenim na osnovu uslova koji su stupili na snagu 30 dana prije roka za podnošenje ponuda.

Detaljna struktura cijena mora se primjenjivati kada je to neophodno po bilo kom osnovu u okviru ugovora, posebno kako bi se obezbijedili koeficijenti za primjenu formule za reviziju cijene iz člana 48.2 Posebnih uslova. Ponuđač mora da obezbijedi jasne matematičke proračune za predložene koeficijente. Za tendere ispod međunarodno propisanog praga (5 000 000 evra), nije obavezno da ugovorni organ zatraži od ponuđača da pruže informacije zahtijevane Detaljnom strukturom cijena, iz Sveske 4. Međutim, imajući u vidu da formula za reviziju cijena iz člana 48.2 Posebnih uslova koristi koeficijente obezbijedene Detaljnom strukturom

cijena, odluka da se ne traži detaljna struktura cijena podrazumijeva da će ugovorni organ koristiti sopstvenu utvrđenu formulu za reviziju cijena.

Izvještaji o novčanim tokovima

Kopije dokumenata najskorijeg datuma, iz kojih je vidljiva organizaciona šema, pravni status i mjesto registracije sjedišta ponuđača, punomoć kojom se ovlašćuje osoba koja potpisuje tender i svu srodnu dokumentaciju. Ovi dokumenti moraju slijediti obrasce navedene u Svesci 1, odjeljak 4 tenderskog dosijea:

Popuniti u skladu sa upitnikom iz Sveske 1, Odjeljak 4

- Osnovne informacije o ponuđaču (Obrazac 4.1)
- Organizaciona šema (Obrazac 4.2)
- Punomoć (Obrazac 4.3).

Dokazi koji prikazuju da su likvidna sredstva i pristup kreditnim programima adekvatni za ovaj ugovor, potvrđeni finansijskim izvodom za posljednje tri godine koje je ovjerio ovlašteni računovoda. Ovaj dokaz mora biti predložen na osnovu obrasca 4.4, Finansijski izveštaj, iz Sveske 1, Odjeljak 4 tenderske dokumentacije.

Finansijske projekcije za naredne dvije godine. Ove informacije moraju slijediti Obrazac 4.4, Finansijski izvještaj, predviđen u skladu sa Sveskom 1, Odjeljak 4 tenderske dokumentacije.

Obrazac za finansijsku identifikaciju (Obrazac 4.5a, Sveska 1) i Dosije pravnog lica (obrazac 4.5b, Sveska 1). Ako je ponuđač već potpisao drugi ugovor koji finansira Evropska unija, on može, umjesto formulara i pratećih dokumenata, dostaviti ili dobijene brojeve dosijea ili kopije obrasca koje su date tom prilikom, osim ako u međuvremenu nije došlo do promjene.

Informacije o tehničkim kvalifikacijama ponuđača. Ove informacije moraju biti u skladu sa obrascima iz Sveske 1, Odjeljak 4 tenderske dokumentacije i sadržavati:

- Prikaz organizacije ponuđača, uključujući ukupan broj zaposlenih (Obrazac 4.6.1.1),
- Spisak osoblja predloženog za izvršenje ugovora, uključujući biografije ključnog osoblja (Obrasci 4.6.1.2 i 4.6.1.3),
- spisak postrojenja za izvršenje ugovora. Opis mora pokazati sposobnost ponuđača da završi radove i treba da sadrži, između ostalog, slijedeće elemente:
 - <Mašine za iskopavanja
 - Mehanizacija za odvodnjavanje
 - Mehanizacija za miješanje i postavljanje betona
 - Dizalice i opremu za podizanje ...>

Ponuđač mora navesti da li je ova oprema u vlasništvu, iznajmljena ili se koristi od strane podizvođača. Dokumenti proizvođača koji u potpunosti opisuju opremu moraju biti dostaviti u okviru ponude (Obrazac 4.6.2);

- Spisak materijala i svih sredstva namijenjenih za upotrebu tokom izvođenja radova, navodeći njihovo porijeklo;
- plan rada sa kratkim opisima glavnih zadataka (obrazac 4.6.3), koji prikazuje redoslijed i predloženi vremenski raspored za provođenje zadataka. Konkretno, prijedlog mora detaljno opisivati privremene i trajne radove koji treba da budu izvršeni. Prije obavljanja građevinskih radova, ponuđač mora uzeti u obzir vremenske uslove i zahtjev za pripremu projekata i pribaviti građevinske dozvole. Ponuđač mora takođe podneti sveobuhvatnu izjavu o planiranim metodama, ukoliko je neophodno sa crtežima, prikazujući metode koje predlaže za izvođenje. Konkretno, ponuđač mora navesti brojeve, vrste i kapacitete postrojenja čiju primjenu predlaže, i osoblje čiji angažman poredlaže za glavna područja rada;
- stupčasti grafikon kritičnih etapa koji prikazuje vremenski okvir i obaveze zaposlenih po ovom ugovoru (Obrazac 4.6.3);
- podatke o podizvođačima i procentu radova koji će biti podugovarani (Obrazac 4.6.3);
- dokaz o relevantnom iskustvu u izvršavanju radova slične vrste, uključujući prirodu i vrijednost ugovora, tekući radovi i prema ugovoru završeni radovi (Obrazac 4.6.4). U dokazu treba da je navedeno usojedno iskustvo u svojstvu glavnog izvođača radova u najmanje<X>projekata iste vrste i složenosti, usporedivo sa radovima koji se tiču tendera tokom posljednjih<ili:osam godina ili: u sektorima koji su predmet brzog razvoja: pet >godina;
 - informacije o predloženoj lokaciji glavne kancelarije (Obrazac 4.6.3);
 - Uvid u presjek Sistema osiguranja kvaliteta koji će biti u upotrebi (Obrazac 4.6.7).
 - Ukoliko se smatra neophodnim, informacije o ponuđačima uključenim u zajedničko preduzeće / konzorcijum (Obrazac 4.6.5);
 - Detaljne informacije vezano za njihov istorijat sudskih postupaka u proteklih<X>godina (Obrazac 4.6.6);
 - Detaljne informacije vezano za smještaj i prostorije koje će biti stavljene na raspolaganje nadzorniku radova (Obrazac 4.6.8);
 - Sve druge informacije (Obrazac 4.6.9).

Dokazni dokumenti, deklaracije i obveznice prema gore navedenim cl. 3.1-3.6. Ovi dokumenti treba da obuhvate sve članove zajedničkog preduzeća / konzorcijuma i sve podizvođače kako je navedeno.

Ukoliko ugovorom nije drukčije određeno, sva roba kupljena po ugovoru mora da potječe iz države članice Evropske unije ili zemlje ili područja regija koje potpadaju pod i / ili su ovlaštene posebnim instrumentima koji se primjenjuju na gore navedeni program iz klauzule 3.1. **[BUDŽET za pozive na koje se primjenjuje CIR + EDF: Međutim, njeno porijeklo može biti iz bilo koje zemlje kada je iznos vrijednosti zaliha i materijala koji se kupuju ispod 100.000 eura.]** U tu svrhu, "porijeklo" znači mjesto gdje se roba iskopava, uzgaja, nastaje ili proizvodi i / ili iz kog se pružaju usluge. Porijeklo robe mora se utvrditi u skladu s relevantnim međunarodnim

sporazumima (posebno WTO sporazumima) koji se odražavaju u zakonodavstvu EU o pravilima o porijeklu za carinske svrhe: Zakon o carinama

(Uredba Savjeta (EEC) br. 2913/92), I, u tom smislu, njegovi članovi od 22 do 26, i odredbe za provođenje Kodeksa (Uredba Komisije (EEZ) br. 2454/93.

[EDF: Roba porijeklom iz EU Uključuju robu koja potiče iz prekomorskih i teritorija.]

Ponudaci moraju osigurati izjavu o preuzimanju obaveza, potpisanu od strane njihovog predstavnika kojom se potvrđuje usaglašenost sa ovim zahtjevom. Za detaljnije informacije, pogledati tačku 2.3.1 Praktičnog uputstva.

[Izmjene (ako postoje);]

[Tenderska garancija je uvijek opciono pravo: Tenderska garancija, primjena obrasca priloženog u Svesci 1, Odjeljak 3;]

[Ukoliko je terenska posjeta lokaciji obavezna: Certifikat o izvršenoj terenskoj posjeti lokaciji.]

- 1.24. Da bi bili kvalifikovani za dodjelu ugovora, ponudaci moraju dostaviti dokaze da ispunjavaju kriterijume za izbor. Ovo moraju obezbijediti ponudaci, koristeći obrasce opisane u 12.1 i kao I bilo koje druge obrasce koje ponudaci žele da koriste tom prilikom.

Ako ponudu za tender podnosi konzorcijum, osim ako nije navedeno, kriterijumi za izbor će se primijeniti na konzorcijum u cjelini..

[Bilo u slučaju ugovora bez navedenih lotova, ili ugovora podijeljenog na lotove, pri čemu za svakilog nisu određeni različiti minimalni nivoi kapaciteta,;

Kriterijumi za izbor za svakog ponuđača su sledeći:]

[U slučaju ugovora podijeljenih na lotove za koje su postavljeni različiti minimalni nivoi kapaciteta za svaki lot: lot broj ... (na primjer, lot 1)

Kriterijumi za izbor ponuđača za lot br ... (na primjer lot 1) su slijedeći:]

Kriterijumi za izbor bi trebali biti jasni i nediskriminatorni i ne bi trebalo da prevazilaze obim ugovora. Referentni period za finansijski kapacitet ne može biti veći od poslednje 3 godine za koje su računi zatvoreni. Referentni period za profesionalne i tehničke kapacitete ne može biti veći od 8 godina, računajući od krajnjeg roka za podnošenje prijave (5 godina za privredne sektore podložne brzom razvoju). Razmotrite koja dokazna dokumenta treba tražiti za svaki kriterijum odabira. Vidjeti tačku 2.4.11 Praktičnog uputstva.

Ekonomski i finansijski kapaciteti kandidata:

Cilj ovog kriterijuma je ispitati da li će ili ne kandidat (tj. Konzorcijum u cjelini, za ponude ispred konzorcijuma):

- biti ekonomski zavisni od Ugovornog organa ako mu se ugovor dodijeli; i
- bitidovoljno finansijski stabilan da preuzme predloženi ugovor.

Primjeri finansijskih kriterija:

- Prosječni godišnji promet ponuđača u protekle 3 godine mora biti najmanje [EUR] [[ISO šifru nacionalne valute> samo za indirektno upravljanje] (minimalni godišnji promet koji se traži ne može premašiti 2 puta procijenjene godišnje vrijednosti ugovora, izuzev, u opravdanim slučajevima traženim u tenderskom dosijeu)<.....>
- Ukoliko se radi o jednom ponuđaču, mora imati pristup dovoljnim kreditnim i drugim finansijskim sredstvima za pokrivanje potrebnog novčanog toka tokom trajanja ugovora. U svakom slučaju, iznos raspoloživog kredita mora biti veći od ekvivalenta [EUR] [<ISO kod nacionalne valute> samo za indirektno upravljanje]<.....>
- a) <unijeti referentni kriterijum>
- b) <unijeti referentni kriterijum>
- <itd.>

Tehnički i profesionalni kapaciteti kandidata:

Cilj ovog kriterijuma je ispitati da li ili ne ponuđač:

- posjeduje dovoljno raspoloživih kadrovskih resursa, stručnosti i iskustva, da bi mogao da preuzme predloženi ugovor;
- ne radi se o tzv. "body shop", tj. kandidatu bez stvarne ekspertize u oblastima vezanim za ugovor, već koji jednostavno identifikuje i kandiduje stručnjake koji odgovaraju projektnom opisu.

Primjeri profesionalnih i tehničkih kriterija:

- mora da ima implementirana najmanje <X> projekata iste prirode / iznosa / složenosti, kao i radovi na koje se odnosi tender, provedene u navedenom periodu: <8 godina (5 godina, za privredne sektore podložne brzom razvoju) od krajnjeg roka za podnošenje, navesti konkretne datume>. Ugovorni organ zadržava pravo da zatraži kopije certifikata o konačnom prihvatanju koji su potpisali nadležni / ugovorni organ nadležan za dotične projekte.
(To znači da je projekat na koji se poziv odnosi, ponuđač mogao započeti / implementirati / završiti u bilo koje vrijeme tokom navedenog perioda, ali ne mora nužno biti pokrenut i završen tokom tog perioda, niti proveden tokom cijelog tog perioda.)
- Mora izvršiti najmanje 70% radova na ugovoru koristeći sopstvene resurse, što znači da mora imati opremu, materijale, ljudska i finansijska sredstva potrebna za izvršenje navedenog procenta ugovora.
- Ako se radi o vodećem članu zajedničkog preduzeća / konzorcijuma, mora imati mogućnost da izvrši najmanje 50% radova iz ugovora, koristeći svoja vlastita sredstva.
- Ako se radi o partner u zajedničkim ulaganjima / konzorcijumu (tj. nije u pitanju vodeći član), mora imati mogućnost da izvrši najmanje 10% radova iz ugovora, koristeći svoja vlastita sredstva.
- Svo ključno osoblje mora imati najmanje <X> godina odgovarajućeg iskustva i dokazane kvalifikacije relevantne za radove slične prirode.
- a) <unijeti referentni kriterij>

b) <unijeti referentni kriterij>

<itd.>

[U slučaju ugovora podjeljenih na lotove, za svaki lot su određeni različiti minimalni nivoi kapaciteta: Lot broj ... (na primjer, Lot 2)

Kriterijumi za izbor ponuđača za Lot br ... (na primjer Lot 2) su slijedeći:]

Isto kao što je navedeno u gornjem tekstu

Ekonomski i finansijski kapaciteti kandidata (specificirati kao u gore navedenom tekstu):....

Tehničke i profesionalne mogućnosti kandidata (kao u gore navedenom tekstu):]

[U slučaju ugovora podijeljenih na lotove, pri čemu se dodaju dodatni nivoi kapaciteta za slučaj da se istom ponuđaču dodijeli nekoliko lotova: na primjer

<U slučaju da se ponuđač prijavi na (na primjer, lot broj 1 i lot broj 2, ...), ponuđač mora ispunjavati sledeće kriterijume za izbor:

Ekonomski i finansijski kapaciteti kandidata (kao u gore navedenom tekstu):....

Tehničke i profesionalne mogućnosti kandidata (kao u gore navedenom tekstu):]

Subjekti koji obezbeđuju neophodne kapacitete:

Privrednisubjekt može, gdje je to prikladno i u slučaju određenog ugovora, da se osloni na kapacitet drugih subjekata, bez obzira na pravnu prirodu veza koje ima sa njima. Neki od primjera kada ga ugovorni organne smatra odgovarajućim su kada se ponuđač oslanja većinom na kapacitete drugih subjekata ili kada se oslanja na ključne kriterijume. Ako se ponuđač oslanja na druge subjekte, on mora da dokaže ugovornom autoritetu da će imati na raspolaganju resurse neophodne za izvršenje ugovora, na primjer stvarajući obavezu tih subjekata da mu na raspolaganje ustupe neophodna raspolaganje. Takvi subjekti, na primjer matična kompanija privrednog subjekta, moraju poštovati ista pravila podobnosti, a naročito državljanstva, kao kod privrednog subjekta. Pored toga, ponuda treba da sadrži poseban dokument koji daje podatke o ovom trećem subjektu, a koji se odnosi na odgovarajući kriterijum izbora. Dokaz o adekvatnim kapacitetima mora biti dostavljen na zahtjev Ugovornog organa.

Što se tiče tehničkih i profesionalnih kriterijuma, ponuđač se može osloniti samo na kapacitete drugih subjekata kada će oni obavljati radove za koje su ti kapaciteti neophodni.

U pogledu ekonomskih i finansijskih kriterijuma, subjekti na čije se sposobnosti ponuđač oslanja, postaju zajednički i pojedinačno odgovorni za izvršenje ugovora.

[Opcionalno: Kritični zadaci

Ugovorni organinsistira da slijedeći ključni zadaci budu izvršeni direktno od strane samog ponuđača ili u slučaju kada ponudu podnosi zajedničko ulaganje / konzorcijum od strane jednog od učesnika:: (definisati)]

1.25. Ponude koje kompanije podnose u partnerstvima koja čine zajedničko ulaganje / konzorcijum moraju takođe ispuniti sljedeće uslove:

- Ponuda mora uključiti sve informacije koje su potrebne u gore navedenom članu 12.1 za svakog člana zajedničkog poduhvata / konzorcijuma i zbirne podatke za izvršenje radova od strane ponuđača.
- Tender mora biti potpisan na način koji legalno obavezuje sve članove. Jedan član mora biti imenovan za glavnog člana i to imenovanje potvrđeno podnošenjem punomoći potpisane od strane zakonski ovlaštenih potpisnika koji predstavljaju sve članove. Vidi Obrazac 4.6.5 iz Sveske 1 i tenderskog obrasca.
- Svi članovi zajedničkog ulaganja/ konzorcijuma su obavezni da ostanu u zajedničkom ulaganju / konzorcijumu tokom cijelog perioda izvršenja ugovora. Vidi deklaraciju iz tenderskog obrasca.

[Za tendere manje od 5 000 000 Eura:

Dokumentovani dokazi o finansijskom i ekonomskom položaju i tehničkim i profesionalnim kapacitetima, navedeni u 12.2. predmetnog Uputstva ponuđačima, nisu obavezni za ponude ispod 5.000.000 eura. Međutim, ovo jeste obavezno, ako se traži predfinansiranje]

PONUĐENE CIJENE

- 1.26. Valuta ponude je [EUR] [<ISO kôd nacionalne valute> samo za indirektno upravljanje u slijedećim slučajevima: (i) kada zakonska ili lokalna ograničenja izuzetno nameću upotrebu nacionalne valute; (ii) kada je neophodno, za ugovore u okviru imprest komponente programske procjene].⁴
- 1.27. Ponuđač mora obezbijediti [za ugovore o jediničnoj cijeni: predračun i raspored cijena] [za paušalne ugovore: presjek paušalne cijene] u [eurima] [<nacionalnoj valuti> samo za indirektno upravljanje]. Cijena ponude mora pokrivati sve radove kako je opisano u tenderskoj dokumentaciji. Sve sume u [za ugovore o jediničnoj cijeni: presjek količine i cjenovnik] [za paušalne ugovore: presjek paušalne cijene], upitnik i druga dokumenta moraju se takođe izraziti u ovoj valuti, sa izuzetkom, sa izuzetkom originalnih dokumenata banke i godišnjih finansijskih izvještaja.
- 1.28. Ponuđači moraju navesti sve komponente [za ugovore o jediničnoj cijeni: troškovnik i raspored cijena] [za paušalne ugovore: presjek paušalne cijene]. Plaćanje neće biti izvršeno za predmete za koje nije navedena cijena; za te stavke će se smatrati da su pokrivene drugim stavkama iz [za ugovore o jediničnoj cijeni: predračun i raspored cijena] [za paušalne ugovore: presjek paušalne cijene].
- 1.29. Ukoliko ponuđač ponudi popust, on mora biti jasno naznačen u [za ugovore o jediničnoj cijeni: Troškovnik i raspored cijena] [za paušalne ugovore: presjek paušalne cijene] iz Sveske 4 i naznačenu tenderskom obrascu u Svesci 1, Odjeljak 1.2. Ponuđeni popust mora biti naveden za sve radove.

⁴Valuta ponude će biti valuta ugovora i plaćanja.

- 1.30. Ukoliko ponuđač nudi popust, popust mora biti naveden na svakoj potvrdi o o privremenom plaćanju i izračunat na istoj osnovi kao u tenderu.

PERIOD VAŽENJA PONUDA

- 1.31. Ponude moraju biti važeće 90 dana nakon roka za podnošenje ponuda naznačenih u obavještenju o ugovoru, pozivu za tender ili u skladu sa izmjenama u smislu tačaka 9 i / ili 18.
- 1.32. U izuzetnim okolnostima, ugovorni organ može, prije isteka roka važenja, zatražiti od ponuđača da produže validnost ponuda za određeni period, koji ne može biti duži od 40 dana. Takvi zahtjevi i odgovori na njih moraju biti sačinjeni u pisanoj formi. Ponuđač može odbiti da se pridržava takvog zahtjeva bez gubljenja prava natendersku garanciju. Ako ponuđač odluči da prihvati zahtjev, ne može da mijenja svoju ponudu i dužan je produžiti važnost svoje tenderske garancije za revidirani period važenja ponude. U slučaju da ugovorni organ zahtijeva pribavljanje preporuke panela iz tačke 2.3.3.1 Praktičnog uputstva, ugovorni organ može zatražiti produženje važenja tendera do usvajanja te preporuke.
- 1.33. Uspješni ponuđač mora održati svojuponududodatnih 60 dana. Ovo je dodatni period, pored perioda važenja, bez obzira na datum obavješćavanja.

TENDERSKA GARANCIJA

ILI:

- 1.34. [Ponuđač mora, kao dio svog tendera, da obezbijedi garanciju za ponudu u obliku navedenom u Svesci 1, Odeljak 3 tenderskog dosijea, ili u drugom obliku prihvatljivom za Ugovorni organ, a koja ispunjava osnovne zahtjeve navedene u istom. Tenderska garancija mora biti u iznosu od <iznos naveden u obavještenju o ugovoru>. Original garancije mora biti uvršten u original ponude.
- 1.35. Ista se može se obezbijediti u vidu bankarske garancije, bankarske doznake, ovjerenog čeka, garancije koju obezbjeđuje osiguravajuća i / ili garantnakuća, ili neovisnog akreditiva izdatog Ugovornom organu.
- 1.36. Tenderska garancija mora ostati na snazi 45 dana nakon isteka roka važenja ponude, uključujući sva proširenja, i Ugovornom organu mora biti izdata na potrebni iznos.
- 1.37. Tenderske garancije neuspješnih ponuđača biće vraćene zajedno sa pismom obavještenja u kom se navodi da ponuđač nije bio uspješan.
- 1.38. Tenderska garancija uspješnih ponuđačamora biti puštena nakon što ponuđač potpiše ugovor I dostavi trežanu garanciju o izvršenju radova.]

ILI: [Tenderska garancija nije potrebna.]

ALTERNATIVNA RJEŠENJA

[Ako alternativna rješenja nisu dozvoljena: alternativna rješenja neće biti uzeta u obzir.]

[Ako su dozvoljena alternativna rješenja za cijenu koja je jednaka ili niža od cijene prvobitne ponude odabranog ponuđača:

Alternativna rješenja će biti uzeta u obzir samo ako alternativno rješenje ima cijenu koja je jednaka ili niža od cijene prvobitne ponude odabranog ponuđača.

Ponuđači moraju dostaviti ponude u skladu sa zahtjevima tenderskog dosijea. Ako poziv za podnošenje ponuda predviđa podnošenje alternativna rješenja, tehničke specifikacije moraju specificirati predmet, ograničenja i osnovne uslove koji se primjenjuju. Ako ponuđači žele da podnesu alternativna rješenja tehničkih prijedloga, to mogu i učiniti. **Ugovorni organ će razmatrati samo alternativna rješenja koja je predložio odabrani ponuđač.**

Alternativna rješenja moraju uključivati sve detalje neophodne za njihovu punu procjenu, uključujući predložene crteže, projektne proračune, tehničke specifikacije, raspored cijena i metode. Svako alternativno rješenje mora sadržavati:

- (a) Pojedinačnu ponudu za alternativno rješenje;
- (b) Prikaz prednosti alternativnog rješenja u odnosu na inicijalno rješenje, uključujući i mjerljivu opravdanost bilo kakvih ekonomskih i / ili tehničkih prednosti;
- (c) crteže i specifikacije predviđene u inicijalnom rješenju na koje alternativno rješenje nema uticaja;
- (d) crteže i specifikacije na koje alternativno rješenje ima uticaja;
- (e) tehničku napomenu o dizajnu alternativnog rješenja i, gdje je prikladno, crteže i izračune;

Tarife i cijene ubačene u proračun budžeta moraju odgovarati uslovima utvrđenim u tenderskoj dokumentaciji. Ponuđači moraju u svojim alternativnim rješenjima jasno navesti koje dopune i odbitke treba izvršiti za svaku stopu i cijenu ako Ugovorni organ prihvata alternativno rješenje i njegove specifične karakteristike.

Svi prijedlozi alternativnog rješenja moraju biti dostavljeni u posebnoj koverti, jasno označenoj "alternativno rješenje", i mora sadržavati tehničku i finansijsku ponudu. Cijene ubačene u [za ugovore sa jediničnom cijenom: predračun i raspored cijena] [za paušalne ugovore: presjek paušalne cijene] moraju biti u skladu sa uslovima utvrđenim u tenderskoj dokumentaciji.]

[Ponuđač mora u svojim prijedlozima alternativnih rješenja jasno navesti sve dopune ili odbitke koje treba primijeniti na sve relevantne cijene u slučaju da ugovorni organ prihvati alternativno rješenje i podatke o njegovoj izradi. Za ugovore sa paušalnom cijenom, mora biti prikazano detaljno obračunavanje paušalne cijene koja je alternativnim rješenjem izmijenjena. Kod ugovora sa jediničnom cijenom, mora biti naveden predračun i raspored cijena, kako je dopunjeno alternativnim rješenjem.]

DOSTAVLJANJE PONUDA

PEČAČENJE, OZNAČAVANJE I DOSTAVLJANJE PONUDA

- 1.39. Kompletan ponuda mora se dostaviti u jednom originalnom primjerku, jasno označenom "original" i <unijeti broj (zbog okolišnih razloga, zatražiti što manje kopija)> kopije, jasno označene" kopije ". U slučaju bilo kakvog neslaganja između njih, original će prevladati. [navesti druge specifikacije u vezi sa podnošenjem tendera]
- 1.40. Tehničke i finansijske ponude moraju biti u zapečaćenoj koverti. Koverta se zatim stavlja u drugu zatvorenu kovertu / paket, osim ako njihov volumen ne zahtijeva poseban podnesak za svaki lot.
- 1.41. Svi tenderi moraju biti zaprimljeni od strane Ugovornog organa prije isteka roka utvrđenog u tački 19 obavještenja o ugovoru, preporučenim pismom sa potvrđivanjem prijema, ili dostavljanjem kurirskom službom, koji je potpisao <...> ili njegov predstavnik.
- Ponudu treba poslati na slijedeću adresu:
<puna poštanska adresa Ugovornog organa>
- Ako se ponude dostavljaju kurirskom službom, treba da budu dostavljene na slijedeću adresu:
<puna adresa za isporuku, navodeći i radno vrijeme>
- 1.42. Ponude, uključujući anekse i svu popratnu dokumentaciju, moraju biti dostavljeni u zapečaćenoj koverti na kojoj je naznačeno samo:
- (a) Gore pomenuta adresa;
 - (b) Referentni broj predmetne tenderske procedure, (npr., <broj objave>);
 - (c) kada je to slučaj, broj lotova za koje se podnosi ponuda;
 - (d) riječi "Ne otvarati prije otvaranja tendera" na jeziku tenderskog dosijea i <ekvivalentne fraze na lokalnom jeziku>.
 - (e) Naziv/ime ponuđača.

PRODUŽENJE ROKA ZA PODNOŠENJE TENDERA

Ugovorni organ može, po sopstvenom nahođenju, produžiti rok za podnošenje ponuda putem amandmana u skladu s tačkom 9. U takvim slučajevima na sva prava i obaveze ugovornog organa i ponuđača u pogledu prvobitnog datuma navedenog u obavještenju o ugovoru primjenjivaće se novi datum.

ZAKAŠNJELE PONUDE

- 1.43. Ugovorni organ će zadržati sve ponude zaprimljene nakon roka za podnošenje koji je naznačenog u obavještenju o ugovoru ili ovih uputstava. Garancije će biti vraćene ponuđačima.

- 1.44. Ne može se preuzeti nikakva odgovornost za kasnu isporuku ponuda. Zakašnjele ponude će biti odbijene, i neće biti razmatrane.

MIJENJANJE I POVLAČENJE PONUDA

- 1.45. Ponuđači mogu mijenjati ili povući svoje ponude pismenim obavještenjem prije navedenog roka. Nijedan tender ne može biti promijenjen nakon roka za podnošenje zahtjeva. Povlačenje mora biti bezuslovno i njime se završava svako učešće u tenderskom postupku.
- 1.46. Svako obavještenje o izmjeni ili povlačenju mora biti pripremljeno i dostavljeno u skladu sa članom 17, a koverta mora biti označena kao "izmjena" ili "povlačenje", u ovisnosti od slučaja.
- 1.47. Povlačenje ponude u periodu između roka za podnošenje ponuda i datuma isteka važenja ponude rezultiraće gubitkom tenderske garancije.

OTVARANJE I EVALUACIJA PONUDA

OTVARANJE PONUDA

- 1.48. Svrha otvaranja i pregleda ponuda je provjeriti da li su ponude kompletne, da li su obezbijeđene neophodne tenderske garancije, da li su uvršteni traženi dokumenti i da li su ponude generalno u redu.
- 1.49. Ponude će biti otvorene na javnoj sjednici na dan i u mjestu kao što je specificirano u tački 20 Obavještenja o ugovoru od strane komisije koja je imenovana za tu svrhu. Komisija će sastaviti zapisnike sa sastanka, koji moraju biti dostupni ponuđačima na njihov zahtjev.
- 1.50. Tokom sjednice otvaranju ponuda mogu se objaviti naziv/ime ponuđača, ponuđene cijene, ponuđeni popusti, pismena obavještenja o izmjeni i povlačenju, prisustvo tenderske garancije (ako je neophodno) i druge informacije koje ugovorni organ može smatrati odgovarajućim.
- 1.51. Nakon javnog otvaranja ponuda, nikakve informacije koje se odnose na pregled, objašnjenje, ocjenu ili upoređivanje ponuda ili preporuka u vezi sa dodjelom ugovora ne mogu se otkriti sve dok ugovor ne bude dodijeljen..

Svaki pokušaj ponuđača da utiče na komisiju za evaluaciju u postupku pregleda, pojašnjenja, evaluacije i upoređivanja ponuda, i dobije informacije o tome kako postupak napreduje ili da utiče na ugovorni organ u njegovoj odluci o dodjeli ugovora će rezultirati trenutnim odbijanjem predmetne ponude.

EVALUACIJA PONUDA

Ugovorni organ zadržava pravo da zatraži od ponuđača da pruži pojašnjenje bilo kojeg dijela njegove ponude, za koje komisija za evaluaciju smatra da je neophodno da bi ponudu procijenila. Takvi zahtjevi i odgovori na njih moraju biti u pisanoj formi. Njima se ni u kom slučaju ne može promijeniti ili pokušati promijeniti cijena ili sadržaj ponude,

osim da se isprave aritmetičke greške koje je komisija za evaluaciju otkrila prilikom analize ponuda.

Ugovorni organ zadržava pravo da provjerava informacije koje dostavi ponuđač, ukoliko to odbor za evaluaciju smatra neophodnim.

1.52. Provjera administrativne usklađenosti ponuda

Cilj ove faze je provjeriti da li su tenderi u skladu sa zahtjevima tenderskog dosijea. Smatra se da je ponuda usklađena ukoliko ispunjava sve uslove, procedure i specifikacije naznačene u tenderskom dosijeu bez značajnog udaljavanja ili nametanja ograničenja na iste.

Znatna odstupanja ili ograničenja su ona koji utiču na obim, kvalitet ili izvršenje ugovora, u velikoj mjeri se razlikuju od uslova tenderskog dosijea, ograničavaju prava Ugovornog organa ili obaveze ponuđača po ugovoru ili remete konkurs za ponuđače čije ponude ispunjavaju uslove. Odluke o tome da ponuda nije administrativno usklađena, mora biti propisno opravdana u zapisniku o izvršenoj evaluaciji.

Komisija za evaluaciju će provjeriti da li je svaka ponuda:

- adekvatno potpisana;
- da sadrži ispravnu tendersku garanciju (ukoliko je ona neophodna);
- ispunjava uslove iz tabele administrativne usklađenosti;
- sadrži kompletnu dokumentaciju i informacije;
- u suštini ispunjava zahtjeve tenderske dokumentacije.

Ako ponuda ne ispunjava uslove navedene tabeli administrativne usklađenosti, komisija za procjenu može je odbiti prilikom provjere njene prihvatljivosti.

1.53. Tehnička evaluacija

Komisija za evaluaciju mora ocijeniti samo one ponude koje se smatraju suštinski usklađenima sa zahtjevima u smislu člana 22.1.

U ovoj fazi postupka evaluacije, Komisija će analizirati tehničku usaglašenost tendera u odnosu na tehničke specifikacije, klasifikujući ih tehnički usaglašenim ili neusaglašenim..

[Samo vrlo izuzetno, u zavisnosti od odstupanja, tehnički zahtjevi za vršenje radova će se ograničiti na minimume iznad kojih ponuđači mogu predložiti vlastita rješenja: samo u takvim slučajevima, ponude koje odgovaraju navedenom minimalnom nivou kvaliteta, treba da budu tehnički ocijenjene. Ukoliko je to slučaj, navesti slijedeću rečenicu:

Naknadno, Komisija će procijeniti tehnički usaglašene ponude u skladu sa tabelom za tehničku procjenu (koja određuje tehničke kriterijume, potkriterije i ponderacije) priloženom u tenderskom dosijeu.] (U tom slučaju, ad hoc pripremljena tablea treba da bude dodata u okviru Aneksa D4m, koji detaljno opisuje kako se tehnička evaluacija vrši za tehničke usaglašene ponude)

1.54. Finansijska procjena

Kada se završi tehnička evaluacija, komisija za evaluaciju provjerava da li finansijske ponude sadrže aritmetičke greške. Ako tenderski postupak sadrži nekoliko lotova, vrši se upoređivanje finansijskih ponuda za svaki lot. Finansijska procjena će morati da identifikuje najbolje

finansijiskuponudu za svaki lot, uzimajući u obzir sve ponuđene popuste.
Prilikom analize ponuda, komisija za evaluaciju će izračunati konačnu cijenu ponude nakon njenog prilagođavanja na osnovu Klauzule 23.

ISPRAVKA POGREŠAKA

- 1.55. Potencijalne greške u finansijskoj ponudi komisija za ocjenjivanje ispraviće u slijedećim slučajevima:
- kada postoji razlika između iznosa u brojkama i riječima, prevlađaće količina riječi;
 - izuzev paušalnih ugovora, u kojima postoji razlika između jedinične cijene i ukupnog iznosa koji proizilazi iz povećanja jedinične cijene i količine, prevladava naznačena jedinična cijena.
- 1.56. Iznos naveden u ponudi biće u slučaju greške prilagođen od strane komisije za evaluaciju, a ponuđač će biti vezan za taj prilagođeni iznos. Ako ponuđač ne prihvati usklađivanje, njegova ponuda će biti odbijena i izgubiće tendersku garanciju.

DODJELJIVANJE UGOVORA

KRITERIJI ZA DODJELU

[Kada se ponudama tehnički ne ocjenjuju: Ekonomski najpovoljnijaponuda je tehnički usaglašena tender sa najnižom cijenom.].

[Kada se u izuzetnim slučajevima vrši tehničko ocjenjivanje ponuda: Ekonomski najpovoljnijaponuda je tehnički usklađenaponuda sa najboljim odnosom cijene i kvaliteta. Najbolji odnos cijene i kvaliteta se utvrđuje upoređivanjem tehničkog kvaliteta u odnosu na cijenu na osnovu (procjenjuje se od slučaja do slučaja, npr. 80/20, 70/30, 60/40, itd.: <...>.

[Samo EDF: Kako bi se ž podstaklo što brojnije učešće fizičkih ili pravnih lica zemalja AKP u izvršavanje ugovora, moraju se preduzeti posebne preferencijalne mjere kako bi se omogućila optimizacija fizičkih i ljudskih resursa tih država. Vidi odjeljak 2.4.10 Praktičnog uputstva.]

Obavještenje o dodjeli, pojašnjenja ugovora

Prije isteka perioda važnosti tendera, Ugovorni organ će u pisanom obliku obavijestiti uspješnog ponuđača da je njegovaponuda odabrana i skrenuti pažnju na sve aritmetičke greške korigovane tokom procesa procjen.. Ovo obavještenje može biti u obliku poziva za razjašnjavanje određenih pitanja postavljenih u vezi sa ugovorom, na koje mora biti ponuđač biti spreman da odgovori.Predmetno pojašnjenje odnosiće se na pitanja koja nisu imala direktnog uticaja na izbor uspješne ponude. Ishod takvog pojašnjenja biće naveden u memorandumu o razjašnjenju, koji će potpisati obe strane i koji će biti inkorporiran u ugovor.

Za tendere ispod 5.000.000 evra, dokumentarni dokazi koji su opisani u daljem tekstu nisu obavezni, vidjeti odjeljak 2.3.3 Praktičnog uputstva:

[Dokumentarni dokazi koje se traže od uspješnog ponuđača:

Prije nego što ugovorni organ potpiše ugovor sa uspješnim ponuđačem, uspješni ponuđač mora dostaviti **dokumentarni dokaz** ili izjave koje se od njega traže prema zakonu zemlje u kojoj je kompanija

(ili, za konzorcijume, svako od preduzeća) osnovano, kako bi se pokazalo da ne se ne nalazi u nekoj od situacija za isključenje, navedenih u odjeljku 2.3.3 Praktičnog uputstva. Ovi dokazi, dokumenti ili izjave moraju sadržavati datum koji ne može biti više od jedne godine prije datuma podnošenja ponude. Pored toga, mora biti obezbijedena izjava, da situacije opisane u ovim dokumentima od tada nisu promijenjene. Navedeni dokumenti moraju biti dostavljeni ponuđaču, svakom članu zajedničkog ulaganja / konzorcijuma, svim podizvođačima koji obezbjeđuju više od 10% radova, i svakom snabdjevaču koji pruža više od 10% radova. Za svakog podugovarača ili dobavljača, uspješni ponuđač mora podneti izjavu od predviđenog podugovarača ili dobavljača da nije u jednoj od situacija isključenja. U slučaju sumnje na ovu izjavu časti, ugovorni organ mora tražiti dokumentarne dokaze da se ne nalaze u situaciji za isključenje.]

[Za ugovore manje od 5.000.000 EUR, Ugovorni organ može, u zavisnosti od procjene rizika, odlučiti da ne traži dokaz za kriterijume za izbor, ali onda ne mora biti izvršeno predfinansiranje, vidi tačku 2.4.11 Praktičnog uputstva.

Dokazi o finansijskom, ekonomskom, tehničkom i profesionalnom kapacitetu prema kriterijumima odabira ranije navedenim u pododjeljku 12.2. biti će zatraženi, osim ako su zadovoljavajući dokumenti već uključeni u ponudu.

Ako uspješni ponuđač ne dostavi ovaj dokumentarni dokaz ili izjavu u roku od 15 kalendarskih dana nakon obavještenja o dodjeli ugovora, ili ako se utvrdi da je uspješni ponuđač pružio lažne informacije, dodjela ugovora će se smatrati nevažećom. U ovom slučaju, ugovorni organ može dodijeliti tender za narednu najnižu ponudu, ili poništi postupak tendera.]

Nakon što je ugovor potpisan, i uspješni ponuđač je obijezbedio garanciju za izvršenje radova, u skladu sa članom 26, ugovorni organ će odmah obavijestiti ostale ponuđače da njihovi tenderi nisu bili uspješni i vratiće njihove tenderske garancije.

Podnošenjem ponude, svaki ponuđač prihvata da primi obavještenje o ishodu postupka elektronskim putem. Smatraće se da je to obavještenje zaprimljeno na dan kada ga naručilac posla pošalje na elektronsku adresu navedenu u ponudi.

POTPISIVANJE UGOVORA I GARANCIJA O IZVRŠENJU UGOVORA

- 1.57. U roku od 30 dana od dana prijema ugovora koji je već potpisao ugovorni organ, izabrani ponuđač mora potpisati i navesti datum potpisivanja ugovora i vratiti ga, uz garanciju izvršenja (ukoliko je neophodna) Ugovornom organu. Po potpisivanju ugovora, uspješni ponuđač će postati Izvođač i ugovor će stupiti na snagu.
- 1.58. Ukoliko ne potpiše i ne vrati ugovor i finansijsku garanciju koja se traži u roku od 30 dana od dana prijema obavještenja, ugovorni organ može razmotriti mogućnost poništenja prihvatanja ponude, bez povrede prava ugovornog organa da se pozove na garanciju, zahtijeva naknadu, ili izvršenje bilo kojeg drugog pravnog lijeka u vezi sa neizvršenjem, a uspješni ponuđač neće imati prava na nikakva potraživanja od Ugovornog organa.
- 1.59. Garancija izvršenja ugovora navedena u Opštim uslovima je ustanovljena u omjeru <unesite procenat od 5 do 10% kako je navedeno u obavještenju o ugovoru> iznosa ugovora i mora biti predstavljena u obliku navedenom u aneksu tenderskog dosijea, osim tamo gde je potreban oblik sertifikovanog čeka ili gotovinskog depozita. Ista će biti izdata u skladu sa posebnim uslovima.

[Za iznose od 345.000 eura ili niže, na osnovu objektivnih kriterijuma kao što su vrsta i

vrijednost ugovora, relevantne službe Komisije mogu odlučiti da ne traže ovu garanciju.]

PONIŠTAVANJE TENDERSKE PROCEDURE

U slučaju poništavanja tenderske procedure, ugovorni organ će obavjestiti ponuđače. Ako se tenderski postupak poništi prije početka sjednice, zapečaćene, neotvorene koverta biće vraćene ponuđačima..

Poništenje može nastupiti kada, na primjer:

- Tenderski postupak nije bio uspješan, naime kada nije dobijena kvalitativno ili finansijski vrijedna ponuda ili uopšte nije bilo valjanog odgovora;
- ekonomski ili tehnički parametri projekta su fundamentalno izmenjeni;
- izuzetne okolnosti ili viša sila onemogućavaju normalno izvršenje projekta;
- sve tehnički usaglašene ponude premašuju raspoloživa finansijska sredstva;
- u postupku je došlo do nepravilnosti, naročito gdje su one spriječile poštenu konkurenciju;
- dodjeljivanje nije u skladu sa zdravim finansijskim upravljanjem, odnosno ne poštuje principe ekonomičnosti, efikasnosti i djelotvornosti (npr. cijena koju je predložio ponuđač kojem se dodeljuje ugovor je objektivno nesrazmjerna u odnosu na tržišnu cijenu).

Ni u kom slučaju ugovorni organ neće biti odgovoran za bilo kakvu štetu, uključujući, bez ograničenja, štetu za gubitak dobiti, na bilo koji način povezanu sa poništenjem tenderske procedure, čak i ako je ugovorni organ obaviješten o mogućnostima štete. Objava obavještenja o ugovoru ne obavezuje Ugovorni organ da implementira najavljeni program ili projekat.

ETIČKE KLAUZULE

- 1.60. Svaki pokušaj kandidata ili ponuđača da dobije povjerljive informacije, stupi u nezakonite sporazume sa konkurentima ili utiče na komisiju ili ugovorni organ tokom procesa pregledanja, razjašnjavanja, procjene i upoređivanja ponuda, dovešće do odbijanja kandidature ili ponude i može rezultirati administrativnim kaznama.
- 1.61. Bez prethodnog pismenog odobrenja ugovornog organa, Izvođač i njegovo osoblje ili bilo koja druga kompaniju sa kojom je Izvođač povezan ili povezana, ne može, čak ni na pomoćnoj ili podizvođačkoj osnovi, obezbjeđivati druge usluge, izvoditi radove ili obezbjeđivati opremu za projekat. Ovo se takođe primjenjuje na sve druge programe ili projekte koji bi, zbog prirode ugovora, mogli dovesti do sukoba interesa od strane Izvođača.
- 1.62. Prilikom podnošenja kandidature ili ponude, kandidat ili ponuđač mora izjaviti da nije ni u kakvom sukobu interesa i da u tom pogledu nema jednak odnos sa drugim ponuđačima ili strankama uključenim u projekat. Ukoliko se takva situacija pojavi tokom izvršenja ugovora, Izvođač mora odmah obavijestiti Ugovorni organ.
- 1.63. Izvođač mora uvek djelovati nepristrasno i kao vjeran savjetnik u skladu sa kodeksom ponašanja svoje profesije. Mora se uzdržati od davanja javnih izjava o

projektu ili uslugama bez prethodnog odobrenja Ugovornog organa. Ni na koji način ne može obvezati Ugovorni organ bez njegove prethodne pismene saglasnosti.

- 1.64. Za vrijeme trajanja ugovora, Izvođač i njegovo osoblje moraju poštovati ljudska prava i obezbijediti da ne povređuju političku, kulturnu i vjersku vrijednost države korisnice.
- 1.65. Izvođač radova ne može prihvatiti nikakvu isplatu u vezi sa ugovorom, osim onih koje su u njemu predviđene. Izvođač radova i njegovo osoblje ne smiju obavljati nikakvu aktivnost niti dobiti nikakvu prednost koje nisu u skladu sa njihovim obavezama prema Ugovornom organu.
- 1.66. Izvođač radova i njegovo osoblje dužni su da čuvaju poslovnu tajnu tokom cijelog trajanja ugovora i nakon njegovog završetka. Svi napisani izvještaji i dokumenti koje Izvođač dobije su povjerljivi.
- 1.67. Ugovor uređuje korištenje svih izvještaja i dokumenata koje su ugovorne strane sastavile, primile ili prezentirale prilikom izvršenja ugovora.
- 1.68. Izvođač se mora uzdržati od bilo kojeg odnosa koji bi mogao ugroziti njegovu nezavisnost ili nezavisnost njegovog osoblja. Ukoliko Izvođač prestane da bude nezavisan, Ugovorni organ može, bez obzira na povrede, raskinuti ugovor bez prethodne najave, a pritom Izvođač nema nikakvo pravo na zahtjev za nadoknadu.
- 1.69. Komisija zadržava pravo da suspenduje ili otkáže finansiranje projekta ako se otkriju koruptivne prakse bilo koje vrste u bilo kojoj fazi postupka dodjele ugovora i ukoliko ugovorni organ ne preduzme sve odgovarajuće mjere kako bi se riješila situacija. Za potrebe ove odredbe, 'koruptivnim praksama' se smatraju ponuda mita, poklona, naknade ili provizije bilo kojoj osobi kao podstrek ili nagrada za obavljanje ili uzdržavanje od bilo kojeg čina koji se odnosi na dodjelu ugovora ili provedbu ugovora već sklopljenog sa Ugovornim organom.
- 1.70. Sve će ponude biti odbijene, odnosno ugovori poništeni ako se pokaže da je dodjela ili izvršenje ugovora dovela do neuobičajenih komercijalnih troškova. Neuobičajeni komercijalni troškovi su provizije koje nisu navedene u glavnom ugovoru ili ne proizilaze iz propisno zaključenog ugovora koji se odnosi na glavni ugovor, provizije koje nisu plaćene u zamjenu za bilo kakvu stvarnu i legitimnu uslugu, provizije koje se prenose u poreski raj, provizije plaćene primaocu koji nije jasno naznačen ili provizije plaćene kompaniji koja najvjerovatnije predstavlja kompnaciju paravan.
- 1.71. Izvođač se obavezuje da će Komisiji dostaviti na zahtjev sve priložene dokumente koji se odnose na uslove izvršenja ugovora. Komisija može izvršiti sve dokumentarne ili provjere na licu mjesta koje smatra neophodnim kako bi se pronašli dokazi u slučajevima sumnje na neuobičajene komercijalne troškove.
- 1.72. Izvođači za koje se utvrdi da su platili neuobičajene komercijalne troškove za projekte koje finansira Evropska unija, u zavisnosti od ozbiljnosti posmatranih činjenica, podliježu raskidanju ugovora ili trajnom isključenju iz procesa prijema sredstava EU.

- 1.73. Ugovorni organ zadržava pravo da obustavi ili poništi postupak, kada se pokaže da je tokom postupka dodjele došlo da značajih grešaka, nepravilnosti ili prevare. Ako se nakon dodjele Ugovora otkriju takve značajne greške, nepravilnosti ili prevare, ugovorni organ može se uzdržati od zaključivanja Ugovora.

ŽALBENI POSTUPAK

Ponuđači koji vjeruju da su bili oštećeni greškom ili nepravilnostima tokom procesa dodjele ugovora, mogu podnijeti žalbu. Vidjetiodjeljak 2.4.15 Praktičnog uputstva.

[Uvrstiti samo u slučaju direktnog upravljanja:

30. ZAŠTITA PODATAKA

Ako obradavašeg odgovora na poziv za podnošenje ponuda uključuje snimanje i obradu ličnih podataka (kao što su imena, adrese i biografije), ona će se obrađivati⁵isključivo za potrebe upravljanja učinkom i praćenja ponude i ugovora od stranekontrolora podataka bez prejudiciranja mogućeg prenosa na tijela zadužena za praćenje ili inspeksijske poslove u ezi primjene prava Unije. Detalji o obradi vaših ličnih podataka dostupni u Izjavi o privatnosti na:

<http://ec.europa.eu/europeaid/prag/annexes.do?chapterTitleCode=A>⁶

[Za EuropeAid: Kontrolor poziva za tendere je šef jedinice R3⁷]

[Za NEAR: Kontrolor vašeg javnog poziva je<navedite ime vašeg kontrolora>]

[Za bilo koji drugi DG (generalni direktorat): <navedite ime vašeg kontrolora>]]

Uvrstiti samo u slučaju direktnog upravljanja:

[31. SISTEM RANE DETEKCIJE I ISKLJUČENJA

Ponuđači i, ukoliko su pravna lica, lica koja imaju ovlaštenja za zastupanje, odlučivanje ili kontrolu nad njima, obavještavaju se da, ukoliko su u jednoj od situacija ranog otkrivanja ili isključenja, njihovi lični podaci (ime, dato ime, ako je u pitanju fizičko lice, adresa, pravna forma i ime i dato ime osoba/lica koje imaju ovlaštenja za zastupanje, odlučivanje ili kontrolu, ako imaju status pravnog lica) mogu biti evidentirani u Sistemu ranog otkrivanja i isključivanja (EDES) i saopšteni osobama i subjektima na koje se odnose postupci u vezi sa dodjeljivanjem ili izvršenjem ugovora o nabavci.]

* * *

⁵Shodno Uredbi (EZ) br. 45/2001 o zaštiti pojedinaca u pogledu obrade ličnih podataka od institucija i organa Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka.

⁶ Ovaj link će vas uputiti na novu "EuropeAid izjave o privatnosti", objavljenu u Opštim aneksima iz Praga.

⁷Kontrolor podataka može biti jedinica ili direkcija zadužena za ugovor, ili tijelokoje je Službenicima za zaštitu podataka navedeno kao kontrolor podataka za sve nabavke u datom DG -u.

SVESKA 1

ODJELJAK 2 TENDERSKI OBRAZAC

[PRILOG KORISTI SAMO NEAR SAMO U FIDIC UGOVORIMA]

[PRILOG TENDERU]

TENDERSKI OBRAZAC ZA UGOVORE O RADOVIMA

<Referentni broj objave>

Naziv ugovora: Rehabilitacija i proširenje PPOV-a, Bosna i Hercegovina

[U slučaju EI ugovora o radovima, ovo treba jasno naznačiti u naslovu]

<Mjesto i datum>

Ugovorni organ Bosne i Hercegovine

Jedan potpisani obrazac mora biti dostavljen (za svakilot, ako je tenderski postupak podijeljen na lotove), zajedno sa brojem kopija navedenih u Uputstvu za ponuđače. Obrazac mora sadržati potpisanu deklaraciju svakog pravnog lica koje podnosi prijavu, koristeći priloženi format od. **Svi podaci navedeni u ovom obrascu moraju se odnositi samo na pravno lice ili lica koja podnose zahtjev.** Prilozi ovom obrascu (npr. Deklaracije, izjave, dokazi) mogu biti dostavljeni kao original ili kopija. Ako se podnose kopije, originali moraju, na zahtjev, biti poslani Ugovornom organu. Iz ekonomskih i ekoloških razloga, preporučujemo vam da svoje dosijee pošaljete na papiru (bez plastične fascikle ili divajdera). Takođe predlažemo da, što je više moguće, koristite dvostrano štampanje.

Sva dodatna dokumentacija (brošure, pisma, itd.) koja bude poslata uz obrazac, neće se uzimati u obzir. Aplikacije koje je podnio **konzorcijum** (tj. italna, zakonski utvrđena grupa ili grupa koja je neformalno konstituisana za potrebe konkretnetenderske procedure) moraju poštovati uputstva koja se primjenjuju na vođu konzorcijuma i njegovih članova.

1 PODNOSILAC

	Naziv(i)ponuđača	Državljanstvo ⁸
Lider ⁹		
Član 2*		
Itd. ...		

2 KONTAKT OSOBA (za ovaj tender)

Ime	
Adresa	
Telefonski broj	
Fax	
E-mail	

3 IZJAVA PONUĐAČA

U okviru svojeponude, svako pravno lice, uključujući svakog člana konzorcijuma, kao i svaki subjekat za pružanje kapaciteta i svakog podugovarača koji pruža više od 10% radova, a koji su identifikovani u tački 1 ovog obrasca, moraju podnijeti potpisanu izjavu koristeći ovaj format, zajedno sa Izjavom časti o kriterijumu isključenja i izbora (Aneks 1) (unvrstiti obrazac a.14).

Kao odgovor na vaše pismo poziva na tenderski konkurs za gore navedeni ugovor, mi, dolje potpisani, ovim izjavljujemo:

⁸ Država u kojoj je pravno lice osnovano.

⁹ Po potrebi dodajte/izbrišite dodatne redove za članove. Imajte na umu da se podizvođač ne smatra članom u svrhu ovog tenderskog postupka. Ako ovu ponudu podnosi pojedinačni ponuđač, ime ponuđača treba unijeti pod stavkom "lider" (i sve ostale redove treba brisati).

1. Pregledali smo i prihvatili u potpunosti sadržaj dosijea za poziv na tender broj [.....] od [.././ ..]. Ovim prihvatamo njegove odredbe u cjelini, bez rezervisanja ili ograničenja.
2. Nudimo da izvršimo, u skladu sa uslovima tenderskog dosijea i usvojenim uslovima i vremenskim ograničenjima, bez rezervi ili ograničenja, slijedećeradove:

Lot br. 1: [opis radova]

Lot br. 2: [opis radova]

Itd.

3. Cijena naše ponude [bez popusta opisanih pod tačkom 4] iznosi:

Lot br. 1: [.....]

Lot br. 2: [.....]

Itd.

4. Odobrićemo popust od [%], ili [..... ..] [u slučaju da nam bude dodijeljen Lot broj ... i Lot broj].
5. Ova ponuda se smatra važećom 90 dana od počev od konačnog datuma za podnošenje ponuda.
6. [Za ugovore vrijedne do 345 000 eura, a na osnovu objektivnih kriterijuma kao što su priroda i vrijednost ugovora, ugovorni organ može odlučiti da ne zahtijeva takvu garanciju: Ako je naša ponuda prihvaćena, obavezujemo se da pružimo garanciju izvršenja, kako se zahtijeva članom 15 Posebnih uslova.]
7. Naša firma/kompanija [i naši podizvođači] ima/imajuslijedeće državljanstvo:

<.....>

8. Pravimo ovu ponudu [na pojedinačnoj osnovi / kao član konzorcijuma pod vođstvom <ime lidera / nas samih]. Potvrđujemo da se ne natječemo za isti ugovor u bilo kojem drugom obliku. [Potvrđujemo, kao član konzorcijuma, da su svi članovi zajednički i pojedinačno vezani za obaveze po ugovoru, uključujući bilo koji nadoknadiivi iznos, da je vodeći član ovlašten da obavezuje i primi upute za i u ime svakog člana,

da je izvršenje ugovora, uključujući i plaćanja, odgovornost glavnog člana i da su svi članovi u zajedničkom ulaganju / konzorcijumu obavezni da ostanu u zajedničkom ulaganju / konzorcijumu za cijeli period izvršenja ugovora].[Potvrđujemo, kao subjekt koji obezbjeđuje kapacitete da ćemo biti solidarno vezani za obaveze po ugovoru, uključujući i za bilo koji nadoknadiivi iznos.]

9. U slučaju da je naša ponuda uspješna, obavezujemo se da, ako je potrebno, dostavimo dokaz koji je uobičajen prema zakonu zemlje u kojoj smo zvanično osnovani, da se ne nalazimo u nekoj od situacija isključenja. Datum naveden na dostavljenim dokazima ili dokumentima neće biti raniji od godinu dana prije datuma podnošenja ponude, a osim toga, dostavićemo izjavu da se naša situacija nije promijenila u vremenskom periodu koji je protekao od dana kada su dokazni predmeti bili pripremljeni. Takođe razumijemo da ako ne uspijemo dostaviti ovaj dokaz u roku od 15 kalendarskih dana nakon prijema obavještenja o dodjeli, ili ako se pružene informacije pokažu neistinitim, dodjela ugovora se može smatrati nevažećom.
10. Slažemo se da ćemo se pridržavati etičkih klauzula iz tačke 28 instrukcija ponuđačima, a posebno da nemamo profesionalno sukob interesa i / ili bilo kakav jednak odnos sa drugim kandidatima ili drugim stranama u tenderskoj proceduri ili da ispoljavamo ponašanje koje može narušiti natječaj u trenutku podnošenja ove aplikacije u skladu sa tačkom 2.3.6 Praktičnog uputstva. Nemamo nikakav interes bilo kakve prirode u bilo kojem drugom tenderu u ovom postupku.
11. Mi ćemo odmah obavijestiti Ugovorni organ u slučaju bilo kakve promjene u navedenim okolnostima u bilo kojoj fazi tokom implementacije ugovora. Takođe u potpunosti prepoznavamo i prihvatamo da svaka netačna ili nepotpuna informacija koja je namerno data u ovoj prijavi može dovesti do našeg isključenja iz ovog i drugih ugovora finansiranih od strane EU / EDF.
12. Napominjemo da Ugovorni organ nije dužan nastaviti sa ovim pozivom na tender i da zadržava pravo da dodijeli samo dio ugovora. Neće biti nikakvog preuzimanja odgovornosti prema nama ako to uradi.
13. Potpuno prepoznavamo i prihvatamo da, ako gore pomenuta lica učestvuju uprkos tome što su u bilo kojoj situaciji navedenoj u odjeljku 2.3.3.1 Praktičnog uputstva ili ako se izjave ili informacije pokažu lažnim, mogu biti predmet odbijanjau ovom postupku i pretrpjeti administrativne sankcije u obliku isključenosti i novčanih kazni koje predstavljaju 2% do 10% od ukupne procijenjene vrijednosti dodijeljenog ugovora, i da se te informacije mogu objaviti na web stranici Komisije u skladu sa uslovima iz Odjeljka 2.3.4 Praktičnog uputstva.
14. Svjesni smo da u svrhu očuvanja finansijskih interesa EU naši lični podaci mogu biti proslijeđenina upotrebu unutrašnjoj reviziji, sistemu ranog otkrivanja i isključivanja, Evropskom sudu revizora, Komisiji za finansijske nepravilnosti Evropskoj kancelariji za borbu protiv prevara.

[* Po potrebi brisati]

Ime i prezime: [.....]

Propisno ovlašten da potpiše ovu ponudu u ime:

[.....]

Mjesto i datum: [.....]

Pečat firme/kompanije:

Ova ponuda sadrži slijedeće priloge:

[*Numerisana lista priloga sa naslovima*]

ANEKS 1 – IZJAVA ČASTI O KRITERIJUMIMA ISKLJUČENJA I SELEKCIJE

Priložiti Formular a.14

[ANEKS 2 –PRILOG KORISTI SAMO NEAR SAMO ZA FIDIC UGOVORE]
PRILOGTENDERUZA UGOVOR O IZVOĐENJU RADOVA
[.....]

<Referentni broj objave>

Naziv ugovora: **Rehabilitacija i proširenje PPOV-a, Bosna i Hercegovina**

Ugovorni organBosnei Hercegovine.....

(Napomena: Ponuđači su dužni da popune prazna polja u ovom Prilogu)

	Podklauzule Opštih ili posebnih uslova	
Naziv i adresa Ugovornog organa	Popunjava Ugovorni organ	
Naziv i adresaponuđača	Popunjava ponuđač	
Ime i adresa predstavnika Ugovornog organa	Popunjava Ugovorni organ	
Finansijski organ	Popunjava Ugovorni organ	
Krajnji rok za objavljivanje obavještenja	....
Period implementacije	....

Valuta		
Zakon kojem podliježe ugovor		
Jezik ugovora		
Jezik komunikacije		
Vrijeme pristupa lokaciji		
Iznos garancije za izvršenje		
Krajnji rok za podnošenje programa		
Uobičajeno radno vrijeme		
Period nakon datuma stupanja na snagu, tokom kojeg zastupnik ugovornog organa mora izdati obavještenje o započinjanju radova		
Likvidirana šteta za radove		
Ograničenje likvidirane štete za kašnjenja		
Procenat garantnog depozita		
Minimalan iznos sertifikata o privremenom plaćanju		
Procenat za prilagođavanje okvirnih suma		
Visina osiguranja za dizajn		

Iznos osiguranja treće strane		.....po nesreći sa neograničenim brojem događaja
Periodi za podnošenje osiguranja		

	Podklauzule opštih i posebnih uslova	
Broj članova odbora za rješavanje sporova		
Član komisije za rješavanje sporova (ukoliko nije usaglašeno) da bude nominiran od strane		
Pravila arbitražnog postupka		
Broj arbitara		
Jezik arbitražnog postupka		
Mjesto arbitražnog postupka		
.....		

Potpis _____

U svojstvu _____

Propisno ovlašten da potpiše u ime _____

SVESKA 1

ODJELJAK 3

OBRAZAC TENDERSKE GARANCIJE

Ugovor o radovima

(Popuniti na primjerku sa zaglavljem finansijske institucije)

Na pažnju

Ugovorni organ Bosne i Hercegovine.....

U daljem tekstu 'Ugovorni organ'

Naziv ugovora: Rehabilitacija i proširenje PPOV-a, Bosna i Hercegovina

Identifikacioni broj: <referentni broj objave>

Mi, dolje potpisani, [naziv i adresa finansijske institucije] ovim neopozivo i bezuslovno pod punom odgovornošću izjavljujemo da ćemo garantovati kao primarni obveznik, a ne samo kao osiguranje u ime **Ugovornog organa Bosne i Hercegovine**, plaćanje Ugovornom organu <iznos tenderske garancije >, a ovaj iznos predstavlja garanciju iz [ukoliko je otvoren postupak: član 11 Obavještenje o nabavci.]

[ukoliko se radi o ograničenom postupku: Član 15 Uputstva ponuđačima]

Plaćanje se vrši bez prigovora ili pravnog postupka bilo koje vrste, po prijemu vašeg prvog pismenog zahtjeva (poslatog preporučenim pismom sa potvrđivanjem prijema) ako ponuđač ne ispuni sve obaveze navedene u svojoj ponudi. Nećemo odložiti plaćanje, niti ćemo mu se iz bilo kog razloga usprotiviti.

Napominjemo da će garancija biti objavljena najkasnije u roku od 45 dana od isteka roka važenja ponude, uključujući sve proširenja, u skladu sa članom 15 Uputstva za ponuđače [i u svakom slučaju]

najkasnije (godinu dana nakon roka za podnošenje ponuda)].¹⁰

Zakon koji se primjenjuje na ovu garanciju jeste [Ako je ugovorni organ Evropska unija: Belgija] [Ako je ugovorni organ vlasti u partnerskoj zemlji: <zemlja u kojoj je ustanovljena finansijska institucija koja izdaje garanciju>]. Svi sporovi koji proističu iz ili u vezi sa ovom garancijom će se prosljeđivati sudovima [Ako je ugovorni organ Evropska unija: Belgija] [Ako je ugovorni organ u partnerskoj zemlji: zemlja u kojoj je ustanovljena finansijska institucija koja izdaje garanciju>]
Garancija će stupiti na snagu i postati važećas krajnjim rokom za dostavljanje ponuda.

Sačinjeno u, ././..

Ime i prezime: U ime:

Potpis:

[pečat tijela koje daje garanciju]

¹⁰ Spomenuto treba ubaciti samo tamo gde je to potrebno, na primjer kada zakon koji se primjenjuje na garanciju propisuje precizan datum isteka ili kada davalac garancije može opravdati da nije u mogućnosti dati takvu garanciju bez isteka roka važenja.

SVESKA 1 ODJELJAK 4 UPITNIK

SADRŽAJ

Dodatna uputstva ponuđačima

Obrazac 4.1 Opšte informacije o ponuđaču

Obrazac 4.2 Organizaciona šema

Obrazac 4.3 Punomoć

Obrazac 4.4 Finansijski izvještaj

**Obrazac 4.5 a) Obrazac finansijske identifikacije
b) Dosije pravnog lica**

Obrazac 4.6 Tehnilke kvalifikacije

- 4.6.1 Osoblje
- 4.6.2 Mehanizacija
- 4.6.3 PLAN I PROGRAM RADA
- 4.6.4 Iskustvo u svojstvu ponuđača
- 4.6.5 Informacije o ujedničkim ulaganjima
- 4.6.6 Istorijat sudskog procesa
- 4.6.7 Sistem (i) obezbjeđivanja kvaliteta
- 4.6.8 Smještaj za nadzornika
- 4.6.9 Ostale informacije

Ovi dokumenti mogu biti prilagođeni u skladu sa potrebama projekta.

SVESKA 1

ODJELJAK 4

DODATNA OBAVJEŠTENJA PONUĐAČIMA

1. Ponuđači moraju odgovoriti na sva pitanja sadržana u obrascima.
2. Dodatni listovi mogu biti priloženi po potrebi..
3. Ako se ne odnosi na pitanje za ponuđača, treba upisati “nije primjenjivo” zajedno sa kratkim objašnjenjem.
4. Svaka stranica svakog obrasca mora biti uredno numerisana u donjem desnom uglu.
5. Finansijski podaci i deklaracije koje dostavi ponuđač moraju biti izraženi u eurima ili u nacionalnoj valuti. Originalni bankovni izvodi takođe se mogu priložiti kao referenca.
6. Ako zahtevani prateći dokumenti / sertifikati nisu napisani na jednom od službenih jezika Evropske unije, mora se priložiti prevod na jezik poziva za učešće u tenderu. Ukolikосу dokumenti na zvaničnom jeziku Evropske unije, osim proceduralnog jezika, ipak je preporučljivo da se obiježbedi prevod na jezik poziva za tendere kako bi se olakšala procjena dokumenata.
7. Svaki član zajedničkog ulaganja / konzorcijuma mora popuniti i dostaviti svaki traženi obrazac.
8. Firme koje se prijavljuju kao zajedničko ulaganje / konzorcijum moraju takođe popuniti Obrazac 4.6.5 koji se odnosi na zajednička ulaganja / konzorcijume.
9. Osoba koja potpisuje ovaj upitnik garantuje istinitost i tačnost svih izjava.
10. Tačnost odgovora na upitnik, njihova potpunost i priložena dokumentacija će biti uzeti u obzir prilikom evaluacije tendera. Imajte na umu da nedostatak podataka može dovesti do njihove neusklađenosti u srodnom predmetu procjene.

SVESKA 1
ODJELJAK 4
OBRAZAC 4.1
OPŠTI PODACI O PONUĐAČU

- 4.1.1. Naziv kompanije
.....
.....
- 4.1.2. Registrovna adresa
.....
..... Telefonski broj
Fax..... Telex..... E-mail.....
- 4.1.3. Imena i državljanstvo odgovornih
lica/direktora/saradnika.....
.....
.....
- 4.1.4. Tip kompanije (fizičko lice, partnerstvo, korporacija,
itd.).....
- 4.1.5. Opis kompanije (npr.. opšti izvođač građevinskih radova)
- 4.1.6. Nacionalnost kompanije.....
- 4.1.7. Broj godina iskustva u svojstvu izvođača radova
- u svojoj zemlji.....
- u inostranstvu.....
- 4.1.8. Podaci o registraciji
.....
Molimo priložite kopiju potvrde o registraciji
- 4.1.9. Kapital u kompaniji
Akcije (%).....
- 4.1.10. Ime (na) i adresa (e) kompanija uključenih u projekat i da li se radi o matičnoj / podružnici /
podizvođaču/drugo:.....
.....
- 4.1.11. Ako je kompanija podružnica, kakvo će učešće, ako ga ima, matična kompanija imati u projektu?
.....
- 4.1.12. Strane kompanije moraju navesti da li su osnovane u državi ugovornog organa u skladu sa važećim
propisima (samo za informaciju)

Potpis:

(lice ili lica ovlaštenada potpišu u ime ponuđača)

Datum:.....

SVESKA 1

ODJELJAK 4

OBRAZAC 4.2 ORGANIZACIONA ŠEMA

Dolj, u organizacionoj tabeli vaše kompanije, navedite informacije koje prikazuju položaj direktora, ključnog osoblja i funkcije.

Potpis.....

(lice ili lica ovlaštena da potpišu u ime ponuđača)

Datum.....

SVESKA 1

ODJELJAK 4:

OBRAZAC 4.3 PUNOMOĆ

Ovde priložite punomoć kojim se ovlašćuje potpisnik tendera, kao i svu srodnu dokumentaciju.

Potpis:

(lice ili lica ovlaštena da potpišu u ime ponuđača)

Datum:

SVESKA 1

ODJELJAK 4

OBRAZAC 4.4 FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ

Molimo dostavite sve neophodne informacije izražene u evrima ili ekvivalentu nacionalne valute (NV).

4.4.1 Osnovni kapital

Iznos.....	Euro ili NV
Valuta.....	Euro ili NV
Odobreno.....	Euro ili NV
Izdato.....	Euro ili NV

4.4.2 Godišnja vrijednost građevinskih radova izvršenih za svaku od posljednje tri godine, ipredviđenih za naredne dvije godine.

Euro ili NV	Godina -3	Godina- 2	Prethodna godina	Tekućago dina	Godina+ 1	Godina+ 2
U zemlji						
U inostranstvu						
Ukupno						

4.4.3 Približna vrijednost trenutnih radova (u zemlji i inostranstvu)

..... (euro ili nacionalna valuta)

4.4.4¹¹ Molimo priložite kopije ovjerenih izjava o preduzeću za prethodne tri godine (sa prevodom na proceduralni jezik, ako je potrebno), iz kojih će biti izvučeni slijedeći osnovni podaci. Molimo priložite procjene istih informacija za naredne dvije godine.

¹¹ Ako je neophodno dostaviti dokumentarni dokaz, vidjeti tačku 4 Uputstva za ponuđače.

Euro ili NV	Godina-2	Godina -1	Prethodn a godina	Tekuća godina	Godina+1	Godina+2
1.Ukupna aktiva
2.Ukupne obaveze
<i>Netovrijednost (1 minus 2)</i>

					..	
3.Likvidna sredstva
4.Kratkoročna dugovanja
<i>Radni kapital (3 minus 4)</i>

					..	
5.Dobit prije oporezivanja
6.Gubici

4.4.5 Nazivi i adresa banaka (glavne / ostalih):

.....
.....

4.4.6 Molimo priložite referencu / sertifikat o finansijskom stanju kompanije i njenom pristupu kreditnim programima (maksimalni iznos kredita koji treba navesti u evrima ili ekvivalentu izraženom u NV).

Potpis:

(lice (a)ovčasta da potpišu u ime ponuđača)

Datum:



FINANSIJSKA IDENTIFIKACIJA

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/financial_id/financial_id_en.cfm#en

Molimo koristite VELIKA SLOVA i LATINIČNO PISMO prilikom popunjavanja obrasca.

BANKOVNI DETALJI ①

NAZIV BANKOVNOG
RAČUNA ②

IBAN/BROJ RAČUNA ③

VALUTA

BIC/SWIFT KOD

KOD
POSLOVNICE ④

NAZIV BANKE

ADRESA POSLOVNICE

ULICA I BROJ

GRAD

POŠTANSKI
BROJ

DRŽAVA

PODACI O VLASNIKU RAČUNA

KOJI SU PRIJAVLJENI BANCIMA

VLASNIK RAČUNA

ULICA I BROJ

GRAD

POŠTANSKI
BROJ

DRŽAVA

NAPOMENA

PEČAT BANKE + POTPIS PREDSTAVNIKA BANKE ⑤

DATUM (Obavezno)

POTPIS VLASNIKA RAČUNA (Obavezno)

① Enter the final bank data and not the data of the intermediary bank.

② Ne odnosi se na vrstu računa. Naziv bankovnog računa najčešće je ime vlasnika računa. Međutim moguće je da je vlasnik računa drukčije nazvao svoj bankovni račun.

- ③ Unesite IBAN kod (International Bank Account Number) ako postoji u državi u kojoj vaša banka ima poslovni nastan.
- ④ Primjenjivo samo za SAD (kôd ABA), Australiju/Novi Zeland (kôd BSB) i za Kanadu (kôd Transit). Na ostale se države ne primjenjuje.
- ⑤ Preporučljivo je priložiti kopiju NOVIJEG bankovnog izvoda. Napominjemo da bankovni izvod mora sadržavati sve prethodno navedene podatke u rubrikama „NAZIV RAČUNA“, „BROJ RAČUNA/IBAN“ i „NAZIV BANKE“. Ako je priložen bankovni izvod, pečat banke i potpis osobe ovlaštene za zastupanje banke nisu obvezni. Potpis vlasnika računa i datum UVIJEK su obvezni.



OVAJ OBRAZAC "PRAVNOG SUBJEKTA" MORA BITI POPUNJEN I POTPISAN,
TE PRILOŽEN ZAJEDNO SA LEGITIMNOM KOPIJOM IDENTIFIKACIONOG DOKUMENTA

PRAVNI SUBJEKT

IZJAVA O PRIVATNOSTI

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/legal_entities/legal_entities_en.cfm#en

Molimo koristite VELIKA SLOVA i LATINIČNO PISMO prilikom popunjavanja obrasca.

FIZIČKOLICE

I. LIČNI PODACI

PREZIME(NA) ①					
IME(NA) ①					
DATUM ROĐENJA	<div>DAN</div>	<div>MJESEC</div>	<div>GODINA</div>		
MJESTO ROĐENJA (GRAD, SELO)			DRŽAVA ROĐENJA		
VRSTA IDENTIFIKACIONOG DOKUMENTA					
	LIČNA KARTA	PASOŠ	VOZAČKA DOZVOLA ②	DRUGO ③	
DRŽAVA KOJA JE IZDALA DOKUMENT					
BROJ IDENTIFIKACIONOG DOKUMENTA					
LIČNI IDENTIFIKACIONI BROJ ④					
STALNO PREBIVALIŠTE					
POŠTANSKI BROJ		P.P.		GRAD	
REGIJA ⑤			DRŽAVA		
PRIVATNI TEL.BROJ					
PRIVATNI E-MAIL					

II. POSLOVNI PODACI

Ukoliko POSTOJE, priložite poslovne podatke i kopije zvaničnih popratnih dokumenata

Da li vodite svoj posao bez odvojenog pravnog lica (npr. samostalni trgovci, samozaposleni itd.) i vi, kao takvi pružate usluge Komisiji, drugim institucijama, agencijama i tijelima EU?	POSLOVNO IME		
	(Ako je potrebno)		
	PDVBROJ		
	REGISTRACIJSKI BROJ		
	MJESTO REGISTRACIJE: GRAD		
DA	NE	DRŽAVA	

DATUM

POTPIS

- ① Kako je navedeno u zvaničnom dokumentu.
- ② Vrijedi samo za Veliku Britaniju, Irsku, Dansku, Švedsku, Finsku, Norvešku, Island, Kanadu, Sjedinjene Države i Australiju.
- ③ Nepostojanje drugih ličnih dokumenata: boravišna dozvola ili diplomatski pasoš.
- ④ Pogledajte tabelu sa odgovarajućim nazivima po zemljama.
- ⑤ Podatke o regiji, državi ili provinciji popunjavaju samo zemlje koje nisu članice EU, isključujući zemlje EFTA i države kandidate

TABELA SA ODGOVARAJUĆIM NAZIVIMA PO ZEMLJAMA

ISO CODE	LIČNI IDENTIFIKACIONI BROJ
AT	N/A
BE	N° d'identification du Registre national / Identificatienummer van het Rijksregister
BG	ЕГН- Единен граждански номер(ЕГН) Edinen grazhdanski nomer
CY	N/A
CZ	Rodné číslo (RČ)
DE	N/A
DK	Personnummer (Da. CPR, Det Centrale Personregister)
EE	Isikukood (IK)
ES	Documento Nacional de Identidad (DNI)/Numero de identificacion fiscal(NIF)/Id.N°
FI	Finnish: Henkilötunnus (HETU), Swedish: Personbeteckning
FR	N/A
GR	N/A
HR	Osobni identifikacijski broj (OIB)
HU	N/A
IE	N/A
IT	Codice fiscale
LT	Asmens kodas
LU	N/A
LV	Personas kods
MT	Identify card number
NL	Burgerservicenummer (BSN)
PL	Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności (PESEL)
PT	N° identificação civil
RO	Cod Numeric Personal (CNP)
SE	Personnummer

SI	Enotna matična številka občana (EMŠO)
SK	Rodné číslo (RČ)



MOLIMO POPUNITE I POTPIŠITE OVAJ OBRAZACIPRILOŽITE KOPIJE ZVANIČNIH PRILOGA
DOKUMENTACIJI (REGISTAR(I) KOMPANIJA, SL.GLASNIK, PDV REGISTRACIJA, ITD.)

PRAVNI SUBJEKT

IZJAVA O PRIVATNOSTI

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/legal_entities/legal_entities_en.cfm#en

Molimo koristite VELIKA SLOVA i LATINIČNO PISMO prilikom popunjavanja obrasca.

PRIVATNO/JAVNO PRAVNO LICE SA ZAKONSKOM FORMOM

ZVANIČNI NAZIV ①					
POSLOVNO IME (Ako se razlikuje)					
SKRAĆENI NAZIV					
PRAVNA FORMA					
TIP ORGANIZACIJE	PROFITNA				
	NEPROFITNA				
	NVO ② DA NE				
GLAVNI REGISTARSKI BROJ ③					
SEKUNDARNI REGISTARSKI BROJ (if applicable)					
MJESTO UPISA U GLAVNI REGISTAR	GRAD				
	DRŽAVA				
DATUM UPISA U GLAVNI REGISTAR					
	DAN	MJESEC	GODINA		
PDV BROJ					
ADRESA SJEDIŠTA					
POŠTANSKI BROJ		P.P.		MJESTO	
DRŽAVA				TELEFON	
E-POŠTA					

DATUM

PEČAT

POTPIS OVLAŠTENOG ZASTUPNIKA

--	--

- ① Nacionalni naziv i njegov prevod na engleski ili francuski, ako je dostupan.
- ② NGO = nevladina organizacija; ispuniti ako ste označili NPO.
- ③ Registarski broj u nacionalnom registru poslovnih subjekata. Vidi tabelu s odgovarajućim nazivima po državama.

TABELA SA ODGOVARAJUĆIM NAZIVIMA PO DRŽAVAMA

ISO CODE	MAIN REGISTRATION NUMBER
AT	Firmenbuchnummer (FN) ZentraleVereinregister (ZVR-Zahl) Ordnungsnummer
BE	Numéro d'entreprise Ondernemingsnummer Unternehmensnummer
BG	Булстат (Bulstat Code) Единен идентификационен код (ЕИК/ПИК) Unified Identification Code (UIC)
CY	Αριθμός Εγγραφής Αριθμός Μητρώου
CZ	Identifikační číslo (IČO)
DE	Handelsregister Genossenschaftsregister (Nummer de Firma) Vereinsregister (Nummer des Vereins) Nummer der Partnerschaft (Partnerschaftsregister)
DK	Det centrale virksomhedsregister (CVR-nummer)
EE	Registrikood
ES	HOJA number
FI	Yritys- ja yhteisötunnus (Y-tunnus) Företags- och organisationsnummer (FO-nummer) Business Identity code (Business ID)
FR	Immatriculation au Registre de Commerce et de Sociétés (RCS) Système Informatique du Répertoire des Entreprises (SIRENE)
GB	Company number
GR	ΑΡΙΘΜΟΣ Γ.Ε.ΜΗ (Γενικού Εμπορικού Μητρώου) Δικηγορικός Σύλλογος Αθηνών (.Σ.Α)
HR	Matični broj subjekta(MBS) Pod registarskim Brojem Matični broj obrta (MBO) Registarski Broj kakladnog
HU	Cégjegyzékszám
IE	Company number Grouping registration number in Ireland
IT	Repertorio Economico Amministrativo (REA)
LT	Kodas
LU	Registre de commerce et des sociétés RCS Numéro d'immatriculation Handelsregisternummer
LV	Vienotais Reģistrācijas Numurs

MT	Registration number Register of Voluntary Organisation (Identification number)
NL	Kamer van Koophandel (KvK-nummer) Dossiernummer
PL	REGON
PT	Numero de identificação de pessoa colectiva (NIPC)
RO	Numar de ordine in registrul comertului Numarul inscrierii in registrul special
SE	Organisationsnummer
SI	Matična številka
SK	Identifikačné číslo (ICO)



PRAVNI SUBJEKT

IZJAVA O PRIVATNOSTI

http://ec.europa.eu/budget/library/contracts_grants/info_contracts/privacy_statement_en.pdf

Molimo koristite VELIKA SLOVA i LATINIČNO PISMO prilikom popunjavanja obrasca.

JAVNO PRAVNO LICE①

SLUŽBENI NAZIV②				
SKRAĆENI NAZIV				
GLAVNI REGISTARSKI BROJ③				
SEKUNDARNI REGISTARSKI BROJ (Ako je primjenjivo)				
MJESTO UPISA U GL.REGISTAR	MJESTO		DRŽAVA	
DATUM UPISA U GL.REGISTAR	DATUM	MJESTO	GODINA	
PDVBROJ				
ADRESA SJEDIŠTA				
POŠTANSKI BROJ		P.P.		MJESTO
DRŽAVA			TELEFON	
E-POŠTA				

DATUM

PEČAT

POTPIS OVLAŠTENOG ZASTUPNIKA

MOLIMO POPUNITE I POTPIŠITE OVAJ OBRAZACI PRILOŽITE KOPIJE PRILOGA DOKUMENTACIJI (REZOLUCIJE, ZAKON, REGISTAR(I)
KOMAPNIJA, SLUŽBENI GLASNIK, PDV REGISTRACIJA, ITD.)

- ① Javno pravno lice SA STATUSOM PRAVNOG LICA, u značenju javni subjekatsposoban da se zastupa i djeluje u svoje ime, tj. sposoban da podnese tužbu ili da bude tužen, stiče i raspolaže imovinom, zaključuje ugovore. Ovaj pravni status potvrđuje zvanični pravni akt koji uspostavlja subjekat (zakon, uredba, itd.).
- ② Nacionalni naziv i njegov prijevod na engleski ili francuski, ako je dostupan.
- ③ Registarski broj u nacionalnom registru poslovnih subjekata.

SVESKA 1

ODJELJAK 4

OBRASCI 4.6.1 DO 9 TEHNIČKE KVALIFIKACIJE

SVESKA 1

ODJELJAK 4

OBRAZAC 4.6.1.1 PREGLED KADROVA PONUĐAČA

i - Pregled

- | | |
|-----------------------------------|-------|
| a - Direktoriiuprava | ..... |
| b - Administrativno osoblje | ..... |
| c - Tehničko osoblje | |
| - Inženjeri | ..... |
| - Geodete | |
| - Poslovođe | ..... |
| - Mehaničari | |
| - Tehničari | ..... |
| - Mašinski operateri | |
| - Vozači | ..... |
| - Drugo stručno osoblje | |
| - Radnici i nekvalifikovani kadar | ..... |

Ukupno

=====

ii - Operativni radnici na lokaciji, koji će biti zaposleni za potrebe ugovora (ako je relevantno)

- | | |
|-----------------------------------|-------|
| a - Uprava na lokaciji | ..... |
| b - Administrativno osoblje | ..... |
| c - Tehničko osoblje | |
| - Inženjeri | ..... |
| - Geodete | |
| - Poslovođe | ..... |
| - Mehaničari | |
| - Tehničari | ..... |
| - Mašinski operateri | |
| - Vozači | ..... |
| - Drugo stručno osoblje | |
| - Radnici i nekvalifikovani kadar | ..... |

Ukupno

=====

Potpis
(lice(a) ovlaštena da potpišu u ime ponuđača)

Datum

SVESKA 1

ODJELJAK 4

OBRAZAC 4.6.1.2

OSOBLJE KOJE ĆE BITI ANGAŽOVANO PO OSNOVU OVOG UGOVORA

Pozicija/Ime	Državljanstvo	Dob	Obrazovanje	Iskustvo (sa kompanijom/ugrade vinarstvu)	Glavni poslovi za koje je odgovoran (projektna vrijednost)
Kontorla kvaliteta				/	
Ostali odgovorni za..... ...				/	
Ostali odgovorni za.....				/	

Potpis

(lice(a) ovlaštena da potpišu u ime ponuđača)

Datum.....

SVESKA 1

ODJELJAK 4

OBRAZAC 4.6.1.3

PROFESIONALNO ISKUSTVO KLJUČNOG KADRA

RADNE BIOGRAFIJE

(Maksimalno 3 strane + 3 strane aneksa)

Predviđena pozicija po ovom ugovoru:

1. Prezime:
2. Ime:
3. Datum i mjesto rođenja:
4. Državljanstvo:
5. Građanski status:
Adresa (telefon/fax/e-pošta):
6. Obrazovanje:

Obrazovne institucije:	
Datum:	
Od (mjesec/godina)	
Do (mjesec/godina)	
Stepen ili kvalifikacija:	

7. Jezičke vještine
Naznačiti na skali od 1 do 5 (1 - izvrsno; 5 -osnovno):

Jezik	Nivo	Razumijevanje	U govoru	U pisanoj formi
	Maternji jezik			

8. Članstvo u profesionalnim udruženjima:
9. Ostale vještine (npr. rad na računaru):
10. Trenutna pozicija:
11. Godine profesionalnog iskustva:
12. Glavne kvalifikacije:
13. Konkretno iskustvo u neindustrijalizovanim zemljama:

Država	Datum: od (mjesec/godina) do (mjesec/godina)	Naziv i kratak opis projekta

14. Profesionalno iskustvo:

<i>Datum: od (mjesec/godina) do (mjesec/godina)</i>	
Mjesto	
Kompanija/organizacija	
Pozicija	
Opis radnog mjesta	

15. Ostalo:

15a. Publikacije i seminari:

15b. Preporuke:

Potpis

(lice(a)) ovlaštena da potpišu u ime ponuđača)

Datum.....

SVESKA 1

ODJELJAK 4

OBRAZAC 4.6.2

MEHANIZACIJA

Mehanizacija predložena i na raspolaganju za realizaciju ugovora ¹²

	OPIS (tip/marka/model)	Snaga/ kapacitet	Broj jedinica	Starost (u godina ma)	U vlasništvu ili iznajmljena i procenatvla sništva	Zemlja porijekla	Sadašnja procijenjena vrijednost u eurima ili nacionalnoj valuti
A)	GRAĐEVINSKA MEHANIZACIJA						
					/		
					/		
					/		

¹²Nije sva mehanizacija u vlasništvu kompanije.

	OPIS (tip/marka/model)	Snaga/ kapacitet	Broj jedinica	Starost (u godina ma)	U vlasništvu ili iznajmljenai procenatvlas ništva	Zemlja porijekla	Sadašnja procijenjena vrijednost u eurima ili nacionalnoj valuti
B)	VOZILA I KAMIONI						
					/		
					/		
					/		
C)	OSTALA MEHANIZACIJA				/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		

Potpis

(lice(a)) ovlaštena da potpišu u ime ponuđača)

Datum.....

SVESKA 1

ODJELJAK 4

OBRAZAC 4.6.3

PLAN I PROGRAM RADA

- 4.6.3.1 Navedite predloženu lokaciju vaše glavne kancelarije na terenu, stanice (gvozdene/betonske/asfaltne strukture), magacina, laboratorija, smještaja itd. (priložiti skice ukoliko su neophodne).
- 4.6.3.2 Dajte kratak opis vašeg programa za završetak radova u skladu sa traženom metodom izgradnje i navedenim terminom za završetak radova.
- 4.6.3.3 Priložite i šemu kritičnih faza (raspored izvođenja radova) koji detaljno predstavljaju program izgradnje i odgovarajućih aktivnosti, sa datumima, rasporedom raspoložive radne snage i mehanizacije, itd..
- 4.6.3.4 Ukoliko ponuđač planira da dio radova prenese podizvođaču, treba da dostavi slijedeće podatke:

Poslovi koji će biti dati podizvođačima	Naziv i podaci o podizvođaču	Vrijednost podugovorenog posla kao procenat ukupne vrijednosti projekta	Iskustvo u sličnim radovima (specificirati detalje)

Potpis

(lice(a)) ovlaštena da potpišu u ime ponuđača)

Datum

SVESKA 1

ODJELJAK 4

OBRAZAC 4.6.4

ISKUSTVO U SVOJSTVU IZVOĐAČA RADOVA

4.6.4.1 Navedite ugovore slične prirode i stepena složenosti a koje ste izveli u toku protekle <unesite broj>godine

Naziv projekta/vrsta radova	Ukupna vrijednost radova za koje ste bili direktno odgovorni ²	Period trajanja ugovora	Datum početka	Procenat završenog posla	Ugovorni organ i mjesto izvršenja	Glavni izvođač (P) ili podizvođač (S)	Izdata upotrebna dozvola? - Da - Ne još (tekući ugovori) - Ne
A) U matičnoj državi							

Naziv projekta/vrsta radova	Ukupna vrijednost radova za koje ste bili direktno odgovorni ²	Period trajanja ugovora	Datum početka	Procenat završenog posla	Ugovorni organ i mjesto izvršenja	Glavni izvođač (P) ili podizvođač (S)	Izdana upotrebna dozvola? - Da - Ne još (tekući ugovori) - Ne
B) U inostranstvu							

4.6.4.2¹³ Molimo Vas da ovde priložite sve relevantne reference i potvrde dobijene od ranijih Ugovornih organa

Potpis

(lice(a) ovlaštena da potpišu u ime ponuđača)

Datum

¹³ Ukoliko je potreban dokumentarni dokaz, molimo pogledajte tačku 4 Uputstvu za ponuđače.

SVESKA 1

ODJELJAK 4

OBRAZAC 4.6.5

PODACI O ZAJEDNIČKOM ULAGANJU

- 4.6.5.1** Naziv
- 4.6.5.2** Adresa upravnog odbora.....
.....
Telex
TelefonFax.....E-pošta.....
- 4.6.5.3** Kancelarija u državi Ugovornog organa, ako postoji (u slučaju zajedničkog ulaganja/konzorcijuma sa inostranim vodećim partnerom)
Adresa sjedišta
.....
Telex
TelefonFax.....
- 4.6.5.4** Nazivi članova
i)
ii)
iii)
- 4.6.5.5** Naziv vodećeg partnera
.....
- 4.6.5.6** Sporazum kojim se uređuje formiranje zajedničkog ulaganja/konzorcijuma
i) Datum potpisivanja:
ii) Mjesto:
iii) Prilog – ugovor o zajedničkom ulaganju / konzorcijumu
- 4.6.5.7** Predloženi odnos odgovornosti članova (u %) sa naznakom vrsta radova koji će biti izvedeni od strane svakog člana
.....
.....

Potpis:

(lice(a) ovlaštena da potpišu u ime ponuđača)

Datum:

SVESKA 1

ODJELJAK 4

OBRAZAC 4.6.6

ISTORIJAT SUDSKIH POSTUPAKA

Molimo vas da pružite informaciju u vezi bilo kakvih sudskih postupaka ili arbitraža koji su rezultat ugovora izvršenih u proteklih X godina ili ugovora koji su još uvijek u toku.

Za svakog od partnera u zajedničkom ulaganju / konzorcijumu koristiti poseban list.

Godina	Spor završen u KORIST ili PROTIV Ponudāča	Ime klijenta, uzrok spora, i razlog rasprave	Vrijednost spora (trenutna vrijednost u evrima ili NV)

Potpis

(lice(a) ovlaštena da potpišu u ime ponudāča)

Datum

SVESKA 1

ODJELJAK 4

OBRAZAC 4.6.7

SISTEM (I) OSIGURANJA KVALITETA

Molimo vas da pružite informaciju i detalje u vezi sistema osiguranja kvaliteta koji se predlaže(u) u svrhu uspješnog završetka ugovorenih radova.

Potpis

(lice(a) ovlaštena da potpišu u ime ponuđača)

Datum

SVESKA 1

ODJELJAK 4

OBRAZAC 4.6.8 SMJEŠTAJ NADZORNOG ORGANA

Opšti zahtjevi u vezi sakancelarijskim prostorom

Od početka radova do izdavanja potvrde o privremenoj primopredaji, izdate od strane Nadzornog organa, izvođač će uspostaviti, održavati, preseliti i ukloniti sa lokacije odgovarajući smještaj za osoblje nadzorog organa.

Nadzornom organu se na raspolaganje ustupa namještena kancelarija (najmanje 15 m²), u vidu poravnjanja sa Izvođačem radova, a kako je dogovoreno sa Ugovornim organom (uključujući troškove električne energije, grijanja i čišćenja, naknade za vodu i kanalizaciju). Naknada ne uključuje troškove štampanja i kopiranja, te troškove telefonskih poziva (lokalnih i međunarodnih).

Izvođač radova obezbjeđuje i održava funkcionalne 2 kabinske stanice za aktivnosti nadzornog organa, tokom cijelog perioda realizacije zadatka, a koje se nalaze na lokalitetu (2 kancelarije koja služe i kao sala za sastanke).

Isporučilac će u okviru svojih isporuka i radova izgraditi, snabdijevati i održavati kancelariju za potrebe građevinskih radova u skladu sa slijedećim uslovima.

Kancelarijska oprema (mobilne kabine)

Kabine smještene na lokaciji moraju biti u obliku čeličnih kontejnera sa adekvatnom (ili dodatnom, ako je potrebno) toplotnom izolacijom. Sve prostorije moraju biti opremljene odgovarajućom ventilacijom, dnevno / vještačko osvjetljenje, uključujući osvjetljenje i grijanje u vanrednim situacijama. Svi podovi moraju biti obloženi teškim linoleumom ili termoplastičnim gornjim slojem. Sva ulazna vrata treba da budu od čelika, sa sigurnosnim bravama za koje će biti obezbijedena 4 ključa; nijedna druga osoba sem nadzornog organa i njegovog osoblja neće raspolagati rezervnim ključevima. Svi prozori moraju biti zaštićeni od provale; oprema treba da uključuje i otirač.

Svaka od kancelarija će biti opremljena slijedećim namještajem i opremom u skladu sa brojem osoblja nadzornog organa:

Kancelarijski sto 1,5x0,75 m sa dva osnovna dijela i pet fioka sa zaključavanjem; okretna stolica sa naslonom za ruke; drvena kutija 1,5x1x0,3 m sa kliznim staklenim vratima; ormarić od čelika koji se može zaključati 2.0x0.9x0.45 m sa podesivim policama; ormarić za kartoteku nazaključavanje 0,6x0,45 m sa četiri ladice; zidni panel – ploča za pisanje 2x1 m; telefon, faks; vješalice; kanta za smeće; aparat za gašenje požara.

Oprema: kablovi za svako radno mjesto 4 utičnice za napajanje i 1 priključak za podatke, osvjetljenje stropa u skladu sa odgovarajućim higijenskim standardima, 2 stolne fluorescentne sijalice, WI-FI priključak 0-24 sata..

Sala za sastanke

Sala za sastanke će biti opremljena slijedećim namještajem i opremom:

Stol i stolice za 20-25 osoba, vješalica za 20-25 kaputa , min. 10 utičnica za napajanje, min. 10

priključaka za električnu rasvjetu, WI-FI priključak od 0-24 sata.

Čajna kuhinja

Čajna kuhinja će imati toplu i hladnu vodu i opremljena sljedećim: umivaonikom, odvodnom pločom i perom radnom površinom, kuhinjom i zidnim ormarićima, 1 automatskim električnim čajnikom, 1 mikrotalasnom pećnicom, 20-25 čaša i kašičica, 20-25 garniture za jelo, kantom za otpatke, 1 frižiderom 75 l.

Toalet

Toalet treba da bude opremljen: toaletom i umivaonikom, ogledalom, dozatorom sapuna, sušilom za ruke ili ručnim peškirom ili držačem papira. Toalet će biti zatvorenog tipa. Ako je instaliran toalet, on se prazni na odobreni način. Otpadne vode i otpad odložu se u odobrenom objektu.

Tamo gdje je instaliran septička jama, Izvođač će biti odgovoran za njenu montažu, redovno pražnjenje itd. i njeno uklanjanje nakon završetka radova.

Opšta oprema koju će Izvođač pružiti tokom perioda implementacije

Izvođač radova obezbjeđuje, održava, čuva na gradilištu i stavlja na raspolaganje predstavnicima nadzornog organa napredne mjerne uređaje za nadzor izvršenih građevinskih radova.

Br.	Stavka	Količina
1	Ormar za nacрте	1 kom
2	Automatski instrumenti za nivelisanje, dužine 5 m	1 kom
3	Libeladužine 1 m	1 kom
4	100m trake za mjerenje laminata (otvorena remenica)	1 kom
5	30m tral+ke za mjerenje čelika (otvorena remenica)	1 kom
6	Segmetnirana layout pole, dužine 2 m	4 kom
7	5 m džepne čelične trake	2 kom
8	Dvostrani čekići zakrivljeni čekić	1 kom
9	Metalna ploča koja se može brisati	1 km
10	Markeri za pisanje na ploči	2x3 kom.
11	Linijski markeri	Po potrebi
12	Knjiga za evidenciju mjerenja	Po potrebi
13	Dinamički panel 300 mm	1 kom
14	Čekić za merenje tvrdoće betona	Po potrebi
15	Kontaktni termometar za beton	Po potrebi
16	Plastični uređaj za mjerenjepostojanosti betona	Po potrebi
17	Vodomjer	2 kom
18	Plivajući bob	2 kom
19	Vodonepropusna lampa uklj. Baterije po potrebi	5 kom

20	Termometar (maksimum/minimum)	1 kom
21	Zaštitni šljemovi	15 kom
22	Gumene čizme-par	15 kom
23	Zaštitni prsluk	15 pcs

Izvođač radova će obezbijediti adekvatan broj radnika za obavljanje čišćenja i osnovnog održavanja alata i pomagati nadzornom organu u mjerenju, kontroli, testiranju ili provjeravanju radova koje izvodi.

Nakon primopredaje, biće pripremljen sveobuhvatan izvještaj, sa detaljnim spiskom opreme, koji potpisuju izvođač radova, nadzorni organ i ugovorni organ.

Računarska oprema

Nadzorni organ će obezbijediti, baratao svom trošku i biti odgovoran za svu računarsku, komunikacijsku i uredsku tehnologiju, uklj. isporuku kopir mašina, štampača, skenera itd.

Potpis

(lice(a) ovlaštena da potpišu u ime ponuđača)

Datum

SVESKA 1

ODJELJAK 4

OBRAZAC 4.6.9

Lista dokumenata za odobrenje ili pregled

	Dokument	Opis	Primjerci	Jezik, status	Vremenski okvir	Primjenjivi GC, SC Član
A	Nacrt i crteži					
A1	Osnovni nacrt	Crteži osnovnog nacrt izvođača radova	6 štampanih 2 digitalna	Engleski/ bosanski A	Po Programu	Član 12c.7
A2	Detaljan nacrt	Crteži detaljnog nacrt izvođača radova	6 štampanih 3 digitalna	Engleski/ bosanski A	Po Programu i prije CD	Član 12c.8
A3	Nacrt izvedenog stanja	Po završetku radova	6 štampanih 3 digitalna	Engleski/ bosanski R	prije TOC	Član 19.8
A4	Geodetski nacrti	Za potrebe katastra	3 štampana 3 digitalna	bosanski R	Prije TOC	Član 19.9
A5	Proizvodni nacrti (Radni nacrti)	Crteži će biti predstavljeni prije relevantnih radova u okviru CD, njihovih dijelova i sekcija	3 štampana	engleski A	Prije radova	Član 12c.10
B	Programi					
B1	Program implementacije	Program koji se odnosi na sve povezanosti koje provodi izvođač radova, sa kritičnim fazama	1 štampani 1 digitalni	engleski A	CD + 30	Član 17.6
C	Osiguranje kvaliteta i sigurnost					
C1	Plan osiguranja kvaliteta (QAP)	Uključujući spisak materijala	2 štampana	engleski A	CD + 30	Član 40.3 Član 40.8
C2	Plan zaštite na radu (HSE)	U skladu sa lokalnim propisima	2 štampana	engleski A	CD + 30	Član 22.5
C3	Plan zaštite okoliša	U skladu sa lokalnim propisima	2 štampana	engleski A	CD + 30	Član 22.5

D	Izvještaji					
D1	Mjesečni	Redovni mjesečni izvještaji o radovima	4 štampana	engleski A	mjesečno	Član 12.12
D2	Pregovori sa nadležnim organima	Izvještaji o pregovorima	1 štampani	engleski R	14dana	Član 12.c6
E	Ostala dokumenatcije					
E1	M &Q priručnici	Za mašinsku i električnu opremu	2 štampana 2 digitalna	engleski/ bosanski A	kao SC	Član 19.7

E2	Plan obuka	Za operativno osoblje projekta PPOV	2 štampana 2 digitalna	engleski/ bosanski A	kao SC	Član 62.4
3	Izvještaj o probnim radovima	Uslovi za probne radove	2 štampana	engleski/bosanski A	kao SC	Član 58.2
E4	Dokumenti osiguranja	Svi povezani dokumenti koji se odnose na osiguranje	2štampana	engleski/ bosanski A	prije CD	Član 16
E5	Promjene u spisku podizvođača	Spisak podizvođača	2 štampana 1 digitalna	engleski A	kao SC	Član 7.9
E6	Uzorci za materijale	Uzorci građevinskih materijala	2štampana	engleski A	kao SC	Član 12.18

Objašnjenje/napomena

CD: datum otpočinjanja, TOC: Potvrda o preuzimanju, A: Odobrenje, R: Revizija

SVESKA1

ODJELJAK 4

OBRAZAC 4.6.10

DODATNE INFORMACIJE

Ponudāči ovde mogu dodati sve dodatne informacije koje smatraju korisnim za procjenu svojih ponuda.

SVESKA 2 ODJELJAK 1 OBRAZAC UGOVORA

UGOVOR O IZVOĐENJU RADOVA ZA EKSTERNE AKCIJE EVROPSKE UNIJE

Br.<Broj ugovora>

FINANSIRANO IZ [OPŠTEG BUDŽETA EU] [EDF]

Između

[Za direktno upravljanje: Evropska unija, koju zastupa Evropska komisija, B-1049 Brisel, Belgija, u ime i za račun vlade <ime partnerske države / zemalja>]

ILI

[Za indirektno upravljanje: ugovorni autoritet Bosna i Hercegovina]]

(‘Ugovorni organ’),

S jedne strane,

i

<Puno ime Ugovarača>

[<Pravni status/naziv>]¹⁴

[<Zvaničan registracijski broj>]¹⁵

<Puna zvanišna adresa>

[<PDV broj>],¹⁶

(‘Ugovarač’)

S druge strane,

Su se složili o slijedećem:

¹⁴Kada je ugovorni organ pojedinac.

¹⁵Kada je primjenjivo.

¹⁶Osim kada ugovorni organ nije u PDV sistemu.

PROJEKAT<naziv i referentni broj finansijskog sporazuma/odluke>

NAZIV UGOVORA: Rehabilitacija i proširenje PPOV-a, Bosna i Hercegovina

Identifikacioni broj<broj objave>

Budući da Ugovorni organ namjerava da povjeri određene radove Izvođaču, i to:

Rehabilitacija i proširenje PPOV-a.....

i prihvatio ponudu Izvođača za izvršenje i završetak tih radova, kao i otklanjanja bilo kakvih nedostataka u vezi sa istim.

U tom smislu postignut je slijedeći dogovor:

- (1) U ovom Ugovoru riječi i izrazi imaju značenja koja su im dodijeljena u dolje definisanim ugovornim uslovima.
- (2) Za slijedeća dokumenta će se smatrati da formiraju, da su pročitana i protumačena kao sastavni dio ovog Ugovora, po slijedećem redu prioriteta:
 - (a) ugovor,
 - (b) Specijalni uslovi,
 - (c) Opšti uslovi,
 - (d) Tehnička i/ili specifikacija performansi,
 - (e) projektna dokumentacija (crteži),
 - (f) brisati, ako nije primjenjivo: [Predračun (nakon aritmetičkih ispravki) i detaljan presjek cijena] [presjek paušalne cijene,
 - (g) Prilog tender koristi samo NEAR samo u vezi sa FIDIC ugovorima: [sa prilogom],
 - (h) svi drugi dokumenti koji čine dio ugovora.

Razni dokumenti koji čine ugovor smatraju se međusobno objašnjavajućim; u slučajevima dvosmislenosti ili divergencije, oni će prevladati u redosljedu u kojem se pojavljuju kako je navedeno u gornjem tekstu. Dodaci će imati isti prioritet kao i dokument koji modifikuju.

- (3) Na ime plaćanja Izvođaču od strane Ugovornog organa kao što je u daljem tekstu navedeno, Izvođač radova se obavezuje da realizuje i završi radove i ispravi nedostatke u potpunoj saglasnosti sa odredbama ugovora.
- (4) Ugovorni organ se slaže da plati Izvođaču na ime realizacije i završetka poslova, kao i popravke svih mogućih nedostataka, iznos od:
 - Ukupna cijena (bez PDV-a i drugih taksi) [EUR] [<ISO kod nacionalne valute>samo za indirektno upravljanje] <iznos>

[EU komponentau Eurima¹⁷<iznos>]

[kada je neophodno, <navesti druge izvore finansiranja>]

- PDV i druge takse [EUR] [<ISO kod nacionalne valute >samo za indirektno upravljanje]<iznos>
- Ukupna cijena [EUR] [<ISO kod nacionalne valute >samo za indirektno upravljanje] <iznos riječima>

ili neku drugu sumu koja može postati naplativa po odredbama ugovora u trenutku i na napin utvrđenim ugovorom. PDV će se plaćati u skladu sa obavezujućim regulativama, nacionalnim zakonom i međunarodnim sporazumima koji regulišu realizaciju programa. PDV i druge takse se neće plaćati na sredstva koja potiču iz EU fondova.

[(5) Ostali uslovi koji se odnose na ugovor

[Ako je to neophodno i nakon dobijanja prethodne saglasnosti / odstupanja od strane nadležnih službi:

Primjenjuju se sljedeći uslovi za Ugovor: <...>]

Kao svjedočenje o čemu su ugovorne strane potpisale Ugovor. Ovaj ugovor stupa na snagu od dana kada je potpisan od strane poslednjeg potpisnika, odnosno izvođača radova.

Sastavljeno na engleskom u [dva] [tri] originalna primjerka, [za direktno upravljanje: [jedan] [dva] originalna primjerka za Evropsku komisiju] [Za indirektno upravljanje: jedan originalan primjerak za Ugovorni organ, jedan originalni primjerak za Evropsku Komisiju] i jedan originalni primjerak za Izvođača radova.

Za izvođača radova

Za ugovorni organa

Ime:

Name:

Zvanje:

Zvanje:

Potpis:

Signature:

Datum:

Datum:

¹⁷U slučaju kofinansiranja, doprinos EU obično treba navesti kao paušalni iznos u eurima.

[Odobreno za finansiranje od strane Evropske unije (samo za ex-ante kontrolu ako Komisija vrši isplate prema Ugovoru)

Ime:

Zvanje:

Potpis:

Datum:]

SVESKA 2

ODJELJAK 3

POSEBNI USLOVI

SADRŽAJ

Ovi uslovi proširuju i dopunjuju Opšte uslove koji regulišu Ugovor. Osim ako posebni uslovi ne propisuju drugačije, Opšti uslovi ostaju u potpunosti primjenjivi. Numerisanje članova Posebnih uslova nije konsektivno, ali slijedi numerisanje Opštih uslova.

Član 1 Definicije

- 1.5 Dobra industrijska praksa podrazumijeva ostvarivanje tog stepena vještine, marljivosti i opreznosti koji bi se razumno i obično očekivali od kvalifikovanog i iskusnog Izvođača, proizvođača opreme ili operatora koji primjenjuje standarde koji su generalno usvojeni od strane globalnih izvođača, globalnih proizvođača opreme u izgradnji ili korišćenju mehanizacije ili proizvodnji opreme, osim ukoliko nije u skladu sa bilo kojim važećim zakonom ili direktivom Bosne i Hercegovine..

Član 2 Jezik ugovora

- 2.1 Jezik koji se koristi je engleski.

Član 3 Redoslijed važnosti ugovornih dokumenata

- 3.2 Osim ukoliko nije drugačije predviđeno Ugovorom, ugovorni sporazum i uslovi će prevladati nad bilo kojim drugim dokumentom koji čine dio Ugovora, i u slučaju sukoba između sporazumnog ugovora i uslova, prevladaće sporazumni ugovor.

U slučaju da postoji sukob u odredbama ovih Uslova, sve odredbe u sadržaju Uslova imaju prednost nad prilogima, dokaznim predmetima ili dodacima ovim Uslovima..

Član 4 Komunikacija

- 4.4 Adresa Ugovornog organa:

..... Bosna i Hercegovina

Adresa nadzornog organa: <unijeti zbog odvojene tenderske procedure>

Adresa Izvođača radova: <unijeti zbog odvojene tenderske procedure >

- 4.5 Izvođač i ugovorni organ objavljuju sve povjerljive i druge informacije koje se mogu razumno tražiti kako bi se potvrdilo da ugovarač djeluje u skladu sa Ugovorom, te omogućilo njegovo pravilno provođenje.

Svaki od njih tretira detalje ugovora privatnim i povjerljivim, osim u mjeri u kojoj je neophodno da izvrše svoje obaveze prema Ugovoru ili da se pridržavaju važećih zakona. Svaki od njih neće objaviti niti objelodaniti bilo kakve podatke o radovima koje je pripremila druga strana bez prethodno postignutog sporazuma sa drugom stranom.

Međutim, Izvođaču treba dozvoliti da objavi sve javno dostupne informacije ili informacije koje su inače potrebne da bi se utvrdila njegova kvalifikacija za završetak drugih projekata. Izvođač radova ne smije da komunicira ili koristi u oglašavanju, javnom nastupu, prodaji ili bilo kojem drugom sredstvu informisanja, fotografije ili druge prikazne radove po ovom ugovoru ili opis lokacije,

dimenzija, količine ili drugih informacija u vezi sa radovima ili uslugama, osim ako nije dobio prethodno pismeno odobrenje od Ugovornog organa.

- 4.6 Svaki dokument, koji sam nije ugovor, a nabrojan je u raznim ugovornim dokumentima, ostaje u vlasništvu ugovornog organa i biće vraćen (u svim primjercima) Ugovornom organu u periodu implementacije zadatka ugovora.

Član 5 Nadzorni organ i predstavnik nadzornog organa

- 5.1 Nadzorni organ nema ovlaštenja za izmjenu Ugovora.

- 5.5 Adresa predstavnika nadzornog organa: <navesti zbog odvojene tenderske procedure >

- 5.6 Supervizor će dobiti posebno odobrenje Ugovornog organa prije preduzimanja mjera u skladu sa navedenim članovima ovih Uslova:

- i) Član 35: Produženje perioda provođenja zadatka, ili
- ii) Član 37.2: Amandmani na ugovor, ili
- iii) Član 38: Obustava radova, ili
- iv) Član 48: Revizija cijena, ili
- v) Član 55: Zahtjevi za dodatna plaćanja - prvenstveno u pod-članu 55.2, ili
- vi) Član 63: Kršenje Ugovora.

Bez obzira na gore navedenu obavezu, za dobijanje odobrenja, ako po mišljenju nadzornog organa dođe do hitne situacije koja utiče na sigurnost života ili na radove ili na pripadajuću imovinu, on može, bez oslobađanja izvođača bilo koje njegove dužnosti i odgovornost prema izvršenju Ugovora, naložiti Izvođaču da izvrši sve radove ili da izvrši sve stvari koje mogu, po mišljenju Nadzornika, biti neophodne da bi se smanjio rizik.

Izvođač radova će se, bez obzira na odobrenje Ugovornog organa, smjesta pridržavati svih instrukcija nadzornog organa. Nadzorni organ će utvrditi zavisnost od cijene ugovora poštujući takvu instrukciju, u skladu sa članom 48 (Revizija cijena) i o tome obavijestiti izvođača, uz kopiju dostavljenu ugovornom organu..

- 5.7 Ukoliko Ugovorni organ namjerava zamijeniti Nadzorni organ, on će, najmanje 21 (dvadeset jedan) dan prije planiranog datuma zamjene, obavijestiti Izvođača o nazivu, adresi i relevantnom iskustvu nadzornog organa kojeg namjerava angažovati.

Ukoliko izvođač radova smatra da planirani zamjenski nadzorni organ nije pogodan, on ima pravo da podnese prigovor protiv njega, obavještavajući o tome Ugovorni organ, navodeći pojedinosti, a nadležni organ će obezbijediti potpuno i pošteno razmatranje ovog prigovora.

Član 7 Podugovaranje

[Samo EDF, i ukoliko je podugovaranje dozvoljeno:

- 7.3 Prilikom izbora podizvođača, izvođač radova daje prednost fizičkim licima, kompanijama ili firmama država AKP-a sposobnih za provođenje zadataka koji se zahtevaju pod sličnim uslovima.]
- 7.9 Bilo kakve promjene u vezi sa Spiskom podizvođača prema obrascu 4.6.3 (Plan rada i program) tenderske dokumentacije moraju biti odobreni od strane nadzornog organa. Nadzorni organ može povući svoju saglasnost kad god radovi koje obavlja podizvođač nisu u skladu sa Ugovorom. Izvođač neće podugovarati radove kao cjelinu.
- 7.10 Kada je to izvodljivo, Izvođač će pružiti pravične i razumne mogućnosti za lokalne izvođače radova,

kako bi bili angažovani kao podizvođači, ili kako bi u najvećoj mogućoj mjeri angažovali lokalno osoblje.

- 7.11 Podizvođači su obavezni da izvede dijelove ugovorenih radova u skladu sa odredbama Zakona o gradnji i odgovarajućim podzakonskim aktima koji su na snazi u Bosni i Hercegovini. Između ostalih zahtjeva, podizvođači će pribaviti sertifikovane dozvole izdate u Bosni i Hercegovini prije izvršenja radova iz ovog Ugovora.

Strane kompanije moraju registrovati svoje filijale u Bosni i Hercegovini i podnijeti prijavu o registraciji nadzornom organu prije pružanja bilo kakvih radova ili usluga..

Član 9 Pristup gradilištu

- 9.5 Izvođaču se ukazuje na činjenicu da postoji da postoji šef Delegacije Evropske komisije u državi Ugovornog organa. Izvođač je dužan obezbijediti šefu Delegacije slobodan pristup svojim gradilištima, tvornicama, radionicama, itd., i uopšte pomagati šefu Delegacije, kao nadzorni organ projekta, u obavljanju njegovih dužnosti. Iste odredbe primenjuju se i na imenovane predstavnike šefa Delegacije.

Sva korespondencija između izvođača i ugovornog ili nadzornog organa na projektu mora biti kopirana i prosljeđena, radi informisanja šefa Delegacije Evropske komisije na slijedeću službenu adresu:

Delegacija Evropske unije u Bosni i Hercegovini

..... Sarajevo, Bosna i Hercegovina

- 9.6 Izvođač je odgovoran za pravilno ograđivanje, čuvanje, osvjetljenje i obezbjeđenje svih radova na lokaciji i za ispravno obezbjeđivanje privremenih kolovoza, stepenica, čuvara i ograda na lokaciji, dok god je to potrebno tokom izvošenja radova i to tako da ne ugroze Ugovorni organ susjedne imovine.

U slučaju da Izvođač ne ispunjava svoje obaveze, nadzorni organ može da iste obezbijedi onako kako on smatra neophodnim i za to Izvođaču naplati troškove.

- 9.7 Izvođač će, osim za ono što je navedeno u nastavku, biti odgovoran za obezbjeđivanje napajanja el.energijom, vodom i drugim uslugama koje može trebati za svoje građevinske aktivnosti, i u mjeri kako je to određeno specifikacijama za vršenje ispitivanja. Izvođač radova ima pravo da u svrhu radova koristi snabdijevanje električnom energijom, vodom, gasom i drugim uslugama koje mogu biti dostupne na lokaciji, i od kojih su detalji i cijene navedeni u Specifikacijama. Isporučilac će, o svom riziku i troškovima, obezbijediti bilo koji aparat neophodan za korišćenje ovih usluga i za mjerenje potrošenih količina.

Količine koje se troše i dospjeli iznosi (po ovim cijenama) za takve usluge moraju biti dogovoreni ili određeni od strane nadzornog organa u skladu sa članom 55 (zahtjev za dodatna plaćanja). Izvođač će ove iznose platiti Ugovornom organu.

Član 10 Pomoć u vezi sa lokalnim regulativama

- a. Ako su informacije od strane Ugovornog organa dostupne samo na jeziku zemlje, Izvođač će obezbijediti neophodan prevod za tumačenje i korišćenje informacija.
- b. Izvođač će morati da organizuje i snosi troškove za dobijanje svih potrebnih zakonskih saglasnosti, koje mora dobiti na zakonit način kao glavni izvođač..

Član 12 Opšte obaveze

- 12.11 Izvođač radova trvba da poštuje sve zvanišne praznike države, neradne dane, i vjerske i druge običaje. Tokom trajanja Ugovora, Izvođač i njegovo osoblje moraju poštovati ljudska prava i preduzeti sve da ne krše političke, kulturne i vjerske vrijednosti te države.
- 12.12 Izvođač će pripremati mjesečni izvještaj o napretku i dostavljati ga u 4 (četiri) primjerka Nadzornom organu. Izvještaje treba podnositi mjesečno, u roku od 7 (sedam) dana nakon posljednjeg dana kojim se završava period na koji se izvještaj odnosi.
- Svaki izvještaj o napretku treba da sadrži:
- Grafikone I detaljan opis postignutog napretka, za svaku fazu projektovanja, nabavke, proizvodnje, isporuke nalokaciju, izgradnje, podizanja, testiranja i testnog rada;
 - Fotografije koje prikazuju proizvodni status i postignuti napredak na lokaciji;
 - Kopije dokumenata o osiguravanju kvaliteta, testne rezultate i certificate materijala;
 - Statističke podatke o sigurnosti, uključujući detalje o svim opasnim incidentima i aktivnostima koje se odnose na ekološke aspekte;
 - upoređivanje stvarnog i planiranog napretka na polju projektovanja i izvršenja radova, sa detaljima o svim događajima koji utiču na završetak u skladu sa Ugovorom;
 - mjere koje treba provesti kako bi se prevazišla kašnjenja Izvođača - ako ih ima.
- 12.13 Izvođač radova je dužan da provodi ovaj Ugovor u skladu sa odredbama i odgovarajućim podzakonskim aktima koji su na snazi u Bosni i Hercegovini. Pored ostalih uslova, Izvođač radova dobija sertifikovane dozvole izdate u Bosni i Hercegovini prije izvršenja radova ili usluga iz ovog Ugovora.
- 12.14 Podaci svih nivoa sa lokacije će se zasnivati na mjerilima koje odobri Nadzorni organ. Tokom perioda izvođenja radova, Izvođač će utvrditi, izraditi i prikazati neophodne dodatne referentne vrijednosti, odnosno mjerila, koji će periodično biti provjeravani. Izvođač radova vodi evidenciju nivoa svih referentnih vrednosti i podnosi 1 (jednu) kopiju evidencije Nadzornom organu.
- 12.15 Izvođač radova zapošljava kvalifikovane i iskusne geodete koje je Nadzorni organ odobrio za izvođenje istraživačkih radova i utvrđivanje kako je opisano Ugovorom. Instrumenti : Izvođač će dostaviti nedavno izdate kalibracione sertifikate izdate od strane nadležnih organa. Dalje kalibriranje instrumenata vrši se svakih 6 (šest) mjeseci..
- 12.16 U kontinuitetu, i u skladu sa dobrom industrijskom praksom tokom napretka radova, izvođač će obrisati i ukloniti sa lokacije sav višak materijala i, na kraju, svu opremu izvođača, pod uslovom da::
- Izvođač će omogućiti ugovornom organu pravo da odbije kupovinu bilo kojeg viška materijala pod istim uslovima, pod kojim bi ih Izvođač inače odlagao trećoj strani ili, ukoliko se takvi uslovi ne mogu lako utvrditi, pod uslovima koji mogu biti smatrani razumnima u svim drugim okolnostima; i
 - Izvođač će, osim ako nije dobio drugačije instrukcije Nadzornog organa, ostaviti Ugovornom organu na lokaciji sve Privremene Radove kako je potencijalno dogovoreno sa Nadzornim organom..
- Izvođač će u svakom trenutku održavati lokaciju i objekte u čistom, sigurnom i radnom stanju, i odlagati sve smeće na propisno pripremljenoj deponiji u skladu sa lokalnim zakonima, podzakonskim aktima i direktivama.
- 12.17 Izvođač je odgovoran za dobijanje svih uvoznih dozvola i drugih licenci potrebnih za uvoz bilo koje postrojenja i dozvola i ovlaštenja za izvoz i reesport (ponovni izvoz) bilo koje mehanizacije ili njegovog dijela.
- 12.18 Izvođač radova će Nadzornom organu dostaviti slijedeće uzorke materijala, i relevantne informacije

na odobrenje, a prije korištenja materijala tokom, ili za potrebe izvođenja radova:

- i) standardne uzorke proizvođača materijala i uzorke specificirane Ugovorom, na trošak Izvođača
- ii) Dodatne uzorke, koje zahtijeva Nadzorni organ, kao varijaciju.

Svaki uziorak treba biti označen u smislu porijekla i namjene za potrebe izvođenja radova.

Član 12c Projektni i građevinski ugovori

12c.2 Projektne radove pripremaju kvalifikovani dizajneri naznačeni na tenderu koji su inženjeri ili drugi profesionalci koji ispunjavaju kriterije navedene u zahtjevima Ugovornog organa. Ukoliko nije drugačije naznačeno u Ugovoru, Izvođač dostavlja ime i adresu svakog predloženog projektanta i projektantnog podizvođača na saglasnost Nadzornom. Svi projektanti dužni su da imaju važeću licencu za projektovanje radova u skladu sa zakonom Bosne i Hercegovine.

Projektantima se dozvoljava da angažuju i / ili koriste projektante trećih lica, ili druge pružaoce usluga kao nezavisni izvođači usluga ("podizvođači projektnih radova"). Bez obzira na to, Izvođač će ostati u potpunosti odgovoran za usklađenost aktivnosti pomenutih podizvođača sa uslovima i odredbama ovog Ugovora.

Izvođač radova garantuje da on, njegovi projektanti i projektni podizvođači imaju iskustvo i sposobnosti neophodne za tražene radove. Izvođač se obavezuje da će projektanti biti na raspolaganju da prisustvuju razgovorima sa predstavnikom nadzornog organa u bilo koje razumno vrijeme, sve do isteka perioda odgovornosti za nedostatke.

Dokumenti izvođača sadrže Tehničke dokumente navedene u zahtjevima Ugovornog organa, Dokumente potrebne za ispunjavanje svih regulatornih saglasnosti i Dokumente opisane u Svesci I, Odjeljak 4., Obrascu 4.6.9 (spisak dokumenata za odobrenje ili pregled). Osim ako nije drugačije naznačeno u Zahtjevu poslodavca, dokumenti izvođača koji se odnose na projektanske poslove biće napisani na jeziku komunikacije definisanom u članu 2 (jezik ugovora) i zbog lokalnih zakona i propisa napisanih i na bosanskom jeziku.

Veličina lista mora biti u skladu sa međunarodnim veličinama, osim ako nije drugačije dogovoreno sa predstavnikom Nadzornog organa. Izbor skale će zavisiti od vrste crteža i / ili detalja koji će biti predstavljeni. Svi radovi će u potpunosti biti projektovani i konstruisani u metričkom sistemu. Crteži, komponente, dimenzije i kalibracije treba da budu u metričkom sistemu, a usvojene jedinice generalno u skladu sa Međunarodnim sistemom jedinica..

Crteži svih dijelova konstrukcije moraju biti jasni i potpuni. Radovi će biti projektovani u odnosu na najnoviju inženjersku praksu.

Svi dostavljeni Crteži i proračuni će biti jasno pečatirani od strane Izvođača kao "CRTEŽI ZA ODOBRENJE". Konačna verzija crteža i dokumenata nakon pregleda i odobravanja od strane Nadzornog organa će ga biti pečatirani kao "ODOBRENI CRTEŽI".

Ako u dokumentima Izvođača budu identifikovane greške, propusti, nejasnoće, nekonzistentnosti, neadekvatnosti ili drugi nedostaci i propusti, oni će odmah biti korigovani na trošak izvođača, bez obzira na bilo koju saglasnost ili odobrenje iz ovog pod-članka.

Ako se mjere prikazane u Crtežima Ugovornog organa ne poklapaju sa standardnim nominalnim veličinama, materijalima ili opremom, dozvoljene su zamjene u razumnom obliku, ali za takvu zamjenu neće biti odobreno dodatno plaćanje.

Ovo se takođe odnosi na gradijent postojećih kanalizacionih kanala i cjevovoda i nivoa prelaza, invertire kanala, cijevi i drugih hidrauličnih konstrukcija, koje Izvođač mora provjeriti prije početka

projektovanja.

- 12c.3 Projektni radovi i dokumentacija izvođača moraju biti u skladu sa BS, BS: CP i DIN, zakonima o građevini, izgradnji i zaštiti okoliša, te drugim standardima navedenim u Zahtjevima poslodavca, koji se odnose na radove, ili su definisani važećim Zakonom o arhitektonskim poslovima u Bosni i Hercegovini.

Ako je potrebno, ekvivalentni nacionalni standardi mogu zamijeniti standarde navedene u predviđenim specifikacijama. Izvođač će predstavniku Nadzornog organa opravdati takvu zamjenu, i to učiniti tek nakon njegovog pismenog odobrenja.

Izvođač će na lokaciji zadržati najmanje 1 (jednu) kopiju svakog od relevantnih standarda, kodova, priručnika ili odobrenih nacionalnih standarda koji su navedeni u Specifikacijama kao i isporučenom materijalu.

- 12c.4 Ako Izvođač smatra da su instrukcije Nadzornog organa netačne, nepotpune ili neadekvatne u pogledu izgradnje; odmah će odmah obavijestiti Poslodavca i zatražiti dodatke ili pojašnjenje uputstava.

- 12c.5 Izvođač će obavijestiti Nadzorni organ u pisanoj formi o imenima, adresama i telefonskim brojevima svojih predstavnika odgovornih za poslove projektovanja, projekatata i podizvođača u roku od 4 (četiri) sedmice od dana dodjele ugovora.

- 12c.6 U slučaju da bilo koji od postupaka predloženih od strane Ugovornog organa krši tehničke ili druge standarde i propise, Izvođač će, u takvoj protivrječnosti, skrenuti pažnju ugovornom organu i pružiti alternativno rešenje, bilo tehnički, ili drugi standardi i propisi koji su konzistentni i maksimalno odražavaju zahtjeve poslodavca.

Izvođač će obavijestiti Nadzorni organ o svim pregovorima sa svim organima u upravnom postupku (uključujući pred-sastanak, početni sastanak) i sve dotične vlasti unaprijed, a Nadzorni organ je obavezan izdati odgovarajuće punomoćje za tu svrhu. Izvođač se slaže da redovno obavještava Nadzorni organ o napretku i statusu pregovora i postupanju sa nadležnim državnim organima, organizacijama i lokalnim tijelima u postupku izdavanja građevinskih dozvola u formi pismenog izvještaja u roku od 14 (četnaest) dana (posebno zahtjev za Građevinske dozvole, izmjene u dokumentaciji).

Sve informacije, podaci, crteži i dokumenti pripremljeni od strane Izvođača za obavljanje usluga i radova koji su predmet Ugovora smatraće se isključivom imovinom Ugovornog organa, uključujući autorska prava. Izvođač radova ne smije ih koristiti, izuzev u vezi sa obavljanjem usluga i radova koji su predmet ugovora.

Uz izuzetak prethodnog pismenog odobrenja Nadzornog organa, Izvođač će inkorporirati odredbu kojom se navodi da moraju učiniti sve u svakom trenutku da li prije ili nakon pružanja usluga ili nakon raskida Ugovora, da ne koriste ili bilo kome otkrivaju podatke, crteže, dokumente ili bilo koje druge informacije, bilo koje vrste i na bilo koji način, bilo pismene ili usmene koje mogu biti u njihovom posjedu ili na koje se odnose, ili u vezi sa bilo čim što je povezano sa Ugovorom, uslugama ili podatke o radovima, ili poslovne tajne, transakcije, dogovore ili poslove Ugovornog organa unutar Ugovora sa njegovim projektnim podugovaračima.

Izvođač se neće smatrati odgovornim za povredu ovog Ugovora u vezi sa projektantskim poslovima ako nije u mogućnosti da pruži usluge ili dio usluga zbog nastanka požara, zemljotresa, radnog spora, Božije sile ili čina državnog neprijatelja, smrti ili bilo kog lokalnog, državnog, saveznog, nacionalnog ili međunarodnog prava, vladinog naloga ili propisa ili bilo kog drugog događaja koji nije u nadležnosti izvođača prema članu 66. (viša sila) GC.

- 12c.7 Na osnovu preliminarne studije / studije koju odobri ugovorni organ i relevantne lokalne vlasti, Izvođač radova priprema osnovni projektni crtež (Glavni projekat) tako da su specifikacija, obim i detalji

zasnovani na Zakonu o arhitektonskoj djelatnosti i da poštuju opšte tehničke uslove za izgradnju i druge primjenjive i srodne zakonske i administrativne uredbe i standarde u Bosni i Hercegovini. Crteži će biti u skladu sa Zakonom o prostornom planiranju i korišćenju zemljišta na nivou Federacije Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", br. 2/06, 72/07, 32/08, 4/10, 13/10 i 45/10), kao i Zakonu o građevinarstvu - Zakon o građevinskim proizvodima ("Službene novine Federacije BiH" broj 78/09).

Pre podnošenja osnovnog projekta lokalnim vlastima, Izvođač je dužan dostaviti dvije (2) kopije dokumentacije Nadzornom organu, kako bi dobio pismeno odobrenje.

Izvođač radova će razmotriti osnovni projekat sa svim relevantnim lokalnim vlastima, kako bi obezbijedio građevinsku dozvolu.

U slučaju da će, u pogledu zahtijeva lokalnih vlasti ili drugih subjekata, biti neophodno podijeliti srodne crteže i / ili dokumentaciju na više dijelova, ili da će postupak odobravanja zahtijevati više građevinskih dozvola, oni će ih pružiti izvođaču bez da utiču na period realizacije zadataka i ugovorenu cijenu.

Osnovni crteži se predaju u 6 (šest) primjeraka u štampanoj formi i na nosaču podataka 2 (dva) komada CD-a u standardnim formatima MS Office i / ili AutoCAD, verzija min. 2010.

- 12.c.8 U skladu sa osnovnim projektnim crtežima, Izvođač radova priprema dokumentaciju za izgradnju zgrade, tako da su struktura, obim i detalji zasnovani na Zakonu o arhitektonskoj djelatnosti u skladu sa opštim zahtjevima za izgradnju i drugim važećim i srodnim zakonskim i administrativnim odredbama na snazi, i obavezujućim tehničkim standardima i propisima u Bosni i Hercegovini.

Izvođački projekat će odražavati zahtjeve srodnih organa izdatih važećom dozvolom za gradnju, kao i sve promjene u dizajnu, koje zahtijeva ugovorni organ, opšte primjenjivi, tehnički obavezni ili preporučeni standardi za izgradnju u pogledu konstrukcije i tehničkih i upotrebnih svojstava materijala koji se koriste, pogotovo u pogledu efikasnog radnog vijeka trajanja. Obrada mora biti u skladu sa Zakonom o prostornom planiranju i korištenju zemljišta na nivou Federacije Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", broj 2/06, 72 / 07, 32/08, 4/10, 13/10 i 45/10), kao i Zakonu o građevinarstvu - Zakon o građevinskim proizvodima ("Službene novine Federacije BiH" broj 78/09).

Svaka projektna dokumentacija mora imati serijski broj i sve promjene u crtežima će biti indeksirane "1 - n", opisujući promjene, datum njihovog izvršenja i potpis projektanta. Izvođač će održavati i ažurirati podatke o svim srodnim crtežima koji će biti dostupni kod predstavnika nadzornog organa.

Crteže detaljnog dizajna u skladu sa Zakonom o arhitektonskim aktivnostima neophodno je ustupiti Ugovornom organu u 6 (šest) štampanih kopija i 3 (tri) kopije na CD zapisu medijskih podataka u DWG (DXF), PDF i Excel formatu. Svaku dodatnu kopiju tehničke ili druge dokumentacije mora prethodno odobriti predstavnik nadzornog organa.

- 12.c.9 Opšte dozvole u vezi sa radovima treba da nabavi izvođač, odnosno da ih traži od relevantnih nacionalnih ili lokalnih vlasti nakon predočavanja svih relevantnih faza projektovanja. Ove dozvole uključuju prvenstveno

dozvole za preusmjeravanje saobraćaja, dozvole za puteve, dozvole za radio komunikaciju i dozvole za preseljenje javnih preduzeća itd.

Ugovorni organ i Izvođač radova zajedno sastavljaju raspored za podnošenje potpunih i dokumentovanih zahtjeva za izdavanje dozvola za izvođenje radova. Troškove bilo kakvih kašnjenja od strane Izvođača zbog kašnjenja izdavanja dozvola za izvođenje radova pomenutih u ovom članu, snosi Izvođač.

- 12.c10 Izvođač će dostaviti proizvodne crteže (radne crteže) u tri (tri) štampane kopije na odobrenje nadzornom organu prije proizvodnje - prvenstveno za čelične konstrukcije i mehaničke dijelove srodnih radova.

Proizvodni crteži će detaljno prikazati proizvodnju i montažu dijelova mehanizacije i definisati veličinu, oblik, lokaciju i proizvodnju komponenti. Detalji o materijalima, broju komponenata potrebnih za montažu itd. dati su u naslovnom bloku proizvodnih crteža. U proizvodne crteže treba inkorporirati dovoljan broj pregleda, detalja i / ili sekcija. Ako je potrebno, crteži montažnih sklopova, crteži upravljačkog interfejsa ili crteži mehaničkih šematskih dijagrama treba da budu dio proizvodnih crteža. Koristi se metrička dimenzija; jedinice i simbol moraju biti u skladu sa SI standardima. Proizvodni crteži će biti pripremljeni u crtežima standardne veličine.

Lista materijala (LM) mora biti pripremljena i uključena u svaki montažni crtež, da bi se obezbijedio broj pojedinačnog dijela ili podsastava, zahtijevana količina, broj dijela, opis, materijal i specifikacija materijala.

Član 14 Osoblje

- 14.3 Ako predstavnici izvođača, rukovodioci gradilišta, projektanti ili bilo koje od ovih lica ne govore jezikom definisanim u članu 2 (jezik ugovora), izvođač će obezbijediti kompetentnog prevodioca koji je na raspolaganju tokom svih radnih sati, i u broju koji nadzorni organ smatra dovoljnim.

- 14.4 Izvođač može dovesti bilo kojeg stranog zaposlenika koji je neophodan za izvršenje radova u mjeri u kojoj je to dozvoljeno važećim zakonima u zemlji. Izvođač radova će osigurati da se ovom osoblju obezbijede neophodne vize za boravak i radne dozvole. Nadzorni organ će, ako to zatraži Izvođač radova, na pravovremeni i ekspeditivan način uložiti maksimalan napor kako bi pomogao Izvođaču u dobijanju bilo kakvih lokalnih, državnih i državnih ili vladinih dozvola potrebnih za ulazak osoblja Izvođača radova u zemlju.

Izvođač će biti odgovoran za vraćanje ovog osoblja do mjesta gdje su bili regrutovani ili njihovog prebivališta. Isto tako, u slučaju smrti bilo kog od osoblja ili članova njihovih porodica u državi, Izvođač će biti odgovoran za organizaciju njihovog povratka ili sahrane.

Izvođač je dužan da Nadzornom organu podnese kompletnu listu inostranog terenskog osoblja koje je potrebno za izvođenje radova na gradilištu. Nadzorni organ će imati pravo da pregleda listu takvog kadra i, u skladu sa svojim mišljenjem, zatraži povećanje snage ili promijeni raspored njihovih dolazaka.

- 14.5 Nikakvi radiovi neće se izvoditi na gradilištu u vrijeme priznatih neradnih dana, ili van uobičajenog radnog vremena koji su navedeni u Aneksu tendera, sem ako:
- Nadzorni organ to odobri, ili
 - Je rad neizbježan, ili neophodan za zaštitu života ili imovine, ili

- iii) Se radi o bezbjednosti izvođenja radova, a u tom slučaju će Izvođač odmah obavijestiti Nadzorni organ.

Radno vrijeme mora biti u skladu sa važećim zakonima, kolektivnim ugovorima i industrijskim standardima. Prekovremeni rad će kada god je to moguće biti dobrovoljan, neće biti redovna praksa i uvijek će za njega biti izvršena nadoknada u najvišem iznosu. će se pridržavati svih relevantnih zakona o radu koji se odnose na osoblje izvođača, uključujući i zakon koji se odnosi na njihovo zapošljavanje, zdravlje, sigurnost, blagostanje, imigraciju i emigraciju, te će im omogućiti sva njihova zakonska prava.

Izvođač radova zahtijeva od svojih zaposlenih da poštuju sve primjenjive zakone, uključujući i one koji se tiču bezbjednosti na poslu.

- 14.7 Izuzev onoga što je drugačije naznačeno u Specifikaciji, Izvođač će obezbijediti i održavati sve potrebne smještajne kapacitete i dobrobit osoblja Izvođača. Izvođač će obezbijediti i uslove za osoblje Nadzornog organa, a kako je navedeno u Specifikaciji.

Izvođač neće dozvoliti nikom od osoblja Izvođača da održava bilo koji privremeni ili stalni prostor za stanovanje unutar struktura koje čine dio trajnih radova.

Član 15 Garancija o izvršenju radova

- 15.1 Iznos garancije o izvršenju radova će biti 10% od iznosa Ugovora i svake njegove dopune.
- 15.3 Izvođač će dobiti (o svom trošku) garanciju izvršenja za pravilno provođenje aktivnosti u obliku originalne bankarske garancije izdate od strane renomirane banke koja posluje u Bosni i Hercegovini ili strane banke preko kooperativne banke u Bosni i Hercegovini ili, pod uslovom dobijeniog odobrenja od Nadzornog organa, direktno od strane strane banke.
- 15.9 Ugovorni organ neće imati potraživanja u vezi sa garancijom izvršenja, osim iznosa za koje ugovorni organ ima pravo po ugovoru. Ugovorni autoritet će obešteti i obezbijediti da je Izvođač zaštićen protiv svake vrste štete, gubitaka i troškova (uključujući pravne naknade i troškove) koji proizilaze iz potraživanja u vezi sa garancijom o izvršenju radova, u mjeri u kojoj ugovorni autoritet nije imao pravo da podnese zahtev.

Član 16 Obaveze, osiguranje i dogovor o zaštiti

- 16.1 Identitet Osiguravača i oblik poslovne politike će zahtijevati odobrenje nadzornog organa, a da takvo odobrenje nije neopravdano uskraćeno.
- 16.1c) Odgovornost Izvođača u odnosu na treću stranu ograničena je na iznos od 200.000 eura, sa ograničenjem odbitka u iznosu od 5.000,00 eura.
- 16.1d) Osiguranje Izvođača radova protiv štete tokom izvođenja radova projektovanja pokriva rizik od profesionalnog nehata. Ovo osiguranje će biti ograničeno na iznos od 50.000,00 EUR sa ograničenjem odbitka u iznosu od 5.000,00 eura.
- 16.2a) Ugovorni organ se imenuje koosiguranikom, u skladu sa policama osiguranja, koje je Izvođač sklopio u skladu sa gore navedenim članom 16.1 a) - d), izuzev nadoknade radnicima. U skladu sa takvim pravilima, odustaje se sva prava osiguranja osiguravača za gubitke ili potraživanja koja proizilaze iz izvršenja ugovora.

Član 17 Program implementacije zadataka

- 17.6 Oblik programa izvođenja ugovora biće pripremljen prema metodi kritičnog puta (CPM) kao glavni harmonogram (CMS) koristeći Primavera SureTrack Program, MS

Project ili druge slične, međunarodno priznate programe. Aktivnosti treba da budu definisani, diskretni i izmerljivi elementi rada, i biraju se tako da prikazuju ukupan opseg radova, uključujući faze projektovanja, izgradnje i puštanja u rad i pokretanje jedinica. CMS obično sadrži dijelove koji se odnose na projektovanje, nabavku, proizvodnju i terenske aktivnosti u skladu sa projektom. Mreža će biti dovoljno detaljno planirana da pokaže zavisnost i interfejs sa drugim radnim paketima i odgovara rasporedu vremena za završetak počev od dana stupanja na snagu ugovora.

Međutim, CMS će jasno identifikovati ključne kritične faze u skladu sa vremenom planiranja programom, i Sveskom I, Odjeljak 4. čl. 4.6.3. Nivo detalja će biti dovoljan da se razdjeli Obim posla u upravljačke i mjerljive aktivnosti prihvatljive za Nadzorni organ. Izvođač će dostaviti detaljan CMS u vremenskom roku dogovoren u vezi sa adekvatnim brojem aktivnosti koje pokrivaju sve ključne faze radova. Raspored će biti detaljan kada se zatraži odobrenje Nadzornog organa, zajedno sa predloženim datumima za podnošenje.

U skladu sa napredovanjem radova, Izvođač radova će ažurirati, pripremiti i dostaviti Nadzornom organu za informacije ažurirani sažetak rasporeda kritičnih faza, koristeći vrijeme programiranja kao osnovu. Gore navedeni CMS će biti pregledan i podnosilac će Nadzornom organu dostaviti Izvještaj o periodičnom pregledu. Svi programi, kao i rasporedi, ažuriraće se svakog mjeseca u skladu sa informacijama o napretku ili frekvencijom radova koja je međusobno dogovorena.

Raspored projekta mjenja se samo u slučaju i u obimu produženja vremena koje odobri Ugovorni organ.

Član 19 Crteži izvođača i studije o izvršenju

19.7 19.7 Priručnik za održavanje i rad (Priručnici za praćenje i ocjenu) biće predati na jeziku Ugovora, kao i na lokalnom jeziku u 2 (dvije) štampane kopije i 2 (dvije) kopije na CD nosaču podataka. Priručnici definišu zahtjeve i procedure za efikasno funkcionisanje i održavanje mehanizacije.

Na osnovu projekta izvedenog objekta, iz člana 19.8, sveobuhvatni Priručnici će obezbijediti sredstva za smanjenje operativnih troškova kroz sveobuhvatni Program održavanja, čiji dio uključuje i razvoj Plana održavanja (MP).

Priručnici se dijele na sledeća poglavlja:

- i) Fizički opis;
- ii) opis - sistem-nivo;
- iii) operativne procedure - kontrole/pokretanje/isključivnae/hitno premošćavanje-prinudno preusmjeravanje upravljanja/sezonsko prebacivanje;
- iv) spisak rezervnih dijelova;
- v) problem i rješenja – rješavanje problema;
- vi) preventative (Planned) Maintenance (PM) – procedure /intervali, uključujući crteže koji su značajni za poslove održavanja.

Elementi opsinog dijela teksta (pdf, html, xml, itd.), grafike uključujući BIM, zvuk, fotografije i video zapisi mogu se organizovati uobliku korisnički prilagođenoj, interaktivnoj, samostalnoj računarskoj ili orweb baziranoj (npr. Intranet) aplikaciji ili platform. Sve informacije, uključujući tekstove, BIM / 3D modele / animacije, CAD crteže, ilustracije i digitalne fotografije, mogu se pregledati i manipulirati (read only verzija) od strane on-line gledatelja i mogu se modifikovati isključivo off-line (bez konekcije). Ažuriranja / modifikacije obično će biti izvršeni kroz proces upravljanja konfiguracijom i putem formalne autorizacije.

19.8 Nakon završetka radova, Izvođač će pripremiti i predati 6 (šest) štampanih kopija

kompletne projektne dokumentaciju za radove poslodavcu, 3 (tri) kopije će biti prenešene na CD za čuvanje podataka u DWG (DXF), PDF i Excel obliku.

Projekat izvedenog objekta će se izvršiti u skladu sa opsegom i nivoom u vezi sa Zakonom o arhitektonskoj djelatnosti koji pokazuje tačno određene lokacije, veličine i detalje radova.

Konačnu verziju projekta izvedenog objekta odobrava Nadzorni organ prije izdavanja potvrde o konačnom prihvatanju u skladu sa članom 62 (Završni prijem) GC-a. Radovi se neće smatrati završenim u svrhu ove procedure sve dok Nadzorni organ ne primi i ne odobri ove dokumente.

- 19.9 Izvođač radova će o svom trošku obezbijediti geodetska mjerenja svih sličnih radova. Crteži se predaju u 3 (tri) štampane kopije i 3 (tri) kopije na CD-u. Geodetska mjerenja vrši licencirani inženjer. Geodetska mjerenja, tehnička dokumentacija i izvođenje geodetskih radova se obezbjeđuju u skladu sa Zakonom o državnim geodetskim poslovima i katastru nepokretnosti i drugim srodnim lokalnim dekretima i pravilima važećim u Bosni i Hercegovini.

- 19.10 Izvođač će obezbijediti isporuku, instalaciju, konfiguraciju, adaptaciju, održavanje i rad Exchange servera (ODOT FTP server) za skladištenje podataka, posebno za crteže, dokumentaciju i upravljanje memorijom za pravljenje rezervnih kopija, rad u Microsoft okruženjima (aktivni direktorij, usluge razmjene, datoteka i štampanja u skladu sa Windows 2010.).

Server će ograničiti pristup autentifikaciju sa lozinkama i korisničkim ID-om, osim Ugovornom organu, Nadzornom organu i Izvođaču..

Server će osigurati on-line pristup za one koji nisu korisnici AutoCAD-a svim crtežima i zaštititi originalne DWG datoteke od neovlašćenih izmjena. Instalirani softver šifrira svaku datoteku na serveru zbog ograničenog pristupa korisnika i zaštite od neovlašćenih korisnika koji ih otvaraju. Pravima pristupa i korišćenja će upravljati Izvođač tokom cijelog perioda izvođenja radova

- 19.11 Jedan primerak svih crteža i dokumenata koji se odnose na radove vodi izvođač radova na gradilištu. Isto će, u razumno vrijeme, biti dostupno za inspekciju i korišćenje od strane predstavnika nadzornog organa, koji će, u razumno vrijeme imati pravo da u prostorijama Izvođača ili bilo kog od njegovih podugovarača pregleda sve crteže i sve dokumente koji se odnose na radove ili bilo koji njihov dio.

- 19.12 Izvođač će uticati na i snositi, isključivo o sopstvenom trošku, profesionalnu odgovornost koja će pokrivati sve rizike profesionalnog nehata u projektantskim radovima u skladu s iznosom prema članu 16.1d) i promovirati naplatu osiguranja od povreda od priznate osiguravajuće kuće tokom perioda realizacije ovog Ugovora.

Takvo osiguranje imenuje Izvođača pojedinačno kao dodatnog imenovanog osiguranika. Izvođač će voditi politiku osiguranja koja se zahtijeva ovim članom za vrijeme provedbe Ugovora i ako se zatraži dokaz o osiguranju, isti dati na uvid. Izvođač se obavezuje da odmah obavijesti Nadzornika o bilo kakvim poteškoćama u produženju, obnavljanju ili vraćanju navedenog osiguranja. Osiguranje obuhvata i pokriće u pogledu troškova ublažavanja, ispravke i ponovnog projektovanja - ako ih ima..

Ukoliko Izvođač radova ne podnese ili ne produži važenje takvog osiguranja, Ugovorni organ ima pravo da zaključi ili proširi takvo osiguranje na teret, rizik i štetu Izvođača bez daljeg pismenog obavještenja i nadoknađuje iz bilo kog izvora privremenog plaćanja obezbijedenog od strane Izvođača radova.

- 19.13 Dokumenta izvođača će biti predmet nadzora Nadzornog organa. Osim ukoliko nije drugačije naznačeno u Specifikaciji, nijedan period pregleda ne može biti duži od 14 (četrnaest) dana, računato od dana

kada je Nadzorni organ primio dokumente i obavještenje od Izvođača.

U obavještenju se navodi da se Dokument Izvođača smatra pripremljenim, kako za pregled (i Odobrenje, ako je tako navedeno) u skladu sa ovim pod-člankom, tako i za upotrebu. U obavještenju se takođe navodi da je Izvođačev dokument u saglasnosti sa Ugovorom, ili se navoddi stepen do kojeg ga se ne pridržava.

Nadzorni organ može u roku datom za razmatranje obavijestiti izvođača da je dokument izvođača:

- i) odobren;
- ii) odobren sa komentarima ili;
- iii) nije bio upješan (u navedenom obimu)

u smislu pridržavanja Ugovora. Ako se dokument Izvođača odobri sa komentarima ili nije bio uspješan, on će biti ispravljen, ponovljen i pregledan (i, ako je tako navedeno, odobren) u skladu sa ovim članom, a na trošak izvođača.

Izmene i / ili napomene koje je Nadzorni organ stavio na crteže ili kalkulacije biće odmah inkorporirani, a crteži i / ili proračuni se ponovo podnose, dok se ne dobije konačna saglasnost. Odobrenje Nadzornog organa za crteže i izračune bilo kojeg Izvođača, uključujući bilo koje izmene koje vrši Nadzorni organ, neće osloboditi Izvođača njegove obaveze za izvršenje radova u skladu sa Ugovorom.

Sve izmjene koje zahtijeva Nadzorni organ će biti obavljene bez dodatnih troškova. U slučaju da Izvođač nije saglasan sa izmjenama koje zahtijeva Nadzorni organ, Izvođač će u roku od 5 (pet) dana od prijema izmijenjenog crteža (e) poslati pismenu obavijest Nadzornom organu.

Izvršenje bilo kojeg dijela radova neće započeti dok Nadzorni organ ne odobri odgovarajuće crteže, kalkulacije ili bilo koji od Izvođačevih dokumenata. Ako Nadzorni organ navede da se zahtijevaju dodatni dokumenti izvođača, izvođač ih neodložno priprema.

Ukoliko Izvođač želi da izmijeni crtež ili dokument koji je prethodno bio dostavljen za pregled (i, ako je navedeno, odobrenje), Izvođač će odmah obavijestiti Nadzorni organ. Nakon toga, u skladu s gore navedenim postupkom, Izvođač podnosi izmijenjene dokumente Nadzornom organu.

Svako ovakvo odobrenje ili saglasnost, ili bilo kakva revizija (u skladu sa ovim pod-članom ili na drugi način), neće osloboditi Izvođača od bilo kakve obaveze ili odgovornosti.

Član 22 Sigurnost na gradilištima

22.5 Izvođač će se pridržavati svih važećih zakona zemlje u pogledu svih mjera, operacija i administrativnih koraka potrebnih za potpunu zaštitu i očuvanje životne sredine, uključujući uklanjanje otpadnih voda, odlaganje otpada, zagađenje vazduha, smanjenje buke, smetnji i opasnosti od požara. Plan sigurnosti i zaštite okoliša (Plan HSE) mora biti odobren od strane supervizora prije početka dijela radova ili ukupnih radova.

Izvođač neće pustiti ili dozvoliti da se pusti u vazduh, vodu i zemljište na, ili u blizini gradilišta, bilo kakvu toksičnu ili štetnu otpadnu materiju ili supstancu i obeštetiće Ugovorni organ u slučaju bilo kakvog potraživanja ili odgovornosti koja proizilazi iz kršenja ove obaveze.

22.6 Izvođač će imati potpunu odgovornost za svu opremu i materijale koji su uskladišteni, slabo pričvršćeni, polovično montirani i / ili koje je postavio na lokaciji. Izvođač će obezbijediti rješenje sigurnosne zaštite, uključujući i zapošljavanje osoblja obezbjeđenja kako bi se osigurala zaštita svih materijala, opreme i radova od krađe, vatre, pilferaze i bilo koje druge štete i gubitka.

Član 24 Ometanje saobraćaja

24.3 Kada je po ugovoru neophodno zatvaranje javnog puta, potrebno je odobrenje odgovornog nadležnog organa, prije nego se zatvaranje izvrši. Izvođač će dostaviti nadležnom organu, najmanje 14 (četnaest)

dana prije planiranog zatvaranja puta, njegov prijedlog o tome kako će radovi biti vršeni, na koji način će saobraćaj biti preusmjeren, a treba navesti i vrijeme njihovog završetka. Nadzorni organ će odobriti prijedlog izvođača ili tražiti amandmane kako bi se osigurala usklađenost sa ovim članom i lokalnim uredbama.

Član 26 Postavljanje radova

- 26.4 Izvođač će se upoznati sa položajem svih postojećih usluga kao što su kanalizacija, vodosnabdijevanje, telekomunikacije, struja, gas i slično prije nego što se započne sa iskopavanjem ili drugim radovima koji će uticati na te usluge.

Prije početka radova Izvođač će pismenim putem zatražiti od vlasnika ili operatora podzemnih instalacija da lociraju ove instalacije. Izvođač je odgovoran za bilo kakvu vrstu štete koju su on ili njegovi podizvođači prouzrokovali prilikom izvođenja radova, i mora da popravi takvu nastalu štetu na svoj trošak i na zadovoljstvo Nadzornog organa.

- 26.5 Izvođač radova ograničiće svoje poslovanje na gradilište, kao i na sve dodatne oblasti koje Izvođač mu Ugovorni organ može dodijeliti, a Nadzorni organ odobriti kao dodatne radne oblasti. Izvođač će preduzeti sve neophodne mjere predostrožnosti da zadrži opremu Izvođača i osoblje Izvođača u okviru gradilišta i pomenutih dodatnih područja, i da ih drži podalje od susjednog zemljišta. Ove troškove snosi Izvođač.

Nakon izdavanja sertifikata o preuzimanju, Izvođač će ukloniti i ukloniti svu opremu, višak materijala, olupinu, otpad i privremene radove iz tog dijela gradilišta i radove na koje se odnosi sertifikat za preuzimanje. Izvođač će ostaviti taj dio gradilišta i radove u čistom i bezbjednom stanju. Međutim, tokom roka za prijavu nedostataka, Izvođač može zadržati tu opremu koliko mu je potrebno da ispuni obaveze iz Ugovora o lokaciji.

- 26.6 Svi fosilni ostaci, kovani novac, proizvodi od vrijednosti ili antike, i objekti i ostali ostaci ili predmeti geološkog ili arheološkog interesa koji budu pronađeni na gradilištu će biti stavljeni pod nadležnost i ovlaštenja Ugovornog organa. Izvođač radova preduzima odgovarajuće mjere predostrožnosti kako bi spriječio osoblje izvođača ili druga lica da uklone ili oštete bilo koji od ovih nalaza.

Isporučilac će, nakon otkrivanja takvog nalaza, odmah obavestiti Nadzorni organ, koji će izdati uputstva za rješavanje istog, uzimajući u obzir lokalni zakon. Ukoliko izvođač pretrpi kašnjenja u izvođenju radova i / ili dođe do troškova zbog poštovanja instrukcija, Izvođač će Nadzornom organu uputiti dodatno obavještenje, i imaće pravo prema članu 55. (Zahtjevi za doplatu) na:

- i) produženje roka u slučaju bilo kakvog kašnjenja, ako završetak radova jeste ili će biti odložen, u skladu sa članom 35. (produženje perioda provođenja zadataka), i
- ii) plaćanje takvih troškova, koji će biti uključeni u ugovorenu cijenu.

Član 32 Patenti i licence

- 32.2 Što se tiče odnosa između strana, Izvođač zadržava autorsko i druga prava intelektualne svojine u dokumentima Izvođača i drugoj projektnoj dokumentaciji koju je Izvođač izradio sam(ili u nečije ime).

Smagtraće se da Izvođač (potpisivanjem ugovora) daje Ugovornom organu neograničivu prenosivu ekskluzivnu licencu za kopiranje, korišćenje, reprodukciju i objavljivanje trajnih dokumenata Izvođača i širom svijeta, uključujući izradu i korišćenje njihovih modifikacija kao što je definisano i provedivo prema Zakonu o autorskim pravima Bosne i Hercegovine, a u skladu sa uslovima i odredbama ovog Ugovora.

Ova licenca:

- i) se primjenjuje tokom stvarnog ili predviđenog radnog vijeka (koji god je duži) relevantnih dijelova radova,
- ii) daje pravo bilo kojoj osobi u odgovarajućem posjedu relevantnog dijela radova za kopiranje, korištenje i saopštavanje Izvođačevih dokumenata radi kompletiranja, djelovanja, održavanja, izmjene, prilagođavanja, popravke i rušenja radova, i
- iii) u slučaju kad su dokumenti Izvođača u obliku računarskih programa i drugog softvera, dozvoljava njihovu upotrebu na bilo kom računaru na gradilištu, i na drugim mestima kako je predviđeno Ugovorom.

Dokumenta izvođača i druga projektna dokumentacija koju je Izvođač izradio u svoje (ili tuđe) ime, neće se, bez saglasnosti Izvođača, koristiti, kopirati ili saopštavati trećoj strani od strane (ili u ime) Ugovornog organa za druge svrhe osim onih koje su u okviru ovog pod-člana.

Međutim, Ugovorni organ nije obavezan da izvrši bilo kakve promjene u dokumentima Izvođača, izveštajima, crtežima itd.

Autorska prava i naknade za patente koji pokrivaju materijale, predmete, aparate, uređaje, opremu ili postupke koji se koriste u radovima smatraće se uključenim u ugovorenu cijenu. Izvođač će zadovoljiti sve zahtjeve koji mogu biti proslijeđeni u bilo koje vrijeme u vezi sa autorskim pravima ili naknadama. Izvođač će se o svom trošku braniti u vezi sa svim tužbama ili postupcima koji mogu biti pokrenuti zbog navodnog kršenja bilo kojeg patenta uključenog u radove.

Član 33 Nalozi za otpočinjanje

33.1 Nadzorni organ izdaje administrativnu naredbu koja obavještava izvođača o datumu početka zadataka po članu 33.3 najkasnije 60 (šezdeset) dana nakon obavještenja o dodjeli ugovora..

33.4 Osim ako nije drugačije naznačeno u posebnim uslovima ugovora, datum početka je datum kada su svi slijedeći uslovi ispunjeni:

- i) potpisivanje Ugovora od strane obe strane, a ako je potrebno, odobrenje ugovora od strane nadležnih organa u zemlji, i
- ii) potvrda od strane Ugovornog organa o garanciji izvršavanja prema članu 15 (Garancija izvršavanja radova), i
- iii) potvrda od strane Ugovornog organa o obezbjeđivanju osiguranja od profesionalne odgovornosti, prema članu 16 (Odgovornost i osiguranje), i

Ugovorni organ će dostaviti nadležnim organima kopije upućene Izvođaču i Nadzornom organu, najkasnije 7 (sedam) dana od obavještenja o početku izgradnje uključujući plan sigurnosti koji je pripremio izvođač radova, ime predstavnika licenciranog izvođača, naziv licenciranog predstavnika Nadzornog organa.

Član 34 Period raelizacije zadataka

34.1 Period realizacije zadataka je 18 (osamnaest) mjeseci.

Član 36 Kašnjenja u realizaciji zadataka

36.1 Stopa likvidacije štete za kašnjenja u završetku radova iznosi 0,1% od ugovorene cijene za svaki dan ili njegov dio koji istekne između kraja perioda realizacije zadataka i stvarnog datuma završetka, a do maksimalnog iznosa od 20% od ugovorene cijene.

Član 39 Dnevnik radova

39.6 Svi unosi u dnevnik radova moraju biti u skladu sa relevantnim zakonom Bosne i Hercegovine.

Član 40 Porijeklo i kvalitet radova i korištenih materijala

40.1 Sva roba kupljena po ugovoru moraju voditi porijeklo iz bilo koje kvalifikovane zemlje, kao što je definisano u <navesti relevantni program finansiranja projekta>. Za ove svrhe, "porijeklo" znači mjesto gde se roba iskopava, nastaje, proizvodi ili izrađuje i / ili iz kojeg se pružaju usluge. Porijeklo robe mora biti određeno prema Carinskom zakonu EU ili važećem međunarodnom sporazumu.

Prilikom uvoza robe, svaka promjena u navedenom porijeklu mora biti proslijeđena Nadzornom organu projekta i on je mora odobriti.

40.5 Radovi i objekti, uređaji, oprema ili materijali koji se koriste u njihovoj izgradnji moraju biti u skladu sa Zakonom o arhitektonskim djelatnostima Bosne i Hercegovine, a prvenstveno sa zahtjevima tehničkih specifikacija iz Sveske III tenderske dokumentacije koja sadrži ove uslove.

Izvođački rad, dokumentacija izvođača, izvršenje i završeni radovi moraju biti usklađeni sa tehničkim standardima Evropske zajednice (EN), kao i sa standardima, građevinskim i okolišnim zakonima koji se primjenjuju u Bosni i Hercegovini, te drugim standardima navedenim u Specifikaciji, primjenjivim na radove, ili definisanim u okviru važećih zakona.

40.6 Izvođač će zadržati na gradilištu 1 (jednu) kopiju bilo kog drugog standarda, kodeksa, priručnika ili nacionalnog standarda, koji se odnosi na isporučene materijale. Kopije standarda će biti dostupne u svako doba u kancelariji Nadzornog organa.

40.7 U slučaju bilo kakve nejasnoće ili neusaglašenosti između tehničke specifikacije i tabela sa podacima pripremljenih od strane Izvođača, preovladavaju odredbe tehničkih specifikacija. U slučaju bilo kakve nejasnoće ili neusklađenosti između različitih delova tehničke specifikacije, Izvođač će podnijeti Nadzornom organu na odobrenje svoj prijedlog za rješavanje takve nejasnoće ili neusaglašenosti. Odluka Nadzornog organa je konačna.

40.8 Izvođač će ustanoviti sistem osiguranja kvaliteta u obliku Plana za osiguranje kvaliteta (QAP) kako bi dokazao usklađenost sa zahtjevima Ugovora. Sistem mora biti u skladu sa detaljima navedenim u Ugovoru. Detalji o svim procedurama i usaglašenosti dokumenata se dostavljaju Nadzornom organu radi dobijanja odobrenja prije nego što započne faza projektovanja i izvršenja. Usklađivanje sa Planom za osiguranje kvaliteta neće osloboditi Izvođača bilo koje njegove dužnosti, obaveze i odgovornosti navedenim u ovom Ugovoru.

Član 44 Opšti principi

44.1 Plaćanja će biti vršena u eurima.

44.2 Ukoliko su fakture dostavljene Ugovornom organu, Izvođač će o tome obavijestiti Evropsku Komisiju tako što će poslati kopiju na slijedeću adresu:

Delegacija Evropske unije u Bosni i Hercegovini

..... Sarajevo, 0102 Bosna i Hercegovina

44.3 Sa izuzetkom, predfinansiranje isplate Izvođaču za paušalni iznos se vrši u roku od

30 (trideset) dana. Ostala plaćanja iz pred- finansiranja Izvođaču će se izvršiti u roku od 90 (devedeset) dana. Privremena plaćanja Izvođaču dospjelih iznosa po svakoj od potvrda o privremenom plaćanju koje odobri Nadzorni organ, vršiće se u roku od 90 (devedeset) dana, a konačnu isplatu Izvođaču dospjelih iznosa nakon završnog računa, koji izdaje Nadzorni organ, se vrši u roku od 90 (devedeset) dana.

Član 46 Pred-finansiranje

46.2 Ukupan iznos predfinansiranja ne može biti veći od 10% od prvobitne cijene ugovora.

46.8 Otplata predfinansiranja se vrši u obliku odbitaka na osnovu mjesečnih potraživanja. Predfinansiranje postrojenja, mašina i alata i predfinansiranje za projektovanje (najviše 10%) - otplaćuje se putem odbitka od rata i, ako je potrebno, salda izvođaču. Otplata će započeti sa prvom ratom i završiti, najkasnije, do trenutka kada je uplaćeno 90% iznosa Ugovora.

Iznos koji treba odbiti od svake rate se izračunava korišćenjem sledeće formule:

$$R = \frac{Va \times D}{Vt \times 0.9}$$

Gdje je:

R = iznos koji se vraća

Va = ukupan iznos predfinansiranja

Vt = prvobitni ugovoreni iznos

D = iznos rate.

Član 47 Povrat zadržanog iznosa

47.1 Suma koja se zadržava od Privremenih plaćanja kako bi se garantovala implementacija obaveza Izvođača tokom Perioda odgovornosti za nedostatke iznosi 10 (deset)% svake.

Član 49 Mjerenja

49.1a Iznosi se izračunavaju merenjem procenta radova izvršenih u odnosu na čvrste količine svake stavke iz presjeka paušalne cijene i primjenom tog procenta na paušalnu cijenu svake srodne stavke.

Član 50 Prelazna plaćanja

50.1 Izvođač podnosi fakturu u šest (6) primeraka na osnovu raspodjele cijena na obrascu odobrenom od strane Nadzornog organa, detaljno navodeći iznose za koje Izvođač smatra da je imao pravo na njih, zajedno sa svim pratećim dokumentima, obračunima itd. koji treba da sadrži odgovarajući izveštaj o napretku u skladu sa članom 12.12 (Opšte obaveze).

Sve dostavljene stavke će uključivati troškove mehanizacije i opreme isporučene iz inostranstva, nabavljenu mehanizaciju i opremu, usluge lokalnog transporta i ugradnje, kao i troškove za projektantske radove i objekte na gradilištu.

50.7 Minimalan iznos potvrde o prelaznom plaćanju iznosiće 100.000, 00 eura.

- 50.8 Izvođač će obavijestiti Ugovorni organ, prije bilo kojeg izvršenog plaćanja po Ugovoru, o podacima o bankovnom računu koji je Izvođač predložio za isplatu valute ili valuta navedenih u Ugovoru. Sva plaćanja prema Izvođaču treba da budu izvršena na račun (e) koje je Izvođač naveo. Plaćanja će biti vršena u valutama navedenim u tenderskoj dokumentaciji, osim ako se strane nisu drugačije dogovorile, u zemlji koja je navedena u Ugovoru.

Član 51 Završni račun

- 51.1 Izvođač će Nadzornom organu proslijediti nacrt završnog računa u šest (6) primjeraka kada se primjenjuje na privremenu potvrdu o preuzimanju. Kako bi se Nadzornom organu omogućilo da pripremi završni račun, nacrt završnog računa proslijeđuje se sa popratnim dokumentima koji do detalja prikazuju vrijednost izvršenih radova u skladu sa Ugovorom i sve ostale sume koje Izvođač smatra neophodnim u skladu sa Ugovorom.
- 51.2 U roku od 60 (šezdeset) dana od izdavanja potvrde o konačnom prijemu, iz člana 62 (Konačni prijem), Nadzorni organ će pripremiti i potpisati završni račun.
- 51.6 Ako se Nadzorni organ se slaže sa ili ne može verifikovati bilo koji dio nacrta završnog računa, Izvođač će dostaviti dodatne informacije koje Nadzorni organ može opravdano zatražiti i načiniće one izmjene u obrascu nacrta u skladu sa njihovim potencijalnim dogovorom.

Član 53 Zakašnjela plaćanja

- 53.1 Uz izuzetak od člana 53.1 Opštih uslova, kada vremensko ograničenje iz člana 44.3 istekne, Izvođač će imati pravo na kamatu na zakašnjela plaćanja u iznosu I za period koji je naveden u Opštim uslovima. Izvođač će imati pravo na isplatu bez formalnog obavještenja ili potvrde, i bez zadrške prema bilo kojem drugom njegovom pravu.

Član 55 Zahtjevi za dodatna plaćanja

- 55.4 Ukoliko se smatra da Ugovorni organ ima pravo na bilo kakva plaćanja u skladu sa članom iz ovih uslova, ili drugačije u vezi sa Ugovorom, i /ili bilo koje produženje perioda za odgovornost za nepravilnosti, Ugovorni ili Nadzorni organ će Izvođaču proslijediti obavijest i pojasniti pojedinosti.

Obavještenje će biti proslijeđeno što je prije moguće, ali ne kasnije od 28 (dvadeset osam) dana nakon što Ugovorni organ bude upoznat, ili je trebalo da bude upoznat, o događaju ili okolnostima iz kojih proizilazi Zahtjev. Obavještenje o produženju perioda za odgovornost za nepravilnosti shall be trebalo bi biti proslijeđeno prije isteka tog perioda.

U pojedinostima će biti naveden član ili druga osnova za podnošenje Zahtjeva, i uključice iznos naknade i /ili produženje za koje Ugovorni organ smatra da na njih ima pravo u skladu sa Ugovorom.

Nadzorni organ će tada nastaviti u skladu sa pod-članom 5.4 kako bi odobrio ili utvrdio

- i) iznos (ako postoji osnova) na koji Ugovorni organ ima pravo, a kojeg će izmiriti Izvođač, i/ili
- ii) produženje perioda odgovornosti za nepravilnosti (ako ih ima).

Ovaj iznos može biti uključen kao odbitak u Ugovoru o cijenama i potvrdama o izvršenim uplatama. Ugovorni organ će isključivo imati pravo da pokrene ili izvrši odbitke od iznosapotvrđenog potvrdom o plaćanju, ili da na drugi način potražuje isplatu od Izvođača, a u skladu sa ovim pod-članom.

Član 58 Testiranja po završetku radova

58.1 Izvođač će izvršiti testove po završetku radova, u skladu sa ovim članom, a nakon dostavljanja dokumenata prema članu 19.7 (projekat izvedenog stanja i studija o izvršenju projekta) i članu 19.8 (Projekat izvedenog stanja).

Najmanje u roku od 21 (dan) Izvođač radova Nadzornom organu proslijeđuje obavještenje o datumu nakon koje će Izvođač radova biti spreman za sprovođenje svakog od ispitivanja o završetku radova. Osim ako se drugačije ne dogovori, testovi o završetku radova se obavljaju u roku od 14 (četnaest) dana nakon tog dana, ili na dan ili dane u skladu sa instrukcijom Nadzornog organa.

Ispitivanja o završetku radova se vrše u sledećem nizu:

- i) Preliminarni testovi, koji uključuju odgovarajuće inspekcije i ("suva" ili "hladna" funkcionalna ispitivanja da bi se pokazalo da svaka jedinica mehanizacije može bezbjedno da preduzme slijedeću fazu;
- ii) Ispitivanja o puštanju u rad, koja će uključivati specifikovane operativne testove za demonstraciju da se radovi ili dijelovi mogu bezbedno obavljati, i kako je navedeno, pod svim dostupnim uslovima rada; i
- iii) Probni rad, koji će pokazati da radovi ili dijelovi funkcionišu pouzdano i u skladu sa Ugovorom.

Tokom probnog rada, kada se oni izvršavaju pod stabilnim uslovima, Izvođač radova će obavijestiti nadzornika da su radovi spremni za bilo koje druge testove o završetku radova, uključujući testove performansi kako bi se dokazalo da li su radovi u skladu sa kriterijumima navedenim u uvjetima Ugovornog organa i Uslovima i garanciji izvršenja.

Prrobn rad neće uključivati preuzimanje u skladu sa članom 59 (djelimično prihvatanje). Osim ako nije drugačije naznačeno u Posebnim uslovima, bilo koji proizvod koji je rezultat radova tokom probnog rada će biti u vlasništvu Ugovornog organa.

Prilikom razmatranja rezultata ispitivanja o završetku, napraviće se odgovarajuće dopuštenje za učinak bilo koje primjene radova od strane ugovornog organa na performanse ili druge karakteristike radova. Čim su radovi ili dijelovi radova prošli svaki od testova po završetku opisanog u podstavci pod) i), ii) ili iii), izvođač će Nadzornom organu podnijeti sertifikovani izvještaj o rezultatima ovih ispitivanja.

58.2 Tokom probnog rada, mehanizacijaće raditi preko opsega punog opterećenja, kako bi bila spremna spremi za testove garancije. Probni rad je period od 30 (trideset) dana neprekidnog rada na različitim načinima rada. Od ovoga, 96 (devedeset šest) sati neprekidnog rada mora biti na punom opterećenju, a na zahtjev Ugovornog organa. Ako se u ovom 96-satnom (devedeset šestosatnom) periodu desi bilo kakav prekid, isto će se morati biti ponovo pokušano i demonstrirano za garantovanih 96 (devedeset šest) sati neprekidnog rada. Ako je period prekida duži od 4 (četiri) sata, 24 (dvadeset) sata će biti dodato na 60 (šezdeset) dana..

I Ukoliko je period prekida tokom probnog rada duži od 48 (četrdeset osam) sati, tada će Nadzorni organ imati diskreciono pravo ponavljanja čitavog ispitivanja, u zavisnosti od okolnosti izgubljenog vremena.

Probni rad će se smatrati uspješnim, pod uslovom da svaka stavka / dio mehanizacije može kontinuirano raditi na navedenim radnim karakteristikama sa svim radnim parametrima unutar određenih granica. Izvođač radova dostaviće nadzorniku odgovarajuće obavještenje o početku probnih radova.

Izveštaj o izvršenom probnom radu, koji podnosi Izvođač radova, sadrži detalje o raznim zapažanjima tokom testiranja, detaljima o prekidima, izvršenim prilagođenjima i svim manjim popravkama, uključujući početak i završetak probnog rada, a potpisao ga predstavnici obe strane. Na osnovu zapažanja, Izvođač će izvršiti neophodne modifikacije / popravke mehanizacije na potpuno zadovoljstvo Naručioca kako bi omogućio izvršenje testa garancije na objektima.

Međutim, manji nedostaci koji ne ugrožavaju bezbjedan rad mehanizacije, neće se smatrati razlogom za zadržavanje gore navedene dozvole.

58.3 Ukoliko Ugovorni organ neopravdano odlaže testove o završetku, primenjuje se član 35 (produženje perioda sprovođenja zadataka) i / ili član 55. (Zahtjevi za dodatno plaćanje).

Ukoliko Izvođač neopravdano odloži ispitivanja o završetku, Supervizor može obavještenjem tražiti od Izvođača da izvrši testove u roku od 21 (dvadeset jedan) dan od dana prijema obavještenja. Izvođač će izvršiti testove na taj dan ili dane u datom roku, tako da Izvođač može izvršiti popravke, o čemu će obavijestiti Nadzorni organ.

Ukoliko izvođač radova ne izvrši testove o završetku u roku od 21 (dvadeset) dana, osoblje Nadzornog organa može nastaviti sa testiranjem na rizik i troškove izvođača radova. Ovi testovi o završetku će se onda smatrati sprovedenim u prisustvu Izvođača, a rezultati ispitivanja biće prihvaćeni kao tačni.

58.4 If the Works, or Sections, fail to pass the Tests on Completion due to the Article 58.1, the Supervisor or the Contractor may require the failed Tests and Tests on Completion on any related Work, to be repeated under the same Terms and Conditions.

58.5 Ukoliko radovi ili dijelovi radova ne prođu ponovljeni test po završetku u skladu sa

članom 58.4 (Ponovljeno testiranje), Ugovorni organ ima pravo da:

- i) Naredi daljnje ponovljeno testiranje po završetku u skladu sa članom 58.1;
- ii) ukoliko negativan test dovede do toga da Nadzorni organ ostane uskraćen ukupnog benefita radova ili dijelova izvršenih radova, da odbaci radove ili dijelove radova (kao što može biti slučaj), a u tom slučaju Nadzorni organ će imati na raspolaganju ista rješenja kako je navedeno u članu 48.5 (Revizija cijena); ili
- iii) izda potvrdu o preuzimanju.

U slučaju događaja definiranog u podčlanu iii), Izvođač će nastaviti u skladu sa svim ostalim obavezama iz Ugovora, a cijena Ugova će biti umanjena za onaj iznos koji će se smatrati adekvatnim da se Ugovornom organu nadoknadi smanjena vrijednost koja je rezultat ovog neispunjavanja.

Osim ako adekvatno umanjenje za ovo neispunjavanje nije navedeno (ili metod za njegov obračun nije definisan) u Ugovoru, Nadzorni organ može zatražiti da ovo umanjenje bude:

- i) dogovor obe strane (a na punoi zadovoljstvo, te isključivo u pogledu ovog neispunjenja) i isplaćeno prije izdavanaj potvrde o preuzimanju, ili
- ii) određeno i plaćeno u skladu sa članom 63 (Kršenje ugovora) i članom 48.5 (Revizija cijena).

Član 59 Djelomično prihvatanje

59.4 Izvođač će na gradilištu obezbijediti obuku u vezi sa instalacijom, rukovanjem i održavanjem dostavljene mehanizacijske opreme, bez nakande, inženjere koje odabere Ugovorni organ. Period i priroda obuke za pojedinačno osoblje biće predmet zajedničkog dogovora između Izvođača i Ugovornog organa, obuhvatajući sve oblasti kao minimum, te osposobio ovo osoblje da individualno preuzimaju odgovornost rukovanja i održavanja mehanizacije, na način koji je prihvatljiv Ugovornom tijelu.

Obuka će uključivati sve relevantne oblasti kao što je obuka o glavnim sistemima i opremi, inženjering, proizvodnja, podizanje, isporuka, obuka o operativnim karakteristikama oprema, osiguranje kvaliteta i ispitivanje, izlaganje različitim vrsta, a rukovanja i rada, i rješavanje problema.

Planove obuke treba ustupiti Nadzornom organu u 2 (dva) štampana primjerka i 2 (dva) CD-a u standardnom format MS Office na engleskom I bosanskom jeziku , a prije otpočinjanja provođenja ispitivanja, u skladu sa članom 58. (Testiranje po završetku).

59.5 Izvođač radova treba da obezbijedi informacije o sveobuhvatnoj obuci na gradilištu, a u vezi sa svim oblastima - električno, mehaničko, SCADA rukovanje, kontrola i instrumentacija itd. na odobrenje Nadzornom organu. Inženjeri bi se trebali upoznati sa svom opremom koju snabdijeva Izvođač radova. Trebalo bi je da je potpuno jasno da je dužnost Izvođača radova da obuči inženjere i operatere Ugovornog organa , tako da budu u potpunosti osposobljeni i stručni za rad i održavanje sve opreme na sasvim zadovoljavajući način tokom perioda rada. Obuka će obuhvatiti i manje radovepopravke i održavanja kao što su podmazivanje, remont i prilagodbe, ispitivanje i procedure zamjene koje treba usvojiti za ponuđenu opremu..

Slijedeće grupe inženjerskih kadrova će proći obuku:

- i) Upravljanje gradilištem;
- ii) Operativno upravljanje;
- iii) Osoblje za mehanička održavanja;
- iv) Osoblje za električna održavanja;
- v) Inženjeri smjene;
- vi) Druge grupe, a kako navedu Ugovorni organi.

Radovi se neće smatrati izvršenim u svrhu preuzimanja u skladu sa članom 60. (Privremeni prihvati) dok se ova obuka ne završi..

59.6 Lokalni prevoz tokom perioda obuke, troškove smještaja i ukrcanja i druge sporedne troškove snosi Izvođač u toku ukupnog perioda obuke. Broj polaznika u svakoj grupi odlučuje se uz obostranu konsultaciju sa Nadzornim organom. Izvođač će obezbijediti opremu i materijal za obuku tokom trajanja perioda obuke. Po završetku ugovora, svi dokumenti, filmovi, prikazi, bilješke itd. koji se koriste tokom programa obuke ostaju u vlasništvu Ugovornog

organa. Detaljan program obuke se podnosi nakon dodjele ugovora i predmet je odobrenja Nadzornog organa.

U slučaju da Ugovorni organ ne uspije u potpunosti ili djelimično da obezbijedi objekte za obuku, Ugovorni organ će imati pravo da prilagodi cijenu ugovora za ekvivalentni iznos.

Član 60 Privremeni prihvrat

60.1 Osim onoga što je navedeno u članu 58.3 (Neuspjlo provođenje testova o završetku), radove će preuzeti Nadzorni organ kada:

- i) radovi su završeni u skladu sa Ugovorom i osim onog što je dozvoljeno u dolje navedenom pod-članku (i), i
- ii) potvrda o preuzimanju radova je izdata ili se smatra da je izdata u skladu sa ovim članom.

60.6 Dijelove radova (osim sekcija) Ugovorni organ neće preuzeti ili koristiti, osim kako je možda navedeno u Ugovoru ili u skladu sa dogovorom obe strane.

60.7 Izvođač će, bez naknade troškova, isporučiti sve specijalne alate, pribor i instrumente neophodne za rad i održavanje opreme u svakom paketu opreme. Osim ako nije drugačije navedeno u tehničkim specifikacijama, one će biti isporučene zajedno sa glavnim opremom.

Član 61 Odgovornost za nedostatke

61.1 Period odgovornosti za nedostatke definisan je kao period koji počinje na datum privremenog prihvatanja, tokom kojeg se Izvođač obavezuje da će uticati na vilo kakav događaj ili nastalu štetu prilikom radova ili na bilo kojem dijelu radova koji mogu nastati ili se dogoditi tokom ovog perioda, kao što je to naglasio Nadzorni ili Ugovorni organ.

61.7 Period odgovornost za nedostatke je 24 (dvadeset četitri) mjeseca.

61.9 Ugovorni organ ima pravo na produženje Perioda odgovornosti za nedostatke radova ako se radovi, sekcije ili glavni predmet mehanizacije ne mogu koristiti za svrhe za koje su namenjeni zbog nedostatka ili oštećenja Period odgovornost za nedostatke se neće produžiti za više od 2 (dvije) godine.

61.10 Ukoliko se ne može otkloniti nedostatak ili šteta na gradilištu i ugovorni organ da saglasnost, Izvođač može, u svrhu saniranja takvih predmeta, ukloniti sa gradilišta mehanizaciju koja je neispravna ili oštećeni. Ova saglasnost može zahtijevati od Izvođača da poveća iznos garancije izvršavanja prema članu 15. punom troškovnom nadoknadom za ove stavke.

Član 62 Konačno prihvaćanje

62.4 Nakon što dobije Garanciju za izvršenje, Izvođač će ukloniti svu ostalu opremu izvođača, materijal, olupine, smeće i privremene radove sa gradilišta. Ukoliko ovi predmeti nisu uklonjeni u roku od 14 (četnaest) dana nakon što Nadzorni organ primi kopiju garancije izvršavanja, Ugovorni organi mogu prodati ili na drugi način raspolagati bilo kojim preostalim predmetima.

Član 68 Rješavanje sporova

68.2 Komisija za rješavanje sporova sastoji se od 3 (tri) člana.

68.3 Članovi komisije za rješavanje sporova će biti imenovani od strane Evropske komisije.

Član 68 Rješavanje sporova

68.4 [Direktno upravljanje:

Svaki spor koji proizlazi iz ili koji se odnosi na ovaj Ugovor, a koji se ne može rešiti na drugi način, upućuje se isključivoj nadležnosti sudova Brisela, u Belgiji.]

[Indirektno upravljanje:

[BUDŽET:

ili

Svaki spor koji proističe iz ili koji se odnosi na ovaj Ugovor, a koji se ne može riješiti na drugi način, biće upućen na isključivu nadležnost <navesti> u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom države ugovornog organa.

ILI

Svi sporovi koji proističu iz ili koji se odnose na ovaj Ugovor i koji se ne mogu riješiti na drugi način će se uputiti na arbitražu <navesti arbitražno tijelo> u skladu sa pravilima arbitraže [Međunarodne trgovinske komore] [Komisije za međunarodnu trgovinu Ujedinjenih nacija][< navesti drugu međunarodno priznatu proceduru >]]

[EDF:

Svaki spor koji proizlazi iz ili koji se odnosi na ovaj Ugovor, a koji se ne može riješiti na drugi način, mora

- (a) u slučaju nacionalnog ugovora, rješava se u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom države Ugovornog organa; i
- (b) u slučaju transnacionalnog ugovora, rješava se ili:
 - (i) ako se strane u ugovoru tako slažu, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom države ugovornog organa ili njegovom međunarodnom praksom; ili
 - (ii) arbitražom u skladu sa proceduralnim pravilima o poravnanju i arbitriranju ugovora finansiranih od strane Evropskog fonda za razvoj, usvojenom Odlukom br. 3/90 Vijeća ministara AKP-EEC od 29. marta 1990. (Službeni list br. L 382, 31.12.1990, Aneks A12 Praktičnog vodiča.) <Priložite Aneks A12 Praktičnog vodiča za ovaj ugovor>)]

Član 69 Važeći zakon

69.1 Ugovor će biti uređen Zakonom Bosne i Hercegovine..

69.2 Ukoliko promjene ili novi važeći zakoni ili standardi stupe na snagu u zemlji nakon datuma početka, Izvođač će obavijestiti Nadzorni organ i (ako je potrebno) podnijeti prijedloge za usklađenost.

U slučaju da:

- i) Nadzorni organ utvrdi da je saglasnost neophodna, i

- ii) prijedlozi za usklađenost sadrže promjenu, onda Nadzorni organ pokreće promjenu u skladu sa članom 48 (Revizija cijena).
- 69.4 Koliko Izvođač ili Nadzorni organ utvrde bilo kakve razlike između bilo kog Zakona Bosne i Hercegovine, Statuta ili Direktive i tehničkih specifikacija, odmah će dati drugo pismeno obavještenje u kojem se navode ta odstupanja. Izvođač će odmah nakon što sazna za isto, u pisanoj formi obavijestiti Nadzorni organ o predloženoj izmjeni za uklanjanje odstupanja.

[Za direktno upravljanje:

Član 72 Zaštita podataka

Nije primjenjivo.]

* * *

SVESKA 2

ODJELJAK 2

OPŠTI USLOVI UGOVORA

**OPŠTI USLOVI ZA UGOVORE O RADOVIMA FINANSIRANIM OD STRANE EVROPSKOG
RAZVOJNOG FONDA (EDF) EVROPSKE UNIJE**

UVODSE ODREDBE.....Error! Bookmark not defined.

Član 1 - Definicije	126
Član 2 - Jezik ugovora	126
Član 3 - Redoslijed prednosti dokumenata ugovora.....	126
Član 4 - Komunikacija	126
Član 5 - Nadzorni organ i predstavnik nadzornog organa.....	127
Član 6 - Prenos ugovora	127
Član 7 - Podugovaranje	128

OBAVEZE UGOVORNOG ORGANAError! Bookmark not defined.

Član 8 - Obezbeđivanje dokumentacije.....	129
Član 9 - Prilaz gradilištu	129
Član 10 - Pomoć u vezi sa lokalnim regulativama.....	130
Član 11 - Odložena plaćanja osoblju izvođača	130

OBAVEZE IZVOĐAČAError! Bookmark not defined.

Član 12 - Opšte obaveze	130
Član 12a - Kodeks ponašanja	132
Član 12b - Sukob interesa	133
Član 12c - Ugovori o projektovanju i izgradnji	133
Član 13 - Nadzor na d radovima	134
Član 14 - Osoblje.....	134
Član 15 - Garancija izvršenja radova.....	135
Član 16 - Obaveze, osiguranje i dogovor o zaštiti	136
Član 17 - Program realizacije zadataka	139

Član 18 - Detaljan pregled cijena -----	139
Član 19 - Projektni nacrti Izvođača i studije o izvršenju -----	140
Član 20 - Sadržaj ponuđenih cijena-----	141
Član 21 - Vanredni rizici -----	141
Član 22 - Sigurnost na gradilištima -----	142
Član 23 - Osiguranje okolnih objekata-----	143
Član 24 - Ometanje saobraćaja -----	143
Član 25 - Kablovi i provodnici -----	143
Član 26 - Postavljanje radova-----	144
Član 27 - Otpadni materijal -----	145
Član 28 - Načazišta -----	145
Član 29 - Privremeni radovi-----	145
Član 30 - Ispitivanje zemljišta -----	146
Član 31 - Preklapanje ugovora -----	146
Član 32 - Patenti and licence-----	146
REALIZACIJA ZADATAKA I KAŠNJENJA.....Error! Bookmark not defined.	
Član 33 - Nalozi o otpočinjanju -----	147
Član 34 - Period implementacije zadataka -----	147
Član 35 - Produženje perioda za implementaciju zadataka -----	148
Član 36 - Kašnjenja u implementaciji zadataka-----	148
Član 37 - Dopune-----	149
Član 38 - Suspenzija/obustava-----	151
MATERIJALI I RADNA SNAGA 152	
Član 39 - Radni registar-----	152
Član 40 - Porijeklo i kvalitet isporučenih radova i materijala -----	153
Član 41 - Inspekcija i testiranje -----	154
Član 42 - Odbacivanje-----	155
Član 43 - Vlasništvo nad mehanizacijom i materijalima -----	156
PLAĆANJA .....Error! Bookmark not defined.	
Član 44 - Opšti principi -----	157
Član 45 - Ugovori o privremenim cijenama -----	158
Član 46 - Predfinansiranje-----	158
Član 47 - Povrat zadržanog iznosa-----	160
Član 48 - Revizija cijena-----	160
Član 49 - Mjerenja -----	161
Član 50 - Privremena plaćanja-----	162
Član 51 - Završni račun -----	163
Član 52 - Direktna plaćanja podugovaračima -----	164

Član 53 - Odložena plaćanja -----	165
Član 54 - Plaćanja trećim stranama-----	166
Član 55 - Zahtjevi za dodatnim plaćanjima -----	166
Član 56 - Ktrajnji datum -----	167
OGOVORNOST ZA PRIHVAT I NEDOSTATKE	167
Član 57 - Opšti principi -----	167
Član 58 - Testiranje završetka radova -----	167
Član 59 - Dejlomični prihvati-----	168
Član 60 - Privremeni prihvati-----	168
Član 61 - Odgovornost za nedostatke -----	169
Član 62 - Konačni prihvati -----	170
KRŠENJE I PREKID UGOVORA	171
Član 63 - Kršenje ugovora-----	171
Član 64 - Prekid od strane Ugovornog organa -----	171
Član 65 - Prekid od strane izvođača -----	174
Član 66 - Viša sila-----	175
Član 67 - Smrtni slučaj-----	176
RJEŠAVANJE SPORA I VAŽEĆI ZAKON.....	176
Član 68 - rješavanje sporova -----	176
Član 69 - Važeći zakon -----	177
ZAVRŠNE ODREDBE.....	177
Član 70 - Administrativne sankcije-----	177
Član 71 - Verifikacije, provjere i auditi od strane tijela Evropske unije -----	178
Član 72 - Zaštita podataka-----	179

UVODNE ODREDBE

Član 1 –Definicije

- 1.1 Definicije pojmova korišćenih u ovim Opštim uslovima utvrđene su u "Rječnikom termina", aneks A1a Praktičnom vodiču, koji čini sastavni dio ovog ugovora.
- 1.2 Poglavlja i naslovi u ovim Opštim uslovima neće biti smatrani dijelom, niti uzeti u obzir prilikom interpretacije ugovora.
- 1.3 U situacijama kada kontekst rečenice to dozvoljava, za riječi u jednini može se smatrati da podrazumijevaju i množinu i obrnuto, kao što se i za riječi u muškom rodu može smatrati da podrazumijevaju i ženski rod i obrnuto.
- 1.4 Riječi koje označavaju osobe ili strane uključuju firme i kompanije, kao i bilo koju drugu organizaciju koja ima pravni karakter.

Član 2 –Jezik ugovora

- 2.1. Jezik ugovora i sve komunikacije između Izvođača, Ugovornog i Nadzornog organa ili njihovih predstavnika biće naznačen u okviru posebnih uslova.

Član 3 –Redoslijed prednosti dokumenata ugovora

- 3.1. Redoslijed prednosti dokumenata ugovora biće naveden u Ugovoru.

Član 4 -Komunikacija

- 4.1. Komunikacija između Ugovornog organa i/ili Nadzornog organa sa jedne strane, i Izvođača sa druge strane, biće obavljana putem pošte, telegrama, teleksa, faksa, e-maila ili ličnom isporukom, na odgovarajuće adrese određene od ovih strana u te svrhe u Specijalnim uslovima.
- 4.2. Ukoliko pošiljalac traži potvrdu prijema, on takav zahtjev mora navesti u svojoj komunikaciji i zahtijevati ovakav dokaz prijema kad god postoji određeni rok za prijem komunikacije. U svakom slučaju, pošiljalac će preduzeti sve neophodne mjere da obezbijedi prijem svoje komunikacije.
- 4.3. Kada god postoji ugovorna odredba koja je vezana za davanje ili objavljivanje bilo kakvog obavještenja, saglasnosti, odobrenja, potvrde ili odluke, ukoliko nije drugačije navedeno ovakvo obavještenje, saglasnost, odobrenje, potvrda ili odluka će biti u pisanoj formi, pri čemu će riječi „obavijestiti“, „potvrditi“, „odobriti“ ili „odlučiti“ biti na odgovarajući način upotrijebljene. Ni jedna ovakva saglasnost, odobrenje, potvrda ili odluka neće biti bezrazložno zadržana ili zakašnjela.

Član 5 - Nadzorni organ i predstavnici nadzornog organa

- 5.1. Nadzorni organ treba da sprovodi obaveze navedene u ugovoru. Izuzev u slučajevima kada je to jasno navedeno ugovorom, Nadzorni organ nema ovlaštenje da Izvođača radova oslobodi neke od njegovih ugovornih obaveza.
- 5.2. Nadzorni organ može, s vremena na vrijeme, zadržavajući krajnju odgovornost, delegirati predstavniku Nadzornog organa bilo koju od svojih povjerenih dužnosti i ovlaštenja, i može u bilo koje doba da opozove i ukine takvu odluku. Svaki vid ovakve vrste delegiranja ili opoziva treba da bude u pisanoj formi i neće stupiti na snagu ukoliko kopija odluke nije dostavljena Izvođaču radova. Administrativni nalog koji određuje dužnosti, ovlaštenja i identitet predstavnika Nadzornog organa biće izdat u trenutku izdavanja naloga za započinjanje radova. Uloga predstavnika Nadzornog organa biće da nadgleda i provjerava radove i testira i pregleda materijale koji se koriste i kvalitet izrade. Ni pod kojim uslovima predstavnik Nadzornog organa neće biti ovlašten da oslobodi Izvođača njegovih ugovornih obaveza, ili – izuzev u slučajevima kada su izričite instrukcije u tom smislu date u daljem tekstu ili u ugovoru – zahtijevati izvođenje radova koji će dovesti do produženja perioda realizacije zadatka ili dodatnih troškova koji treba da budu isplaćeni od strane Ugovornog organ, kao ni uvesti izmjene u prirodi ili obimu radova.
- 5.3. Svaka komunikacija dostavljena Izvođaču radova od strane predstavnika Nadzornog organa u skladu sa uslovima ovakvog delegiranja imaće isti efekat kao da je data od strane Nadzornog organa, pod uslovom da:
 - a) Propust predstavnika Nadzornog organa da ne odobri bilo kakve radove, material ili mehanizaciju neće dovesti u pitanje ovlaštenje Nadzornog organa da ne odobri takve radove, materijal ili mehanizaciju i da izda uputstva neophodna za popravku istih;
 - b) Nadzorni organ ima potpunu slobodu da poništi ili izmijeni sadržaj takve prepiske.
- 5.4. Instrukcije i/ili nalozi izdati od strane Nadzornog organa biće u formi administrativnog naloga. Ovakvi nalozi treba da budu datirani, numerisani i zavedeni u Građevinski dnevnik od strane Nadzornog organa, a kopije dostavljene na ruke, ukoliko je to izvodljivo, predstavniku Izvođača radova.

Član 6 –Prenos ugovora

- 6.1. Prenos ugovora će biti važeći jedino u formi pisanog sporazuma kojim Izvođač prenosi svoj ugovor ili neki njegov deo trećoj strani.
 - a) Izvođač neće, bez prethodno dobijene pisane saglasnosti od strane Ugovornog organa, prenijeti trećoj strani ugovor ili neki njegov dio, kao ni bilo koju korist ili interes koji iz njega proizilaze, izuzev u sledijedećim slučajevima: a) naplate, u korist banke Izvođača, za bilo kakvo sadašnje ili buduće novčano zaduženje po ugovoru; ili
 - b) prenos prava Izvođača, na oslobođenje od odgovornosti prema trećem licu, njegovoj osiguravajućoj kući, u situacijama kada osiguravajuća kuća oslobađa Izvođača odgovornosti od gubitka ili duga.

- 6.3. Odobrenje prenosa ugovora od strane Ugovornog organa, iz člana 6.2, neće osloboditi Izvođača njegovih ugovornih obaveza za dijelove ugovora koji su već sprovedeni ili dijelove koji nisu prenijeti, za koje se garancija izvršenja izvođača može zadržati.
- 6.4. Ukoliko je Izvođač prenio ugovor bez odobrenja, Ugovorni organ može bez prethodnog zvaničnog obavještenja primijeniti sankcije za kršenje ugovora iz člana 63 i 64.
- 6.5. Strana kojoj je ugovor prenijet mora zadovoljiti kriterijume podobnosti neophodne za dodelu ugovora i ne mogu i ne mogu da potpadaju pod kriterijume isključenja opisane u tenderskom dosijeu.
- 6.6. Pre davanja saglasnosti, Ugovorni organ treba, po potrebi da, od strane kojoj se ugovor prenosi, dobije garanciju za izvršenje koja se može tražiti za puni ugovor, garanciju za prethodno finansiranje i garanciju zadržavanja.

Član 7 -Podugovaranje

- 7.1. Podugovor će biti važeći samo ako je u formi pisanog sporazuma kojim Izvođač povjerava sprovođenje dijela svojih ugovornih zadataka trećoj strani. Obični ugovori o angažmanu za rad na mehanizaciji, pružanje radova nabavke se, u smislu ovog člana ne smatraju niti tumače kao "podugovori".
- 7.2. Izvođač radova tražiće od Ugovornog organa odobrenje za podugovaranje. Zahtjev mora navesti elemente ugovora koji se trebaju podugovarati i identitet podizvođača..
U roku od 30 dana od prijema ovog zahtjeva, ugovorni autoritet mora produžiti kašnjenje do maksimalno 15 dana ili obavestiti izvođača o svojoj odluci, uz navođenje razloga ako on oduzme takvo odobrenje. Ako ugovorni autoritet ne proslijedi svoju odluku u roku navedenom u gornjem tekstu, smatra se da je zahtjev odobren na kraju roka.
- 7.3. Podizvođači moraju zadovoljiti kriterijume podobnosti neophodne za dodjelu ugovora i ne smiju da potpadaju pod kriterijume isključenja opisane u tenderskom dosijeu.
- 7.4. U skladu sa članovima 7.6 i 52, Ugovarač neće imati nikakve ugovorne odnose sa podizvođačima.
- 7.5. Izvođač radova će biti odgovoran za djelovanje, neispunjavanje obaveza i nemar svojih podizvođača i njihovih zastupnika i zaposlenih, na isti način kao da su djela, neispunjavanje obaveza i nemar samog Izvođača, njegovih zastupnika ili zaposlenih. Odobrenje dato od strane Ugovnog organa za angažovanje podizvođača za bilo koji dio ugovora ili izvođenje bilo koje vrste radova od strane podizvođača neće osloboditi Izvođača radova od njegovih obaveza po ugovoru.
- 7.6. U slučaju da je podizvođač prihvatio produženu obavezu koja prevazilazi period garantnog roka određenog ugovorom, u smislu izvedenih radova ili robe, materijala, inventara ili usluga obezbijeđenih od strane podizvođača, Izvođač će odmah nakon isteka

garantnog perioda Ugovaraču prenijeti, na njegov zahtjev i o njegovom trošku, korist ostvarenu ovakvom obavezom u toku njenog preostalog trajanja. Ukoliko Izvođač ne izvrši takav transfer, pomenute obaveze koje se nastavljaju automatski se prenose.

- 7.7. If the Contractor enters into a subcontract without approval, the Contracting Authority may, without formal notice thereof, apply as of right the sanction for breach of contract provided for in Article 63 and 64.
- 7.8. Ukoliko Ugovorni ili Nadzorni organ utvrde da je podizvođač nesposoban za izvršenje svojih dužnosti, Ugovorni ili Nadzorni organ mogu odmah zahtijevati od Izvođača da obezbijedi kvalifikovanog i podizvođača sa iskustvom kao prihvatljivom zamjenom za Ugovorni organ, ili da samostalno nastavi sa realizacijom zadataka.

OBAVEZE UGOVORNOG ORGANA

Član 8 –Obezbjedivanje dokumentacije

- 8.1. Izuzev u slučajevima kada je u Specijalnim Uslovima drugačije navedeno, Nadzorni organ će Izvođaču bez naknade obezbijediti kopiju crteža pripremljenih za realizaciju zadataka, kao i dvije kopije specifikacija i ostalih ugovornih dokumenata, u roku od 30 dana od potpisivanja ugovora. Izvođač radova može kupiti dodatne kopije ovih crteža, specifikacija, i ostale dokumentacije, pod uslovom da su na raspolaganju. Nakon završnog tehničkog prijema Izvođač radova će vratiti Nadzornom organu sve crteže, specifikacije i ostalu ugovornu dokumentaciju.
- 8.2. Ugovorni organ sarađuje sa Izvođačem radi pružanja informacija koje ovaj drugi može opravdano zatražiti radi izvršenja ugovora.
- 8.3. Ukoliko to ugovor ne zahtijeva, planovi, specifikacije i ostala ugovorna dokumentacija koju je Ugovorni organ dostavio Izvođaču radova, neće biti korištena i prenijeta trećoj strani bez prethodne saglasnosti Ugovarača.
- 8.4. Nadzorni organ će imati ovlaštenje da izda Izvođaču radova administrativni nalog za dodatnu dokumentaciju i uputstva koja su neophodna za pravilno izvršenje ugovora ili sanaciju eventualno nastalih oštećenja.

Član 9 - Prilaz gradilištu

- 9.1. Ugovorni organ treba da u dogledno vrijeme i u skladu sa napretkom radova, postavi gradilište i osposobi prilaz Izvođaču radova u skladu sa programom realizacije zadataka navedenim u ovim Opštim Uslovima. Izvođač radova treba da omogući ostalim osobama koje su uključene u realizaciju priliku da izvedu svoje radove, kao što je opisano Specijalnim Uslovima ili kako je traženo instrukcijom.
- 9.2. Zemljište koje je Ugovorni organ obezbijedio Izvođaču radova ne smije biti korišteno od strane Izvođača radova u bilo koje druge svrhe osim za provedbu zadataka.

- 9.3. Izvođač radova mora da, tokom korištenja, održava u dobrom stanju sve objekte i prostorije koji su mu stavljeni na raspolaganje. Izvođač će, ako to zahtevaju Ugovorni ili Nadzorni organ, vratiti prostorije u prvobitno stanje po završetku ugovora, uzimajući u obzir normalnu tekuću amortizaciju.
- 9.4. Izvođač radova neće dobiti nikakvu naknadu za radove na unapređenju uslova koje je izveo na svoju inicijativu.

Član 10 –Pomoć u vezi lokalnih regulativa

- 10.1. Izvođač radova može tražiti pomoć Ugovornog organa u pogledu pribavljanja kopija zakona, regulative i informacija o lokalnim običajima, zahtjevima ili pravilnicima zemlje u kojoj se radovi izvode, a koji mogu uticati na Izvođača u smislu izvršenja njegovih ugovornih obaveza. Ugovarač može Izvođaču obezbijediti traženu pomoć o njegovom trošku.
- 10.2. Pod uslovima odredbi zakona i regulative o zapošljavanju strane radne snage države u kojima se izvode radovi, Ugovorni organ će učiniti sav mogući napor potreban da omogući Izvođaču dobijanje svih potrebnih viza i dozvola, uključujući dozvole za rad i boravak za osoblje čije usluge Ugovorni organ i Izvođač smatraju neophodnim, kao i boravišne dozvole za njihove porodice.

Član 11 –Zakašnjela plaćanja osoblju Izvođača

- 11.1. U slučajevima zakašnjelog plaćanja dnevnica i plata osoblju Izvođača, kao i naknada i doprinosa definisanih zakonom države u kojoj se izvode radovi, Ugovorni organ može Izvođača obavijestiti da u roku od 15 dana od datuma tog obavještenja namjerava da direktno isplati ovakve dnevnice, plate, naknade i doprinose. Ukoliko Izvođač osporava osnov za ovakva plaćanja, on će u roku od ovih 15 dana Ugovornom organu dostaviti dopis u kome će navesti razloge. Ukoliko je Ugovorni organ, razmotrivši ovakav dopis, mišljenja da isplata dnevnica i plata treba da bude obavljena, može platiti ovakve dnevnice, plate, naknade i doprinose iz sume koju treba da isplati Izvođaču. Ukoliko ovo nije moguće, može iz bilo koje garancije obezbijedene u okviru ovih Opštih Uslova povući odgovarajuća sredstva. Bilo koja aktivnost preduzeta od strane Ugovarača po ovom članu ne oslobađa Izvođača obaveza prema svojim zaposlenima, izuzev u mjeri u kojoj je dio obaveza regulisan ovakvim aktivnostima. Ugovarač ovakvim postupanjem neće preuzeti nikakvu odgovornost za Izvođačeve zaposlene.

OBAVEZE IZVOĐAČA

Član 12 –Opšte obaveze

- 12.1. Izvođač radova, uz dužnu pažnju i marljivost, projektuje radove u mjeri utvrđenoj ugovorom, izvršava i dovršava radove u skladu sa ugovorom i sa instrukcijama Nadzornog organa i otklanja sve nedostatke u radovima.

- 12.2. Izvođač radova treba da obezbedi šefa gradilišta, kadar, materijal, inventar, opremu i sve ostale stvari, bilo privremene ili stalne prirode, neophodne za pripremu, izvođenje i završetak radova i za otklanjanje svih defekata kao što je precizirano, ili može biti logično zaključeno iz ugovora.
- 12.3. Izvođač radova treba da preuzme potpunu odgovornost za adekvatnost, stabilnost i bezbjednost radova i metoda građenja po ovom ugovoru.
- 12.4. Izvođač radova mora da se u potpunosti pridržava svih administrativnih naloga koji su mu izdati. Kada Izvođač radova smatra da su potraživanja administrativnog naloga prevazišla ovlaštenja Nadzornog organa ili obim ugovora, on će o tome, imajući u vidu vremenska ograničenja, obavijestiti Nadzorni organ i iznijeti svoje razloge, u roku od 30 dana od prijema takvog naloga. Izvršenje administrativnog naloga neće biti obustavljeno zbog ovog obavještenja.
- 12.5. Izvođač će, bez odlaganja, dostaviti bilo koju informaciju i dokumentaciju Ugovornom autoritetu ili Evropskoj komisiji na zahtev, u vezi sa uslovima u kojima se ugovor izvršava.
- 12.6. Izvođač radova mora da poštuje i da se pridržava zakona i svih pravosnažnih regulativa države Ugovornog organ i treba da se postara da njegovi zaposleni, njihovi pratioci i njegovi lokalno zaposleni radnici isto tako poštuju i pridržavaju se svih takvih zakona i regulativa. Izvođač radova treba da osigura Ugovornu stranu od bilo koje tužbe i rasprave koja proistekne iz prekršaja važećih zakona i regulativa načinjenih od strane Izvođača radova, njegovih zaposlenih ili njihovih pratilaca.
- 12.7. U skladu sa članom 12.9, Izvođač se obavezuje da postupa u najstrožem povjerenju i ne koristi ili otkriva trećim stranama bilo koje informacije ili dokumente koji su povezani sa izvršenjem ugovora bez prethodne saglasnosti Ugovornog organa. Izvođač će nastaviti da bude vezan ovim poduhvatom nakon izvršenja zadataka i da od svakog člana svog osoblja zahtijeva isto ponašanje. Međutim, korišćenje referentnog ugovora za potrebe marketinga ili tendera ne zahtijeva prethodno odobrenje Ugovornog organ, osim ako ugovorni organ smatra ugovor povjerljivim.
- 12.8. Ukoliko izvođač radova radi u ime ili predstavlja zajedničko ulaganje ili konzorcijum od dvaju ili više lica, sva takva lica će biti solidarno vezana za obaveze iz ugovora, uključujući bilo koji nadoknadiivi iznos. Lice koje je konzorcijum odredio da djeluje u njegovo ime u svrhu ovog ugovora ima ovlaštenje da obavezuje konzorcijum. Sastav ili osnivanje zajedničkog poduhvata ili konzorcijuma neće se mijenjati bez prethodne saglasnosti Ugovornog Autoriteta. Svaka promjena sastava ili osnivanja zajedničkog preduzeća ili konzorcijuma bez prethodne saglasnosti Ugovornog organa može rezultirati raskidom ugovora.

12.9. Izuzev u slučajevima kada Evropska komisija zahteva ili se složi drugačije, Izvođač će preuzeti neophodne mere da obezbedi publicitet finansiranja ili sufinansiranja Evropske unije. Da bi se obezbijedio takav publicitet, Izvođač će, između ostalog, sprovesti i posebne aktivnosti opisane u Posebnim uslovima. Sve mjere moraju biti u skladu sa pravilima u Priručniku za komunikaciju i vidljivost za spoljne akcije EU koje objavljuje Evropska komisija.

12.10. Sva evidencija treba da bude čuvana u periodu od 7 godina od momenta poslednjeg plaćanja izvršenog pod ovim ugovorom. Nemogućnost da se evidencija sačuva predstavlja kršenje ugovora i može da dovede do raskida ugovora u skladu sa članom 63 i 64.

Član 12a –Kodeks ponašanja

12a.1 Izvođač mora uvek djelovati nepristrasno i kao vjeran savjetnik u skladu sa kodeksom ponašanja svoje profesije. Uzdržiće se od davanja javnih izjava o projektu ili uslugama bez prethodnog odobrenja Ugovornog organa. Neće obavezivati Ugovorni organ na bilo koji način bez prethodne saglasnosti i ovu obavezu će jasno objelodaniti trećim stranama.

12a.2 Izvođač i njegovo osoblje će poštovati ljudska prava i obavezuju se da neće uvrijediti političku, kulturnu i vjersku praksu koja vlada u zemlji u kojoj se izvršavaju radovi.

12a.3 Izvođač će poštovati zakonodavstvo o životnoj sredini koje se primjenjuje u zemlji u kojoj su radovi izvršeni i međunarodno usaglašeni osnovni standardi rada, tj. Osnovni standardi rada ILO, konvencije o slobodi udruživanja i kolektivnog pregovaranja, eliminacija prisilnog i obaveznog rada, eliminacija diskriminacije u pogledu zapošljavanja i zanimanja i ukidanje dečijeg rada, kao i primjenjivih obaveza utvrđenih ovim konvencijama:

- -Bečka konvencija za zaštitu ozonskog omotača i njegn Montrealski protokol o supstancama koje oštećuju ozonski omotač;;
 - Bazelska konvencija o kontroli prekograničnog kretanja opasnih otpadaka i njihovog odlaganja (Bazelska konvencija);
 - Stokholmska konvencija o dugotrajnim organskim zagađivačima (Konvencija o POPs-u u Stokholmu);
 - - Konvencija o postupku prethodnog obavješćavanja o određene opasne hemikalije i pesticide u međunarodnoj trgovini (UNEP / FAO) (Konvencija PIC-a) Rotterdam, 10. septembra 1998. i njegovi 3 regionalna protokola.
- 12a.4. Izvođač radova ili bilo koji od njegovih podugovarača, agenata ili osoblja ne smije zloupotребiti njemu povjereno ovlaštenje za sticanje privatne dobiti. Izvođač radova ili bilo koji njegov podugovarač, agent ili osoblje neće primiti ili se složiti da primi od bilo koje osobe ili nabaviti za bilo koju osobu, poklon, naknadu, proviziju ili pažnju bilo koje vrste kao podsticaje ili nagradu za izvršenje ili povlačenje iz bilo kojeg djela koji se odnosi na izvršenje ugovora ili za prikazivanje naklonosti ili nezadovoljstva bilo kojoj osobi u vezi

sa ugovorom. Izvođač će se pridržavati svih važećih zakona i propisa i kodeksa koji se odnose na borbu protiv mita i borbu protiv korupcije.

12a.5 Plaćanja Izvođaču po ugovoru će predstavljati jedini prihod ili korist koju može ostvariti u vezi sa ugovorom. Izvođač radova i njegovo osoblje ne smiju vršiti nikakvu aktivnost ili dobiti nikakvu prednost koja nije u skladu sa njihovim obavezama prema ugovoru.

12a.6 Izvršenje ugovora neće dovesti do neuobičajenih komercijalnih troškova. Neuobičajeni komercijalni troškovi su provizije koje nisu navedene u ugovoru ili ne proizilaze iz propisno zaključenog ugovora koji se odnosi na ugovor, provizije koje nisu plaćene u zamjenu za bilo kakvu stvarnu i legitimnu uslugu, provizije koje se prenose u poreski raj, provizije plaćene primaocu koji nije jasno identifikovani ili provizije plaćene kompaniji koja se pojavljuje kao paravan kompanija. Evropska komisija može izvršiti provjere dokumentacije ili provjere na licu mjesta koje smatra neophodnim kako bi se pronašli dokazi u slučaju sumnje na neobične komercijalne troškove.

Član 12b – Sukob interesa

12b.1 Izvođač će preduzeti sve neophodne mjere kako bi spriječio ili okončao bilo koju situaciju koja bi mogla ugroziti nepristrasno i objektivno obavljanje ugovora. Takav sukob interesa može nastati posebno kao rezultat ekonomskog interesa, političkog ili nacionalnog afiniteta, porodičnih ili emocionalnih veza ili bilo koje druge relevantne veze ili zajedničkog interesa. Ugovorno tijelo mora biti obaviješteno o svakom sukobu interesa koji može nastati tokom izvršenja ugovora bez odlaganja. U slučaju takvog konflikta, Izvođač će odmah preduzeti sve neophodne korake da ga riješi.

12b.2 Ugovorni organ zadržava pravo da potvrdi da su takve mjere adekvatne i može zahtijevati dodatne mjere ako je potrebno. Izvođač će osigurati da njegovo osoblje, uključujući i njegovo rukovodstvo, nije stavljeno u situaciju koja bi mogla dovesti do sukoba interesa. Bez prejudiciranja svoje obaveze prema ugovoru, Izvođač će odmah i bez nadoknade od strane Ugovornog organa zamijeniti bilo koji član osoblja koji je izložen takvoj situaciji.

12b.3 Izvođač će se uzdržati od bilo kakvih kontakata koji bi ugrozili njegovu nezavisnost ili nezavisnost njengovog osoblja.

12b.4 Izvođač će ograničiti svoju ulogu u vezi sa projektom na pružanje radova opisanih u ugovoru.

12b.5 Izvođač radova i svi koji rade pod njegovom nadležnošću ili kontrolom u izvršavanju ugovora ili po bilo kojoj drugoj aktivnosti, biće isključeni iz pristupa drugim budžetskim sredstvima EU / EDF dostupnim pod istim projektom. Međutim, Izvođač može učestvovati nakon odobrenja Ugovornog organa ako Izvođač može dokazati da njegovo učešće u prethodnim fazama projekta ne predstavlja nelojalnu konkurenciju.

Član 12c - Projektna dokumentacija i ugovor o izgradnji

12c.1 Jedino u slučaju ugovora o projektovanju i gradnji, Izvođač će sprovesti i preuzeti

odgovornost za projektovanje radova uz pomoć iskusnih projekatana i uz zadovoljenje kriterijuma postavljenih od strane Ugovornog organa. On će pripremiti traženu tehničku dokumentaciju u skladu sa odredbama Specijalnih uslova i tehničkim specifikacijama. Ova dokumenta moraju biti predana Nadzornom organu na odobrenje, u skladu sa Specijalnim uslovima, i mogu biti ispravljena o trošku Izvođača kako bi zadovoljila ugovorne zahtjeve Ugovornog organa i eliminisala greške, propuste, nejasnoće, nekonzistentnosti i ostale defekte nacrtu. Izvođač će obučiti osoblje Ugovornog organa i predati i ažurirati set detaljne dokumentacije i priručnika za rad i održavanje, u skladu sa Specijalnim uslovima.

Član 13 –Nadzor na radovima

- 13.1. Izvođač radova će sam nadgledati radove ili odrediti šefa gradilišta (predstavnik Izvođača radova) koji će obavljati tu dužnost. Takvo imenovanje se podnosi Nadzornom organu na usvajanje u roku od 30 dana od potpisivanja Ugovora. Nadzorni organ će odobriti ili odbiti imenovanje u roku od 10 dana. Odobrenje može u bilo koje vrijeme biti povučeno. Ako Nadzorni organ odbije predstavnika koji je imenovan u roku, ili povuče odobrenje za imenovanje, utvrdiće razloge na kojima se zasniva njegova odluka, a Izvođač će bez odlaganja podneti alternative imenovanju. Adresa zastupnika izvođača smatra se adresom za usluge koju pruža Izvođač.
- 13.2. Ukoliko Nadzorni organ povuče svoje odobrenje za predstavnika Izvođača radova, Izvođač će, čim to bude izvodljivo, nakon prijema obaveštenja o povlačenju odobrenja ukloniti predstavnika sa mjesta izvođenja radova i zamijeniti ga drugim predstavnikom koji je odobren od strane Nadzornog organa.
- 13.3. Predstavnik Izvođača radova će imati potpunu odgovornost i sva ovlaštenja da donese bilo koju odluku neophodnu za izvođenje radova, da prima i izvršava administrativne naloge i da potpiše Građevinski dnevnik naveden u članu 39 ili prilogu, gde je to izvodljivo. U svakom slučaju, Izvođač radova će biti odgovoran da obezbijedi zadovoljavajući kvalitet izvedenih radova, kao i da osigura da su specifikacije i administrativni nalozi dosljedno ispoštovani od strane njegovih zaposlenih kao i njegovih podizvođača i njihovih radnika.

Član 14 -Osoblje

- 14.2. Izvođač radova mora zaposliti dovoljan broj osoba i dozvoliti optimalnu upotrebu ljudskih resursa zemlje u kojoj se izvršavaju radovi. Takvi zaposleni moraju imati vještine i iskustvo neophodne da bi se obezbiedio odgovarajući napredak i zadovoljavajuće izvršenje radova. Izvođač će odmah zamijeniti sve zaposlene koje je naznačio supervizor, u pismu uz navođenje razloga, a koji bi mogli ugroziti zadovoljavajuće izvršenje radova. Izvođač će napraviti vlastite aranžmane za angažovanje svih zaposlenih i radnika. Stope naknade i opšti uslovi rada, kako je propisano zakonom zemlje u kojoj se radovi izvršavaju, primjenjuju se kao minimum uslova za zaposlene na gradilištu.

Član 15 –Izvršna garancija

- 15.1. Izvođač će uz potpisan ugovor, Ugovornom organu dostaviti i garanciju za potpunu i pravilnu realizaciju ugovora. Vrijednost garancije biće usklađena sa navodima iz Specijalnih uslova, a u rasponu od 5 do 10% vrijednosti ugovora, uključujući sve sume navedene u aneksima ugovora.
- 15.2. Izvršna garancija će biti zadržana u svrhu plaćanja Ugovornom organu po osnovu bilo kojeg vida gubitka koji je uzrokovan nemogućnošću Izvođača radova da u potpunosti i na odgovarajući način ispuni svoje ugovorne obaveze.
- 15.3. Obrazac Izvršne garancije će biti u formatu datom u ugovoru i može biti u vidu bankovne garancije, bankarske mjenice, ovjerenog čeka, mjenice od strane osiguravajuće i/ili garantne kompanije ili neopozivog kreditnog pisma u korist Ugovornog organa. Ukoliko se obrazac Izvršne garancije izdaje u vidu bankarske garancije, bankovnog čeka, bankarske mjenice, overenog čeka ili polise, treba da bude izdata od strane banke ili osiguravajućeg društva i/ili garantne kompanije odobrene od strane Ugovornog organa.
- 15.4. Ukoliko u Specijalnim uslovima nije drugačije navedeno, izvršna garancija će biti data u vrsti i proporciji valuta u kojima je plativ originalni ugovor.
- 15.5. Nikakve uplate na račun Izvođača radova neće biti izvršene prije prijema Izvršne garancije. Obrazac Izvršne garancije treba da ostane validan do trenutka izdavanja potpisanog završnog računa iz člana 51.
- 15.6. U slučaju da u toku izvršenja ugovornih obaveza, fizičko ili pravno lice koje je izdalo izvršnu garanciju nije u mogućnosti da ispuni tu svoju obavezu, garancija će prestati da važi. Ugovorni organ će Izvođaču dati zvanično obavještenje da obiježbedi novu garanciju, pod istim uslovima kao i prethodnu. Ukoliko Izvođač radova ne obezbijedi novu garanciju, Ugovorni organ može raskinuti ugovor.
- 15.7. Ugovorni organ će zahtijevati plaćanje od garancije svih suma za koje je garant odgovoran u skladu sa garancijom zbog neizvršenja ugovora pod ugovorom, u skladu sa uslovima garancije i do njegove vrijednosti. Garant će bez odlaganja platiti te iznose po inicijalnom zahtjevu od strane Ugovornog organa, a garant neće moći da podnese bilo kakav prigovor iz bilo kog razloga. Prije nego što podnesu bilo kakva potraživanja po garanciji izvršenja, ugovorni organ će obavijestiti izvođača koji navode prirodu neizvršenja u vezi s kojim će se zahtjev podnijeti..
- 15.8. Ukoliko posebni uslovi ne predvide drugačije, garancija izvršenja se objavljuje u roku od 60 dana od dana izdavanja potpisanog završnog računa iz člana 51, za njegov ukupan iznos, osim iznosa koji su predmet mirnog rešavanja, arbitraže ili parnice.

Član 16 - Odgovornosti, osiguranje i dogovor o zaštiti

16.1. Odgovornosti

a) Odgovornost za oštećenja prilikom izvođenja radova

Bez prejudiciranja člana 61 (odgovornost za nedostatke) i člana 66 (viša sila), Izvođač će preuzeti (i) punu odgovornost za očuvanje integriteta radova i (ii) rizik od gubitka i štete, bez obzira na njihov uzrok, sve do konačnog prihvata, kao što je predviđeno članom 62.

Naknada za štetu na radovima koja proizilazi iz odgovornosti izvođačkog ugovora u vezi sa Ugovornim organom je ograničena na iznos od milion eura, ako je vrijednost ugovora manja ili jednaka iznosu od milion eura. Ako je vrijednost ugovora veća od milion eura, nadoknada štete koja proizilazi iz odgovornosti izvođačkog ugovora biće ograničena na vrijednost ugovora.

Međutim, kompenzacija za gubitak ili štetu koja je rezultat prevare ili velike nemarnosti Izvođača, njegovog osoblja, njegovih podizvođača i svake osobe za koju je Izvođač odgovoran, u svakom slučaju ne može biti ograničena.

Nakon konačnog prihvatanja kako je predviđeno članom 62, Izvođač će ostati odgovoran za bilo koje povrede svojih obaveza prema ugovoru za period koji može biti određen zakonom kojim se uređuje ugovor, ili po pravilu za period od 10 godina.

b) Odgovornost izvođača prema Ugovornom organu

U bilo koje vrijeme Izvođač je odgovoran za i obeštetiće Ugovorni organ za bilo koju štetu prouzrokovanu tokom izvođenja radova Ugovornom organu, od strane Izvođača, njegovog osoblja njegovih podizvođača i bilo koje osobe za koju je izvođač odgovoran za vrijeme izvršavanja radova.

Naknada za štetu koja proizilazi iz odgovornosti Izvođača u odnosu na Ugovorni organ ograničena je na iznos jednak milion eura ako je vrijednost ugovora manja ili jednaka milion eura. Ako je vrijednost ugovora veća od milion eura, nadoknada štete koja proizilazi iz odgovornosti izvođačkog ugovora biće ograničena na vrijednost ugovora.

Međutim, kompenzacija za gubitak ili štetu koja proizilazi iz odgovornosti Izvođača u slučaju tjelesnih povreda, uključujući smrt, u svakom slučaju ne može biti ograničena. Isto važi i za kompenzaciju bilo koje vrste štete nastale iz prevare ili velike nemarnosti Izvođača, njegovog osoblja, njegovih podizvođača i svake osobe za koju je izvođač odgovoran.

c) Odgovornost izvođača u odnosu na treće strane

Izvođač će, o svom trošku, nadoknaditi, zaštititi i braniti Ugovorni organ, njegove zastupnike i zaposlene od i protiv svih radnji, potraživanja, gubitaka ili štete, direktne ili indirektne, bilo koje prirode (u daljem tekstu: "potraživanja") koji proizilaze iz bilo koje radnje ili propusta od strane Izvođača, njegovog osoblja, njegovih podugovarača i / ili bilo kojeg lica za koje Izvođač odgovara, u obavljanju njihovih dužnosti.

Ugovorni organ mora obavijestiti podnosioca zahtjeva od treće strane Izvođaču što je prije moguće nakon što se Ugovorni organ upozna sa njima.

Ako Ugovorni organ odluči da osporava i brani se protiv potraživanja, Izvođač će snositi razumne troškove odbrane koje je pretrpio Ugovorni organ, njegovi agenti i zaposleni.

Prema ovim opštim uslovima, trećom stranom smatraju se agenti i zaposleni u Ugovornom organu, kao i osoblje izvođača, njegovi podizvođači i bilo koje lice za koje je odgovoran Izvođač.

Izvođač će postupati sa svim potraživanjima u tijesnoj saradnji sa Ugovornim organom

Svako poravnanje ili sporazum koji rješava potraživanje zahtijeva prethodnu izričitu saglasnost Ugovornog organa i Izvođača.

16.2. Osiguranje

a) Osiguranje – opšti uslovi

Najkasnije zajedno sa povratkom potpisanog ugovora i za vrijeme izvršavanja zadataka, Izvođač će osigurati da su on sam, njegovo osoblje, njegovi podizvođači i svako lice za koje je Izvođač odgovoran, adekvatno osigurani kod priznatih osiguravajućih društava na međunarodnom tržištu osiguranja, osim ako ugovorni organ nije dao izričitu pismenu saglasnost za određenu osiguravajuću kuću.

Najkasnije zajedno sa povratkom potpisanog ugovora, Izvođač će obezbijediti Ugovornom i Nadzornom organu sve potvrde o pokriću i / ili uvjerenja o osiguranju koja pokazuju da se obaveze Izvođača u vezi sa osiguranjem u potpunosti poštuju. Izvođač će bez odlaganja dostaviti, kad god to zatraži Ugovorni organ ili rukovodilac projekta, ažuriranu verziju pokrića i / ili uvjerenja o osiguranju.

Izvođač će dobiti od osiguravača da se obavezuju da lično i direktno obavještavaju Ugovorni i Nadzorni organ i o svakom događaju koji će eventualno smanjiti, otkazati ili promijeniti na bilo koji način, to pokriće.

Osiguravači će dostaviti ove informacije što prije, a u svakom slučaju najmanje trideset (30) dana prije nego što smanjenje, otkazivanje ili izmjena pokrića postane djelotvorno. Ugovorni organ zadržava pravo da obešteti osiguravača u slučaju da Izvođač ne isplati premiju ne dovodeći u pitanje pravo ugovornog organa za obeštećenje iznosa premije koju je platio, i da naknadno tražiti nadoknadu za eventualnu štetu koja je nastala. Kada god je to moguće, Izvođač će osigurati da ugovori o upisu osiguranja sadrže odricanje od obeštećenja u korist Ugovornog i Nadzornog organa, njihovih agenata i zaposlenih.

Nabavka adekvatnih osiguranja od strane Izvođača neće ga u svakom slučaju izuzeti od njegovih zakonskih i / ili ugovornih obaveza.

Izvođač će u potpunosti snositi posljedice potpunog ili djelimičnog nepostojanja pokrića, kao i potpunog odrešenja Ugovornog i Nadzornog organa.

Izvođač radova će osigurati da njegovo osoblje, njegovi podizvođači i svako lice za koje je izvođač odgovoran ispunjava iste uslove osiguranja koji su obezbijeđeni

prema ovom ugovoru. U slučaju neizvršavanja osiguranja ili neadekvatnog osiguranja osoblja, njegovih podugovarača ili bilo kojeg lica za koje je odgovoran Izvođač, Izvođač će obešteti Ugovorn i Nadzorni organ u vezi sa svim posljedicama koje proizilaze iz nje.

Pod sopstvenom odgovornošću i bez prejudiciranja obaveze izuzimanja svih osiguranja koje pokrivaju obaveze iz ovog ugovora, Izvođač će osigurati da se sva obavezna osiguranja upišu u skladu sa zakonima i propisima koji su na snazi u zemlji u kojoj se izvršavaju radovi . Takođe će osigurati da se ispunjavaju sve moguće zakonske obaveze koje se odnose na osiguranje.

Ugovorni i Nadzorni organ ne snose nikakvu odgovornost za procjenu i adekvatnost osiguranja koju Izvođač preduzima u skladu sa svojim ugovornim i / ili zakonskim obavezama.

b) Osiguranje – Posebni uslovi

1. *Osiguranje za štetu nanijetu trećim licima*

Izvođač radova izvodi osiguranje od građanske odgovornosti koja pokriva telesne povrede i imovinsku štetu koja može biti prouzrokovana trećim licima zbog izvršenja radova, kao i tokom perioda odgovornosti za nedostatke. Polisa osiguranja mora da precizira da osoblje Ugovornog organa i osoblje Nadzornog organa, kao i ostale ugovarače i treće strane koje se nalaze na licu mesta, i smatraju se trećim licima u okviru ovog osiguranja, koje je neograničeno za slučaj telesne povrede.

2. *Osiguranje radova*

Izvođač će obezbijediti osiguranje za "Sve rizike u okviru " u zajedničku korist sebe, njegovih podugovarača, ugovornog autoriteta i supervizora. Izvođač treba da uzme "Izvođač snosi sav rizik" vrstu osiguranja na zajedničku korist njega samog, njegovih podizvođača, Ugovornog i Nadzornog organa.

Ovo osiguranje pokriva svu štetu koja može nastati na radovima koji iz njega proizilaze, uključujući oštećenje usljed nedostatka ili neusaglašenosti planova, građevinskog materijala ili izvedbe za koje je Izvođač odgovoran po ugovoru, te štete zbog prirodnih pojava. Ovo osiguranje obuhvata i štetu nastalu na postojećim dobrima i imovini Ugovornog i Nadzornog organa. Ovo osiguranje obuhvata i opremu i privremene radove na gradilištu do ukupne vrijednosti rekonstrukcije / zamjene.

3. *Osiguranje vozila*

Izvođač će Obezbiđediti osiguranje koja pokriva sva vozila koja koristi Izvođač radova ili njegovi podizvođači (bilo da su oni vlasnici ili ne), a u vezi sa ugovorom.

4. *Osiguranje od nesreće na poslu*

Izvođač će izraditi polise osiguranja kojima se pokriva sam Izvođač radova, njegovo osoblje, njegovi podizvođači i svako lice za koje je Izvođač odgovoran, u slučaju nesreće na poslu ili tokom putovanja na posao. On će osigurati da njegovi podizvođači postupaju isto. On će obešteti Ugovorni organ u pogledu bilo kakvih tvrdnji koje zaposleni ili njegovi podizvođači mogu imati. Za stalno zaposleno inostrano osoblje, po potrebi, Izvođač će se, pored navedenog, pridržavati zakona i propisa koji se

primjenjuju u zemlji njihovog porijekla.

5. Osiguranje od odgovornosti vezano za ispravnost radova

Izvođač će uzeti osiguranje koje u potpunosti pokriva njegovu odgovornost koja može biti pokrenuta u pogledu ispravnosti radova i nakon konačnog prihvatanja, kako je predviđeno zakonom zemlje u kojoj se izvršavaju radovi.

Član 17 - Program realizacije zadataka (dinamički plan)

17.1. Izuzetno od radnog programa koji se podnosi kao dio ponude, Izvođač će Nadzornom organu obijezbediti program sprovođenja zadataka, raspoređenih po aktivnosti i mjesecima u roku od 30 dana od potpisivanja Ugovora. Ovaj program sadrži najmanje sledeće informacije:

- a) red i rokove u okviru kojih Izvođač podnosi prijedlog za izvođenje radova;
- b) vremenske rokovi u kojima je neophodno podnošenje i odobrenje crteža;
- c) organizacioni dijagram koji sadrži imena, kvalifikacije i biografiju osoblja odgovornog za ovo gradilište
- d) opšti opis postupaka uključujući redoslijed, po mjesecu i po prirodi, koje Izvođač provodi da izvrši radove;
- e) plan za postavljanje i organizaciju radova na gradilištu,
- f) dodatne detalje i informacije koje Nadzorni organ može opravdano zahtijevati.

17.3. Nadzorni organ će ove dokumente vratiti Izvođaču uz saglasnost ili relevantnu primjedb u roku od deset dana od prijema, osim u slučaju kada Nadzorni organ u roku od tih deset dana, obavještava Izvođača o svojoj želji za sastankom kako bi raspravio o dostavljenim dokumentima. Ako Nadzorni organ ne obavijesti o svojoj odluci ili primjedbama ili potrebom za sastankom unutar ovih 10 dana, program koji je podnešen smatraće se odobrenim.

17.4. Odobravanje programa od strane Nadzornog organa neće osloboditi Izvođača od bilo koje njegove obaveze iz ugovora.

17.5. Nijedna materijalna promjena programa ne smije se izvršiti bez saglasnosti Nadzornog organa. Ako, međutim, napredak u izvršenju radova nije u skladu sa programom, Nadzorni organ može uputiti Izvođača da podnese revidirani program u skladu sa postupkom predviđenim članom 17.

Član 18 - Detaljan pregled cijena

18.1. Ukoliko nije dat u njegovom tenderu i u situacijama kada se pokaže kao neophodno u svrhe realizacije ugovora, Izvođač radova će obijezbediti detaljan pregled cijena i stopa u roku od ne više od 20 dana nakon izdatog obrazloženog zahtjeva Nadzornog organa.

- 18.2. U roku od 30 dana od datuma obavještenja o dodjeli ugovora, Izvođač radova će obezbijediti Nadzornom organu, samo radi njegove informacije, detaljnu procjenu toka gotovine, u kvartalnim periodima, za sva plaćanja koja dospijevaju Izvođaču u okviru ugovora. Na zahtjev Nadzornog organa, Izvođač radova će u narednim periodima dostavljati revidirane kvartalne procjene toka gotovine. Razmjena ovih informacija neće nametnuti bilo kakvu vrstu odgovornosti Ugovornom ili Nadzornom organu.

Član 19 -Crteži Izvođača radova i studije o izvršenju

- 19.1. Izvođač, o svom trošku, podnosi Nadzorom organu na odobrenje sve nacрте i građevinske crteže i druge dokumente i predmete neophodne za pravilno izvršenje ugovora, a posebno:

- a) Crteže, dokumenta, uzorke i/ili modele specificirane u ugovoru u vremenskim okvirima koji su definisani u ugovoru ili dinamičkom planu realizacije zadataka;
- b) Crteže koje nadzorni organ u razumnom okviru može zahtjevati za realizaciju zadataka.
- c) planove, crteže i obračune potrebne za dokazivanje stabilnosti i otpornosti objekata, uključujući dizajn osnove i detaljan plan ojačanja. Ove obračune i ankete treba poduprijeti adekvatnim istraživanjima na gradilištu i trebaju biti podnešeni u tri primjerka Supervizoru na odobrenje najmanje 30 dana prije početka izgradnje predmetnih radova.

- 19.2. Nadzorni organ će Izvođaču vratiti crteže, dokumente, uzorke, modele, projektne obračune, predmete i druga dokumenta koja se zahtijevaju članom 19.1 uz podršku ili primjedbe u roku navedenom u ugovoru ili odobrenom programu sprovođenja zadataka ili, ako nije određeno vremensko ograničenje, u roku od 15 dana od prijema. U svjetlu složenosti ili broja dokumenata koji su podneseni na odobrenje, ako Nadzorni organ ne može poslati svoje odobrenje ili svoje primjedbe u okviru gore navedenog roka, on će u roku od 15 dana od prijema dostaviti odgovarajući odgovor, navodeći drugi vremenski rok za koji će poslati svoje odobrenje ili svoje komentare, uzimajući u obzir relativnu hitnost i složenost predmeta.

Ukoliko Nadzorni organ ne objavi svoju odluku, primjedbe ili zadrži odgovor u u navedenom roku, ovakvi crteži, dokumenti, uzorci i modeli podnešeni Nadzornom organu uskaldu sa članom 19.1, smatraće se prihvaćenim nakon isteka ovog roka..

- 19.3. Prihvaćeni crteži, dokumenta, uzorci i modeli biće potpisani ili na drugi način označeni od strane Nadzornog organa od njih se može odstupiti isključivo na nalog Nadzornog organa. Bilo koji crtež, dokument, uzorak ili model za koje Nadzorni organ ne izda potvrdu biće odmah modifikovan kako bi se uskladio sa zahtjevima Nadzornog organa i bio ponovo predat na usvajanje i odobrenje. U roku od 15 dana od obavještenja o komentarima Nadzornog organa, Izvođač će izvesti tražene korekcije, prilagođavanja itd.

na dokumentima, nacrtima, projektnim kalkulacijama itd. Izmijenjena ili ispravljena dokumenta, nacrti, projektne kalkulacije itd. biće ponovo predate Nadzornom organu na odobrenje po istoj proceduri.

19.4. Izvođač radova je dužan da obezbijedi sve dodatne kopije prihvaćenih crteža, u formatu i broju navedenom u ugovoru ili odgovarajućim administrativnim nalogima.

19.5. Odobrenje crteža, dokumenata, uzoraka ili modela od strane Nadzornog organa neće osloboditi Izvođača radova bilo kojih obaveza na koje se obavezao ugovorom.

19.6. Nadzorni organ ima pravo da u svakom razumnom trenutku kontroliše sve ugovorne crteže, dokumenta, uzorke i modele koji su povezani sa ugovorom u prostorijama Izvođača radova.

19.7. Prije privremenog prihvatanja radova, Izvođač radova je dužan da obezbijedi sve priručnike i uputstva za rad i održavanje, zajedno sa crtežima koji će biti dovoljno detaljni da omoguće Ugovornom organu da koristi, održava, prilagođava ili popravlja sve delove radova. Ukoliko nije drugačije navedeno u Specijalnim uslovima, priručnici i crteži će biti na jeziku ugovora. Radovi se neće smatrati završenim za svrhe dobijanja privremenog prihvatanja radova sve dok se svi takvi priručnici i crteži ne dostave Ugovornom organu.

Član 20 –Sadržaj ponuđenih cijena

20.1. U skladu sa svim dodatnim odredbama koje se mogu utvrditi u posebnim uslovima, Smatraće se da je Izvođač radova izvršio pregled lokacije i njene okoline i da je zadovoljan prirodnim izgledom i stanjem zemljišta i donjim slojem tla prije podnošenja tendera. Takođe će se smatrati da je Izvođač radova uzeo u obzir oblik i prirodu lokacije, obim i prirodu poslova i materijala neophodnih za izvršenje radova, načine komunikacije i pristup lokaciji, smještaj koji mu eventualno može biti potreban i da je u globalu obezbijedio za sebe sve neophodne informacije o riziku, nepredviđenim situacijama i svim ostalim okolnostima koje mogu uticati na njegovu ponudu.

20.2. Smatraće se da je prije podnošenja tendera Izvođač radova provjerio i prihvatio ispravnost i odgovarajuću vrijednost tendera i cijena ponuđenih u predračunu/pregledu paušalne cijene, koje će, izuzev ukoliko u ugovoru nije drugačije predviđeno, pokriti sve njegove obaveze povodom ugovora.

20.3. Kako se smatra da je Izvođač radova odredio svoje cijene na osnovu svojih ličnih proračuna, operacija i procjena, on će bez dodatnih troškova, izvesti bilo koju vrstu radova koji su predmet bilo koje stavke njegovog tendera, a za koje nije precizirao niti jediničnu cijenu niti paušalni iznos.

Član 21 –Vanredni rizici

21.1. Ukoliko u toku izvođenja radova Izvođač naiđe na neprirodne prepreke ili fizičke uslove koji nisu osnovano mogli biti predviđeni od strane iskusnog Izvođača radova, i ako

Izvođač smatra da će iz ovog razloga biti neophodni dodatni troškovi i/ili produženje perioda izvođenja ugovornih radova, on će o tome obavijestiti Nadzorni organ u skladu sa članovima 35 i/ili 55. Izvođač će u ovakvom obavještenju navesti prepreke i/ili fizičke uslove i detaljno objasniti njihove očekivane efekte, mjere koje je preduzeo ili namjerava da preduzme, i dužinu očekivanog zakašnjenja, ili prirodu negativnog uticaja na izvođenje radova.

- 21.2. Po prijemu obavještenja Nadzorni organ može između ostalog da:
- a) zatraži Izvođaču radova da obezbijedi procjenu troškova mjera koje je preduzeo ili koje planira da preduzme;
 - b) odobri mjere navedene u članu 21.2(a) sa ili bez modifikacija;
 - c) izda pisana uputstva kako treba postupati u pogledu neprirodnih prepreka ili fizičkih uslova;
 - d) izda nalog za izmjenu, suspenziju ili raskid ugovora.
- 21.3. U mjeri u kojoj Nadzorni organ odluči da cjelina ili određeni dio pomenutih prepreka i fizičkih uslova nisu mogli biti osnovano predviđeni od strane iskusnog Izvođača radova, Nadzorni organ će:
- a) uzeti u obzir svako zakašnjenje koje je pretrpio Izvođač radova, a koje je nastalo kao rezultat ovakvih prepreka ili uslova, prilikom određivanja bilo kakvog produžetka perioda izvođenja radova na koja Izvođač radova ima pravo po članu 35; i/ili
 - b) u slučaju drugih prepreka i fizičkih uslova, izuzev vremenskih uslova, proračunati dodatna plaćanja na koja Izvođač ima pravo u skladu sa članom 55.
- 21.4. Iz razloga vremenskih uslova, Izvođač neće imati pravo na potraživanja definisana članom 55.
- 21.5. Ukoliko Nadzorni organ odluči da su neprirodne prepreke ili fizički uslovi, u cjelini ili nekom njihovom dijelu, mogli biti osnovano predviđeni od strane iskusnog Izvođača radova, on će što je prije moguće obavijestiti Izvođača.

Član 22 –Sigurnost na gradilištu

- 22.1. Izvođač radova ima pravo da zabrani pristup na gradilište svakoj osobi koja nije uključena u izvođenje radova pod ugovorom, sa izuzetkom osoba koje imaju ovlaštenje Nadzornog organa ili predstavnika Ugovornog organa.
- 22.2. Izvođač radova će obezbijediti gradilište tokom kompletnog perioda izvođenja radova i biće odgovoran za preduzimanje neophodnih koraka, u interesu njegovih zaposlenih, agenta Ugovornog organa i trećih lica, da bi spriječio bilo koji gubitak ili nesreću koji mogu nastati prilikom izvođenja radova.
- 22.3. Izvođač radova će na svoju sopstvenu odgovornost preduzeti sve neophodne korake da obezbijedi zaštitu, čuvanje i održavanje postojeće strukture i instalacija.

Izvođač se smatra obaveznim da obezbijedi i održava o svom trošku kompletno osvjetljenje, zaštitu, ogradu i opremu za obezbjeđenje koji se pokazuju neophodnim za ispravno izvršavanje zadatka ili koje Nadzorni organ osnovano može zahtijevati.

- 22.4. Ukoliko se tokom izvođenja radova ukaže potreba urgentnih mjera u cilju otklanjanja bilo kakvog rizika za nastanak nesreće ili oštećenja ili da bi se obezbijedila sigurnost nakon nesreće ili oštećenja, Nadzorni organ će izdati formalni zahtjev Izvođaču radova da uradi ono što je neophodno. Ukoliko Izvođač radova nije voljan ili nije u mogućnosti da preuzme neophodne mjere, Nadzorni organ može, do granica u kojima je Izvođač radova odgovoran, da sprovede takve mjere o trošku Izvođača radova.

Član 23 –Osiguranje okolnih objekata

- 23.1. Na svoju sopstvenu odgovornost i o svom trošku, Izvođač radova će preduzeti sve mjere opreza predviđene dobrom građevinskom praksom i preovlađujućim okolnostima, radi očuvanja okolnih objekata i kako bi se izbjeglo prouzrokovanje bilo kakvih neuobičajenih poremećaja istih.
- 23.2. Izvođač radova treba da osigura Ugovornu stranu od finansijskih posljedica svih potraživanja vlasnika okolnih posjeda ili stanara u mjeri u kojoj je Izvođač odgovoran i u kojoj šteta na okolnim objektima nije prouzrokovana rizikom nastalim kao posljedica projekta (dizajna) ili metoda izgradnje nametnutih Izvođaču od strane Ugovornog ili Nadzornog organa.

Član 24 –Ometanje saobraćaja

- 24.1. Izvođač radova će obezbijediti da radovi i instalacije ne izazivaju štetu ili ometaju saobraćaj na komunikacionim vezama kao što su putevi, pruge, vođeni tokovi i aerodromi, izuzev ukoliko je to odobreno u Specijalnim uslovima. Izvođač treba da posebno vodi računa oko limita u težini i nosivosti kada bira puteve i vozila.
- 24.2. Svaka specijalna mjera koju Izvođač radova smatra neophodnom, koja je navedena u Specijalnim uslovima ili koju zahtjeva Ugovorni organ da bi se zaštitili ili ojačali dijelovi puteva, pruga ili mostova, biće na račun Izvođača, bez obzira na to da li ih on izvodi ili ne. Izvođač će obavijestiti Nadzorni organ ukoliko planira da preduzme bilo koju specijalnu mjeru prije nego što počne sa njenom primjenom. Popravka bilo kog oštećenja na putevima, pruzi ili mostovima koje je izazvano transportom materijala, inventara ili opreme treba da bude izvedena o trošku Izvođača radova.

Član 25 –Kablovi i vodovi

- 25.1. Tamo gdje tokom izvođenja radova Izvođač naiđe na markere za obilježavanje pravca podzemnih kablova, vodova i instalacija, iste će ostaviti na mjestu ili ih privremeno ukloniti ukoliko izvršenje radova to zahtijeva. Ovakva vrsta radova zahtijeva prethodno odobrenje od strane Nadzornog organa.

- 25.2. Izvođač radova je odgovoran za očuvanje, uklanjanje i vraćanje na mjesto, u zavisnosti od konkretnog slučaja, kablova, vodova i instalacija a što je Ugovarač precizirao ugovorom, u okviru ugovorne cijene.
- 25.3. U situacijama kada prisustvo kablova, vodova i instalacija nije precizirano ugovorom, ali se njihovo prisustvo pokaže uvidom u markere i reference na licu mjesta, Izvođač radova ima osnovnu dužnost čuvanja istih, kao i obavezu njihovog očuvanja, privremenog uklanjanja i zamjene na način sličan onom navedenom u prethodnom paragrafu. U ovakvom slučaju Ugovarač je dužan da nadoknadi troškove Izvođaču radova, u mjeri u kojoj su ovi radovi neophodni za izvršenje ugovora.
- 25.4. Obaveza uklanjanja i vraćanja kablova, vodova i instalacija i troškova koji iz toga proizilaze neće biti odgovornost Izvođača radova ukoliko Ugovorni organ odluči da sam preuzme tu odgovornost. Ovo će biti primijenjeno i u slučajevima kada ova obaveza i tako nastali troškovi padaju na specijalizovanu administraciju ili agenta.
- 25.5. U situacijama kada radovi na gradilištu ometaju ili oštećuju sprovođenje komunalnih usluga, Izvođač radova je dužan da o tome odmah u pisanoj formi obavijesti Nadzorni organ, dajući mu dovoljno vremena da preduzme odgovarajuće mjere koje će omogućiti nastavak normalnog izvođenje radova.

Član 26 – Postavljanje radova

26.1. Izvođač radova je odgovoran za:

- a) ispravno postavljanje radova u vezi sa originalnim oznakama, linijama i referentnim nivoima koje mu je obezbijedio Nadzorni organ;
- b) tačnost pozicioniranja, niveliranja, dimenzioniranja i poravnanja svih dijelova radova; i
- c) obezbeđivanje svih neophodnih instrumenata, opreme i radnika u skladu sa predviđenim odgovornostima.

26.2. Ukoliko se, u bilo koje vrijeme tokom izvođenja radova, pojavi greška u pozicioniranju, niveliranju, dimenzioniranju i poravnanju bilo kog dijela radova, Izvođač radova će na zahtjev Nadzornog organa ispraviti ovakve greške o svom trošku i do zadovoljenja zahtjeva Nadzornog organa, izuzev ukoliko je ovakva greška zasnovana na netačnim podacima koje je obezbijedio Nadzorni organ u kom slučaju je Ugovarač odgovoran za troškove popravke.

26.3. Provjera bilo kog postavljanja ili poravnanja ili nivelacije od strane Nadzornog organa neće ni u kom smislu osloboditi Izvođača radova odgovornosti za tačnost ovih operacija. Izvođač radova je dužan da pažljivo zaštititi i sačuvati sve markere, žlijebove, kočice i ostala sredstva korištena prilikom postavljanja radova u prostoru.

Član 27 –Otpadni materijal

- 27.1. U slučajevima kada ugovor uključuje i radove na rušenju, ovako dobijeni materijali i dijelovi, izuzev u slučajevima kada je drugačije definisano u Specijalnim uslovima ili zakonskim regulativama zemlje u kojoj se vrše radovi i u skladu sa članom 28, postaće vlasništvo Izvođača.
- 27.2. Ukoliko prema odredbama Specijalnih uslova Ugovarač zadržava pravo vlasništva nad materijalom ili cjelinom ili dijelom artikala dobijenih rušenjem, Izvođač će preduzeti sve potrebne mjere predostrožnosti da obezbijedi njihovo očuvanje. On će biti odgovoran za bilo kakvo uništenje ili štetu na ovakvim materijalima ili artiklima koje su izazvali on sam ili njegovi agenti.
- 27.3. Bez obzira na svrhu u koju Ugovarač namjerava da upotrijebi materijale ili artikle nad kojima je zadržao pravo vlasništva, sve troškove nastale prilikom njihovog transporta i skladištenja na mjestu naznačenom od strane Nadzornog organa, snosiće Izvođač, za transport na distanci ne dužoj od 1000 metara.
- 27.4. Izuzev ukoliko u Specijalnim uslovima nije drugačije navedeno, Izvođač radova je dužan da o svom trošku progresivno ukloni šut i ostali otpadni materijal, otpad i ostatke ruševina sa gradilišta.

Član 28 -Nalazišta

- 28.1. Otkriće bilo koje vrste učinjeno tokom iskopavanja ili radova na rušenju će odmah biti prijavljeno Nadzornom organu. Nadzorni organ će odlučiti kako treba postupiti sa ovakvim otkrićem, uzimajući u obzir zakonske regulative zemlje u kojoj se vrše radovi.
- 28.2. Ugovorni organ zadržava pravo vlasništva nad materijalom koji je pronađen tokom iskopavanja ili radova na rušenju na zemljištu koje im pripada, s tim što će Izvođač biti kompenzovan za sve posebne napore.
- 28.3. Artefakti, antikviteti, prirodni ili numizmatski predmeti, drugi predmeti od akademskog interesa i značaja, rijetki predmeti ili predmeti načinjeni od plemenitih metala pronađeni tokom iskopavanja ili radova na rušenju, tretiraće se kao vlasništvo Ugovornog organa.
- 28.4. U slučaju spora, Ugovorni organ će imati sva ovlaštenja da odlučuje o kvalifikacijama opisanim u članovima 28.1 i 28.3.

Član 29 –Privremeni radovi

- 29.1. Izvođač radova je dužan da o svom trošku izvede sve privremene radove koji će omogućiti izvršenje radova. On će Nadzornom organu predati nacрте za privremene radove koje namjerava da koristi, kao što su privremene brane, skele i nosači. On treba da uzme u obzir svako zapažanje koje mu je iznio Nadzorni organ, ostajući pri tom u potpunosti odgovoran za ove nacрте.

- 29.2. Tamo gde je projektovanje određenih privremenih radova navedeno u Specijalnim uslovima kao odgovornost Ugovarača, Nadzorni organ će u razumnom roku Izvođaču obezbijediti sve neophodne nacрте kako bi omogućio započinjanje privremenih radova u skladu sa njegovim dinamičkim planom. U ovakvim slučajevima, Ugovorni organ će biti jedini odgovoran za bezbjednost i adekvatnost projekta (dizajna). Međutim, Izvođač će biti odgovoran za pravilnu izgradnju.

Član 30 –Ispitivanje tla

- 30.1. U skladu sa Specijalnim uslovima i tehničkim specifikacijama Izvođač će staviti na raspolaganje Nadzornom organu personal i opremu neophodne za izvođenje ovakvih studija koje Nadzorni organ smatra osnovano neophodnim. Izvođaču će biti nadoknađeni stvarni troškovi korištenog ili obezbijeđenog rada i opreme na ovakvom poslu, ukoliko to već nije regulisano ugovorom.

Član 31 –Preklapanje ugovora

- 31.1. Izvođač će, u skladu sa zahtjevima Nadzornog organa, ostalim izvođačima angažovanim od strane Ugovornog organa i njihovim radnicima, radnicima Ugovornog organa, kao i radnicima bilo kog drugog organa vlasti koji mogu biti zaposleni na ili pored gradilišta u svrhe izvođenja radova koji nisu pokriveni ugovorom ili sa bilo kog drugog ugovora koji sprovodi Ugovorna strana, a ima veze sa radovima, obezbijediti da mogu nesmetano da izvedu svoje radove.
- 31.2. Ukoliko, međutim, Izvođač radova bilo kom takvom Izvođaču, organu vlasti ili Ugovornom organu, na pisani zahtjev Nadzornog organa stavi na raspolaganje bilo kakve puteve ili pristup u svrhu održavanja za koje je Izvođač odgovoran, ili ovim licima dozvoli upotrebu svojih privremenih radova, skela ili druge opreme na gradilištu, ili pruži bilo kakvu drugu uslugu koja nije precizirana ugovorom, Ugovorni organ će Izvođaču platiti na ime ovakvog korištenja ili usluge one iznose ili odobriti ono produženje roka koji su osnovani, po mišljenju Nadzornog organa.
- 31.3. Član 31 ni na koji način ne oslobađa Izvođača radova ni jedne od njegovih ugovornih obaveza, niti mu daje pravo na bilo koji vid potraživanja, izuzev onog navedenog u planu 31.2.
- 31.4. Ni pod kojim okolnostima, poteškoće koje nastanu u toku izvođenja jednog ugovora ne daju mogućnost Izvođaču radova da modifikuje ili produžava izvođenje ostalih ugovora. Na sličan način, Ugovorni organ ne smije iskoristiti ovakve poteškoće da suspenduje dospelja plaćanja po drugom ugovoru.

Član 32 -Patenti i licence

- 32.1. Izuzev u slučajevima kada je Specijalnim uslovima drugačije precizirano, Izvođač radova će osigurati Ugovorni i Nadzorni organ protiv bilo kakvih potraživanja koja rezultiraju iz upotrebe precizirane u patentnim ugovorima, licencama, nacrtima, dizajnu, modelu, zaštitnoj i tržišnoj marci, osim ukoliko je ovakav prekršaj nastao iz razloga pridržavanja dizajna ili specifikacije obezbijeđenih od strane Ugovornog i/ili Nadzornog organa.

- 32.2. Sva industrijska, intelektualna i druga imovinska prava (uključujući, ali ne ograničavajući se na patente i autorsko pravo) razvijena su u vezi sa zadacima od strane ili u ime Izvođača, uključujući, ali ne ograničavajući se na sva prava u bilo kojoj dokumentaciji koja je pripremljena za potrebe ugovora ili zadataka, ostaje dodijeljena Izvođaču, ali Ugovorni organ će imati neoporecivu, licencu koja ne isključuje gore navedena prava u svrhu ugovora.

Takva licenca ima pravo da dodeli pod-licence i može biti prenijeta od strane Ugovornog organa trećim licima bez saglasnosti Izvođača.

Sva industrijska, intelektualna i druga imovinska prava (uključujući, ali ne ograničavajući se na patente i autorsko pravo) razvijena su u vezi sa zadacima od strane ili u ime Ugovornog organa, uključujući, ali ne ograničavajući se na sva prava u bilo kojoj dokumentaciji koja je pripremljena za svrhu izvršenja ugovora ili zadataka, ostaje dodijeljen Ugovornom organu, a Izvođač će imati pravo da o svom trošku kopira, koristi i pribavlja komunikaciju ovih dokumenata u svrhu ugovora.

Nakon i bez obzira na eventualni prekid ugovora, kao i nakon izvršenja zadataka, Ugovorni organ će i dalje imati povlasticu iz člana 32.2, prvi stav.

REALIZACIJA ZADATAKA I KAŠNJENJE

Article 33 -Nalog za početak izvođenja radova

- 33.1. Nadzorni organ izdaje administrativnu naredbu koja obavještava Izvođača o datumu na koji mora započeti period realizacije zadataka.
- a) Osim ukoliko se strane ne dogovore drugačije, period implementacije zadataka neće započeti prije: u skladu sa članom 9, lokacija ili dio lokacije je stavljen na raspolaganje Izvođaču u skladu sa napretkom u izvršenju radova utvrđenom u programu realizacije zadataka koje je odobrio Nadzorni organ;
 - b) dokumenti navedeni u članu 8.1 dostavljeni su Izvođaču.
- 33.3. Datum početka izvođenja radova biće najkasnije 180 dana od datuma obavještenja o dodjeli ugovora, ukoliko se ugovorne strane nisu drugačije dogovorile.

Član 34 -Period realizacije zadataka

- 34.1. Period realizacije zadatka će početi kako je to definisano Posebnim uslovima, bez uticaja na produžetak trajanja samog perioda, opisanog u članu 35.
- 34.2. Ukoliko je odredbom određen različit period realizacije zadataka za različite lotove, u slučajevima kada je jednom Izvođaču dodijeljeno više od jedne particije po ugovoru, periodi realizacije zadataka za zasebne lotove se ne sabiraju.

Član 35 - Produžetak roka izvođenja radova

35.1. Izvođač radova može zatražiti produžetak roka realizacije zadataka u slučaju kada realizacija njegovih ugovornih obaveza kasni iz jednog od slijedećih razloga:

- a) Vanrednih vremenskih uslova u državi u kojoj se izvode radovi, a koji mogu imati uticaja na realizaciju zadataka;
- b) neprirodnih prepreka ili fizičkih uslova koji se osnovano nisu mogli predvidjeti od strane iskusnog Izvođača;
- c) administrativnog naloga koji utiče na rok i datum završetka izvođenja radova, izuzev onih koji su dati kao posljedica greške Izvođača radova;
- d) nemogućnosti Ugovarača da ispuni svoje ugovorne obaveze;
- e) bilo kog vida obustave radova koji nije prouzrokovan greškom Izvođača radova;
- f) više sile;
- g) ostalih uzroka iznijetih u Opštim Uslovima, a koji nisu nastali kao rezultat greške Izvođača radova.

35.2. Ukoliko izvođač radova smatra da ima pravo na bilo koji produžetak perioda realizacijeprema ugovoru, Izvođač radova će:

- a) obavijestiti Nadzorni organ o nameri da podnese takav zahtjev najkasnije 15 dana od dana kada je Ugovorno organ obavješten, ili bi trebalo da bude obavješten o događajima ili okolnostima iz kojih zahtjev proističe.

Ukoliko Izvođač ne obavijesti o podnesenom zahtjevu za produženje perioda realizacije u roku od 15 dana, period realizacije neće biti produžen, a Ugovorni organ će biti razriješen od svake odgovornosti u vezi sa zahtjevom; i

- b) dostaviti Nadzornom organu pune i detaljne podatke o zahtjevu, u roku od 30 dana od gore navedenog obavještenja, osim ako se Izvođača i Nadzornog organa ne dogovore drugačije, a kako bi se takav zahtjev mogao ispitati.

35.3. U roku od 30 dana od prijema Izvođačevog pregleda elemenata zahtjeva, Nadzorni organ će, nakon odgovarajućih konsultacija sa Ugovaračem i ukoliko je to prikladno i sa Izvođačem, putem pisanog obavještenja Izvođaču odobriti ovakvo produženje perioda realizacije zadataka ukoliko je ono opravdano, ili obavestiti Izvođača da nema pravo na produženje perioda.

Član 36 –Kašnjenja u realizaciji zadataka

Ukoliko Izvođač ne izvrši radove u okviru vremenskog roka/rokova koji su predviđeni ugovorom, Ugovorni organ će bez formalnog upozorenja i bez odustajanja od ostalih svojih pravnih sredstava predviđenih ugovorom, steći pravo na naknadu štete za svaki dan ili dio dana koji protekne od kraja perioda predviđenog za realizaciju zadataka ili produženog perioda realizacije zadataka definisanog članom 35

i stvarnog datuma završetka, po tarifi i do maksimalnog iznosa predviđenog Specijalnim uslovima.

Ukoliko su radovi bili predmet parcijalnog prijema u skladu sa članom 59, naknada štete naznačena u Specijalnim uslovima može biti umanjena u proporciji vrijednosti izvršenih radova u odnosu na kompletne radove.

- 36.1. Ukoliko Ugovorni organ polaže maksimalna prava definisana članom 36.1, on može nakon dostavljanja upozorenja Izvođaču radova da:
- a) Iskoristi izvršnu garanciju; i/ili
 - b) Raskine ugovor; i/ili
 - c) sklopi Ugovor sa trećom stranom na račun Izvođača radova za vrijednost ostatka radova.

Član 37 -Modifikacije

- 37.1. Izmjene Ugovora moraju biti formalizovane dodatkom ugovora koji potpisuju obje strane ili administrativnom naredbom koju izdaje Nadzorni organ, osim ako su izmjene rezultat primjene ugovora.
- 37.2. Nadzorni organ je ovlašten da naredi bilo kakvu izmjenu bilo kog dijela radova neophodnih za njihovo pravilno završavanje i / ili funkcionisanje. Takve izmjene i dopune administrativnim redom mogu uključivati dopune, propuste, zamjene, promjene u kvalitetu, količini, obliku, karakteru, vrsti, položaju, dimenziji, nivou ili liniji i promjenama u određenom redoslijedu, načinu ili vremenu izvršenja radova. Nijedan administrativni nalog neće uticati na poništenje ugovora, ali finansijski efekat, ako ga ima, svih takvih izmjena će biti vrednovan u skladu sa članovima 37.5 i 37.7.
- 37.3. Svi administrativni nalozi biće dati u pisanom obliku, pri čemu se podrazumijeva da:
- a) ako iz bilo kojih razloga Nadzorni organ smatra da je neophodno da nalog iznese usmeno, on će ga potvrditi i pisanim putem, odnosno administrativnim nalogom čim prije to bude moguće;
 - b) ukoliko Izvođač radova potvrdi u pisanoj formi usmeni nalog izdat u smislu člana 37.2 (a) i ukoliko ta potvrda nije osporena od strane Nadzornog organa takođe u pisanoj formi, smatraće se da je dat administrativni nalog za izvršenje modifikacija;
 - c) nije neophodan administrativni nalog kojim bi se povećala ili smanjila količina bilo kojeg rada, kada je takvo povećanje ili smanjenje rezultat količine koja prelazi ili je manja od one navedene u predračunu ili rasporedu cijena, kao rezultat mjerenja iz člana 49.
- 37.4. Izuzev u situacijama navedenim u članu 37.3, prije izdavanja bilo kakvog administrativnog naloga za modifikaciju, Nadzorni organ će obavestiti Izvođača o prirodi

i formi ovakve modifikacije. Izvođač radova treba da što je brže moguće, nakon prijema ovakvog obavještenja, podnese Nadzornom organu prijedlog koji sadrži slijedeće:

- a) opis zadataka, ako postoji, koji će se izvesti ili mjera koje će se preduzeti i dinamički plan njihove realizacije; i
- b) svaku neophodnu modifikaciju dinamičkog plana izvođenja radova ili bilo kojih ugovornih obaveza Izvođača; i
- c) sve promjene i prilagođavanja ugovorene cijene u skladu sa pravilima opisanim u članu 37.

37.5. Nakon prijema prijedloga Izvođača, definisanog u članu 37.4, Nadzorni organ će poslije odgovarajućih konsultacija sa Ugovornim i, ukoliko je to primjereno i Izvođačem, u što kraćem roku odlučiti da li će ili ne modifikacija biti izvedena. Ukoliko Nadzorni organ odluči da modifikacija treba da se izvede, on će izdati administrativni nalog u kome se iznosi da će modifikacija biti izvršena po cijeni i pod uslovima datim u predatom nalogu Izvođača radova opisanom u članu 37.4 ili kako je modifikovao Nadzorni organ u skladu sa članom 37.6.

37.6. Cijene svih modifikacija koje je naložio Nadzorni organ u skladu sa članovima 37.3 i 37.5 treba da budu utvrđene od strane Nadzornog organa u skladu sa slijedećim principima:

- a) kada su radovi sličnog karaktera i kada su izvedeni u sličnim uslovima kao radovi za koje je data cijena u predmjeru i predračunu ili u pregledu paušalne cijene, cijene modifikacija će biti vrednovane po tarifama i cijenama koje su tu navedene;
- b) kada radovi nisu sličnog karaktera ili nisu izvedeni u sličnim uslovima, tarife i cijene iz ugovora će se iskoristiti kao osnova za vrednovanje u razumnim razmjerama, a ukoliko to nije moguće, Nadzorni organ će izvršiti fer valorizaciju;
- c) ako su priroda ili vrijednost bilo koje modifikacije u poređenju sa prirodom ili vrijednošću kompletnog ugovora ili bilo kog njegovog dijela po mišljenju Nadzornog organa takvi da ni jedna od tarifa ili cijena iz ugovora za bilo koju vrstu radova nije razumna u smislu ovakve modifikacije, u tom slučaju će Nadzorni organ odrediti odgovarajuću i razumnu tarifu ili cijenu, uzimajući u obzir date okolnosti;
- d) ako je učinjena modifikacija neophodna usljed propusta ili kršenja ugovora od strane Izvođača radova, svaki dodatni trošak koji se pripisuje ovakvom vidu modifikacije snosiće Izvođač.

37.7. Po prijemu administrativnog naloga, Izvođač će izvršiti traženu izmjenu prema slijedećim principima:

- a) Izvođač će biti obavezan ovim Opštim uslovima, kao da je amandman tražen administrativnim nalogom naveden u ugovoru.

- b) Izvođač neće odlagati izvršenje administrativnog naloga dok se ne odobri produženje roka za završetak ili prilagođavanje ugovorene cijene.
 - c) Ako administrativni nalog prethodi prilagođavanju ugovorene cijene, Izvođač će voditi evidenciju o troškovima preduzimanja amandmana i o vremenu koje se time troši. Takvi zapisi će, u bilo koje razumno vrijeme, biti otvoreni za inspekciju od strane Nadzornog organa.
- 37.8. Kada nakon privremenog prihvatanja, povećanje ili smanjenje ukupne vrijednosti radova koji proizilaze iz administrativnog naloga, ili nekih drugih okolnosti koje nisu prouzrokovane greškom izvođača radova, prelazi 15% od početne ugovorne cijene (ili na osnovu dopune i izmjene dodatka), supervizor, nakon konsultacija sa ugovornim organom i izvođačem radova, određuje sve dodatke ili smanjenje početne cijene zbog primjene člana 37.6. Tako određena suma je utemeljena na iznosu čije povećanje ili smanjenje vrijednosti radova prelazi 15%. Supervizor o tom iznosu obavještava ugovorni organ i izvođača radova, i u skladu s tim prilagođava ugovornu cijenu.
- 37.9. Izvođač radova obavještava ugovorni organ o svakoj izmjeni bankovnog računa, koristeći obrazac iz aneksa V. Ugovorni organ ima pravo usprotiviti se promjeni bankovnog računa izvođača radova.

Član 38 - Obustava

- 38.1. Obustava na osnovu administrativnog naloga supervizora:

Izvođač radova, u skladu sa nalogom supervizora, obustavlja napredovanje radova ili bilo kojeg dijela na vremenski period i na način koji supervizor smatra potrebnim. Obustava stupa na snagu na dan kada izvođač radova zaprimi nalog ili na dan naveden u nalogu. Što je moguće prije, supervizor nalaže izvođaču radova da nastavi sa izvršenjem ugovora koji je bio obustavljen.

- 38.2. Obustava na osnovu obavještenja izvođača radova:

Svaki propust u plaćanju od više od 30 dana po potvrdi koju izdaje supervizor od dana isteka roka iz člana 44.3(b), izvođač radova ima pravo, nakon što najmanje 30 dana unaprijed obavijesti ugovorni organ, obustaviti radove ili smanjiti kapacitet rada, osim ako i sve dokle god izvođač radova ne zaprimi prihvatljiv dokaz o uplati ili uplatu. Djelovanje izvođača radova ne dovodi u pitanje njegova prava na kamate zbog odgođenog plaćanja iz člana 53.1 i raskid iz člana 65.1.

Ako izvođač radova dobije takav dokaz ili primi uplatu prije nego što preda obavijest o raskidu, izvođač radova ponovo nastavlja sa izvođenjem radova čim to praktično bude moguće i, osim ako se stranke drugačije dogovore, ne kasnije od 30 dana nakon zaprimanja dokaza ili uplate.

- 38.3. Obustava u slučaju da se pretpostavi da se desila znatna pogreška, neregularnosti ili prijevara:

Ugovor se može obustaviti kako bi se ustanovilo da li su se pretpostavljene znatne pogreške ili nepravilnosti ili prijevara desili u toku postupka dodjele ugovora ili izvršenja ugovora. Ako se to ne potvrdi, izvršenje ugovora se nastavlja što je prije moguće prije.

- 38.4. U toku perioda obustave, izvođač radova poduzima zaštitne mjere kako bi zaštitio radove, postrojenje, opremu i gradilište od propadanja, gubitka ili štete. Dodatni troškovi proistekli zbog takvih zaštitnih mjera se mogu dodati ugovornoj cijeni osim ako:
- a) je drugačije regulisano ugovorom, ili
 - b) je obustava potrebna zbog određenih kršenja ili propusta od strane izvođača radova; ili
 - c) da je obustava potrebna zbog nenormalnih klimatskih uvjeta na gradilištu; ili
 - d) da je obustava potrebna zbog sigurnosti ili pravilnog izvođenja radova ili nekih dijelova jer takva potreba ne proističe iz bilo kakve aktivnosti, prekršaja ili propusta od strane supervizora ili ugovarača radova ili zbog bilo kojih od vanrednih rizika iz člana 21; ili
 - e) ako su pretpostavljene znatne pogreške ili neregularnosti ili prijevare navedenih u članu 38.3 potvrđene i pripisive izvođaču radova.
- 38.5. Izvođač radova predaje zahtjev za dodatno plaćanje ili produžetak perioda implementacije u skladu sa članom 35 i članom 55.
- 38.6. Ako period obustave prelazi 180 dana i ako se obustava nije desila zbog prekršaja ili propusta izvođača radova, izvođač radova može, uz obavještenje supervizoru, zahtijevati nastavak izvršenja ugovora u roku od 30 dana ili raskinuti ugovor.
- 38.7. Što je moguće prije, ugovorni organ nalaže izvođaču radova da nastavi sa izvršenjem ugovora koji je bio obustavljen ili obavještava izvođača radova o raskidanju ugovora.

MATERIJALI I IZRADA

Član 39 – Evidencija o izvođenju radova

- 39.1. Osim ako je drugačije određeno posebnim uvjetima, supervizor na licu mjesta vodi evidenciju o izvođenju radova u koju unosi najmanje sljedeće informacije:
- a) vremenske prilike, prekide u radu zbog lošeg vremena, radne sate, broj i tip radnika zaposlenih na lokaciji, nabavljeni materijal, oprema koja se koristi, oprema koja ne radi, testovi koji se provode na gradilištu, otpremljeni uzorci, nepredviđene okolnosti kao i nalozi dati od strane izvođača radova;
 - b) detaljne izjave o svim kvantitativnim i kvalitativnim elementima izvršenih radova i dostavljenoj i potrošenoj robi, koji se mogu provjeriti na licu mjesta i koji su relevantni za obračun plaćanja od strane izvođača radova.

- 39.2. Izjave čine sastavni dio evidencije o izvođenju radova ali, gdje prikladno, mogu biti evidentirane i u zasebnim dokumentima. Tehnička pravila za sastavljanje izjava su postavljena u Posebnim uvjetima.
- 39.3. Izvođač radova garantuje da se izjave sastavljaju pravodobno i u skladu sa Posebnim uvjetima, u vezi sa radom, uslugama i robom koji se ne mogu naknadno mjeriti ili verifikovati; u suprotnom prihvata odluke supervizora osim ako, o svom trošku, dostavi suprotne dokaze.
- 39.4. Unosi u evidenciju o izvođenju radova kao što je napredak izvođenja radova se potpisuju od strane supervizora i supotpisuju od strane izvođača radova ili njegovog predstavnika. U slučaju prigovora, izvođač radova saopštava svoje mišljenje supervizoru u roku od 15 dana od datuma evidencije unosa ili izjava na koje ima prigovor. Ako ne supotpíše ili ne dostavi svoje mišljenje u okviru dozvoljenog roka, smatra se da se izvođač radova slaže sa zapisima u evidenciji. Izvođač radova može provjeriti evidenciju o izvođenju radova bilo kada i može, bez uklanjanja dokumenta, napraviti ili dobiti kopiju unosa kojeg smatra potrebnim za svoje informiranje.
- 39.5. Na osnovu zahtjeva, izvođač radova pruža supervizoru informaciju potrebnu za ispravno vođenje evidencije.

Član 40 – Porijeklo i kvalitet radova i materijala

- 40.1. Osim ako je drugačije predviđeno posebnim uvjetima, sva roba nabavljena u skladu sa ugovorom dolazi iz zemlje koja ispunjava uvjete navedene u pozivu na natječaj. Izvođač radova mora potvrditi da je roba nabavljena u skladu sa ovim zahtjevom, navodeći njihovu zemlju porijekla. Mogu se tražiti i detaljnije informacije u vezi toga.
- 40.2. Radovi, komponente i materijali odgovaraju specifikacijama, crtežima, ispitivanjima, modelima, primjerima, uzorcima i drugim zahtjevima iz ugovora koji se nalaze kod ugovornog organa ili supervizora u svrhu identifikacije tokom perioda implementacije.
- 40.3. Za svako privremeno tehničko prihvatanje, određeno posebnim uvjetima, izvođač radova podnosi zahtjev supervizoru. Zahtjev sadrži referencu ugovora, broj serije i, ako je moguće, mjesto gdje se dešava prihvatanje. Komponente i materijali navedeni u zahtjevu moraju biti odobreni od strane supervizora kako bi se ispunili uvjeti za prihvatanje prije njihovog uključivanja u radove.
- 40.4. Čak i kada su materijali ili stavke koje treba uključiti u radove ili u proizvodnju komponenti tehnički prihvaćeni na ovakav način, oni još uvijek mogu biti odbijeni ako daljnje ispitivanje otkrije defekte ili greške i u tom slučaju se odmah zamjenjuju od strane

izvođača radova. Izvođač radova može dobiti priliku da popravi i dovede u ispravno stanje materijale i predmete koji su bili odbijeni, ali takvi materijali i stavke prihvatit će se za uključivanje u radove tek onda ako su popravljani i dovedeni u ispravno stanje na način koji je zadovoljavajući za supervizora.

Član 41 – Inspekcija i testiranje

- 41.1. Izvođač radova osigurava da komponente i materijali budu isporučeni na gradilište na vrijeme kako bi supervizoru mogao pristupiti prihvatanju komponenti i materijala. Smatra se da je izvođač radova u potpunosti svjestan poteškoća na koje bi mogao naići u vezi s tim i nije mu dozvoljeno iznositi razloge za kašnjenje u ispunjavanju svojih obaveza.
- 41.2. Supervizor ima pravo izvršiti inspekciju, ispitati, izmjeriti i testirati komponente, materijale i izradu kao i provjeriti napredovanje pripreme, izrade ili proizvodnje bilo čega što se priprema, izrađuje ili proizvodi za dostavu u skladu sa ugovorom kako bi ustanovio da li su komponente, materijali i izrada tražene kvalitete i kvantitete. To se dešava na mjestu izrade, proizvodnje, pripreme ili gradilištu ili na nekom drugom mjestu koje može biti određeno posebnim uvjetima.
- 41.3. U svrhu takvih testiranja i inspekcija, izvođač radova:
- a) pruža supervizoru, privremeno i besplatno, pomoć, ispitne uzorke ili dijelove, mašine, opremu, oruđe, radnu snagu, materijale, crteže i podatke o proizvodnji, inače potrebni za vršenje inspekcije i testiranje.
 - b) se slaže sa supervizorom u vezi vremena i mjesta za testiranje;
 - c) supervizoru u svako doba osigurava pristup mjestu gdje se provode testiranja.
- 41.4. Ako supervizor nije prisutan na dan kada je dogovoreno testiranje, izvođač radova može, osim ako je drugačije naloženo od strane supervizora, nastaviti sa testiranjem te se smatra da je testiranje izvršeno u prisustvu supervizora. Izvođač radova odmah šalje supervizoru propisno ovjerenu kopiju rezultata testiranja koji obavezuju supervizora ako nije prisustvovao testiranju.
- 41.5. Kada komponente i materijali prođu gore navedena testiranja, supervizor obavještava izvođača radova ili ovjerava potvrdu o postupku u tom smislu.
- 41.6. Ako se supervizor i izvođač radova ne slažu sa rezultatima testiranja, oboje drugoj strani daju izjavu o svom stajalištu u roku od 15 dana od nastanka neslaganja. Supervizor ili

izvođač radova mogu zatražiti ponavljanje testiranja pod istim uvjetima ili, ako neka od strana to zatraži, da ih proved ekspert kojeg zajedno odaberu. Svi izvještaji o testiranju se dostavljaju supervizoru koji ih bez odlaganja dostavlja izvođaču radova. Rezultati ponovnog testiranja su konačni. Troškove ponovnog testiranja snosi strana čije se mišljenje pokazalo pogrešnim nakon testiranja.

- 41.7. Prilikom obavljanja poslova, supervizor ili osoba koju on ovlasti ne smije otkriti neovlaštenoj osobi informacije o načinu proizvodnje i poslovanju poduzetnika dobivenih inspekcijom i testiranjem.

Član 42 – Odbijanje

- 42.1. Komponente i materijali koji nemaju traženu kvalitetu se odbijaju. Na odbijene komponente ili materijale se može staviti posebna oznaka. Oznaka ne smije biti takva da ih mijenja i ili da utiče na njihovu tržišnu vrijednost. Izvođač radova uklanja odbijene komponente i materijale sa lokacije u roku kojeg odredi supervizor, a ako to ne učini, supervizor ih uklanja na rizik i o trošku izvođača radova. Odbacuju se i svi radovi koji sadrže odbačene komponente ili materijale.

- 42.2. U toku izvođenja radova i prije preuzimanja radova, supervizor je ovlašten da naloži ili odluči:

- a) Uklanjanje, u roku navedenom u nalogu, svih komponenti ili materijala sa gradilišta koje, po mišljenju supervizora, nisu u skladu sa ugovorom.
- b) Zamjenu pogodnih i odgovarajućih komponenti i materijala; ili
- c) Da se unište i ponovo pravilno izvedu ili na zadovoljavajući način poprave, bez obzira na prethodne testove ili periodično plaćanje, svi radovi, koji s obzirom na komponente, materijale, izradu ili planove izvođača radova za koje je on odgovoran, a po mišljenju supervizora nisu u skladu sa ugovorom.

- 42.3. Čim bude moguće, supervizor dostavlja izvođaču radova obavijest o svojoj odluci navodeći pojedinosti navodnih pogreški.

- 42.4. Izvođač radova što je moguće prije i o vlastitom trošku ispravlja navedene pogreške. Ako izvođač radova ne postupi u skladu sa tim nalogom, ugovorni organ ima pravo zaposliti druge osobe da provedu nalog, a sve troškove nastanle zbog toga ili su posljedica toga ugovorni organ nadoknađuje od izvođača radova ili ih oduzima od bilo kojeg iznosa koji je dospio ili može dospjeti na isplatu izvođaču radova.

- 42.5. Odredbe člana 42 ne dovode u pitanje pravo ugovornog organa na potraživanje na osnovu člana 36 i člana 63.

Član 43 – Vlasništvo nad postrojenjem i materijalima

- 43.1. Smatra se da su sva oprema, privremeni objekti, postrojenje i materijali koje osigurava izvođač radova, kada se donesu na gradilište, isključivo namijenjeni za za izvođenje radova a izvođač radova ne smije ukloniti ni njih ni njihove dijelove bez odobrenja supervizora, osim u slučaju prebacivanja s jedne lokacije na drugu. Takvo odobrenje nije potrebno u slučaju vozila koja se koriste za prijevoz osoblja, radne snage, opreme, privremenih objekata, postrojenja ili materijala do i sa gradilišta.
- 43.2. Posebnim uvjetima se može predvidjeti da se sva oprema, privremeni objekti, postrojenje i materijali na gradilištu koji su u vlasništvu izvođača radova ili kompanije nad kojom izvođač radova ima kontrolu, u toku trajanja izvođenja radova:
- a) dodjeljuje ugovornom organu; ili
 - b) bude predmetom retencije u korist ugovornog organa
 - c) Bude predmet bilo kojih drugih dogovora u vezi sa prioritnim interesom ili sigurnosti.
- 43.3. U slučaju raskida ugovora u skladu sa članom 63 zbog kršenja ugovora od strane izvođača radova, ugovorni organ ima pravo koristiti opremu, privremene objekte, postrojenje i materijale kako bi dovršio radove.
- 43.4. Svi sporazumi izvođača radova o iznajmljivanju opreme, privremenih objekata, postrojenja i materijala donešenih na gradilište sadrže odredbu da će, na osnovu pismenog zahtjeva ugovornog organa, u roku od 7 dana od dana stupanja na snagu na osnovu člana 64, i uz obavezu da ugovorni organ plati sve troškove iznajmljivanja nastale od tog dana, vlasnik iznajmiti tu opremu, privremene objekte, postrojenje i materijale ugovornom organu pod istim uvjetima pod kojim su iznajmljene izvođaču radova, s tim da ugovorni organ i dalje ima pravo dozvoliti da ih koriste i svi drugi izvođači radova koje je on zaposlio radi dovršenja radova iz odredbi člana 64.3.
- 43.5. Kod raskida ugovora prije završetka radova, izvođač radova dostavlja ugovornom organu svako postrojenje, privremene objekte, opremu ili materijale, imovinu za koje je vlasništvo preneseno ugovornom organu ili je predmet retencije na osnovu člana 43.2. Ako to ne uradi, ugovorni organ može poduzeti aktivnosti koje smatra prikladnim kako bi došao u posjed tih postrojenja, privremenih objekata, opreme i materijala kako bi nastale troškove nadoknadio od izvođača radova.

PLAĆANJA

Član 44 – Opća načela

- 44.1. Plaćanja se vrše u Eurima ili nacionalnoj valuti kao što je navedeno u Posebnim uvjetima. Posebni uvjeti utvrđuju administrativne i tehničke uvjete plaćanja predfinansiranja, periodična i/ili konačna plaćanja izvršena u skladu sa Općim uvjetima.
- 44.2. Plaćanje dospjelih isplata od strane ugovornog organa se vrši na bankovni račun naveden u finansijskom identifikacijskom obrascu ispunjenog od strane izvođača radova. Isti obrazac, kao aneks zahtjevu za plaćanje, se koristi prilikom prijave promjene bankovnog računa.
- 44.3. Plaćanje izvođača radova se vrši na sljedeći način:
- a) Plaćanje predfinansiranja se vrši u roku od 90 dana od dana kada ugovorni organ zaprimi fakturu izvođača radova i dokumente navedene u članu 46.3. Datum plaćanja je datum terećenja računa.
 - b) Plaćanje iznosa dospjelih na naplatu izvođaču radova prema svakoj potvrdi o periodičnom plaćanju i završnom računu koji izdaje supervizor, se vrši u roku od 90 dana od dostave takve potvrde i uz priloženu fakturu izvođača radova koja se dostavlja ugovornom organu.
- 44.4. Rok naveden u 44.3 može biti odgođen uz obavještenje izvođača radova da faktura ne može biti plaćena jer ne postoji dug, zato jer nije dostavljena odgovarajuća popratna dokumentacija ili jer postoji dokaz da trošak nije prihvatljiv. U potonjem slučaju, može se izvršiti inspekcija na licu mjesta radi daljnjih provjera. Ugovorni organ daje objašnjenja, modifikacije ili daljnje informacije u roku od 30 dana od dana zahtjeva. U roku od 30 dana od primitka objašnjenja, supervizor odlučuje i po potrebi izdaje revidiranu potvrdu o plaćanju ili završni račun a period isplate teče od tog dana.
- 44.5. Izvođač radova se obavezuje da će ugovornom organu vratiti sve iznose koji su isplaćeni u iznosu većem od konačnog iznosa za isplatu, prije isteka roka naznačenog na obavijesti o terećenju što je 45 dana od dana izdavanja te obavijesti. U slučaju da izvođač radova ne izvrši povrat prije isteka roka, ugovorni organ može (osim ako je ugovorni organ vladin odjel ili javno tijelo zemlje članice Europske unije) povećati iznos duga dodavanjem kamata:
- i) po rediskontnoj stopi koju primjenjuje centralna banka zemlje iz koje dolazi ugovorni organ ako se isplate vrše u valuti te zemlje.

- ii) po stopi koju primjenjuje Europska centralna banka za glavne transakcije refinansiranja u eurima kao što je objavljeno u Službenom listu Europske unije, serija C, kada se isplate vrše u eurima.

prvog dana u mjesecu u kojem ističe rok, plus tri i pol postotna boda. Zatezna kamata se obračunava za period između dana isteka roka za isplatu i dana kada je izvršena uplata. U slučaju parcijalnog plaćanja, prvo se plaćaju obračunate kamate.

Iznosi koje izvođač radova treba vratiti ugovornom organu mogu, u visini tog iznosa, biti kompenzirani i na drugi način. To ne utiče na pravo stranaka da se dogovore o plaćanju u ratama. Izvođač radova snosi bankovne troškove koji nastaju zbog vraćanja dospjelog iznosa ugovornom organu.

Ne dovodeći u pitanje privilegiju ugovornog organa, po potrebi, Europska unija kao donator može bilo kojim sredstava i sama izvršiti povrat.

- 44.6. Prije, ili umjesto, raskida ugovora iz člana 64, ugovorni organ može obustaviti isplatu iz mjere predostrožnosti a bez prethodnog obavještenja.
- 44.7. Ako se dokaže da su se u toku postupka dodjele ugovora ili izvršenja ugovora desile znatne pogreške, neregularnosti ili prijevare pripisive izvođaču radova, ugovorni organ, pored mogućnosti obustave izvršenja ugovora u skladu sa članom 38.3 i raskida ugovora u skladu sa članom 64, može odbiti izvršenje plaćanja i/ili ne vratiti uplaćeni iznos proporcionalno ozbiljnosti greške, neregularnosti ili prijevare.

Član 45 – Ugovor s privremenom cijenom

- 45.1. U izuzetnim slučajevima, kada je sklopljen ugovor s privremenom cijenom, iznos koji se isplaćuje u skladu sa ugovorom se izračunava na sljedeći način:

- a) kao ugovor s dodatnim troškovima iz člana 49.1 (c); ili
- b) u početku na osnovu privremenih cijena a nakon što se saznaju uvjeti za izvršenje ugovora, kao paušalni ugovori ili ugovori sa jediničnim cijenama iz člana 49.1 (a) i (b) ili kao hibridni ugovor.

- 45.2. Izvođač radova dostavlja tu informaciju koju ugovorni organ ili supervizor može zatrebatu u vezi bilo čega što je vezano za ugovor a u svrhu obračuna. Kada se ne može postići dogovor u vezi vrednovanja poslova, supervizor određuje iznos koji treba platiti.

Član 46 – Predfinansiranje

- 46.1. Ako posebni uvjeti to omogućavaju, predfinansiranje izvođača radova može biti odobreno na osnovu njegovog zahtjeva i prije izvršenja prve periodične uplate, za poslove povezane sa izvođenjem radova a u sljedećim slučajevima:

- a) kao paušalni predujam kako bi se pokrili troškovi koji proizilaze iz početka izvršenja ugovora;
 - b) kao predfinansiranje za kupovinu ili narudžbu: materijala, postrojenja, opreme, mašina, oruđa ili nečeg bitnog prije nastanka izdataka poput nabave patenata ili troškove studije potrebnih za izvršenje ugovora. Izvođač radova dostavlja dokaz o zaključenju takve kupovine ili nalog kako bi dobio sredstva predfinansiranja.
- 46.2. Posebni uvjeti navode iznos sredstava predfinansiranja koji ne prelaze 10% od originalne ugovorne cijene za paušal iz člana 46.1 (a) i 20% od ugovorne cijene za sva druga sredstva predfinansiranja iz člana 46.1 (b).
- 46.3. Predfinansiranje neće biti odobreno sve dok se:
- a) ne potpiše ugovor;
 - b) ne daju jamstva za ispunjenje u skladu sa članom 15;
 - c) u slučaju punog iznosa sredstava predfinansiranja, ne da finansijska garancija koja ostaje na snazi sve dok izvođač radova u cjelosti ne vrati sredstva predfinansiranja iz periodičnih plaćanja na osnovu ugovora, osim ako je to drugačije uređeno Posebnim uvjetima;
 - d) ne ispune obaveze izvođača radova iz člana 16;
 - e) supervizor ne odobri program provedbe poslova.
- 46.4. Izvođač radova koristi sredstva predfinansiranja isključivo za postupke vezane za izvršenje zadataka. Ako izvođač radova zloupotrijebi bilo koji dio sredstava predfinansiranja, taj dio dospijeva na naplatu i treba odmah biti vraćen a daljnja isplata sredstava predfinansiranja će biti obustavljena.
- 46.5. Ukoliko jamstvo za predfinansiranje prestane važiti i izvođač radova ga ne obnovi, ugovorni organ, na osnovu ugovora, može izvođaču radova odbiti iznos jednak iznosu sredstava predfinansiranja od budućih plaćanja ili može primjeniti odredbe člana 15.6.
- 46.6. Ako se ugovor raskine iz bilo kojeg razloga, jamstva koja osiguravaju sredstva predfinansiranja se mogu aktivirati odmah kako bi se isplatio ostatak sredstava predfinansiranja koji izvođač radova još uvijek duuguje a jamac ne odgađa plaćanje niti ulaže bilo kakav prigovor.
- 46.7. Jamstvo za predfinansiranje predviđeno članom 46 se vraća nakon što se vrate sredstva predfinansiranja.
- 46.8. Dodatni uvjeti i procedure za dobivanje jamstva i vraćanje sredstava predfinansiranja su uređeni Posebnim uvjetima.

Član 47 – Zadržani iznos

- 47.1. Iznos zadržan iz periodičnih plaćanja kao način garancije da izvođač radova ispunjava obaveze u toku perioda odgovornosti za materijalne nedostatke kao i detaljna pravila koja uređuju to jamstvo, je propisan Posebnim uvjetima s tim da ni u jednom slučaju neće premašiti 10% od ugovorne cijene.
- 47.2. Ovisno o odobrenju ugovornog organa, izvođač radova može, ako to želi, najkasnije do datuma određenog za početak radova, zamijeniti te zadržane iznose za jamstvo za zadržani iznos izdato u skladu sa članom 15.3.
- 47.3. Zadržani iznos ili jamstvo za zadržani iznos se oslobađa u roku od 60 dana od dana izdavanja potpisanog završnog računa iz člana 51, u punom iznosu, osim iznosa koji su predmet sporazumnog rješenja, arbitraže ili parnice.

Član 48 – Revizija cijena

- 48.1. Osim ako je drugačije uređeno Posebnim uvjetima i osim u slučajevima predviđenim članom 48.4, ugovor je po fiksnim cijenama i neće biti revidiran.
- 48.2. Ako se cijene na osnovu ugovora mogu revidirati, tokom revizije se vodi računa o izmjeni cijena značajnih lokalnih i vanjskih elemenata koji su služili kao osnova za izračunavanje ponudbene cijene kao što su radna snaga, usluge, materijali i robe ate pristojbe utvrđene zakonima ili propisima. Detaljna pravila za reviziju se uređuju Posebnim uvjetima.
- 48.3. Smatra se da cijene navedene u ponudi izvođača radova:
 - a) nastale na osnovu uvjeta koji su na snazi 30 dana prije zadnjeg dana za dostavljanje ponuda; ili u slučaju ugovora o direktnom sporazumu, na dan tog ugovora.
 - b) da se pritom vodilo računa o zakonodavstvu i relevantnim poreskim propisima koji se primjenjuju na referentni dan utvrđen u članu 48.3 (a).
- 48.4. U slučaju promjena, ili uvođenja nacionalnih ili državnih statuta, uredbi, odluka ili drugih zakona, ili drugih propisa ili podzakonskih akata nekog lokalnog ili drugog javnog organa, nakon dana navedenog u članu 48.3 što uzrokuje promjene u ugovornim odnosima između ugovornih strana, ugovorni organ i izvođač radova se dogovaraju o najboljem mogućem nastavku postupanja na osnovu ugovora tako da na osnovu tog dogovora odlučuju o:
 - a) izmjeni i dopuni ugovora; ili
 - b) isplati naknade koju jedna stranka isplaćuje drugoj zbog nastalog debalansa; ili

c) raskidu ugovora na osnovu zajedničkog sporazuma.

48.5. U slučaju kašnjenja izvršavanja zadataka za koje je odgovoran izvođač radova, indeksi koje treba razmotriti za reviziju cijena u toku perioda kašnjenja moraju biti najpovoljniji za ugovorni organ a koji su između onih koji su primjenjeni na zadnjoj periodičnoj potvrdi, izdatoj za zadatke izvršene u toku perioda izvršenja zadataka, i onih revidiranih do privremenog prihvatanja zadataka.

Član 49 – Mjerenje

49.1. Sljedeće metode se primjenjuju za vrednovanje ugovora o radovima:

- a) Za ugovor o paušalu, iznos za isplatu na osnovu ugovora se određuje na osnovu pregleda ukupne ugovorne cijene, ili na osnovu pregleda izraženog kao postotak ugovorne cijene koji odgovara završenim fazama radova. Kada se uz stavke navedu i količine, tu se radi o stalnim količinama za koje je izvođač radova dostavio sveobuhvatne cijene a koje će biti plaćene bez obzira na količine stvarno izvršenih radova.
- b) Za ugovore s jediničnim cijenama:
 - i. Iznos za isplatu na osnovu ugovora se izračunava primjenom jediničnih cijena na stvarno izvršene količine za odgovarajuće stavke u skladu sa ugovorom;
 - ii. Količine navedene u troškovniku su predviđene količine radova koje ne treba smatrati stvarnim i ispravnim količinama radova koje izvođač radova treba izvesti prilikom ispunjavanja svojih obaveza na osnovu ugovora;
 - iii. Pomoću mjerenja, supervizor utvrđuje stvarne količine radova izvedenih od strane izvođača radova a koje se plaćaju u skladu sa članom 50. Osim ako je to drugačije uređeno Posebnim uvjetima, stavkama u troškovniku se ne može dodavati ništa osim u slučaju izmjene u skladu sa članom 37 ili druge odredbe ugovora koja izvođaču radova daje pravo na dodatno plaćanje;
 - iv. Ako zatraži mjerenje nekog dijela radova, supervizor poziva izvođača radova da bude prisutan ili da ga predstavlja ovlašteni predstavnik. Izvođač radova ili njegov predstavnik pomaže supervizoru u vršenju mjerenja i pruža sve informacije potrebne supervizoru. Ako izvođač radova nije prisutan ili ne pošalje svog predstavnika, mjerenje koje izvrši ili odobri supervizor je obavezujuće za izvođača radova;

- v. Radovi se mjere u neto iznosima, neovisno o općim i lokalnim praksama osim ako je to drugačije predviđeno ugovorom.
- c) Za ugovor s dodatnim troškovima, iznos za naplatu na osnovu ugovora se određuje na osnovu stvarnih troškova uz dogovoreni dodatak za režijske troškove i dobit. Posebni uvjeti uređuju koje informacije izvođač radova treba dostaviti supervizoru u smislu člana 49.1 (c) kao i način na koji se dostavljaju.

49.2. Kada je stavka u ugovoru označena kao “privremena”, privremeni iznos izdvojen za to se ne uzima u obzir prilikom računanja postotka iz člana 37.

Član 50 – Periodična plaćanja

50.1. Izvođač radova dostavlja fakturu za periodično plaćanje supervizoru na kraju svakog perioda iz člana 50.7 na način odobren od strane supervizora. Faktura, prema potrebi, sadrži sljedeće stavke:

- a) predviđena ugovorna vrijednost trajnih radova izvršenih do kraja predmetnog razdoblja;
- b) iznos koji odražava svaku reviziju cijena u skladu sa članom 48;
- c) iznos koji treba zadržati kao zadržani iznos na osnovu člana 47;
- d) svaki kredit i/ili dugovanje za predmetni period u vezi sa postrojenjem i materijalima na gradilištu koji su namijenjeni ali ne još i ugrađeni u trajne objekte u iznosu i pod uvjetima postavljenim u članu 50.2;
- e) iznos koji se umanjuje na račun otplate sredstava predfinansiranja u skladu sa odredbama člana 46; i
- f) svaki iznos na koji izvođač radova ima pravo u skladu sa ugovorom.

50.2. Izvođač radova ima pravo na iznose koje supervizor smatra primjerenim za postrojenje i materijale namijenjene za, ali još uvijek neugrađene u, trajne objekte pod uvjetom:

- a) da postrojenje i materijali odgovaraju specifikacijama za trajne objekte i da su raspoređeni u serijama na način na kojih ih supervizor može razlikovati;
- b) da se to postrojenje i materijali donesu na gradilište, uskladište na ispravan način i zaštite protiv gubitka ili štete ili uništenja na način koji je zadovoljavajući za supervizora;
- c) evidenciju zahtjeva, naloga, primitaka i upotrebe postrojenja i materijala na osnovu ugovora izvođač radova čuva na način odobren od strane supervizora i te evidencije su supervizoru dostupne za inspekciju;

- d) u svojoj izjavi izvođač radova dostavlja procijenjenu vrijednost postrojenja i materijala na gradilištu zajedno sa dokumentima koji su potrebni supervizoru radi vrednovanja postrojenja i materijala te pružanja dokaza o vlasništvu i plaćanju; i
- e) da se tamo gdje to predviđaju Posebni uvjeti, vlasništvo nad postrojenjem i materijalima iz člana 43 smatra prenesenim na ugovorni organ.

50.3. Ovjereno odobrenje supervizora za sve privremene fakture za postrojenje i materijale iz člana 50 ne dovodi u pitanje ovlast supervizora na osnovu ugovora da odbije bilo koje postrojenje ili materijale koji nisu u skladu sa odredbama ugovora.

50.4. Izvođač radova je odgovoran za bilo kakav gubitak ili štetu, za troškove skladištenja i rukovanja, postrojenja i materijala na gradilištu i ako bude potrebno treba ih dodatno osigurati kako bi se pokrio rizik od takvog gubitka ili štete iz bilo kojeg razloga.

50.5. U roku od 30 dana od primitka navedene fakture za periodično plaćanje, supervizor:

- a) provjerava da li po njegovom mišljenju faktura za periodično plaćanje odražava iznos za isplatu izvođača radova u skladu sa ugovorom. U slučaju različitog mišljenja u vezi vrednovanja stavki, prevladava mišljenje supervizora.
- b) nakon određivanja iznosa za isplatu izvođača radova, izdaje i dostavlja, ugovornom organu na isplatu a izvođaču radova na informaciju, potvrdu o iznosu za isplatu izvođača radova i obavještava izvođača radova za koje poslove se vrši isplata.

50.6. supervizor može, uz potvrdu o periodičnom plaćanju, izvršiti ispravke ili modifikacije prethodnih potvrda koje je izdao te ima pravo modifikovati vrijednost ili uskratiti izdavanje svake potvrde o periodičnom plaćanju ako poslovi ili neki njegovi dijelovi nisu izvršeni na njemu zadovoljavajući način.

50.7. Osim ako to Posebni uvjeti predviđaju drugačije, periodično plaćanje se vrši jednom mjesečno.

Član 51 – Završni račun

51.1. Osim ako to Posebni uvjeti predviđaju drugačije, izvođač radova dostavlja završni račun supervizoru najkasnije 90 dana od izdavanja potvrde o završnom prihvatanju iz člana 62.

Kako bi supervizor pripremio završni izvještaj, dostavlja se nacrt završnog računa sa popratnim dokumentima koji detaljno pokazuju vrijednost radova izvršenih u skladu sa ugovorom i svim dodatnim iznosima za koje izvođač radova smatra da su dospjeli na isplatu u skladu sa ugovorom.

- 51.2. U roku od 90 dana od primitka nacrt završnog računa i svih informacija koje su razumno potrebe za njegovu verifikaciju, supervizor priprema i potpisuje završni račun koji utvrđuje:
- a) iznos koji je po njegovom mišljenju konačno dospio na isplatu na osnovu ugovora.
 - b) razliku nakon utvrđivanja iznosa prethodno plaćenih od strane ugovornog organa i svih iznosa na koje ugovorni organ ima pravo na osnovu ugovora, i ako se pokaže, ono što ugovorni organ duguje izvođaču radova ili izvođač radova ugovornom organu.
- 51.3. Supervizor izdaje ugovornom organu ili predstavniku kojeg on ovlasti i izvođaču radova završni račun koji pokazuje konačni iznos na koji izvođač radova ima pravo na osnovu ugovora. Ugovorni organ ili njegov ovlašteni predstavnik i izvođač radova potpisuju završni izvještaj potvrđujući punu i konačnu vrijednost radova izvedenih na osnovu ugovora i odmah dostavljaju potpisanu kopiju supervizoru zajedno sa, ako postoji, fakturom za plaćanje duga izvođaču radova. Međutim, završni račun i faktura za plaćanje duga ne uključuju osporavane iznose koji su predmet pregovaranja, nagodbe, arbitraže ili spora.
- 51.4. Završni račun potpisan od strane izvođača radova predstavlja pisanu razrješnicu ugovornog organa kojom potvrđuje da ukupan iznos u završnom računu predstavlja puno i konačno podmirenje svih iznosa koji se duguju izvođaču radova osim iznosa koji su predmet mirnog rješenja, arbitraže ili spora. Međutim, takva razrješnica stupa na snagu tek nakon što je izvršena svaka dospjela isplata u skladu sa završnim računom i nako što je jamstvo iz člana 15 vraćeno izvođaču radova.
- 51.5. Ugovorni organ nije odgovoran izvođaču radova za pitanja ili stvari koje proističu iz, ili su u skladu sa ugovorom ili izvođenjem radova osim ako izvođač radova uključi vezani zahtjev u nacrt završnog računa.

Član 52 – Direktna plaćanja podizvođačima

- 52.1. Kada supervizor zaprimi zahtjev od podizvođača koji je propisno odobren u skladu sa članom 7 da izvođač radova ne ispunjava svoje finansijske obaveze prema podizvođaču, supervizor obavještava izvođača radova da isplati podizvođača ili da ga obavijesti o

razlozima neisplaćivanja. Ukoliko se plaćanje ne izvrši, ili se ne dostave razlozi u zadatom roku, supervizor, nakon što se uvjeri da su radovi nastavljani, potvrđuje a ugovorni organ podmiruje dug podizvođaču iz iznosa preostalog za isplatu izvođača radova. Izvođač radova ostaje potpuno odgovoran za radove za koje su izvršena direktna plaćanja.

- 52.2. Ako izvođač radova da odgovarajuće razloge za odbijanje podmirenja ukupnog duga ili nekih njegovih dijelova koje potražuje podizvođač, ugovorni organ isplaćuje podizvođaču samo onaj iznos koji nije predmet rasprave. Iznose koje potražuje podizvođač, a za koje je izvođač radova dao odgovarajuće razloge za odbijanje plaćanja, isplaćuje ugovorni organ tek onda kada strane postignu sporazumni dogovor ili nakon što se supervizor obavijesti o odluci arbitražnog tijela ili presudi suda.
- 52.3. Direktna plaćanja podizvođaču neće premašiti vrijednost ugovornih cijena za usluge podizvođača a za koje potražuje isplatu; vrijednost ugovorne cijene se izračunava ili procjenjuje na osnovu troškovnika, cjenovnika ili pregleda paušalne cijene.
- 52.4. Direktna plaćanja podizvođačima se u potpunosti vrše u nacionalnoj valuti zemlje u kojoj se izvode radovi ili djelomično u toj nacionalnoj valuti i djelomično u stranoj valuti u skladu sa ugovorom.
- 52.5. Kada se direktna plaćanja podizvođačima vrše u stranoj valuti, izračunavaju se u skladu sa članom 56. Ona ne smiju dovesti do povećanja ukupnog iznosa koji se isplaćuje u stranoj valuti kako je utvrđeno ugovorom.
- 52.6. Odredbe člana 52 se primjenjuju podložno zahtjevima prava koje se primjenjuje na osnovu člana 54 o pravu na isplatu kreditora koji su korisnici prijenosa kredita ili kolateralnog osiguranja.

Član 53 – Odgode plaćanja

- 53.1. Nakon isteka roka iz člana 44.3 Općih uvjeta, izvođač radova, na zahtjev dostavljen u roku od dva mjeseca od primitka zakašnjelog plaćanja, ima pravo na kamatu za kašnjenje u plaćanju:
- po rediskontnoj stopi koju primjenjuje centralna banka zemlje u kojoj se izvode radovi ako se plaćanje vrši u valuti te zemlje;
 - po stopi koju primjenjuje Europska Centralna banka za glavne transakcije refinansiranja u eurima kao što je objavljeno u Službenom listu Europske unije, serija C, kada se isplate vrše u eurima,

prvog dana u mjesecu u kojem ističe rok, plus tri i pol postotna boda. Kamata se isplaćuje

za period između dana isteka roka za isplatu do dana terećenja računa ugovornog organa.

Svaki propust u plaćanju od više od 30 dana od dana isteka roka iz člana 44.3 (b) daje pravo izvođaču radova da obustavi radove u skladu sa procedurama utvrđenim u članu 38.2.

- 53.2. Svaki propust u plaćanju od više od 120 dana po isteku roka iz člana 44.3(b) daje pravo izvođaču radova da raskine ugovor u skladu sa procedurama utvrđenim u članu 65.

Član 54 – Plaćanje trećim stranama

- 54.1. Nalozi za plaćanje trećim stranama mogu se vršiti tek nakon prijenosa u skladu sa članom 6. Ugovorni organ je obaviješten o prijenosu.

- 54.2. Za obavještavanje korisnika prijenosa isključivo je odgovoran izvođača radova.

- 54.3. U slučaju zakonski obavezujuće zapljene imovine izvođača radova koja utječe na plaćanja dospjela na isplatu na osnovu ugovora, ne dovodeći u pitanje vremenski rok utvrđen u članu 53, ugovorni organ ima 30 dana od dana primitka obavijesti o konačnom otklanjanju prepreka za isplatu da nastavi sa isplatama izvođaču radova.

Član 55 – Zahtjevi za dodatno plaćanje

- 55.1. Ako izvođač radova smatra da ima pravo na dodatna plaćanja na osnovu ugovora, izvođač radova:

- a) ako ima namjeru da podnese zahtjev za dodatno plaćanje, dostavlja supervizoru obavijest o namjeri ili podnosi takav zahtjev najkasnije 15 dana nakon što izvođač radova postane svjestan ili postane svjestan okolnosti iz kojih proizilazi takav zahtjev, navodeći razloge za svoj zahtjev;

Ako izvođač radova ne podnese zahtjev za dodatno plaćanje u roku od 15 dana, onda izvođač radova nema pravo na dodatno plaćanje a ugovorni organ se oslobodila svake odgovornosti u vezi tog zahtjeva; i

- b) dostavlja potpune i detaljne podatke svog zahtjeva što je prije moguće ali najkasnije 60 dana od dana obavještenja, osim ako je drugačije dogovoreno sa supervizorom. U slučaju da supervizor pristane na drugi rok, a ne na onaj od 60 dana, novi dogovoreni rok u svakom slučaju zahtijeva da se takvi podaci dostave najkasnije do dana podnošenja nacrt završnog računa. Izvođač radova odmah nakon toga dostavlja dodatne podatke koje mogu zatrebati supervizoru kako bi procijenio valjanost zahtjeva.

- 55.2. Nakon što supervizor zaprimi tražene potpune i detaljne podatke o zahtjevu izvođača radova, on, ne dovodeći u pitanje član 21.4, nakon konsultacija sa ugovornim organom i,

ako je potrebno, sa izvođačem radova odlučuje da li izvođač radova ima pravo na dodatno plaćanje i o tome obavještava sve strane.

- 55.3. Supervizor može odbiti svaki zahtjev za dodatnim plaćanjem koji nije u skladu sa zahtjevima iz člana 55.

Član 56 – Krajnji datum

- 56.1. Obaveze plaćanja EK prema ovom ugovoru prestaju najviše 18 mjeseci nakon isteka perioda izvršavanja poslova osim ako se ugovor raskine u skladu sa Općim uvjetima. U slučaju sufinansiranja, ovaj datum se utvrđuje Posebnim uvjetima.

ODGOVORNOST ZA PRIHVAĆANJE I MATERIJALNE NEDOSTATKE

Član 57 – Opći principi

- 57.1. Verifikacija radova od strane supervizora radi privremenog ili konačnog prihvatanja se provodi u prisustvu izvođača radova. Odsustvo izvođača radova nije prepreka provjeri uz uvjet da je izvođač radova bio pozvan na odgovarajući način najmanje 30 prije dana verifikacije.
- 57.2. Ako je zbog vanrednih okolnosti nemoguće utvrditi stanje radova ili na drugi način nastaviti sa njihovim prihvatanjem u toku perioda za privremeno ili konačno prihvatanje, supervizor, nakon konsultacija sa izvođačem radova sastavlja izjavu kojom se potvrđuje ta nemogućnost. Supervizor, u roku od 30 dana nakon što ta nemogućnost nestane, provodi verifikaciju i sastavlja izjavu o prihvatanju ili odbijanju. Izvođač radova se ne smije pozivati na takve okolnosti kako bi izbjegao svoje obaveze prezentiranja radova u stanju prikladnom za prihvatanje.

Član 58 – Ispitivanja nakon završetka

- 58.1. Radovi se ne prihvataju sve dok se ne provedu propisane verifikacije i ispitivanja o trošku izvođača radova. Izvođač radova obavještava supervizora o datumu početka verifikacije i ispitivanja.
- 58.2. Radove koji ne zadovoljavaju uvjete ugovora ili, u odsustvu takvih uvjeta, se ne provode u skladu sa poslovnom praksom u zemlji u kojoj se izvode radovi, izvođač radova će, ako bude potrebno, uništiti ili ponovo izvesti ili popraviti na način zadovoljavajući za supervizora ili će to biti urađeno nakon obavijesti po nalogu supervizora a o trošku izvođača radova. Supervizor od izvođača radova također može tražiti uništavanje i ponovnu izvedbu, popravak na način koji je zadovoljavajući za supervizora pod istim uvjetima kada su u toku rada korišteni neprihvatljivi materijali ili koji su izvedeni u periodu obustave iz člana 38.

Član 59 – Parcijalno prihvatanje

- 59.1. Ugovorni organ može, nakon što su dovršene, koristiti različite objekte, dijelove objekata ili dijelove radova koji čine sastavni dio ugovora. Svakom preuzimanju objekata, dijelova objekata ili dijelova radova od strane ugovornog organa prethodi njihovo parcijalno privremeno prihvatanje. Međutim, u hitnim slučajevima, radovi se mogu preuzeti i prije prihvatanja radova pod uvjetom da je supervizor napravio inventuru nedovršenih radova s kojom su se prethodno složili izvođač radova i supervizor. Nakon što ugovorni organ preuzme objekat, njegov dio ili dijelove radova, od izvođača radova se više ne traži da popravi bilo koju štetu osim one nastale lošom izradom ili izgradnjom.
- 59.2. Na zahtjev izvođača radova a ako to priroda posla dozvoljava, supervizor može nastaviti sa parcijalnim privremenim prihvatanjem s tim da su objekti, dijelovi objekata ili dijelovi radova završeni i prikladni za upotrebu kao što je to opisano u ugovoru.
- 59.3. U slučaju parcijalnog privremenog prihvatanja iz člana 59.1 i 59.2 period odgovornosti za materijalne nedostatke iz člana 62, osim ako Posebni uvjeti to uređuju drugačije, teče od dana tog parcijalnog privremenog prihvatanja.

Član 60 – Privremeno prihvatanje

- 60.1. Izvođač radova preuzima radove ako su uspješno prošli ispitivanja nakon završetka i ako je izdana ili se smatra izdanom potvrda o privremenom prihvatanju.
- 60.2. Izvođač radova, putem obavijesti supervizoru, može zatražiti potvrdu o privremenom prihvatanju najranije 15 dana prije nego što su, po mišljenju izvođača radova, radovi završeni i spremni za privremeno prihvatanje. Supervizor će u roku od 30 dana nakon primitka zahtjeva izvođača radova:
- a) izdati izvođaču radova potvrdu o privremenom prihvatanju a kopiju poslati ugovornom organu navodeći, gdje prikladno, svoje ograđivanje i, između ostalog, dan kada smatra da su radovi završeni u skladu sa ugovorom i spremni za privremeno prihvatanje; ili
 - b) odbiti zahtjev navodeći razloge i korake koje po njegovom mišljenju izvođač radova treba poduzeti za izdavanje potvrde.
- 60.3. Ako supervizor ne izda ili ne odbije potvrdu o privremenom prihvatanju u roku od 30 dana, smatrat će se da je izdao potvrdu zadnji dan tog roka. Potvrda o privremenom prihvatanju se ne smatra prihvatanjem da su radovi završeni u svakom pogledu. Ako su po ugovoru radovi podjeljeni na dijelove, izvođač radova ima pravo podnijeti zahtjev za svaki od dijelova posebno.

60.4. Nakon privremenog prihvatanja radova, izvođač radova će razmontirati i ukloniti privremene objekte kao i materijale koji se više neće koristiti u vezi sa izvršenjem ugovora. Također će ukloniti sav otpad ili prepreku i vratiti u prvobitno stanje svaku promjenu na gradilištu koje zahtijeva ugovor.

60.5. Odmah nakon privremenog prihvatanja, ugovorni organ može koristiti sve završene objekte.

Član 61 – Odgovornost za materijalne nedostatke

61.1. Izvođač radova je odgovoran za otklanjanje svih nedostataka, ili štete na bilo kojem dijelu radova koji se mogu pojaviti ili desiti u toku perioda odgovornosti za materijalne nedostatke a koji:

- a) proizlaze iz upotrebe neispravnih postrojenja ili materijala ili loše izrade ili dizajna izvođača radova; i/ili
- b) proizlaze iz bilo koje radnje ili propusta izvođača radova u toku perioda odgovornosti za materijalne nedostatke; i/ili
- c) se pojave u toku ispitivanja provedenog od strane ili u ime ugovornog organa.

61.2. Izvođač radova o svom trošku otklanja nedostatke ili štetu što je moguće prije. Period odgovornosti za materijalne nedostatke za sve zamjenjene ili obnovljene dijelove ponovo počinje od dana kada se izvrši zamjena ili obnova na način koji je zadovoljavajući supervizoru. Ako ugovor predviđa parcijalno prihvatanje, period odgovornosti za materijalne nedostatke se produžava samo za dio radova na koje je utjecala zamjena ili obnova.

61.3. Ugovorni organ ili supervizor će obavijestiti izvođača radova u slučaju ako se pojavi neki nedostatak ili uzrokuje šteta u toku perioda odgovornosti za materijalne nedostatke. Ako izvođač radova ne otkloni nedostatak ili ne popravi štetu u vremenskom roku predviđenom u obavijesti, ugovorni organ može:

- a) sam izvesti radove ili zaposliti nekog drugog da izvede radove na rizik i o trošku izvođača radova, i u tom slučaju troškovi ugovornog organa se oduzimaju od iznosa dospelog na isplatu izvođaču radova ili od jamstva izvođača radova ili od oboje; ili
- b) raskinuti ugovor.

61.4. Ako je nedostatak ili šteta takva da je ugovorni organ znatno zakinut za ukupne ili djelomične koristi od radova, ugovorni organ, ne dovodeći u pitanje druge oblike pravnog lijeka, ima pravo na nadoknadu svih iznosa plaćenih u vezi dijelova radova zajedno sa troškom demontiranja tih dijelova i čišćenja gradilišta.

- 61.5. U hitnom slučaju, ako izvođač radova nije odmah dostupan ili je dostupan ali u nemogućnosti da poduzme tražene mjere, ugovorni organ ili supervizor mogu izvesti radove o trošku izvođača radova. Ugovorni organ ili supervizor će što je moguće prije obavijestiti izvođača radova o poduzetim aktivnostima.
- 61.6. Kada je Posebnim uvjetima uređeno da radove na održavanju, koji su potrebni zbog normalnog trošenja, izvodi izvođač radova, takvi radovi se plaćaju iz privremenog iznosa. Uništenje uzrokovano okolnostima iz člana 21 ili neuobičajenom upotrebom se isključuje iz ove obaveze osim ako se otkrije greška ili nedostatak koji opravdavaju zahtjev za popravkom ili zamjenom na osnovu člana 61.
- 61.7. Period odgovornosti za materijalne nedostatke se uređuje Posebnim uvjetima i tehničkim specifikacijama. Ako nije precizirano trajanje perioda odgovornosti za materijalne nedostatke, onda on traje 365 dana. Period odgovornosti za materijalne nedostatke počinje na dan privremenog prihvatanja i može ponovo početi u skladu sa članom 61.2.
- 61.8. Nakon privremenog prihvatanja i ne dovodeći u pitanje odgovornost za materijalne nedostatke iz člana 61, ugovorni organ prestaje biti odgovoran za rizike koji mogu utjecati na radove i koji proizlaze iz razloga koji se ne odnose na to. Međutim, izvođač radova je, od dana privremenog prihvatanja, odgovoran za kvalitet radova kako je utvrđeno zakonom zemlje u kojoj se izvode radovi.

Član 62 – Konačno prihvatanje

- 62.1. Nakon isteka perioda odgovornosti za materijalne nedostatke, ili ako ima više takvih perioda onda nakon isteka posljednjeg perioda, i kada su svi nedostaci uklonjeni i štete popravljene, supervizor izdaje izvođaču radova potvrdu o konačnom prihvatanju a kopiju istog dostavlja ugovornom organu navodeći datum kada je izvođač radova izvršio svoje obaveze na osnovu ugovora na način koji je zadovoljavajući za supervizora. Konačno prihvatanje supervizor daje u roku od 30 dana od isteka perioda odgovornosti za materijalne nedostatke ili nakon što se završe svi traženi radovi iz člana 61 na način koji je zadovoljavajući za supervizora.
- 62.2. Radovi se ne smatraju završenim sve dok supervizor ne potpiše potvrdu o konačnom prihvatanju a kopiju dostavi ugovornom organu.
- 62.3. Bez obzira na izdavanje potvrde o konačnom prihvatanju, izvođač radova i ugovorni organ ostaju odgovorni za ispunjavanje svih obaveza nastalih na osnovu ugovora prije izdavanja potvrde o konačnom prihvatanju a koje su ostale neizvršene u vrijeme izdavanja te potvrde o konačnom prihvatanju. Priroda i obim svake takve obaveze se određuje upućivanjem na odredbe ugovora.

KRŠENJE UGOVORA I RASKID

Član 63 – Kršenje ugovora

63.1. Smatra se da svaka od stranaka krši ugovor ako ne izvršava svoje obaveze u skladu sa odredbama ugovora.

63.2. Ako dođe do kršenja ugovora, stranka koja je oštećena tim kršenjem ima pravo na sljedeće pravne lijekove:

- a) odštetu; i/ili
- b) raskid ugovora.

63.3. Odštete mogu biti:

- a) opća odšteta; ili
- b) paušalne naknade.

63.4. Ako izvođač radova ne ispuni ni jednu od ovih obaveza u skladu sa odredbama ugovora, ugovorni organ, bez dovođenja u pitanje svoja prava iz člana 63.2, također ima pravo na sljedeće pravne lijekove:

- a) obustava plaćanja; i/ili
- b) smanjenje ili povrat sredstava u skladu sa rasponom neuspjeha.

63.5. Ako ugovorni organ ima pravo na odštetu, može odbiti takvu odštetu od bilo kojeg iznosa dospjelog za plaćanje izvođača radova ili od odgovarajućeg jamstva.

Član 64 – Raskid od strane ugovornog organa

64.1. Ugovorni organ može u svakom trenutku i s trenutačnim stupanjem na snagu raskinuti ugovor, u skladu sa članom 64.9, osim u slučajevima iz člana 64.2.

64.2. U skladu sa bilo kojom drugom odredbom ovih Općih uvjeta, ugovorni organ može, uz davanje roka od sedam dana izvođaču radova, raskinuti ugovor i izbaciti izvođača radova sa gradilišta u sljedećim slučajevima kada:

- a) izvođač radova ozbiljno krši ugovor neizvršavajući svoje ugovorne obaveze;
- b) izvođač radova u razumnom roku ne postupi u skladu sa obavještenjem kojeg mu je dostavio supervizor u kojem od njega traži da ispravi propuste ili greške u izvršenju svojih obaveza na osnovu ugovora a koje ozbiljno utječu na ispravno i pravovremeno izvođenje radova;

- c) izvođač radova odbije ili zanemari postupiti po administrativnim nalogima datim od strane supervizora;
- d) izvođač radova sklopi ugovor ili podugovore bez odobrenja ugovornog organa;
- e) je izvođač radova u stečaju, u postupku u slučaju nesolventnosti ili u postupku likvidacije a njegovom imovinom upravlja stečajni upravitelj ili sudovi, ako je u nagodbi sa kreditorima, ako su mu obustavljene poslovne aktivnosti ili ako je u bilo kakvoj istovrsnoj situaciji koja proizlazi iz slične procedure predviđene nacionalnim zakonom ili propisima relevantnih za tog izvođača radova;
- f) se desi bilo kakva organizaciona modifikacija koja uključuje promjenu pravne osobnosti, prirode i kontrole izvođača radova osim ako takve promjene nisu zabilježene u dopuni ugovora;
- g) se desi bilo koja druga pravna nesposobnost koja sprječava izvršenje ugovora;
- h) izvođač radova ne dostavi tražena jamstva ili osiguranje ili kada osoba koja je dala prethodno jamstvo ili osiguranje više nije u mogućnosti da ispoštuje svoje obaveze;
- i) je izvođač radova okrivljen za teži poslovni propust koji ugovorni organ može dokazati;
- j) je ustanovljeno, pravomoćnom presudom ili konačnom administrativnom odlukom ili kada ugovorni organ posjeduje dokaz, da je izvođač radova kriv za pronevjeru, korupciju, pripadnost kriminalnoj organizaciji, pranje novca ili finansiranje terorizma, djela u vezi terorizma, rad djece ili drugi način trgovine ljudima ili je počinio nepravilnosti;
- k) Je izvođač radova, implementirajući drugi ugovor finansiran iz EU budžeta/EDF fondova, prijavljen da ozbiljno krši ugovor što je dovelo do ranijeg raskida ili traženja paušalne naknade ili primjene ugovornih sankcija ili je otkriveno nakon provjera, audita ili istraga provedenih od strane Europske komisije, ugovornog organa, OLAF-a ili Revizorskog suda;
- l) se nakon dodjele ugovora, utvrdi da je u toku postupka dodjele ili izvršenja ugovora došlo do znatnih grešaka, neregularnosti ili prijevara;
- m) se utvrdi da je u toku postupka dodjele ugovora ili izvršenja drugog ugovora finansiranog iz EU budžeta/EDF fondova došlo do znatnih grešaka, neregularnosti ili prijevara što vjerovatno može utjecati na izvršenje ovog ugovora.

- n) izvođač radova ne ispunjava svoje obaveze u skladu sa članom 12.8, članom 12a ili članom 12b;
- o) ugovorni organ ima pravo na maksimalno potraživanje iz člana 36.1;
- p) izvođač radova ne izvršava svoje obaveze u skladu sa članom 61.3.

Slučajevi raskida iz tačaka (e), (i), (j), (l), (m) i (n) također se mogu odnositi i na osobe koji su članovi upravnog, rukovodnog ili nadzornog tijela izvođača radova i/ili osoba koje imaju ovlasti predstavljanja, odlučivanja ili kontrole u odnosu na izvođača radova.

Slučajevi raskida iz tačaka (a), (e), (f), (g), (i), (j), (k), (l), (m) i (n) također se mogu odnositi i na solidarno odgovorne osobe za izvršenje ugovora.

Slučajevi iz tačaka (e), (i), (j), (k), (l), (m) i (n) se također mogu odnositi i na podizvođače.

- 64.3. Raskid ne dovodi u pitanje druga prava ili ovlasti ugovornog organa i izvođača radova na osnovu ugovora. Nakon toga, ugovorni organ može sam završiti radove ili zaključiti drugi ugovor sa trećom stranom o trošku izvođača radova. Odgovornost izvođača radova zbog kašnjenja sa završetkom radova prestaje odmah nakon što ugovorni organ raskine ugovor ne dovodeći u pitanje bilo koju odgovornost koja je već nastala.
- 64.4. Nakon raskida ugovora ili primitka obavijesti o istom, izvođač radova odmah poduzima korake kako bi radove pravovremeno i na ispravan način priveo kraju i smanjio troškove na minimum.
- 64.5. Supervizor, što je prije moguće nakon raskida, potvrđuje vrijednost radova i svih iznosa koje se duguju izvođaču radova na dan raskida.
- 64.6. U slučaju raskida:
- a) supervizor što je moguće prije nakon inspekcije radova sastavlja izvještaj o radovima izvedenih od strane izvođača radova i vrši inventuru privremenih objekata, materijala i opreme. Izvođač radova se poziva da bude prisutan u toku inspekcije i vršenja inventure. Supervizor također sastavlja izjave o plaćama koje izvođač radova duguje svojim radnicima u vezi sa ugovorom i iznosima koje izvođač radova duguje ugovornom organu;
 - b) ugovorni organ ima mogućnost da kupi u cjelosti ili djelomično privremene objekte odobrene od strane supervizora, opremu, postrojenje i materijale koji su posebno dopremljeni ili proizvedeni za izvođenje radova na osnovu ugovora;

- c) kupovna cijena gore navedenih privremenih objekata, opreme, postrojenja i materijala ne smije prelaziti iznos neplaćenog dijela izdataka nastalih za izvođača radova, pri čemu su takvi izdaci ograničeni na one potrebne za izvršenje ugovora pod normalnim uvjetima.
 - d) Ugovorni organ može po tržišnim cijenama kupiti materijale i predmete dopremljene ili naručene od strane izvođača radova a koji nisu plaćeni od strane ugovornog organa pod uvjetima koje supervizor smatra prikladnim.
- 64.7. Ugovorni organ nije obavezan vršiti nikakva dodatna plaćanja izvođaču radova sve dok se ne završe radovi. Nakon završetka radova, ugovorni organ dobija povrat dodatnih troškova od izvođača radova, ako postoje, za dovršenje radova ili plaća sve iznose dospjele za isplatu izvođaču radova.
- 64.8. Ako ugovorni organ raskine ugovor u skladu sa članom 64.2 on, pored dodatnih troškova za završetak radova i neovisno o ostalim pravnim lijekovima na osnovu ugovora, ima pravo na povrat od izvođača radova svih gubitaka koje je pretrpio do 10% od ugovorne cijene.
- 64.9. Kada raskid nije uzrokovan djelom ili propustom izvođača radova, višom silom ili drugim okolnostima izvan kontrole ugovornog organa, izvođač radova ima pravo pored iznosa za već obavljeni posao zahtijevati i odštetu za pretrpljeni gubitak.
- 64.10. Ovaj ugovor se automatski raskida ako se ne izvrši nijedno plaćanje u dvije godine nakon potpisivanja obiju stranaka.

Član 65 – Raskid od strane izvođača radova

- 65.1. Izvođač radova, uz obavijest od 14 dana ugovornom organu, može raskinuti ugovor ako ugovorni organ:
- a) 120 dana nakon isteka vremenskog roka navedenog u članu 44.3 ne plati izvođaču radova iznose došle na naplatu na osnovu potvrda koje je izdao supervizor; ili
 - b) konstantno ne ispunjava svoje obaveze i nakon ponovljenih opomena; ili
 - c) obustavi napredak radova ili nekih njihovih dijelova za više od 180 dana iz razloga koji nisu navedeni u ugovoru ili se ne mogu pripisati kršenju ili pogrešci izvođača radova.

- 65.2. Takav raskid ne dovodi u pitanje bilo koja druga prava ugovornog organa ili izvođača radova stečena na osnovu ugovora. Nakon raskida, izvođač radova, ovisno o zakonu zemlje u kojoj se izvode radovi, ima pravo da odmah ukloni svu opremu sa gradilišta.
- 65.3. U slučaju takvog raskida, ugovorni organ nadoknađuje izvođaču radova svaki gubitak ili štetu koju je pretrpio izvođač radova. Maksimalan iznos je 10% od ugovorne cijene.

Član 66 – Viša sila

- 66.1. Za nijednu od strana se ne smatra da nije ispunila ugovor ili da krši svoje obaveze na osnovu ugovora ako je izvršenje tih obaveza spriječeno bilo kojim okolnostima više sile nastale nakon dana obavještenja o sklapanju ugovora ili dana stupanja ugovora na snagu.
- 66.2. Izraz viša sila koji se koristi ovdje podrazumijeva bilo koji nepredviđeni događaj, izvan kontrole svake od strana a koji niti jedna strana ne može prevladati kao što su prirodna sila, štrajkovi, prekid rada zbog sporova između radnika i poslodavaca ili drugi sporovi iz radnih odnosa, djelovanje državnog neprijatelja, ratovi bilo da su proglašeni ili ne, blokade, pobune, nemiri, epidemije, odroni, zemljotresi, oluje, sijevanje, poplave, bujice, građanski nemiri, eksplozije. Odluka Euroopske unije o obustavi saradnje sa partnerskom zemljom se smatra slučajem više sile ako podrazumijeva obustavu finansiranja ovog ugovora.
- 66.3. Bez obzira na odredbe člana 36 i člana 64, izvođač radova ne gubi pravo na povrat jamstva za ispunjavanje obaveza, nije odgovoran za plaćanje ugovorne odštete ili raskid ugovora zbog neispunjenja ugovorne obaveze onda i u mjeri u kojoj je njegovo kašnjenje u izvršenju ili drugo neispunjenje obaveza na osnovu ugovora rezultat više sile. Ugovorni organ, neovisno o odredbama člana 53 i člana 65, isto tako nije odgovoran za plaćanje kamata na kašnjenje u plaćanju, za neizvršenje ili za raskid od strane izvođača radova zbog neispunjenja ugovora onda i u mjeri u kojoj je kašnjenje od strane ugovornog organa ili drugo neizvršenje njegovih obaveza rezultat više sile.
- 66.4. Ako ijedna strana smatra da su se desile okolnosti više sile koje mogu utjecati na ispunjenje obaveza, odmah obavještava drugu stranu i supervizora dajući detalje prirode, mogućeg trajanja i učinka datih okolnosti. Osim ako je supervizor drugačije naložio napismeno, izvođač radova nastavlja sa ispunjavanjem svojih obaveza na osnovu ugovora u mjeri u kojoj je to razumno izvedivo i traži sve moguće alternativne načine za ispunjenje svojih obaveza koje nisu spriječene događajem više sile. Izvođač radova ne koristi te alternativne način osim ako to nije naložio supervizor.

- 66.5. Ako izvođač radova napravi dodatne troškove zbog postupanja u skladu sa uputama supervizora ili korištenjem alternativnih načina u skladu sa članom 66.4, iznos tih troškova ovjerava supervizor.
- 66.6. Ako se dese okolnosti više sile i traju u periodu od 180 dana, bez obzira na produžetak roka za završetak radova koji je iz tih razloga dat izvođaču radova, svaka strana ima pravo u roku od 30 dana obavijestiti drugu stranu o raskidu ugovora. Ako, nakon isteka roka od 30 dana, i dalje traju okolnosti više sile, ugovor se raskida, i kao posljedica toga na osnovu prava koji uređuje ugovor, strane se oslobađaju od daljnjeg izvršenja ugovora.

Član 67 – Slučaj smrti

- 67.1. Kada je izvođač radova fizičko lice, ugovor se automatski raskida u slučaju smrti te osobe. Međutim, ugovorni organ razmatra svaku ponudu datu od strane nasljednika ili nositelja prava ako izraze želju za nastavak izvršenja ugovora.
- 67.2. Ako izvođač radova obuhvata više osoba i jedna ili više njih premine, stranke međusobno dogovaraju izvještaj o napretku radova, a ugovorni organ odlučuje da li raskinuti ili nastaviti izvršenje ugovora u skladu sa preuzetim obavezama preživjelih i nasljednika ili nositelja prava, ovisno o slučaju. Ugovorni organ će obavijestiti sve strane o svojoj odluci u roku od 30 dana nakon primitka takvog prijedloga.
- 67.3. U slučaju iz člana 67.1 i člana 67.2, osobe koje nude preuzimanje izvršenja ugovora o tome obavještavaju ugovorni organ u roku od 15 dana od smrti.
- 67.4. Te osobe su solidarno odgovorne za pravilno izvršenje ugovora u istom opsegu kao i preminuli izvođač radova. Nastavak izvršenja ugovora podliježe pravilima koje se odnose na utvrđivanju jamstva predviđenih ovim ugovorom.

RJEŠAVANJE SPOROVA I VAŽEĆI ZAKON

Član 68 – Rješavanje sporova

- 68.1. Stranke ulažu sve napore kako bi sporazumno riješile svaki spor u vezi ugovora a koji može nastati između njih ili supervizora i izvođača radova.
- 68.2. Nakon što dođe do spora, jedna stranka obavještava drugu o tom sporu navodeći svoje mišljenje u vezi spora i predviđena rješenja zahtijevajući postizanje sporazumnog rješenja. Druga stranka u roku od 30 dana odgovara na ovaj zahtjev za sporazumno rješenje dajući svoje mišljenje u vezi tog spora. Osim ako se stranke dogovore drugačije, maksimalan vremenski rok za postizanje sporazumnog rješenja je 120 dana od dana zahtjeva za takav postupak. Ako se jedna stranka ne slaže sa drugom strankom u vezi

sporazumnog rješenja, ako stranka ne odgovori na vrijeme na taj zahtjev ili se ne postigne sporazumno rješenje u maksimalnom vremenskom roku, smatra se da je postupak postizanja sporazumnog rješenja propao.

68.3. Ako ne dođe do sporazumnog rješenja, jedna stranka može obavijestiti drugu da traži rješavanje spora postupkom mirenja uz pomoć treće osobe. Ako Europska komisija nije jedna od stranaka iz ugovora, može prihvatiti ulogu izmiritelja. Druga stranka u roku od 30 dana šalje odgovor na taj zahtjev za rješavanje spora postupkom mirenja. Osim ako se stranke dogovore drugačije, maksimalan period utvrđen za postizanje rješenja postupkom mirenja je 120 dana od dana obavijesti kojom se zahtijeva takav postupak. Ako se stranka ne slaže sa zahtjevom druge stranke za rješavanje spora postupkom mirenja, ako stranka ne odgovori na vrijeme na zahtjev ili ako se rješavanje ne postigne u toku maksimalnog perioda, smatra se da je postupak za rješavanje spora postupkom mirenja propao.

68.4. Ako postupak za sporazumno rješenje i, ako se zatraži, postupak mirenja propadnu, svaka od stranaka može tražiti rješavanje spora od strane državnih sudskih organa ili arbitražom kao što je navedeno u Posebnim uvjetima.

Član 69 – Važeći zakon

69.1. Ovaj ugovor podliježe zakonu zemlje ugovornog organa ili ako je Europska komisija ugovorni organ onda zakonu Europske unije dopunjenom odgovarajućim belgijskim zakonom.

ZAVRŠNE ODREDBE

Član 70 – Administrativne sankcije

70.1. Ne dovodeći u pitanje zahtjev za druge pravne lijekove utvrđene ugovorom, može se uvesti sankcija isključenja iz svih ugovora i grantova finansiranih od strane EU nakon kontradiktornog postupka izvođača radova koji je:

- a) kriv jer je počinio težak profesionalni propust, počinio nepravilnosti ili je utvrđeno da je počinio teško kršenje svojih ugovornih obaveza. Trajanje isključenja ne prelazi trajanje utvrđeno konačnom presudom ili konačnom administrativnom odlukom ili, u nedostatku istih, tri godine;
- b) kriv za prijevare, korupciju, uključenost u kriminalnu organizaciju, pranje novca, djela vezana terorizam, rad djece ili trgovinu ljudima. Trajanje isključenja ne prelazi trajanje utvrđeno konačnom presudom ili konačnom administrativnom odlukom ili, u nedostatku istih, pet godina;

- 70.2. U situacijama spomenutih u članu 70.1, u dodatku ili kao alternativa za sankciju isključenja, izvođaču radova se također mogu izreći novčane kazne u iznosu od 2-10% od ugovorne cijene.
- 70.3. Kada ugovorni organ ima pravo nametnuti novčane kazne, može odbiti te iznose novčanih kazni od iznosa dospjelih za plaćanje izvođaču radova ili od odgovarajućeg jamstva.
- 70.4. Odluka o uvođenju administrativnih sankcija se može objaviti na namjenskim internet stranicama, izričito navodeći ime izvođača radova.
- 70.5 Gore navedene administrativne sankcije mogu biti uvedene i za osobe koje su članovi upravnog, rukovodnog ili nadzornog tijela izvođača radova, za osobe koje imaju ovlasti predstavljanja, odlučivanja ili kontrole u odnosu na izvođača radova, za osobe solidarno odgovorne za izvršenje ugovora ili za podizvođače.

Član 71 – Verifikacija, provjere i auditi od strane Europske unije

- 71.1. Izvođač radova dozvoljava Europskoj komisiji, Europskom uredu za borbu protiv prijevara (OLAF) i Europskom revizorskom sudu da, uvidom u dokumente i izradom njihovih kopija ili provjera na licu mjesta uključujući dokumente (orginale i kopije) verifikuju izvršenje ugovora. Kako bi proveli ove verifikacije i audite, gore navedenim EU tijelima se dozvoljava da provedu potpuni audit, po potrebi, na osnovu popratnih dokumenata za račune, računovodstvenih dokumenata ili drugih dokumenata relevantnih za finansiranje projekta. Izvođač radova osigurava pristup licu mjesta u razumno vrijeme, pogotovo uredima izvođača radova, njegovim kompjuterskim podacima, računovodstvenim podacima i svim drugim informacijama potrebnim za provođenje audita uključujući i informacije o individualnim plaćama osoba uključenih u projekt. Izvođač radova osigurava dostupnost svih informacija u momentu provođenja audita, i po zahtjevu, da se podaci dostave u odgovarajućem formatu. Ovi pregledi se mogu obaviti 7 godina nakon završnog plaćanja.
- 71.2. Nadalje, izvođač radova dozvoljava Europskom uredu za borbu protiv prijevara (OLAF) da provede provjere i verifikaciju na licu mjesta u skladu sa procedurama uređenim zakonodavstvom Europske unije za zaštitu finansijskih interesa Europske unije od prijevare i drugih neregularnosti.
- 71.3. U tu svrhu, izvođač radova se obavezuje dati pristup osoblju ili predstavnicima Europske komisije, Europskog ureda za borbu protiv prijevara i Europskog revizorskog suda licu mjesta i lokacijama gdje se izvršava ugovor uključujući informacione sisteme, sve dokumente i baze podataka u vezi tehničkog i finansijskog upravljanja projekta i da poduzme sve korake kako bi omogućio njihov rad. Pristup dat predstavnicima Europske komisije, Europskog ureda za borbu protiv prijevara i Europskog revizorskog suda je dat

na osnovu povjerenja poštivajući treće strane, ne dovodeći u pitanje obaveze javnog prava kojem podliježu. Dokumenti moraju biti lako dostupni i pohranjeni na način koji omogućava njihov pregled dok izvođač radova mora informirati ugovorni organ o njihovoj tačnoj lokaciji.

71.4. Izvođač radova garantira da su prava data Europskoj komisiji, Europskom uredu za borbu protiv prijevара i Europskom revizorskom sudu da provode audite, provjere i verifikacije jednako primjenjiva, pod istim uvjetima i u skladu sa istim pravilima uređenim ovim članom, i na podizvođače ili druge stranke koje imaju koristi od EU budžeta/EDF fondova.

71.5. Nepoštivanja obaveza iz članova 71.1 do 71.4 predstavlja slučaj teškog kršenja ugovora.

Član 72 – Zaštita podataka

72.1. Svi lični podaci uneseni u ugovor se obrađuju u skladu sa Uredbom (EK) br. 45/2001 o zaštiti pojedinaca u vezi sa obradom ličnih podataka od strane institucija i tijela Zajednice o slobodnom protoku takvih podataka. Podaci se obrađuju isključivo u svrhu izvršenja, rukovođenja i nadzora ugovora od strane ugovornog organa ne dovodeći u pitanje mogući prijenos podataka tijelima zaduženim za nadzor ili inspekciju primjene zakona EU. Izvođač radova ima pravo pristupa njenim/njegovim ličnim podacima kao i pravo da ispravi te podatke. Ako izvođač radova ima bilo kakav upit vezan za obradu njegovih/njenih ličnih podataka, on/ona se obraća ugovornom organu. Izvođač radova ima se pravo obratiti Europskom nadzorniku za zaštitu podataka u bilo koje vrijeme.

72.2. Ako ugovor zahtjeva obradu ličnih podataka, izvođač radova može djelovati samo pod nadzorom kontrolora podataka, posebno u vezi svrhe obrade, kategorije podataka koji se mogu obraditi, primatelje podataka, i načine na koji subjekt podataka može ostvariti svoja prava.

72.3. Podaci su povjerljivi u smislu Uredbe (EK) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca u vezi sa obradom ličnih podataka od strane institucija i tijela Zajednice i slobodnom protoku takvih podataka. Izvođač radova ograničava pristup podacima na osoblje prijeko potrebno za izvršenje, upravljanje i nadzora ugovora.

72.4. Izvođač radova se obavezuje da će usvojiti tehničke i organizacione zaštitne mjere za uklanjanje rizika povezanih sa obradom i prirodom ličnih podataka kako bi:

- a) spriječio pristup neovlaštene osobe kompjuterskim sistemima koji obrađuju lične podatke, a pogotovo:
 - aa) neovlašteno čitanje, kopiranje, izmjena ili uklanjanje iz memorijskog medija;

- ab) neovlašten unos podataka, neovlašteno otkrivanje, izmjena ili brisanje;
- ac) neovlaštene osobe u upotrebi sistema za obradu podataka pomoću sredstava za prijenos podataka;
- b) osigurao da ovlašteni korisnici sistema za obradu podataka mogu pristupiti samo ličnim podacima na koje se odnosi njihovo pravo pristupa;
- c) zapisao koji su lični podaci priopćeni, kada i kome;
- d) osigurao da lični podaci koji se obrađuju u ime trećih stranaka mogu se obraditi samo na način propisan od strane ugovorne institucije ili tijela;
- e) osigurao da se u toku priopćavanja ličnih podataka i prijenosa memorijskog medija podaci ne mogu čitati, kopirati ili izbrisati bez ovlaštenja;
- f) dizajnirao svoju organizacionu strukturu na način koji ispunjava uvjete za zaštitu podataka.

* * *

SVESKA 2

ODLOMAK 5: UZORAK JAMSTVA ISPLATE SREDSTAVA PREDFINANSIRANJA

(Ispisati na memorandumu finansijske institucije)

Na pažnju

....., **Bosna i Hercegovina**

Dalje u tekstu kao “ugovorni organ”

Predmet: Garancija br.

Finansijsko jamstvo za vraćanje iznosa predfinansiranja na osnovu ugovora <broj i naziv ugovora>(molimo vas navedite broj i naziv u svoj korespondenciji)

Mi nižepotpisani, <ime i adresa finansijske institucije>, ovim neopozivo izjavljujemo da jamčimo kao primarni dužnik, i ne samo kao jamac u ime <ime i adresa izvođača radova>, u daljem tekstu “izvođač radova”, plaćanje ugovornom organu<navedite iznos sredstava predfinansiranja>, što predstavlja sredstva predfinansiranja iz člana 46 Posebnih uvjeta ugovora <broj i naziv ugovora> zaključenog između izvođača radova i ugovornog organa, u daljnjem tekstu “ugovor”

Plaćanje će biti izvršeno bez prigovora ili pravnog postupka bilo koje vrste, po primitku vašeg prvog pisanog zahtjeva (poslanog preporučenom poštom sa potvrdom) u kojem se navodi da izvođač radova nije izvršio povrat sredstava predfinansiranja po zahtjevu ili da je ugovor raskinut. Nećemo odgađati isplatu niti ćemo joj se iz bilo kojeg razloga protiviti. Obavijestit ćemo vas pismenim putem čim plaćanje bude izvršeno.

Posebno ističemo da nema izmjene i dopune uvjeta ugovora koje nas može osloboditi obaveze po ovom jamstvu. Odričemo se prava biti obavješteni o svakoj promjeni, dodatku ili izmjeni i dopuni ugovora.

Napominjemo da će jamstvo biti dato u skladu sa članom 46.7 Općih uvjeta. [a u svakom slučaju najkasnije (po isteku 18 mjeseci nakon perioda implementacije ugovora)]¹⁹

[Cijeli paragraph se treba brisati kada je Europska komisija ugovorni organ:

Svaki zahtjev za plaćanje prema uvjetima jamstva mora supotpisati Šef Delegacije Europske unije u zemlji ugovornog organa ili njegov ovlašteni zamjenik po važećim pravilima Komisije. U slučaju da

ugovorni organ privremeno zamijeni Komisija, svaki zahtjev za isplatom garancije će potpisati predstavnik Komisije, bilo da je riječ o Šefu Delegacije, njegovom ovlaštenom zamjeniku ili ovlaštenoj osobi na nivou sjedišta.]

Zakon primjenjiv na ovu garanciju biće [ako je ugovorni organ Europska unija: Belgija] [ako je ugovorni organ tijelo u partnerskoj zemlji:<zemlji u kojoj je registrovana finansijska institucija koja izdaje garancije>]. Svaki spor koji proizilazi iz ove garancije ili je u vezi s njim bit će pod jurisdikcijom suda [ako je ugovorni organ Europska unija: Belgija] [ako je ugovorni organ tijelo u partnerskoj zemlji:<zemlji u kojoj je registrovana finansijska institucija koja izdaje garancije>].

Ova garancija stupa na snagu i počinje se primjenjivati na dan primitka sredstava predfinansiranja na račun izvođača radova predviđen za primanje plaćanja.

Sastavljeno u [mjesto], na dan [datum]

[Potpis]

[Potpis]

[Funkcija u finansijskoj instituciji/banci]

[Funkcija u finansijskoj instituciji/banci]

Pečat tijela koje izdaje garanciju

SVESKA 2

ODLOMAK SECTION 4

UZORAK JAMSTVA ZA ISPUNJAVANJE OBAVEZA

(Ispisati na memorandumu finansijske institucije)

Na pažnju

....., Bosna i Hercegovina

Dalje u tekstu kao “ugovorni organ”

Predmet: Garancija br....

Jamstvo za ispunjavanje obaveza za potpuno i pravilno izvršenje ugovora <broj i naziv ugovora> (molimo vas navedite broj i naziv u svojoj korespondenciji)

Mi nižepotpisani, <ime i adresa finansijske institucije>, ovim neopozivo izjavljujemo da jamčimo kao primarni dužnik, i ne samo kao jamac u ime <ime i adresa izvođača radova>, u daljem tekstu “izvođač radova”, plaćanje ugovornom organu <iznos jamstva za ispunjavanje obaveza>, što predstavlja iznos jamstva za ispunjavanje obaveza iz člana 15 Posebnih uvjeta ugovora <broj i naziv ugovora> zaključenog između izvođača radova i ugovornog organa, u daljnjem tekstu “ugovor”.

Plaćanje će biti izvršeno bez prigovora ili pravnog postupka bilo koje vrste, po primitku vašeg prvog pisanog zahtjeva (poslanog preporučenom poštom sa potvrdom) u kojem se navodi da izvođač radova nije potpuno i pravilno ispunio svoje ugovorne obaveze. Nećemo odgađati isplatu niti ćemo joj se iz bilo kojeg razloga protiviti. Obavijestit ćemo vas pismenim putem čim plaćanje bude izvršeno.

Posebno ističemo da nema izmjene i dopune uvjeta ugovora koje nas može osloboditi obaveze po ovom jamstvu. Odričemo se prava biti obavješteni o svakoj promjeni, dodatku ili izmjeni i dopuni ugovora.

Napominjemo da će jamstvo biti dato u skladu sa članom 15.8 Općih uvjeta ugovora. [a u svakom slučaju najkasnije (po isteku 18 mjeseci nakon perioda implementacije ugovora)]²⁰.

[Cijeli paragraph se treba brisati kada je Europska komisija ugovorni organ:

Svaki zahtjev za plaćanje prema uvjetima garancije mora supotpisati Šef Delegacije Europske unije u zemlji ugovornog organa ili njegov ovlaštenu zamjenik po važećim pravilima Komisije. U slučaju da

ugovorni organ privremeno zamijeni Komisija, svaki zahtjev za isplatom garancije će potpisati predstavnik Komisije, bilo da je riječ o Šefu Delegacije, njegovom ovlaštenom zamjeniku ili ovlaštenoj osobi na nivou sjedišta.]

Zakon primjenjiv na ovu garanciju biće [ako je ugovorni organ Europska unija: Belgija] [ako je ugovorni organ tijelo u partnerskoj zemlji:<zemlji u kojoj je registrovana finansijska institucija koja izdaje garancije>]. Svaki spor koji proizilazi iz ove garancije ili je u vezi s njim bit će pod jurisdikcijom suda [ako je ugovorni organ Europska unija: Belgija] [ako je ugovorni organ tijelo u partnerskoj zemlji:<zemlji u kojoj je registrovana finansijska institucija koja izdaje garancije>].

Ova garancija stupa na snagu i počinje se primjenjivati danom potpisa.

Sastavljeno u [mjesto], na dan [datum]

[Potpis]

[Potpis]

[Funkcija u finansijskoj instituciji/banci]

[Funkcija u finansijskoj instituciji/banci]

Pečat tijela koje izdaje garanciju

SVESKA 2

ODSJER 6 UZORAK ZA JAMSTVO ZA ZADRŽANE IZNOSE

(Ispisati na memorandumu finansijske institucije)

Na pažnju

....., Bosna i Hercegovina

Dalje u tekstu kao "ugovorni organ"

Predmet: Garancija br....

Jamstvo za zadržane iznose za ugovor<broj i naziv ugovora> (molimo vas navedite broj i naziv u svojoj korespondenciji)

Mi nižepotpisani, <ime i adresa finansijske institucije>, ovim neopozivo izjavljujemo da jamčimo kao primarni dužnik, i ne samo kao jamac u ime <ime i adresa izvođača radova>, u daljem tekstu "izvođač radova", plaćanje ugovornom organu<iznos jamstva za zadržani iznos>, što predstavlja iznos jamstva za zadržani iznos iz člana 47 Posebnih uvjeta ugovora <broj i naziv ugovora> zaključenog između izvođača radova i ugovornog organa, u daljnjem tekstu "ugovor".

Plaćanje će biti izvršeno bez prigovora ili pravnog postupka bilo koje vrste, po primitku vašeg prvog pisanog zahtjeva (poslanog preporučenom poštom sa potvrdom) u kojem se navodi da izvođač radova nije potpuno i pravilno ispunio svoje ugovorne obaveze. Nećemo odgađati isplatu niti ćemo joj se iz bilo kojeg razloga protiviti. Obavijestit ćemo vas pismenim putem čim plaćanje bude izvršeno.

Posebno ističemo da nema izmjene i dopune uvjeta ugovora koje nas može osloboditi obaveze po ovom jamstvu. Odričemo se prava biti obavješteni o svakoj promjeni, dodatku ili izmjeni i dopuni ugovora.

Napominjemo da će jamstvo biti dato u skladu sa članom 47.3 Općih uvjeta ugovora. [a u svakom slučaju najkasnije (po isteku 18 mjeseci nakon perioda implementacije ugovora)]²¹.

[Cijeli paragraph se treba brisati kada je Europska komisija ugovorni organ:

Svaki zahtjev za plaćanje prema uvjetima garancije mora supotpisati Šef Delegacije Europske unije u zemlji ugovornog organa ili njegov ovlašten zamjenik po važećim pravilima Komisije. U slučaju da ugovorni organ privremeno zamijeni Komisija, svaki zahtjev za isplatom garancije će potpisati predstavnik Komisije, bilo da je riječ o Šefu Delegacije, njegovom ovlaštenom zamjeniku ili ovlaštenoj osobi na nivou sjedišta.]

Zakon primjenjiv na ovu garanciju biće [ako je ugovorni organ Europska unija: Belgija] [ako je ugovorni organ tijelo u partnerskoj zemlji:<zemlji u kojoj je registrovana finansijska institucija koja izdaje garancije>]. Svaki spor koji proizilazi iz ove garancije ili je u vezi s njim bit će pod jurisdikcijom suda [ako je ugovorni organ Europska unija: Belgija] [ako je ugovorni organ tijelo u partnerskoj zemlji:<zemlji u kojoj je registrovana finansijska institucija koja izdaje garancije>].

Ova garancija stupa na snagu i počinje se primjenjivati danom potpisa.

Sastavljeno u [mjesto], na dan [datum]

[Potpis]

[Potpis]

[Funkcija u finansijskoj instituciji/banci]

[Funkcija u finansijskoj instituciji/banci]

Pečat tijela koje izdaje garanciju

Samo EDF (Europski razvojni fond)

POREZNI I CARINSKI REŽIMI

Član 31 iz aneksa IV Sporazuma iz Cotonoua

1. Zemlje AKP-a (Afričke, karipske i pacifičke skupine zemalja - ACP) na ugovore koje finansira Zajednica primjenjuju porezne i carinske aranžmane ne manje povoljne od onih koje primjenjuju prema najpovlaštenijim državama ili međunarodnim organizacijama za razvoj s kojima imaju odnose. U svrhu određivanja tretmana najpovlaštenijih nacija (MFN), u obzir se ne uzimaju dogovori koje predmetna zemlja AKP-a primjenjuje na druge zemlje AKP-a ili druge zemlje u razvoju.
2. Ovisno o gore navedenim odredbama, dolje navedeno se primjenjuje na ugovore koje finansira Zajednica:
 - (a) u zemlji AKP-a korisnici, ugovor je oslobođen plaćanja biljega i registracijskih taksi i fiskalnih davanja sa istim učinkom, bez obzira da li ta davanja već postoje ili će biti uvedena ubuduće; međutim, takvi ugovori se registriraju u skladu sa važećim zakonom u zemlji AKP-a i za to može biti naplaćena naknada koja odgovara učinjenoj usluzi;
 - (b) dobiti i/ili prihodi koji proizilaze iz izvršenja ugovora podliježu oporezivanju u skladu sa internim fiskalnim aranžmanima dotične zemlje AKP-a, pod uvjetom da fizička ili pravna lica koja ostvaruju taj dobit i/ili prihod imaju stalno mjesto poslovanja u toj zemlji ili da izvršenje ugovora traje više od šest mjeseci;
 - (c) preduzeća koja moraju uvoziti stručnu opremu kako bi izvršile ugovore o radovima, mogu ako zatraže, koristiti sistem privremenog uvoza kako je utvrđeno nacionalnim zakonodavstvom zemlje AKP-a korisnika u pogledu te opreme;
 - (d) stručna oprema potrebna za izvršenje zadataka definiranih ugovorom o pružanju usluga se privremeno uvozi u zemlju ili zemlje AKP-a korisnice u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvima bez plaćanja fiskalnih, uvoznih i carinskih taksi ili drugih troškova sa istim učinkom kao i kada ove takse i naknade ne predstavljaju naknadu za obavljene usluge;
 - (e) dozvoljavaju se uvozi u zemlju AKP-a korisnicu na osnovu ugovora o nabavci bez carina, uvoznih taksi, poreza ili fiskalnih naknada sa istim učinkom. Ugovor o nabavci robe koji dolazi iz dotične zemlje AKP-a se sklapa na osnovu tvorničkih cijena robe koje se mogu dodati internim fiskalnim naknadama koje se primjenjuju za tu robu u zemlji AKP-a;
 - (f) za goriva, lubrikante i ugljikovodična veziva te, općenito, sve materijali koji se koriste za izvršenje ugovora o radovima se smatraju da su kupljeni na lokalnom tržištu i podliježu fiskalnim pravilima koja se primjenjuju na osnovu važećeg nacionalnog zakonodavstva u zemlji AKP-a korisnici; i
 - (g) Lične i kućne stvari uvežene radi korištenja od strane fizičkih lica, koji nisu lokalni uposlenici, ne izvršavaju poslove definirane ugovorom o pružanju usluga i koji nisu članovi njihovih obitelji, su oslobođene carinskih ili uvoznih taksi i drugih fiskalnih naknada sa istim učinkom, u granicama važećeg zakonodavstva u zemlji AKP-a korisnici.

3. Za sve ostale primjere koji nisu obuhvaćeni gore navedenim odredbama o poreznim i carinskim režimima i dalje vrijedi nacionalno zakonodavstvo dotične zemlje AKP-a.

SVESKA 3

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

SVESKA 4.1

OBRAZAC ZA FINANSIJSKU PONUDU

NAPOMENA O TUMAČENJU

Ugovori mogu biti:

- a) paušalni ugovori
- b) ugovori s jediničnim cijenama
- c) hibridni ugovori

1. Kod paušalnih ugovora, sveukupna cijena pokriva sve radove predviđene ugovorom. Sveukupna cijena se, po potrebi, izračunava na osnovu Pregleda paušalnih cijena. U krajnjem slučaju, sveukupna cijena se daje za svaku stavku posebno u pregledu po stavkama. Ukupna cijena se izračunava zbrajanjem različitih sveukupnih cijena za sve te stavke. Kada su uz stavke navedene i količina, tu se radi o stalnim količinama koje je sastavio ugovorni organ. Stalna količina je količina za koju je izvođač radova dostavio sveobuhvatnu cijenu koja će biti plaćena bez obzira na količinu koja je stvarno isporučena.
2. Kod ugovora s jediničnim cijenama radovi su podjeljeni po različitim stavkama na osnovu troškovnika kojeg je sastavio izvođač radova gdje je naznačena predložena jedinična cijena za svaku od stavki. Iznosi za isplatu na osnovu ugovora se izračunavaju primjenom jediničnih cijena na količine koje su stvarno isporučene, u skladu sa ugovorom.
3. Kod hibridnih ugovora cijene su stalne a radovi se plaćaju u skladu sa dvije ili više metoda utvrđenih u stavovima 1 i 2. Tenderska dokumentacija za hibridni ugovor navodi na koji način se izračunavaju cijene.
4. Svaka tenderska dokumentacija mora navesti tačnu vrstu sklopljenog ugovora. Troškovnik i cjenovnik (kod ugovora s jediničnim cijenama)/pregled paušalnih cijena (kod paušalnih ugovora) mora sadržavati dostatne informacije o količini radova koje treba izvesti kako bi se pripremile ponude a nakon sklapanja ugovora, osigurati osnovu po stavkama za mjerenje količine izvedenog rada. Kako bi postigli ove ciljeve, radovi se trebaju navesti po stavkama u troškovniku i cjenovniku (za ugovore s jediničnim cijenama)/pregled paušalnih cijena (kod paušalnih ugovora) sa što više detalja kako bi se napravila razlika između različitih kategorija radova ili između iste vrste radova koji se izvode na različitim lokacijama ili bilo koje druge okolnosti koje mogu dovesti do varijacija u troškovima. Njihov oblik i sadržaj bi trebao biti jednostavan i kratak ako je moguće, ostajući u skladu s tim zahtjevima.

Dnevni raspored rada

Dnevni raspored rada može biti uveden za nepredviđene radove koje ne pokriva troškovnik ili pregled paušalnih cijena. Dnevni raspored rada treba sadržavati popis različitih kategorija radne snage, materijala i građevinskih postrojenja a za koji su dnevnice date od strane ponuđača zajedno sa izjavom o uvjetima pod kojima će izvođač radova biti plaćen za radove izvedene na dnevnoj osnovi. Dnevni raspored rada također treba sadržavati predviđenu količinu za svaku stavku dnevnog rada.

Osnovna odredba za dnevni rad se može odrediti uključivanjem privremenog iznosa.

Ovi zapisi za izradu finansijskih ponuda su namjenjeni samo kao informacije ugovornom organu ili osobi koja izrađuje nacrt dokumenta za poziv na ponudu. Oni se ne trebaju unositi u završne dokumente. U prilogu se nalaze primjeri obrazaca za finansijsku ponudu za paušalne ugovore i ugovore s jediničnim cijenama. Navedeni obrasci su samo okviri i mogu se prilagoditi/kombinirati prema potrebama projekta.

SVESKA 4.2

OBRAZAC ZA FINANSIJSKU PONUDU

PAUŠALNI UGOVORI

Sadržaj

- 4.2.1 Uvod**
- 4.2.2 Sažetak**
- 4.2.3 Pregled paušalnih cijena**
- 4.2.4 Raspored dnevnog rada**
- 4.2.5 Detaljan pregled cijena**

SVESKA 4.2.1 - UVOD

1. Opće

- 1.1 Pregled paušalnih cijena (Sveska 4.2.3) je popis cijena po stavkama koji prikazuje određivanje cijena u paušalnom ugovoru. Ovaj pregled paušalnih cijena ne odstupa ni na koji način od klauzule da, kod paušalnih ugovora, ukupna ugovorna cijena ostaje fiksna bez obzira na količinu stvarno izvedenog posla.

Iznosi za isplatu se izračunavaju:

<Na primjer: računanjem postotka radova izvedenih u odnosu na stalne količine svake stavke pregleda paušalnih cijena i primjenom tog postotka na paušalnu cijenu predmetne stavke>

<Na primjer: pomoću tranši preciziranih u članu 49 (1)(a) Posebnih uvjeta>.

- 1.2 Detaljan pregled cijena (Sveska 4.2.5) je spisak koji sadrži osnovne troškove, neto troškove i maržu iz kojih proizilazi svaka cijena iz pregleda paušalnih cijena i rasporeda dnevnog rada. Ovaj detaljan pregled cijena ne odstupa ni na koji način od klauzule prema kojoj, kod paušalnih ugovora, ukupna ugovorna cijena ostaje fiksna bez obzira na količinu stvarno izvedenog posla.

Detaljan pregled cijena sadrži koeficijente koji se koriste u formuli za revidiranje cijena iz člana 48.2 Posebnih uvjeta i može dati osnovu za vrednovanje dodatnih radova naloženih u skladu sa članom 37.5 Općih uvjeta.

- 1.3 Privremene sume koje se koriste za radove koje treba izvršiti na dnevnoj osnovi (Sveska 4.2.4) se mogu isplatiti samo uz administrativni nalog supervizora, u skladu sa uvjetima ugovora.

2. Specifično za Sveske 4.2.2, 4.2.3 i 4.2.4

- 2.1 Opis stavki datih u pregledu paušalnih cijena ni na koji način ne ograničava obaveze izvođača radova predviđenih ugovorom da izvede sve radove opisane na drugom mjestu.
- 2.2 Cijene iz pregleda paušalnih cijena uključuju sve slučajne i potencijalne troškove i sve rizike potrebne za izgradnju, završetak i održavanje svih objekata u skladu sa ugovorom. Osim ako su navedene posebne stavke u pregledu paušalnih cijena, cijene uključuju sve troškove uključene u različitim stavkama pregleda.
- 2.3 Cijene ne uključuju poreze i fiskalne pristojbe, budući da je oslobođanje isključivo dato ugovorom. Porezi i fiskalne pristojbe koji se ne mogu osloboditi, pored onih zasebno navedenih u obrascima za finansijsku ponudu, su pokriveni paušalnim cijenama iz ugovora, rasporedu paušalnih cijena i rasporedom dnevnog rada.

SVESKA 4.2.2 - SAŽETAK

Opis	Iznos [EUR] [nacionalna valuta]
Ukupna paušalna cijena	
Ukupno radno vrijeme – privremeni iznos	
UKUPNA CIJENA	

SVESKA 4.2.3 – PREGLED PAUŠALNIH CIJENA

Stavka	Opis	Jedinica	Jedinična cijena	Stalne količine	Paušalna cijena [EUR] [nacionalna valuta]
			-	-	
	Ukupna paušalna cijena				

SVESKA 4.2.4 - DNEVNI RASPORED RADA

Stavka	Opis	Jedinica	Jedinična cijena	Predviđen e količine	Privremeni iznos Provisional sum [EUR] [nacionalna valuta]
	Radna snaga Materijali Oprema Ukupan privremeni iznos za dnevni rada				

SVESKA 4.2.5 – DETALJAN PRESJEK CIJENA

A) Pregled osnovnih cijena za radnu snagu (konvertovano u nacionalnu valutu ili Euro/sat)

BR.	Qvalifikacija	Mjesečna plaća (1)	Satnica (2)	Prekovrem eni rad (3)	Doprinosi za PIO/MIO (4)	Period putovanja (5)	Ukupna satnica (6)
A1	Radnik, kat 1						
A2	KV radnik, kat. 3						
A3	KV radnik, kat. 5						
A4	Nadzornik , kat. 7						
A5	Voditelj gradilišta						
A6	Vozač kamiona						
A7	Vozač teške mašinerije						
A8	Inspektor gradilišta						
A9	Mehaničar , kat. 7						
A9	Geometar						
A10	Projektant						
A11	...						

Gore navedena lista je data kao primjer i nije konačna:

- (1) Plaća u slučaju kada se uposlenik plaća mjesečno.
- (2) Satnica u slučaju kada se uposlenik plaća po satu, u suprotnom mjesečna plaća podijeljena sa zakonski određenim radnim satima (...sati/mjesec).
- (3) Prosječna cijena prekovremenog rada tj. satnica pomnožena sa koeficijentom za prekovremeni rad. Prosječni koeficijent primjeniti na plaću kako bi se uzeo u obzir prekovremeni rad... (=ukupna bruto plaća/bruto plaća bez prekovremenog rada).
- (4) Procenat doprinosa za PIO/MIO (uključujući socijalnu pomoć, odsustvo, itd.) se množi sa bruto plaćom (ovaj procenat može varirati ovisno o kategoriji uposlenika). Percentage of the social security contributions (including social welfare, leave, etc.) .
- (5) Prosječno mjesečno ili dnevno putovanje podijeljeno sa brojem dnevnih ili mjesečnih zakonski odobrenih radnih sati.
- (6) = (2) + (3) + (4) + (5).

Sastavljeno u

Ponudač (potpis)

B) Pregled osnovnih cijena nabavke materijala i potrošnog materijala

(u nacionalnoj valuti ili Euro/jedinica)

	Opis		Porijeklo (1)	Porijeklo jedinичne cijene (2)	Transport do gradilišta (3)	Porezi, pristojbe i ostala plaćanja (4)	Gubitci		Ukupno (6)
							%	Vrijednost (5)	
	Plinska ulja								
	Agregati za beton								
	Pijesak za beton 2/4								
	Cimenta								
	Čelik za armirani beton								
	Žarena žica								
	Oplata od drva								
	Šperploča								
	Plastifikatori								
	Oblaganje betona								
	Asfaltni beton								
	Inspekcijske ljestve								
	Ograda								
	Saobraćajni								

Ova lista nije konačna.

- (1) Geografska lokacija dobavljača ili kamenoloma.
- (2) Cijena nabavke i troškova u kamenolomu ili dostave u zemlju.
- (3) Cijena troškova transporta od kamenoloma ili dostave u zemlju na gradilište.
- (4) Snosi kompanija.
- (5) Svaki gubitak ili lomljenje određuje ponuđač.
- (6) Osnovne cijene za nabavku materijala $(6) = (2) + (3) + (4) + (5)$.

Sastavljeno u

Ponuđač (potpis)

C) Pregled osnovnih cijena satnice za opremu

(u nacionalnoj valuti ii Euro/sat)

	Opis	Datum kupovine opreme	Vrijednost zamjene (VZ)	Obaveze Porezi	VZ+porez	Broj dana vijek trajanja	Amortizacija/dan	Troškovi goriva/dan	Troškovi lubrikanta/dan	Rezervni dijelovi (RD)/dan	Lubrikanti & RD takse/dan	Troškovi radne snage/dan	Ukupno/dan	Prosječno dnevno radon	Ukupno/sat (13)
B1	D8N buldožer														
B2	14G grejder														
B3	CAT-vrsta rovokopača gusjeničara														
B4	CAT rovokopač na točkovima														
B5	Vrsta rovokopača ...														
B5	Pumpa														
B6	Betonski vibrirajući poker														
B7	...														

- (1) Predviđena cijena nabavke (isklj. porez) dijela opreme iste vrste, ali novog, kupljen u glavnom gradu države nakon isteka vijeka trajanja mašine.
- (2) Pristojbe i porezi naplaćeni izvođaču radova na dan kupovine..
- (3) = (1)+(2)
- (4) Broj godina amortizacije po broju radnih dana u godini.
- (5) Dnevna amortizacija = (3)/(4).
- (6) Prosječna dnevna potrošnja goriva; trošak goriva uključuje porez.
- (7) Dnevni trošak lubrikanata (isklj. porez).
- (8) Dnevni trošak rezervnih dijelova (isklj. porez).
- (9) Porezi i pristojbe naplaćene izvođaču radova za lubrikante i rezervne dijelove.
- (10) Cijena radne snage (radnik/dan).
- (11) Osnovne dnevne cijene za dijelove opreme = (5)+(6)+(7)+(8)+(9)+(10).
- (12) Radni sati (prosječno)
- (13) Cijena rada po satu dijelova opreme =(11)/(12)

Sastavljeno u

Ponudlač (potpis)

D) Pregled jediničnih cijena u cjenovniku

(u nacionalnoj valuti ili Euru)

Broj jedinične cijene:

Dnevni izlaz: m³/dan

Označavanje jedinične cijene:

Predviđene količine:

KOMPONENTE CIJENE OPREME, ZALIHA I PODUGOVORNIH RADOVA OZNAKA	Količina ili vrijeme upotrebe sat/dan (Q)	U	OPREMA				RADNA SNAGA		UKUPNO Euro/dan
			AMORTIZACIJA Euro/sat (1)	ODRŽAVANJE Euro/sat (2)	GORIVO- LUBRIKANTI Euro/sat (3)	UKUPNO Euro/dan Qx (1+2+3)	Jedinična cijena	UKUPNO Euro/dan	
OPREMA		h							
		h							
MATERIJALI									
		h							
RADNA SNAGA		h							
		h							
				UKUPNO Euro/dan					
				Neto trošak Euro/m ³					

E) Detaljni pregled troškova gradilišta (Fc)

(u nacionalnoj valuti ili Euru)

Upotrebljena sredstva	Broj (1)	Osnovna cijena (2)	Ukupni neto trošak (3)= (1)+(2) (3)=(1)+(2)
Radna snaga			
A1 Supervizor gradilišta A2 Inženjer A3 Inspektor gradilišta A4 Sekretarica A5 Vozači A6 Radnici službe zaštite na radu A7			
Međubroj radne snage			
Oprema			
B1 4x4 vozilo B2 Limuzina B3 Vrsta kombija za prijevoz osoba B4...			
Međubroj opreme			
Materijali			
C1 Gasno ulje C2...			
Međubroj materijala			
Ostalo			
D1 Iznajmljivanja D2 Telefon D3...			
Međubroj ostalo			
OPĆA UKUPNA VRIJEDNOST			

F) Detaljan pregled općih troškova (Fg)

(opći troškovi i profiti)

Br.		% ponude
1	Finansijski troškovi	
2	Premije osiguranja	
3	Zagarantovani troškovi	
4	Revizija cijena	
5	Direktni porezi	
6	Ostali troškovi	
7	Kazne	
8	Nepredviđeni izdaci	
9	Troškovi ureda i agencije	
10	Neto zarade	
11	Korporativni porezi	
OPĆA UKUPNA VRIJEDNOST		

1. Finansijski troškovi su troškovi nastali izvan proizvodnog procesa (start-up projekta, prekoračenja, itd.).
2. Osiguranje je osiguranje opisano u članu 14 Općih uvjeta u vezi radnih ugovora.
3. Zagarantovani troškovi su bankovni troškovi za izdavanje garancije (avansi, izvođenje, zagarantovana retencija, itd.).
4. Kompanije mogu ili ne uzeti proviziju na osnovu ovih tarifnih brojeva, ovisno o njihovoj prosudbi glede kvaliteta formule za reviziju cijene.
5. Ovo uključuje PDV u zemlji gdje se izvode radovi, carinske pristojbe na uvezene materijale, itd.
7. Ako kompanije misle da će doći do kašnjenja u izvođenju radova, moraju isplatiti odštetu u tom slučaju.
8. Nepredviđeni izdaci se odnose na nesigurnosti glede tenderske dokumentacije, nedovoljno poznavanje zemlje, itd.
9. Opći i administrativni troškovi nastaju iz općih fiksnih troškova kompanije kao što su računi i kontrola kvaliteta, upravljanje, razni odjeli i uredske prostorije a koji su zajednički za sve radne ugovore kompanije. Agencijski troškovi su troškovi zajednički za sve poslove u zoni odgovornosti agencije.
11. Ovo su porezi plaćeni u zemlji u kojoj se izvode radovi ili u zemlji u kojoj se nalazi mjesto poslovanja kompanije (za međunarodne kompanije).

SVESKA 4.3

OBRASCI ZA FINANSIJSKE PONUDE

UGOVORI S JEDINIČNIM CIJENAMA

Sadržaj

- 4.3.1 Uvod**
- 4.3.2 Troškovnik**
- 4.3.3 Cjenovnik**
- 4.3.4 Raspored dnevnih**
- 4.3.5 Detaljan pregled cijena**

SVESKA 4.3.1 – UVOD

1. Opće

- 1.1 Troškovnik (Sveska 4.3.2) je dokument koji sadrži poimenični pregled radova koji se izvode prema ugovoru s jediničnim cijenama, navodeći količinu za svaku stavku i odgovarajuću jediničnu cijenu. Količine postavljene u troškovniku su predviđene količine. Cijena za svaku stavku troškovnika je detaljno navedena u rasporedu cijena (Sveska 4.3.3).

Iznosi dospjeli na naplatu se izračunavaju mjerenjem stvarne količine izvedenog rada i primjenom jediničnih cijena na količine koje su stvarno izvršene za svaku stavku.

- 1.2 Detaljan pregled cijena (Sveska 4.3.5) je spisak koji sadrži osnovne troškove, neto troškove i maržu odakle proizilazi svaka cijena u troškovniku i rasporedu cijena i rasporedu dnevnog rada.

Detaljan pregled cijena sadrži koeficijente koji se koriste u formuli za revidiranje cijena iz člana 48.2 Posebnih uvjeta i može dati osnovu za vrednovanje dodatnih radova naloženih u skladu sa članom 37.5 Općih uvjeta.

- 1.3 Privremeni iznosi koji se koriste tek onda kada se radovi izvode na dnevnoj osnovi (Volume 4.3.4) se mogu izvršiti samo uz administrativni nalog supervizora u skladu sa uvjetima ugovora.

2. Specifično za Sveske 4.3.2, 4.3.3 i 4.3.4

- 2.1 Cijene ugrađene u troškovnik i cjenovnik moraju biti potpune inkluzivne vrijednosti radova opisanih pod stavkama uključujući sve troškove i izdatke koji mogu proisteći i za opisanu konstrukciju poslova, zajedno sa bilo kojim potrebnim privremenim radom i instalacijama i svim specifičnim općim rizicima, odgovornostima i obavezama ili kao što se podrazumijeva u dokumentima na kojima se zasniva tender. Pretpostavlja se da se troškovi uspostave, dobiti i dodaci za sve obaveze ravnomjerno raspoređuju po svim jediničnim cijenama.

- 2.2 Osim ako tehničke specifikacije ili troškovnik i cjenovnik posebno i izričito navode drugačije, mjere se samo trajni poslovi.

- 2.3 Dodatak se ne plaća u slučaju gubitka materijala ili njegovog volumena za vrijeme transporta ili sabijanja.

- 2.4 Cijene ne uključuju poreze i fiskalne pristojbe, budući da je oslobodanje isključivo dato ugovorom. Porezi i fiskalne pristojbe koji se ne mogu osloboditi su pokriveni cijenama u troškovniku, rasporedu cijena i dnevnom rasporedu rada, osim onih koje su zasebno navedene u finansijskom obrascu za ponudu.

- 2.5 Mjerne jedinice koje se koriste u aneksu tehničke dokumentacije su one koje se nalaze u međunarodnom sistemu jedinica (SI). Ne mogu se koristiti druge jedinice za mjerenje, određivanje cijena, detaljne nacрте, itd. (bilo koja jedinica koja nije navedena u tehničkoj dokumentaciji, također mora biti definirana SI).

Skraćenice koje se koriste u troškovniku se tumače na sljedeći način:

mm	znači	millimetar
m	znači	metar
mm ²	znači	kvadratni milimetar
m ²	znači	kvadratni metar
m ³	znači	kubni metar
kg	znači	kilogram
to	znači	tona (1000 kg)
pcs	znači	komada
h	znači	sat
L.s.	znači	paušal
km	means	kilometar
l	znači	litar
%	znači	procenat
N.d	znači	nominalni prečnik
m/m	znači	osoba/mjesec
m/d	znači	osoba/dan

SVESKA 4.3.2 – TROŠKOVNIK

CIJENA BR.	NAZIV	JEDINICA	JEDINIČNA CIJENA	PREDVIĐENE KOLIČINE	IZNOS
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f = d * e)
000	<npr. uređenje gradilišta>				
001					
...					
	Ukupno 000- 99				
100					
101					
...					
	Ukupno 100- 199				
200					
201					
...					
	Ukupno 200- 299				
300					
301					
...					
	Ukupno 300- 399				
Ukupan iznos radova izvan radnog vremena					

Radno vrijeme					
Ukupno					

Napomena: numeriranje cijena pod (a) i naslova pod (b) odgovara numeriranju u rasporedu cijena.

SVESKA 4.3.3 – CJENOVNIK

<p align="center">CIJENA Br. <npr. CIJENA Br. 201 ></p> <p align="center">Naslov: ... <npr.: ISKOPATI POVRŠINSKI SLOJ ZEMLJE NA CESTI</p>	
<p>Opis načina izvedbe radova sadržan je u ovoj cijeni, kao i načini mjerenja izvršene količine plaćeno u sklopu ove cijene.</p> <p><Npr. cijena za iskopavanje površinskog sloja zemlje je plaćena po kvadratnom metru (m²). Mjerenje se vrši horizontalno. Iskopavanje površinskog sloja je izvršeno na cesti.</p> <p>Cijena uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - iskopavanje površinskog sloja, utovar i transport (uključujući sve udaljenosti), istovar i odlaganje (privremeno ili konačno) na mjestu dogovorenom sa inženjerom; - čišćenje postojećih prokopa na cesti - svi drugi troškovi u vezi sa iskopavanjem površinskog sloja. <p>Ova cijena je po kvadratnom metru iskopane površine. Mjerenje je izvršeno kontradiktorno.</p>	
<p>CIJENA Br. ... - NASLOV:</p> <p><npr. CIJENA Br. 201 - ISKOPATI POVRŠINSKI SLOJ ZEMLJE NA CESTI</p>	
<p>Cijena iskazana slovima:</p> <p><npr. Po kvadratnom metro GNF (gvinejski franak) ></p>	<p>Cijena iskazana brojevima:</p> <p><npr. GNF (gvinejski franak)></p>

CIJENA Br. <npr. CIJENA Br. 202 >	
Naslov: ...	
Opis načina izvedbe radova sadržan je u ovoj cijeni, kao i načini mjerenja izvršene količine plaćeno u sklopu ove cijene.	
CIJENA Br... - NASLOV:	
Cijena iskazana slovima:	Cijena iskazana brojevima:

Itđ.

SVESKA 4.3.4 – RASPORED RADNOG VREMENA

Stavka	Opis	Jedinica	Jedinična cijena	Predviđena količina	Privremena suma [EUR] [nacionalna valuta]
	<npr: - Radnik - Zidar - Vozač - ... - Buldožer - Spremnik za vodu - ...>				
Ukupno Radno vrijeme					

SVESKA 4.3.5 – DETALJAN PREGLED CIJENA

A) Pregled osnovnih cijena za radnika (konvertovano u nacionalnu valutu ili Euro/sat)

BR.	Kvalifikacija	Mjesečna plaća (1)	Satnica (2)	Prekovremeni rad (3)	Doprinosi za PIO/MIO (4)	Vrijeme putovanja (5)	Ukupno sati (6)
A1	Radnik, kat 1						
A2	KV radnik, kat. 3						
A3	KV radnik, kat. 5						
A4	Nadzornik, kat. 7						
A5	Voditelj gradilišta						
A6	Vozač kamiona						
A7	Vozač teške mašinerije						
A8	Inspektor gradilišta						
A9	Mehaničar, kat. 7						
A9	Geometar						
A10	Projektant						
A11	...						

Gore navedena lista je data kao primjer i nije konačna:

- (6) Plaća u slučaju kada se uposlenik plaća mjesečno.
- (7) Satnica u slučaju kada se uposlenik plaća po satu, u suprotnom mjesečna plaća podijeljena sa zakonski određenim radnim satima (...sati/mjesec).
- (8) Prosječna cijena prekovremenog rada tj. satnica pomnožena sa koeficijentom za prekovremeni rad. Prosječni koeficijent primjeniti na plaću kako bi se uzeo u obzir prekovremeni rad... (=ukupna bruto plaća/bruto plaća bez prekovremenog rada).
- (9) Procenat doprinosa za PIO/MIO (uključujući socijalnu pomoć, odsustvo, itd.) se množi sa bruto plaćom (ovaj procenat može varirati ovisno o kategoriji uposlenika).
- (10) Prosječno mjesečno ili dnevno putovanje podijeljeno sa brojem dnevnih ili mjesečnih zakonski odobrenih radnih sati.
- (6) = (2) + (3) + (4) + (5).

Sastavljeno u

Ponudač (potpis)

B) Pregled osnovne cijene nabavke materijala i potrošnog materijala

(u nacionalnoj valuti ili Euro/sat)

BR.	Opis	Jedinica	Porijeklo (1)	Porijeklo jedinичne cijene (2)	Transport do gradilišta (3)	Porezi, pristojbe i ostala plaćanja (4)	Gubitci		Ukupno (6)
							%	Vrijednost (5)	
C1	Plinska ulja	L							
C2	Agregati za beton	m ³							
C3	Pijesak za beton 2/4	m ³							
C4	Cimenta	T							
C5	Čelik za armirani beton	Kg							
C6	Žarena žica	Kg							
C7	Oplata od drva	m ²							
C8	Šperploča	m ²							
C9	Plastifikatori	Kg							
C10	Oblaganje betona	Kg							
C11	Asfaltni beton	T							
C13	Inspeksijske ljestve	U							
C14	Ograda	ml							
C15	Saobraćajni znakovi	U							
C16	...								

Ova lista nije konačna.

- (7) Geografska lokacija dobavljača ili kamenoloma.
- (8) Cijena nabavke i troškova u kamenolomu ili dostave u zemlju.
- (9) Cijena troškova transporta od kamenoloma ili dostave u zemlju na gradilište.
- (10) Snosi kompanija.
- (11) Svaki gubitak ili lomljenje određuje ponuđač.

(12) Osnovne cijene za nabavku materijala (6) = (2) + (3) + (4) + (5).

Sastavljeno u

Ponudač (potpis)

C) Pregled osnovnih cijena satnice za opremu
(u nacionalnoj valuti ili Euro/sat)

Br	Opis	Datum kupovine opreme	Vrijednost zamjene (VZ) (1)	Obaveze Porezi (2)	VZ+ porez (3)	Broj dana Vijek trajanja (4)	Amortizacija /dan (5)	Troškovi goriva /dan (6)	Troškovi lubrikanata /dan (7)	Rezervni dijelovi (RD) trošak/dan (8)	Lubrikanti & RD porezi/dan (9)	Troškovi radne snage /dan (10)	UK /dan (11)
B1	D8N buldožer												
B2	14G grejder												
B3	CAT-vrsta rovokopača gusjeničara												
B4	CAT rovokopač na točkovima												
B5	Vrsta rovokopača												
B5	Pumpa												
B6	Betonski vibrirajući poker												
B7	...												

- (4) Predviđena cijena nabavke (isklj. porez) dijela opreme iste vrste, ali novog, kupljen u glavnom gradu države nakon isteka vijeka trajanja mašine.
- (5) Pristojbe i porez naplaćeni izvođaču radova na dan kupovine.
- (6) = (1)+(2)
- (4) Broj godina amortizacije po broju radnih dana u godini.
- (5) Dnevna amortizacija = (3)/(4)
- (6) Prosječna dnevna potrošnja goriva; trošak goriva uključuje porez.
- (7) Dnevni trošak lubrikanata (isklj. porez).

- (8) Dnevni trošak rezervnih dijelova (isklj. porez).
- (13) Porezi i pristojbe naplaćene izvođaču radova za lubrikante i rezervne dijelove.
- (14) Cijena radne snage (radnik/dan).
- (15) Osnovne dnevne cijene za dijelove opreme = (5)+(6)+(7)+(8)+(9)+(10).
- (16) Radni sati (prosječno)
- (14) Cijena rada po satu dijelova opreme =(11)/(12)

Sastavljeno u

Ponudlač (potpis)

D) Pregled jediničnih cijena u cjenovniku

(u nacionalnoj valuti ili Euru)

Broj jedinične cijene: Dnevni izlaz: m³/dan

Označavanje jedinične cijene:

Predviđene količine:

KOMPONENTE CIJENE OPREME, ZALIHA I PODUGOVORNIH RADOVA OZNAKA	Količina ili vrijeme upotrebe sat/dan (Q)	U	OPREMA				RADNA SNAGA		UKUPNO Euro/dan
			AMORTIZACIJA Euro/sat (1)	ODRŽAVANJE Euro/sat (2)	GORIVO- LUBRIKANTI Euro/sat (3)	UKUPNO Euro/dan Qx (1+2+3)	Jedinična cijena	UKUPNO Euro/dan	
OPREMA		h							
		h							
MATERIJALI									
		h							
RADNA SNAGA		h							
		h							
				UKUPNO Euro/dan					
				Neto trošak Euro/m ³					

E) Detaljni pregled troškova gradilišta (Fc)

(u nacionalnoj valuti ili Euru)

Upotrijebljena sredstva	Broj (1)	Osnovna cijena (2)	Ukupni neto trošak (3)= (1)+(2) (3)=(1)+(2)
Radna snaga			
A1 Supervizor gradilišta A2 Inženjer A3 Inspektor gradilišta A4 Sekretarica A5 Vozači A6 Radnici službe zaštite na radu A7			
Međubroj radne snage			
Oprema			
B1 4x4 vozilo B2 Limuzina B3 Vrsta kombija za prijevoz osoba B4...			
Međubroj opreme			
Materijali			
C1 Gasno ulje C2...			
Međubroj materijala			
Ostalo Other			
D1 Iznajmljivanja D2 Telefon D3...			
Međubroj ostalo			
OPĆA UKUPNA VRIJEDNOST			

F) Detaljan pregled općih troškova (Fg)

(opći troškovi i profiti)

Br.		% ponude
1	Finansijski troškovi	
2	Premije osiguranja	
3	Zagarantovani troškovi	
4	Revizija cijena	
5	Diektni porezi	
6	Ostali troškovi	
7	Kazne	
8	Nepredviđeni izdaci	
9	Troškovi ureda i agencije	
10	Neto zarade	
11	Korporativni porezi	
OPĆA UKUPNA VRIJEDNOST		

1. Finansijski troškovi su troškovi nastali izvan proizvodnog procesa (start-up projekta, prekoračenja, itd.).
2. Osiguranje je osiguranje opisano u članu 14 Općih uvjeta u vezi radnih ugovora.
3. Zagarantovani troškovi su bankovni troškovi za izdavanje garancije (avansi, izvođenje, zagarantovana retencija, itd.).
4. Kompanije mogu ili ne uzeti proviziju na osnovu ovih tarifnih brojeva, ovisno o njihovoj prosudbi glede kvaliteta formule za reviziju cijene.
5. Ovo uključuje PDV u zemlji gdje se izvođe radovi, carinske pristojbe na uvezene materijale, itd.
7. Ako kompanije misle da može doći do kašnjenja u izvođenju radova, moraju isplatiti odštetu u tom slučaju.
8. Nepredviđeni izdaci se odnose na nesigurnosti glede tenderske dokumentacije, nedovoljno poznavanje države, itd.
9. Opći i administrativni troškovi nastaju iz općih fiksnih troškova kompanije kao što su računi i kontrola kvaliteta, upravljanje, razni odjeli i uredske prostorije a koji su zajednički za sve radne ugovore kompanije. Agencijski troškovi su troškovi zajednički za sve poslove u zoni odgovornosti agencije.
11. Ovo su porezi plaćeni u zemlji u kojoj se izvođe radovi ili u zemlji u kojoj se nalazi mjesto poslovanja kopanije (za međunarodne kompanije).

SVESKA 5

**PROJEKTNÁ DOKUMENTACIJA SA PRIPADAJUĆIM
CRTEŽIMA**

Odlomak 5.1

Spisak priloženih crteža

Br.	Ime	Br. crteža	Projekt br.
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

Odlomak 5.2

Spisak dostupne projektne dokumentacije

Br.	Projektant	Projekt br.	Naziv projekta	Datum
1.				
2.				
3.				
4				

Crteži su dostupni za pregled od dana [datum] na sljedećoj adresi

Konsultant:

Odgovorna osoba:

Tel.: +

Fax: +

E-mail:

Potpis:.....

(osoba ili osobe ovlaštene da potpišu u ime ponuđača)

Datum:

Ne koristiti za konkurentne pregovaračke postupke ako je stigla samo jedna ponuda

< Memorandum ugovornog organa>
ODLUKA O DODJELI UGOVORA

PUBLIKACIJA REF : <ref>

[Broj serije i naziv serije:<broj i naziv>]

Maksimalni budžet:<iznos i valuta>

Ugovorni organ, nakon što je pregledao izvještaj o procjeni izrađen od strane odbora za procjenu dana <datum>, potvrđuje da odbor za procjenu preporučuje da se <naziv ponuđača> dodijeli ugovor u ugovornoj vrijednosti od [EUR] [<ISO kod zemlje ugovornog organa> samo za neposredno upravljanje]<iznos>.

Ugovorni organ

....., **Bosna i Hercegovina** [prihvaća izvještaj o procjeni

Odaberi opciju:

[U skladu sa preporukom odbora za procjene, ugovorni organ donosi odluku o dodjeli ugovora <naziv ponuđača>, potonji je ponuđač koji je dao ekonomski najpovoljniju ponudu prilikom zadovoljavanja kriterijuma za odabir.]

Ili: [Međutim, ugovorni organ ne može pratiti preporuke odbora za procjenu iz sljedećih razloga:<objasniti>. S toga, ugovorni organ donosi odluku o dodjeli ugovora <naziv ponuđača> koji, zadovoljava kriterijume za odabir <unesite razloge>.]

[Za ugovore nakon konkurentnog dijaloga: primjena konkurentnog dijaloga je opravdana sljedećim okolnostima<unijeti>.]

[odlučio je da ne dodijeli ugovor iz sljedećih razloga:<objasniti>.]

Ime i potpis:

Datum:

[Odobrava Europska komisija samo u slučaju *ex-ante* kontrole od strane Europske komisije

PISMO NEUSPJEŠNIM PONUĐAČIMA

< Memorandum ugovornog organa >

< Datum >

< Adresa ponuđača >

Naša ref:<referenca publikacije>/<broj memoranduma>

Naziv ugovora: Obnova i proširenje WWTP, Bosna i Hercegovina

Poštovani<ime kontakta>

Zahvaljujemo vam na učešću u gore navedenom tenderskom postupku. Nažalost moram vas informirati da je vaša ponuda bila neprihvatljiva ili neuspješna iz sljedećih razloga:

[Izbrisati neprimjenjive redove:

- ☐ vaša ponuda nije stigla prije isteka roka
- ☐ vaša ponuda nije bila ispravno zapečaćena
- ☐ potrebne izave su izmjenjene ili nedostaju
- ☐ vaša ponuda nije administrativno regularna iz sljedećih razloga <navesti>
- ☐ nisu dostavljena jamstva za ponudu
- ☐ iznos za podugovaranje je prešao dozvoljeni maksimum
- ☐ vaša (stajalište konzorcija) ekonomska i finansijska stajališta ne zadovoljavaju kriterijum/e<a/b/...> navedene u tenderskoj dokumentaciji
- ☐ vaš (kapacitet konzorcija) stručni kapacitet ne zadovoljava kriterijum/e <a/b/...> navedene u tenderskoj dokumentaciji
- ☐ vaš (tehnički kapacitet konzorcija) tehnički kapacitet ne zadovoljava kriterijum/e <a/b/...> navedene u tenderskoj dokumentaciji
- ☐ vaša tehnička ponuda nije u skladu sa pravilima o porijeklu navedenim u tenderskoj dokumentaciji
- ☐ vaša tehnička ponuda se ne smatra da je u skladu sa sljedećim aspektima tehničkih specifikacija:
- ☐ vaša finansijska ponuda premašuje maksimalan budžet osiguran za ugovor
- ☐ vaša ponuda nije najjeftinija među ponudama koje zadovoljavaju tehničke uvjete
- ☐ vaša ponuda nije ekonomski najpovoljnija među ponudama koje su tehnički prihvatljive (vidjeti sljedeću tabelu):

	Tehnički rezultat x 0.80	Finansijski rezultat x 0.20	Sveukupni rezultat
Vaša ponuda			
Odabrana ponuda			

Za vašu informaciju, ugovor je dodijeljen <ime uspješnog ponuđača> u iznosu od <iznos i valuta>

Skrećemo vam pažnju na pravne lijekove koji su vam na raspolaganju za pobijanje ove odluke kako je objašnjeno u odlomku 2.4.15 Praktičnog vodiča.

Nadam se da ćete nastaviti učestvovati u postupcima nadmetanja koje organizira Europska unija u okviru svojih programa za vanjsku pomoć [vraćamo vam vaše originalno ponudbeno jamstvo.]

S poštovanjem,

< Ime >

Obavještenje

< Memorandum ugovornog organa >

< Datum >

< Službeni naziv ponuđača / kandidata / izvođača radova>

<Adresa ponuđača / kandidata / izvođača radova >

Naša ref: < referenca publikacije >

Poštovani <ime kontakta>,

Naziv ugovora: Obnova i proširenje WWTP, Bosna i Hercegovina

Gore navedeni ugovor vam se može dodijeliti ovisno o prihvatljivosti traženih dokaza, u vezi sa situacijama isključenja i dolje spomenutim kriterijumom za odabir, u iznosu navedenom u vašoj ponudi [, ispravljeno zbog aritmetičkih pogreški kao što slijedi: <...>] i na osnovu uvjeta utvrđenih u tenderskoj dokumentaciji. Vrijednost ugovora je [EUR] [<ISO kod zemlje ugovornog organa> samo za neposredno upravljanje]<iznos>.

Molim vas da ispunite novi obrazac sa podacima o bankovnom računu u slučaju da je došlo do promjene detalja bankovnog računa u odnosu na onaj koji je dostavljen uz vašu ponudu.

[Prema potrebi ovisno o iznosu ugovora: kako bi pripremili ugovor, možete li molim vas potvrditi da ćete tražiti sredstva predfinansiranja u iznosu od <iznos sredstava predfinansiranja>.]

[Ako se dostave dokumentovani dokazi za kriterijume za isključenje (za ugovore čija je vrijednost niža od međunarodnih pragova <€5.000.000, nije obavezno dostaviti gore navedene dokumente). Međutim, ugovorni organ, ako sumnja da se ponuđač s kojim će se sklopiti ugovor nalazi u jednoj od situacija koje uzrokuju isključenje, od njega traži dostavljanje dokaza:

Molim vas dostavite prihvatljiv dokaz ili izjavu koja je uobičajena prema zakonu države kojom [vi] [vaša kompanija] [svaki član konzorcija][svako tijelo koje osigurava kapacitete] [svaki podizvođač koji izvodi više od 10% radova] dokazujete da [vi] [vaša kompanija] [svaki član konzorcija][svako tijelo koje osigurava kapacitete] [svaki podizvođač koji izvodi više od 10% radova] niste obuhvaćeni nijednom situacijom isključenja navedenoj u odlomku 2.3.3.1 Praktičnog vodiča, u skladu sa obavezom iz izjave ponuđača uključene u vašu ponudu. Primjeri prihvatljivih popratnih dokumenta su dati u odlomku 2.3.3.3 Praktičnog vodiča. Predočeni dokazi ili dokumenti ne smiju biti stariji od 1 godine od datuma dostavljanja ponude. [Vi] [vaša kompanija] [svaki član konzorcija][svako tijelo koje osigurava kapacitet each capacity-providing entity] [svaki podizvođač koji izvodi više od 10% radova] morate dodatno dostaviti izjave da u periodu koji je protekao nakon sastavljanja dokaza nije došlo do promjene situacije.

Ugovorni organ može bilo kojeg kandidata ili ponuđača osloboditi obaveze podnošenja gore navedenih dokumentovanih dokaza ako su ti dokazi već bili dostavljeni u okviru drugog postupka javne nabavke te pod uvjetom da dokumenti nisu stariji od godine dana počevši od datuma kada su izdani te da su još uvijek važeći. U tom slučaju, kandidat ili ponuđač dostavlja svoju časnu izjavu da su u dokumentovani dokazi već dostavljeni u ranijem postupku javne nabavke i potvrđuje da nije došlo do promjene njegove/njene situacije.

[Za ugovore koji prelaze međunarodni prag (radovi EUR 5.000.000):

Moraju se dostaviti dodatni dokazi o finansijskom i ekonomskom kapacitetu kao i tehničkom i stručnom kapacitetu u skladu sa kriterijumom odabira utvrđenim u obavještenju o javnim nabavkama radi sljedećih reference<naglasiti za koje reference se trebaju dostaviti dokazi>(napomena, od ponuđača se samo traži da dostave dokaze o objavljenim kriterijumima odabira)(vidjeti tačku 2.4.1.1 Praktičnog vodiča).]

[Za ugovore čija je vrijednost manja od međunarodnog praga (radovi <EUR 5.000.000) ugovorni organ može, ovisno o procjeni rizika, odlučiti da ne zahtijeva dokaze za kriterijume odabira ali u tom slučaju neće se izvršiti predfinansiranje. Ranija mogućnost da se umjesto finansijskog jamstva odobre sredstva predfinansiranja u istom iznosu je izbrisana u RAP-u.

Nije obavezno dostaviti dokaze o finansijskom i ekonomskom kapacitetu kao i tehničkom i stručnom kapacitetu u skladu sa kriterijumom odabira utvrđenim u obavještenju o javnim nabavkama ali u tom slučaju neće se izvršiti predfinansiranje.]

Ako dostavljeni dokumentovani dokazi nisu napisani na jednom od službenih jezika Europske unije, mora se dostaviti prijevod na jezik iz postupka. Ako su dokumenti napisani na službenom jeziku Europske unije ali drugačijem od jezika iz postupka, strogo se preporučuje da se dostavi prijevod na jezik iz postupka kako bi se moglo izvršiti ocjenjivanje dokumenata.

Dokumentovani dokazi mogu biti original ili kopija. Ako se dostavljaju kopije, originali se moraju dostaviti na zahtjev ugovornog organa.

Ako je priroda vašeg tijela takva da nije obuhvaćeno jednom ili više situacija isključenja i/ili nije u mogućnosti dostaviti gore navedene dokumente (npr. nacionalne javne uprave i međunarodne organizacije), molim vas da dostavite izjavu sa objašnjenjem te situacije.

Molim vas koristite pouzdane kurirske usluge ili preporučenu poštu kako bi izbjegli kašnjenja ili gubitak dokumentacije. Molim vas da dostavite tražene informacije u dolje navedenom roku na sljedeću adresu:

..... Sarajevo, Bosna i Hercegovina

<adresa jedinice/odsjecka>>

Ugovor će vam biti poslan na potpisivanje nakon što dostavite gore tražene domuntovane dokaze u roku od 15 dana nakon primitka ove obavijesti o dodjeli ugovora. Napominjem da ugovorni organ neće dodijeliti ugovor ako se traženi dokumenti/informacije ne dostave u vremenskom roku ili ne zadovoljavaju gore postavljene uvjete. [Ugovor moraju potpisati obje stranke najkasnije do <navesti datum>.]

Molim vas da imate u vidu – kao što je opisano u instrukcijama za ponuđače – da ugovorni organ – pod određenim okolnostima - može otkazati postupak javne nabavke. Ni pod kojim okolnostima ugovorni organ neće biti odgovoran za štetu, kakve god prirode bila (šteta zbog gubitka zarade) ili veze sa otkazivanjem tendera čak i ako je ugovorni organ bio informiran o mogućoj šteti. Objavljivanje informacije o javnoj nabavci ne obavezuje ugovorni organ da implementira objavljeni program ili projekt.

Izvršavanje poslova ne smije početi prije nego obje stranke potpišu ugovor.
<prema potrebi dodati bilo kakve posebne instrukcije>

S poštovanjem,

< Ime >

Dokument popunjava ugovorni organ i objavljuje se nakon dodjele ugovora

Koristiti u slučaju ranije publikacije u EUOJ

OBAVJEŠTENJE O DODJELI UGOVORA O RADOVIMA

Obnova i proširenje WWTP, Bosna i Hercegovina

<ISO kod>

1. Referenca publikacije

< Referenca publikacije odgovarajuće prethodne informativne obavijesti i poziva na nadmetanje>

2. Datum publikacije poziva na nadmetanje

< Datum>

3. Broje serije i naziv serije

< Prema potrebi >

4. Broj i vrijednost ugovora

< broj ugovora> [<ISO kod nacionalne valute>samo za neposredno upravljanje]<iznos>

5. Datum dodjele ugovora

< Datum >

6. Broj zaprimljenih ponuda

< Broj >

7. Ime, adresa i nacionalnost uspješnog ponuđača

< Ime i adresa, a u slučaju konzorcija vodeće tijelo naznačiti masnim slovima >

< ISO kod zemlje>

8. Trajanje ugovora

<mjeseci>

9. Ugovorni organ

[Za direktno upravljanje: Europska unija koju predstavlja Europska komisija u ime i na račun <partnerska zemlja/e>]

[Za indirektno upravljanje:<partnerska zemlja>]

10. Pravna osnova

[BUDŽET: za pozive gdje se primjenjuje CIR: Direktiva (EU) br. 236/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. marta 2014.g. o utvrđivanju zajedničkih pravila i propisa za provedbu instrumenata Unije za finansiranje vanjskog djelovanja i<molim vas unesite reference Direktive ili drugog instrumenta pod kojim se finansira ovaj ugovor (npr. DCI, ENPI, ENI, Ifs)> - Vidjeti aneks A2 Praktičnog vodiča]

[BUDŽET: za pozive gdje se ne primjenjuje CIR: (npr. IPA I), <Direktiva ili drugi instrument pod kojim se finansira ovaj ugovor> - Vidjeti aneks A2 Praktičnog vodiča]

[EDF: aneks IV Sporazuma o partnerstvu između članova AKP-a s jedne strane i Europske zajednice i njenih članica s druge strane potpisanog 23. juna 2000.g. u Cotonou, izmjenjenog i dopunjenog 25. juna 2005.g. u Luksemburgu i 22. juna 2010.g. u Ouagadougou. Referenca je stavljena za aneks IV koji je revidiran u skladu sa Odlukom 1/2014 AKP-EU Vijeća ministara 20. juna 2014.g.]

Uključiti tačku 11 samo kod direktnog upravljanja.

[11. DAC kod

<kod>]

Dokument popunjava ugovorni organ i objavljuje se **nakon** dodjele ugovora

Koristiti kada nije napravljena prethodna OJ publikacija
OBAVJEŠTENJE O DODJELI UGOVORA O RADOVIMA
Obnova i proširenje WWTP, Bosna i Hercegovina

<ISO kod>

1. Vrsta postupka

< Lokalni otvoreni natječaj, pregovarački >

2. Referenca publikacije i datum poziva za nadmetanje

< Datum, referenca (po potrebi) >

3. Broj serije i naziv serije

< po potrebi >

4. Broj i vrijednost ugovora

< broj ugovora > < iznos > [EUR] [<ISO kod nacionalne valute> samo za neposredno upravljanje]

5. Datum dodjele ugovora

< Datum >

6. Broj zaprimljenih ponuda

< Broj >

7. Ime, adresa i nacionalnost uspješnog ponuđača

< Ime i adresa, a u slučaju konzorcija vodeće tijelo naznačiti masnim slovima >

< ISO kod zemlje >

8. Trajanje ugovora

< mjeseci >

9. Ugovorni organ

[Za direktno upravljanje: Europska unija koju predstavlja Europska komisija u ime i na račun < partnerska zemlja/e >]

[Za indirektno upravljanje: < partnerska zemlja >]

10. Pravna osnova

[BUDŽET: za pozive gdje se primjenjuje CIR: Direktiva (EU) br. 236/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. marta 2014.g. o utvrđivanju zajedničkih pravila i propisa za provedbu instrumenata Unije za finansiranje vanjskog djelovanja i < molim vas unesite reference Direktive ili drugog instrumenta pod kojim se finansira ovaj ugovor (npr. DCI, ENPI, ENI, Ifs) > - Vidjeti aneks A2 Praktičnog vodiča]

[BUDŽET: za pozive gdje se ne primjenjuje CIR: (npr. IPA I), < Direktiva ili drugi

instrument pod kojim se finansira ovaj ugovor> - Vidjeti aneks A2 Praktičnog vodiča]

[EDF: Aneks IV Sporazuma o partnerstvu između članova AKP-a s jedne strane i Europske zajednice i njenih članica s druge strane potpisanog 23. juna 2000.g. u Cotonou, izmjenjenog i dopunjenog 25. juna 2005.g. u Luksemburgu i 22. juna 2010.g. u Ouagadougou. Referenca je stavljena za aneks IV koji je revidiran u skladu sa Odlukom 1/2014 AKP-EU Vijeća ministara 20. juna 2014.g.]

Uključiti tačku 11 samo kod direktnog upravljanja.

[11. DAC kod

<kod>.]

DODATAK BR. <...>UGOVORU O RADOVIMA BR.

....., **Bosna i Hercegovina**

[Za direktno upravljanje: Europska unija koju predstavlja Europska komisija za i u ime vlade
<partnerska zemlja/e>]

(" Ugovorni organ"),

S jedne strane,

I

<Službeno ime izvođača radova>

[<Pravni status/naziv>]²²

[<Službeni broj registracije >]²³

<Puna službena adresa>

[<PDV broj>²⁴]

("izvođač radova")

s druge strane,

su se složili u vezi sljedećeg:

Sljedeće odredbe ugovora<naziv i identifikacioni broj ugovora>sklopljenog između ugovornog organa
i izvođača radova dana <datum> (ugovor) su [zamjenjene] [završene] kao što slijedi:

Član<broj>:<naziv>

< tekst novog izmjenjenog člana>

Aneks<broj>:<naziv>

[Nova verzija aneksa <broj>:<naziv> je priložena ovom dodatku]

Svi drugi uvjeti ugovora [i prethodni dodaci] ostaju nepromijenjeni. Ovaj dodatak čini sastavni dio
ugovora i stupa na snagu na dan potpisivanja stranaka.

Pripremljeno u [dva][tri] originala na engleskom jeziku. [Za direktno upravljanje: [jedan] [dva]
originala za Europsku komisiju] [Za indirektno upravljanje: jedan original za ugovorni organ, jedan
original za Europsku komisiju,] i jedan original za izvođača radova.

Za izvođača radova

Ime

Naziv

Potpis

Datum

Za ugovorni organ

Ime

Naziv

Potpis

Datum

[Ovjereno za finansiranje od strane Europske unije ¹⁸

Ime

Naziv

Potpis

Datum]

¹⁸ Ako Europska komisija nije ugovorni organ, ovjerenje je predviđeno u Praktičnom vodiču. Izbrisati ako nije primjenjivo.

Troškovnik/pregled – Dodatak br.

Ugovor br.:

Budžetska stavka	Početni budžet ugovora	Dodatak 1	(Dodatak 2...)	Revidirani budžet